

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγίες χρήσης
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

SLUSH MACHINE



DE	Produktname	Slush eismaschine
EN	Product name	Slush machine
PL	Nazwa produktu	Granitor
CZ	Název výrobku	Stroj na ledovou tříšť
FR	Nom du produit	Machine à granité
IT	Nome del prodotto	Macchina per granita
ES	Nombre del producto	Máquina de granizado
HU	Termék neve	Slush gép
DA	Produktnavn	Slushmaskine
FI	Tuotteen nimi	Slush-kone
NL	Productnaam	Slushmachine
NO	Produktnavn	Slushmaskin
SE	Produktnamn	Slushmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de granizado
SK	Názov produktu	Stroj na slush
BG	Име на продукта	Машина за слъш
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχάνημα Slush
HR	Naziv proizvoda	Stroj za slush
LT	Produktu pavadinimas	Slush mašina
RO	Numele produsului	Mașină de slush
SL	Ime izdelka	Naprava za slush
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		RCSL 2/12 RCSL 3/12 RCSL 2/15 RCSL 3/15 RCSL 2/10 RCSL 3/10 RCSL 2/3
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten der Slush-Maschine

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter			
Produktname	Slush-Maschine			
Modell	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50			
Nennleistung [W]	600	980	770	980
Kühltemperatur [°C]	-2 ~ -3			
Kältemittel / Kältemittelmenge	R290/185 g	R290/210 g	R290/185 g	R290/210 g
Anzahl der Behälter	2	3	2	3
Maximale Kapazität jedes Behälters / Füllmenge [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Gewicht [kg]	42	63	41	61

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Slush-Maschine		
Modell	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	800	600	380
Kühltemperatur [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Kältemittel / Kältemittelmenge	R290/210 g	R290/185 g	R290/70 g
Anzahl der Behälter	3	2	2
Maximale Kapazität jedes Behälters / Füllmenge [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Gewicht [kg]	59	42,5	22

2. Allgemeine Beschreibung







Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien

und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! VORSICHT! BEACHTEN! Gilt für die jeweilige Situation. (Allgemeines Warnschild)
	ACHTUNG! Stromschlaggefahr!
	Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheitshinweise



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Slush-Eismaschine

Nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden. Gerät vor Nässe schützen. Warnung vor Stromschlag! Lufteinlässe/-auslässe nicht abdecken. Während des Gebrauchs nicht mit den Händen oder anderen Gegenständen in das Gerät greifen!

3.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Berühren Sie keine geerdeten Bauteile wie Rohre, Heizungen, Boiler und Kühlschränke. Bei geerdeten Geräten, die Regen ausgesetzt sind, direkt mit nassen Oberflächen in Berührung kommen oder in feuchter Umgebung betrieben werden, besteht erhöhtes Stromschlagrisiko. Eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.
- c) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- d) Lässt sich der Betrieb des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) installiert werden. Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert das Stromschlagrisiko.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Sollten Sie Schäden oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- c) Wenn Sie sich über die korrekte Funktion des Produkts nicht sicher sind oder Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst vorzunehmen!
- e) Im Brandfall einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher (geeignet für unter Spannung stehende elektrische Geräte) verwenden.
- f) Kindern und Unbefugten ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. Unaufmerksamkeit kann zum Kontrollverlust über das Gerät führen.



IMMER BEACHTEN! BEIM UMGANG MIT DEM GERÄT KINDER UND UMSTEHENDE SCHÜTZEN.

3.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, da diese die Bedienungsfähigkeit erheblich beeinträchtigen können.
- b) Gehen Sie beim Umgang mit dem Gerät mit Bedacht vor und bleiben Sie aufmerksam. Kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Um ein versehentliches Einschalten zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter auf „AUS“ steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- d) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge und Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Werkzeuge oder Schraubenschlüssel, die im rotierenden Teil des Geräts verbleiben, können Verletzungen verursachen.

3.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe geeigneten Werkzeuge. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt die vorgesehene Aufgabe besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem Ein-/Ausschalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Gerät beiseitelegen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Beschädigungen, insbesondere auf Risse oder Beschädigungen an beweglichen Teilen, sowie auf sonstige Mängel, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

- i) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät aufgrund von Überlastung während des Betriebs ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, solange das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt ist.
- l) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht zu viel Eis produziert, da dies die Drehung des Rührwerks behindern kann. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus und warten Sie, bis das Eis geschmolzen ist. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- m) Tragen Sie das Gerät beim Transport nicht zusammen mit Behältern, Spendern oder anderen Teilen. Tragen Sie das Gerät immer am Sockel.
- n) Bewegen oder transportieren Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- o) Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger und besprühen Sie es nicht mit einem Wasserstrahl.
- p) Die Aufstellfläche des Geräts darf nicht mehr als 10° vom Meeresspiegel abweichen.
- q) Führen Sie nichts in den Hahn des Geräts ein.
- r) Die maximale Tankkapazität darf nicht überschritten werden. Beachten Sie, dass sich das Flüssigkeitsvolumen nach dem Einfrieren vergrößern kann.



ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

4. Gebrauchsanweisung beachten

Die Slush-Maschine dient zur Herstellung von Granita und Kaltgetränken wie Eiskaffee, Frozen Cappuccino, Frozen Yogurt und gefrorenen alkoholischen Getränken.

Der Benutzer haftet für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

HINWEIS! Da es sich um ein Kühlgerät mit Kompressor handelt, können während des Betriebs Geräusche und gelegentliche Klickgeräusche (vom Magnetventil) auftreten. Dies ist normal und kein Grund zur Sorge.

4.1. Gerätebeschreibung

Die folgende Beschreibung gilt für die genannten RCSL 3/15 Modelle; die anderen Modelle sind ähnlich aufgebaut.



- 1) Zapfhebel
- 2) Hahn
- 3) Abtropfschale
- 4) Geräteabdeckung
- 5) Wassertank
- 6) Rührwerk
- 7) Steuerfeld
- 8) Belüftungsöffnungen

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

4.2.1. Aufstellungsort des Geräts

Die optimale Umgebungstemperatur sollte 25-32° C betragen, 85% höher, und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Sorgen Sie für gute Belüftung in dem Raum, in dem das Gerät verwendet wird. Der Abstand zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Objekten sollte mindestens 35 cm betragen. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Das Gerät darf nur auf ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberflächen betrieben werden. Es darf nicht in die Hände von Kindern oder Menschen mit geistigen Behinderungen gelangen. Installieren Sie das Gerät so, dass ein ständiger Zugang zur Hauptsteckdose gewährleistet ist. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Spezifikationen entsprechen. Vor der ersten Benutzung alle Teile entfernen und zusammen mit dem gesamten Gerät reinigen. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen mit einer Temperatur über 0° C vorgesehen. Die Oberfläche, auf der das Gerät aufgestellt wird, muss ausreichend stabil sein, um das Gerät samt Inhalt zu halten.

NOTIZ! Das Gerät darf niemals in einen Wasserstrahl getaucht oder mit einem Wasserstrahl übergossen werden.

NOTIZ! Schalten Sie das leere Gerät nicht ein.

NOTIZ! Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Ablagerung von Verunreinigungen zu verhindern.

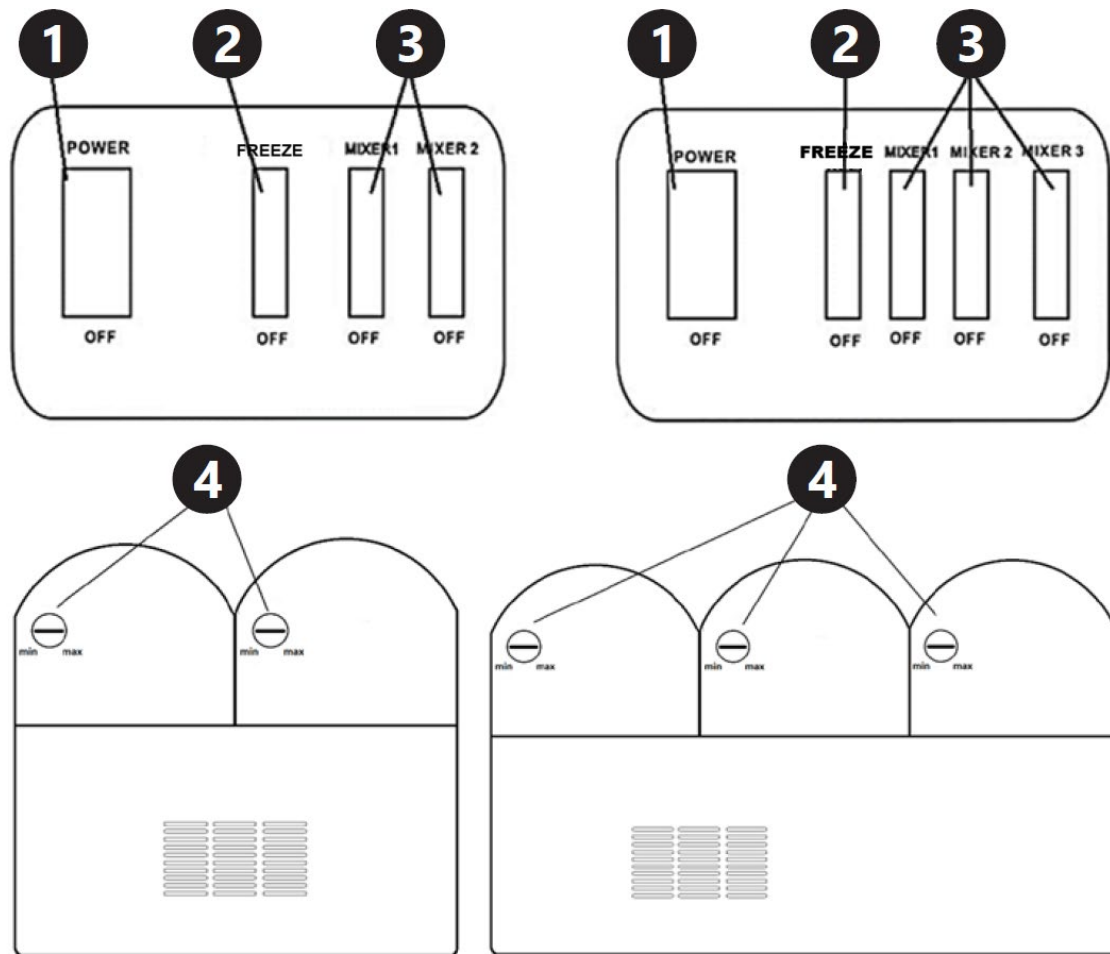
4.3. Zusammenbau des Geräts

- 1) Packen Sie das gesamte Gerät aus.
- 2) Reinigen Sie das gesamte Gerät vor jedem Gebrauch.
- 3) Stellen Sie das Gerät auf die geeignete Oberfläche.
- 4) Montieren Sie die Tropfschale am Gerät.

4.4. Gerätenutzung

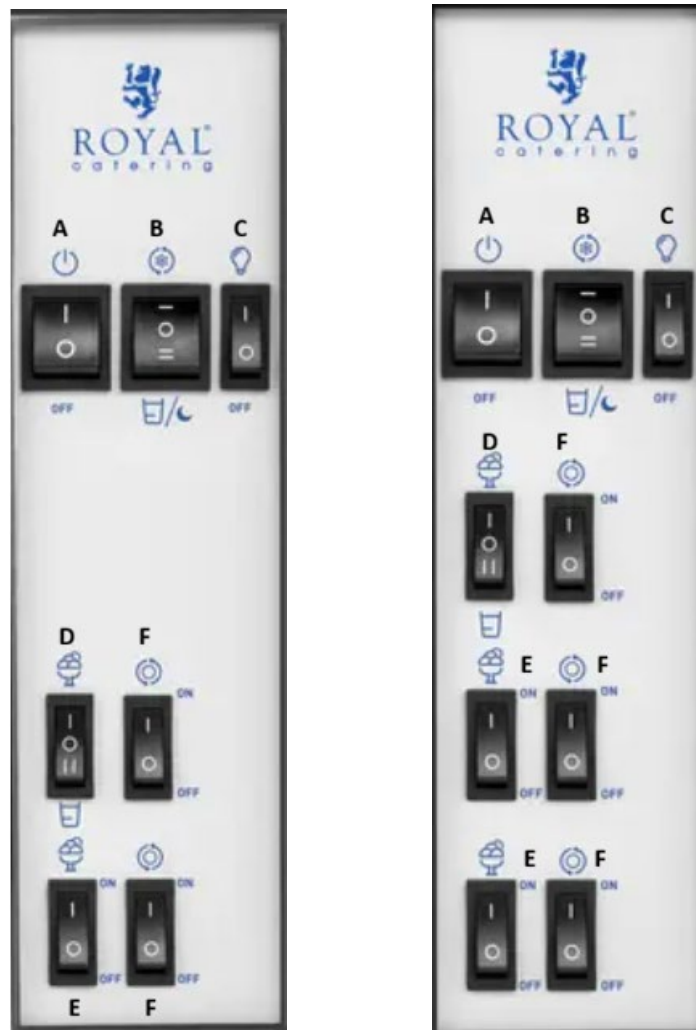
4.4.1. Beschreibung der Tastenfunktionen

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – Ein-/Ausshalter
- 2) FREEZE – Ein-/Ausshalter zum Einfrieren
- 3) MIXER 1/2/3 – Ein-/Ausshalter des Rührwerks im Tank 1/2/3
- 4) Härtegrad-Einstellknopf im 1./2./3. Tank. Die Knöpfe befinden sich auf der Rückseite des Geräts.

RC SL 2/10 & RC SL 2/12 RC SL 3/10 & RC SL 3/12

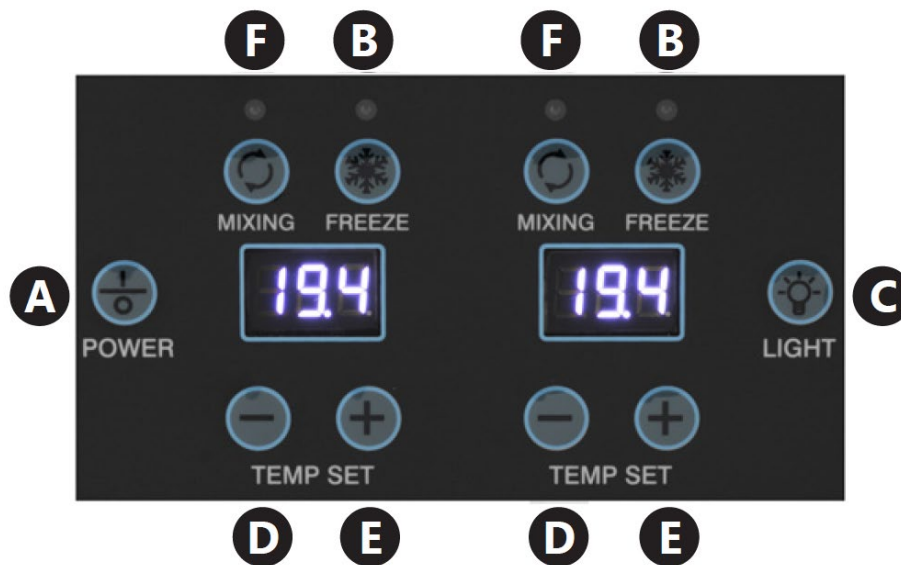


- A. Hauptschalter des Geräts
- B. Hauptschalter für Kühlung
- C. Beleuchtungsschalter
- D. für Kühlung des 1. Tanks (am nächsten zur Schalttafel) mit Auswahl des Kühlmodus (Slush-Eis/Kaltgetränk)
- E. Kühlschalter für weitere Tanks
- F. Ein-Aus-Schalter des Rührwerks

Hinweis:

- Nur der erste Tank verfügt über einen Nachtmodus. Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, die Mischung nicht über Nacht stehen zu lassen. Falls erforderlich, können Sie die Mischung jedoch über Nacht im ersten Tank aufbewahren und den Nachtmodus (Kaltgetränkemodus) aktivieren. Dadurch wird die Mischung auf ca. 7 °C gehalten.
- Wenn Sie alle Tanks im Kaltgetränkemodus betreiben möchten, stellen Sie den Schalter B (Einfrieren) auf Kaltgetränkemodus (Nachtmodus) und vergewissern Sie sich, dass alle Schalter D und E eingeschaltet sind.

RCSL 2/3



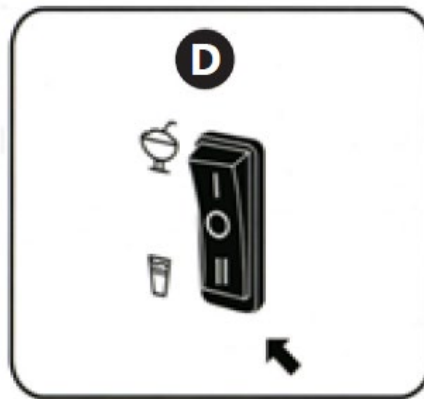
- A. POWER Hauptschalter des Geräts
- B. FREEZE Ein-/Ausschalter für die Gefrierung
- C. LIGHT Gerätebeleuchtungsschalter
- D. TEMP SET - Temperaturregler
- E. TEMP SET + Temperaturregler
- F. MIXING Rührwerksschalter

4.4.2. Zubereitung von Eiscreme und Kaltgetränken

- 1) Bereiten Sie eine Flüssigkeit für die Granita-Herstellung vor (sie sollte etwa 13 % Zucker enthalten).
 HINWEIS! Verwenden Sie in Granisatoren oder Kaltgetränkegeräten ausschließlich für die Eiscreme-Herstellung vorgesehene Zutaten.
- 2) Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an
- 3) Füllen Sie die für die Granita- oder Kaltgetränke-Herstellung vorgesehene Flüssigkeit ein.
- 4) HINWEIS! Füllen Sie nicht zu viel Material in das Gerät und beachten Sie, dass sich das Materialvolumen bei Erwärmung vergrößert.
- 5) Schalten Sie das Gerät mit der Taste A (bei Modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) bzw. der Taste 1 (bei Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15) ein. HINWEIS! Schalten Sie das Gerät nicht ohne die gewünschte Masse für Granita oder Kaltgetränke ein.
- 6) Aktivieren Sie mit der Taste F (bei Modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) bzw. der Taste 3 (bei Modellen

RCSL 2/15, RCSL 3/15) das Rührwerk für die Behälter zur Herstellung von Granita oder Kaltgetränken. Schalten Sie die Kühlung des Geräts mit der Taste B (bei Modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) bzw. der Taste 2 (bei Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15) ein.

- 7) Aktivieren Sie die Kühlung für die Behälter zur Herstellung von Granita oder Kaltgetränken mit der Taste D (bei Modellen RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3)) oder mit den Reglern für die Eishärte 4 (bei Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Bei Bedarf kann die Härte der hergestellten Granita angepasst werden. Drehen Sie den Regler nach rechts, um die Härte zu erhöhen, oder nach links, um sie zu verringern. Die Regler befinden sich auf der Rückseite des Geräts. Jeder Behälter hat einen separaten Regler.

- Bei diesen RCSL 2/15, RCSL 3/15 Modellen wird die Kühlung im entsprechenden Behälter abgeschaltet, wenn der Einstellknopf 4 für die Eishärte auf 0 steht. Je höher der Wert am Einstellknopf ist, desto härter wird die Granita. Die flüssigste Konsistenz wird bei Stufe 1 erreicht.
- Das RCSL 2/10, RCSL 3/10 Modell verfügt über eine Einstellschraube zur Einstellung der Härte, wie in der Abbildung unten gezeigt. Im Uhrzeigersinn drehen, um die Kühlung/Härte zu verringern. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Kühlung/Härte erhöht. Der im roten Kreis markierte Knopf dient zur Einstellung der Temperatur bzw. des Gefriergrades.



1- Mit einem Schraubendreher einstellen

2- Temperaturniveau (gefroren)

- 8) Um die Hintergrundbeleuchtung des Tanks einzuschalten, muss die Taste C (bei Modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) gedrückt werden.
- 9) Stellen Sie den Härtegrad des Eises nach Ihren Bedürfnissen ein (in Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15). Bei diesem Modell RCSL 2/3 arbeitet die Maschine im Kaltgetränkemodus, wenn die Temperatur über 0 °C eingestellt wird (z. B. 7 °C).
- 10) Warten Sie die Zeit ab, die die Maschine benötigt, um die für die Granita- oder Kaltgetränkeherstellung bestimmte Flüssigkeit zu verarbeiten.
- 11) Nach der Verarbeitung der für die Herstellung von Granita oder Kaltgetränken bestimmten Flüssigkeit kann der Verarbeitungseffekt (mittels des Hebels des Gerätehahns) in geeignete Behälter, z. B. Tassen, dosiert werden. NOTIZ! Schalten Sie das Gerät nicht aus, wenn das Eis die gewünschte Konsistenz erreicht hat, das Gerät aufhört zu kühlen und der Rührer noch in Betrieb ist.
- 12) Nach Gebrauch das Gerät immer ausschalten, vom Stromnetz trennen und alle Teile, die mit Getränken oder Eiscreme in Berührung gekommen sind, gründlich reinigen.

Um die Chargenverarbeitungszeit zu verkürzen, wird empfohlen, den Tank aufzufüllen, sobald der Chargenpegel auf die Hälfte des Zylinderkühlteils (Verdampfer) gesunken ist.

4.5. Reinigung und Wartung

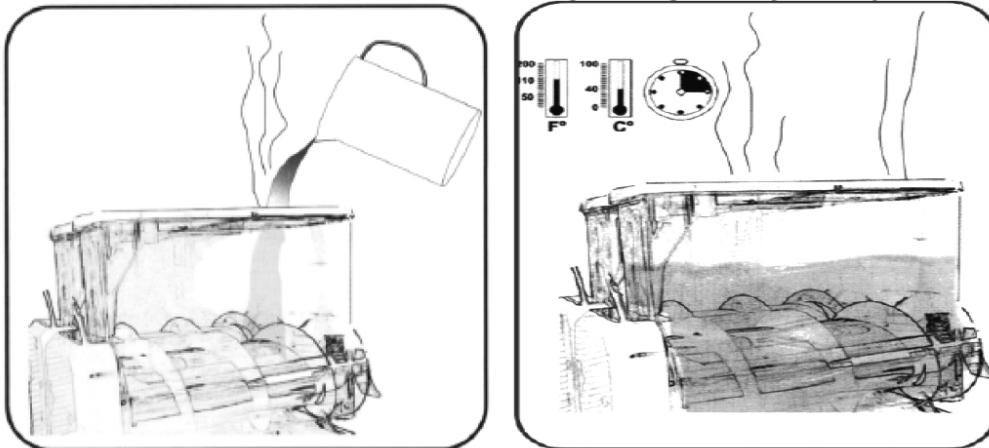
4.5.1. Allgemeine Anweisungen

- a) HINWEIS! Vor jeder Reinigung, Wartung oder Reparatur sowie bei Nichtgebrauch den Netzstecker ziehen und das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- b) Reinigung und Desinfektion sollten täglich und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Einsatzort durchgeführt werden.

- c) Das Gerät darf nicht mit Wasser übergossen werden und die elektrischen Teile dürfen nicht nass werden.
- d) Das Gerät muss vor und nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Insbesondere müssen alle Teile, die mit der Flüssigkeit für die Granita- und Kaltgetränkeherstellung in Berührung kommen, gründlich gereinigt werden.
- e) Um Bakterienwachstum im Gerät zu verhindern, dürfen nur spezielle Reinigungsmittel für Kunststoffoberflächen verwendet werden, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.
- f) Das Gerät darf niemals in der Spülmaschine gereinigt werden, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- g) Verwenden Sie niemals aggressive Desinfektionsmittel oder ätzende Reinigungsmittel.
- h) Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gründlich ab, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- i) Bei Frostgefahr muss das Gerät entleert, gereinigt und getrocknet werden.

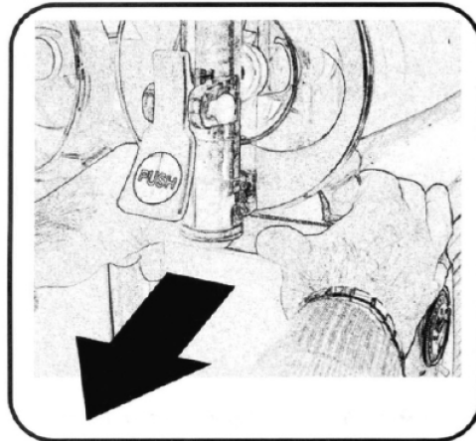
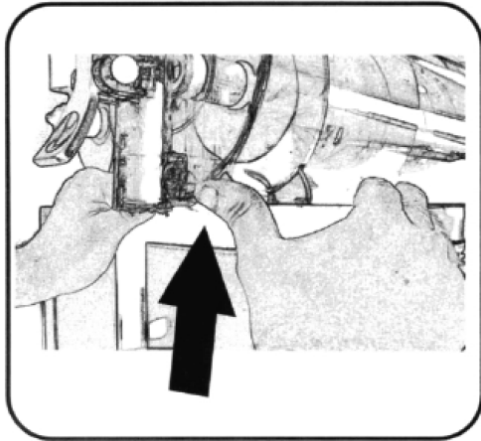
4.5.2. Reinigung des Geräts

- 1) Den Inhalt des Wassertanks über den Hahn entleeren.
- 2) Den Tankdeckel abnehmen.
- 3) Füllen Sie den Tank mit Leitungswasser (unter 40 °C) und lassen Sie das Gerät etwa 15 Minuten stehen.

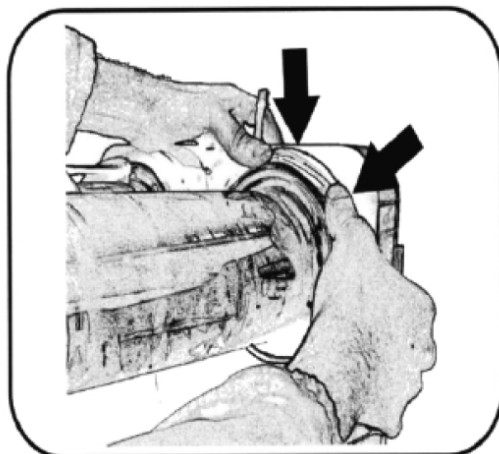
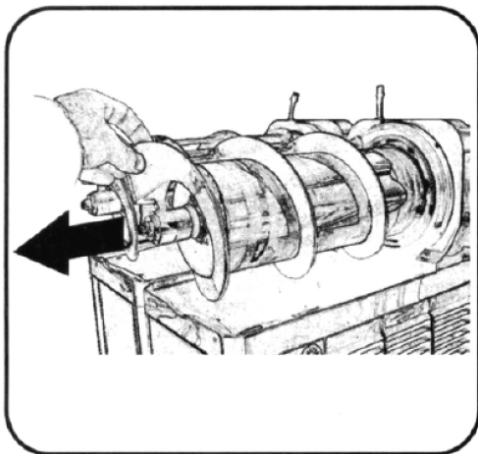


- 4) Setzen Sie den Tankdeckel auf und rühren Sie das Wasser im Gerät etwa 3 Minuten lang um (ohne es abzukühlen).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- 6) Entleeren Sie den Tank, indem Sie den Inhalt über den Wasserhahn des Geräts ausgießen.
Tipp: Für eine schnelle Reinigung spülen Sie den/die Tank(s) einfach mehrmals aus und lassen Sie das Wasser ab. Für die weiteren Schritte ist keine Demontage des/der Tank(s) erforderlich.
- 7) Entfernen Sie den Tankdeckel.

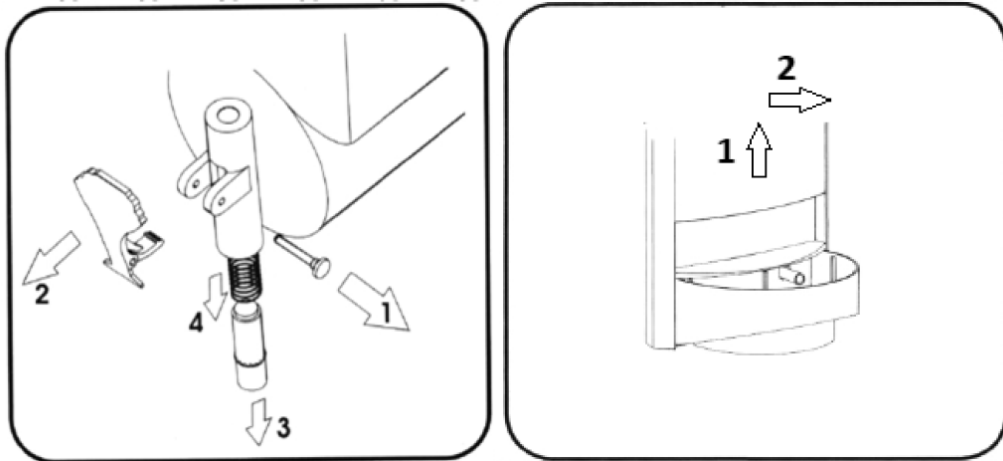
- 8) Heben Sie den Tank vorne aus den Haken und ziehen Sie ihn dann komplett nach vorne heraus.
- 9) Entfernen Sie das äußere Rührwerk und anschließend (nur bei bestimmten Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15) das innere Rührwerk.



- 10) Entfernen Sie die Tankdichtung vom Verdampferzylinder.
- 11) Demontieren Sie den Wasserhahn. Schrauben Sie die Mutter von der Spindel, die den Hebel fixiert, ab, entfernen Sie die Spindel und ziehen Sie den Kolben aus dem Hahnrohr. Es wird empfohlen, die Wasserhahnteile in ein Desinfektionsmittelbad für Oberflächen mit Lebensmittelkontakt zu legen. Das Desinfektionsbad sollte gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.



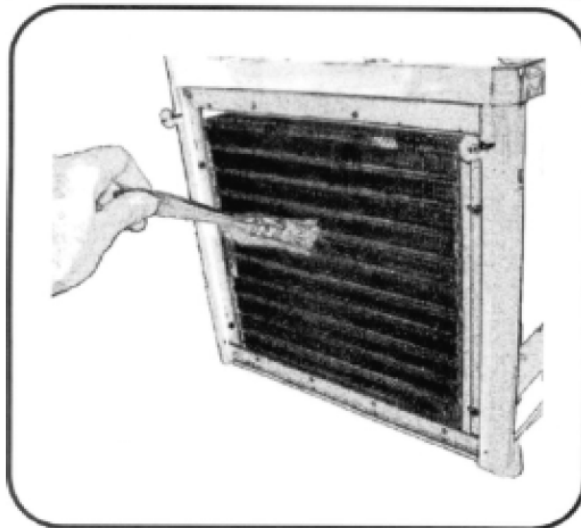
- 12) Entfernen Sie die Tropfschalen, indem Sie sie anheben und entgegen der Gerätrichtung herausziehen.



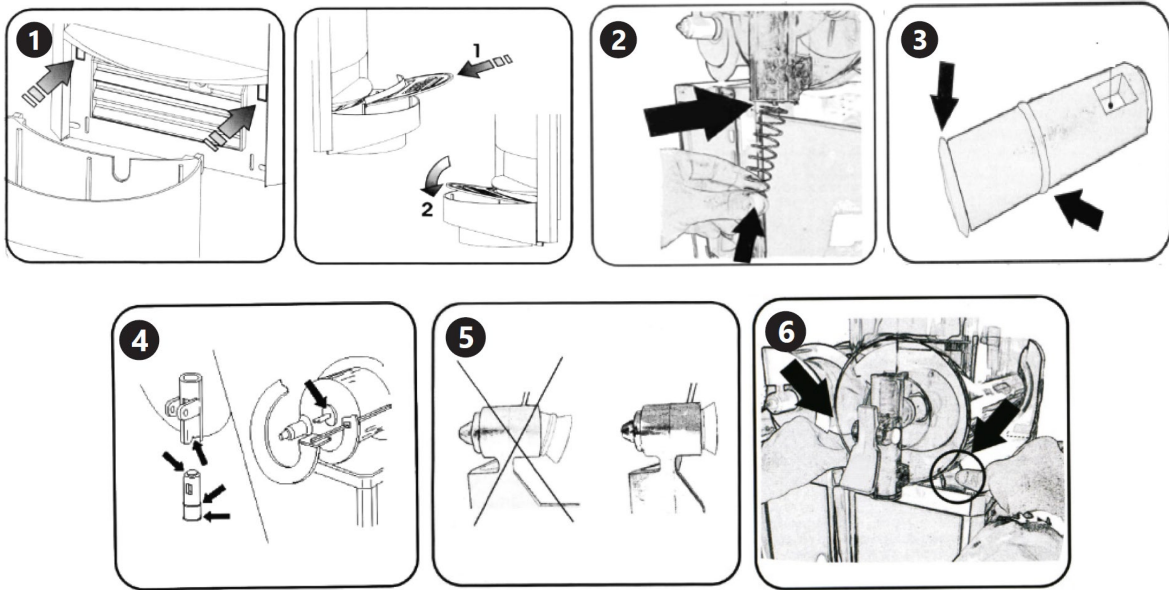
HINWEIS! Um das Gerät ordnungsgemäß zu reinigen und zu desinfizieren, müssen die Hände gründlich gewaschen und desinfiziert werden. Waschen Sie alle Geräteteile, die mit Getränken oder Eiscreme in Berührung kommen können. Verwenden Sie zur Reinigung ein mildes Reinigungsmittel für Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Spülen Sie nach dem Waschen alle demontierten Teile mit Wasser ab und wischen Sie die am Gerät verbliebenen Teile mit einem feuchten Schwamm ab.

4.5.3. Desinfektion

Wiederholen Sie den Waschvorgang mit warmem Wasser (ca. 40 °C) und einem für Lebensmittel geeigneten Desinfektionsmittel. Lassen Sie die Teile nach dem Waschen und/oder Desinfizieren trocknen. Reinigen Sie die Belüftungsöffnungen des Geräts regelmäßig mit einer Bürste oder einem Schwamm. Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verstopfen.



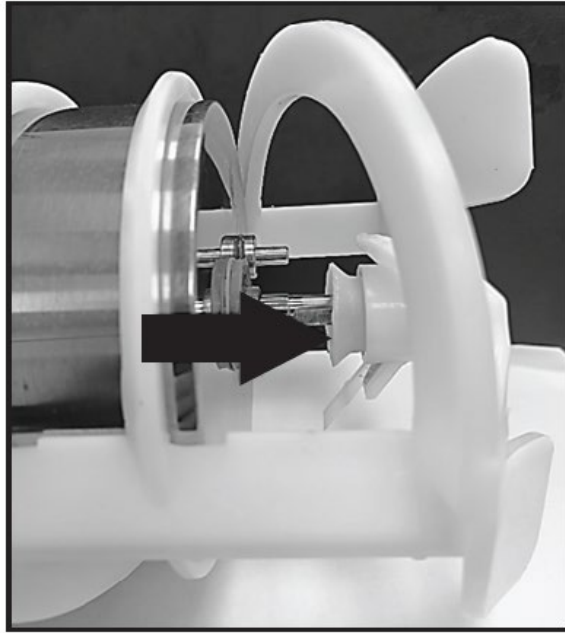
4.5.4. Zusammenbau des Geräts nach dem Waschen



- 1) Schieben Sie die Tropfschalen an ihren Platz.
- 2) Montieren Sie den Wasserhahn

HINWEIS! Achten Sie auf die Leichtgängigkeit der beweglichen Teile und Dichtungen. Es wird empfohlen, die zusammenwirkenden Flächen mit einem für Lebensmittelkontakt geeignetes Schmiermittel zu versehen.

- 3) Die Tankdichtung wird im hinteren Teil des Verdampferzylinders montiert.
- 4) (Gilt für RCSL 2/15, RCSL 3/15). Das interne Rührwerk wird im Verdampferzylinder eingebaut.
- 5) Montieren Sie das externe Rührwerk am Verdampferzylinder, indem Sie es mit dem internen Rührwerk verbinden. Bei den RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 Modellen muss die Dichtung vor der Montage des Rührwerks korrekt an die Rührwerksöffnung angepasst werden. HINWEIS! Schmieren Sie nach jeder Reinigung die Gummimanschette/Dichtung (siehe Foto unten) von innen mit einem lebensmittelgeeigneten Schmiermittel ein.



- 6) Schieben Sie den Behälter in seine Position, indem Sie ihn gegen die hintere Dichtung drücken und den vorderen Teil nach unten schieben, bis er einrastet. Zur Erleichterung der Montage können die Dichtung und der Behälterrang angefeuchtet werden.

HINWEIS! Ein nicht korrekt installierter Behälter verhindert die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.

4.5.5. Kontrolle des maximalen Füllstands des Behälters

Gefrorenes Eis oder Getränke vergrößern ihr Volumen. Achten Sie darauf, den maximalen Füllstand des Behälters nicht zu überschreiten. Es wird empfohlen, die Volumenänderung (von flüssig zu gefroren) der Mischung, aus der das Eis hergestellt werden soll, zu messen und den Behälter entsprechend mit einer kleineren Menge zu befüllen.

4.5.6. Dichtungsaustausch

Ersetzen Sie alle Dichtungen, die deutliche Verschleißspuren aufweisen oder undicht sind.

4.5.7. Besondere Wartung

Die besondere Wartung sollte vom autorisierten Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Es wird empfohlen, einmal im Monat eine besondere Wartung durchzuführen, die die Reinigung der internen Geräteteile, insbesondere des Kondensators, umfasst. Der Kondensator sollte mit einer Bürste gereinigt werden.

4.5.8. Entsorgung von Altgeräten

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Kennzeichnung auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Durch Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value			
Product name	Slush Machine			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50			
Rated power [W]	600	980	770	980
Cooling temperature [°C]	-2 ~ -3			
Refrigerant/ Refrigerant Amount	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Number of tanks	2	3	2	3
Maximum capacity of each tank / Loading capacity[l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Weight [kg]	42	63	41	61

Parameter description	Parameter value		
Product name	Slush Machine		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	800	600	380
Cooling temperature [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Refrigerant/ Refrigerant Amount	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Number of tanks	3	2	2
Maximum capacity of each tank / Loading capacity[l]	12 / 6-10		2.6 / 1.2-1.7
Weight [kg]	59	42.5	22







2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Slush machine

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- d) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- d) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.

- c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- d) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

3.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the "ON/OFF" switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the "ON/OFF" switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- k) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- l) It is necessary to pay attention so that the device will not produce too much ice to which prevents the agitator from rotating. Then it is necessary to turn off the device and wait for the ice to melt. Otherwise, the device may be damaged.
- m) When transporting the device, it is not allowed to hold it with containers, dispensers or other parts. The device must be transported by holding it with the base.

- n) Do not move or transport the device while it is in operation.
- o) The device must not be cleaned with a pressure washer and must not be sprayed with a water jet.
- p) The surface on which the device will be set may not be deviated from the level more than 10°.
- q) Do not insert anything into the tap of the device.
- r) It is not allowed to exceed the maximum capacity of tanks and attention should be paid to the phenomenon of increasing the volume of liquid after freezing.



ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

4. Use guidelines

The Slush Machine is intended for the production of granita and cold drinks, such as iced coffee, frozen cappuccino, frozen yogurt, frozen alcoholic beverages.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

NOTE! As a cooling product operating with a compressor, some noise and occasional "click" sounds (from the solenoid valve) may occur during operation. This is normal and not a cause for concern.

4.1. Device description

The following description applies to RCSL 3/15 models, the other models have a similar design.



- 1) Tap lever
- 2) Tap
- 3) Drip tray
- 4) Device cover
- 5) Device tank

- 6) Device agitator
- 7) Control panel
- 8) Ventilation openings

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

The optimum ambient temperature should be 25-32° C, 85% higher and the relative humidity should not exceed 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between each side of the device and the wall or other objects should be at least 35 cm. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device. The device is intended for use inside rooms at a temperature above 0° C. The surface on which the device will be set must be strong enough to keep the device with its contents.

NOTE! Never immerse the device in a stream of water or pour it with a stream of water.

NOTE! Do not turn on the empty device.

NOTE! Regularly clean the device in order to prevent permanent deposition of impurities.

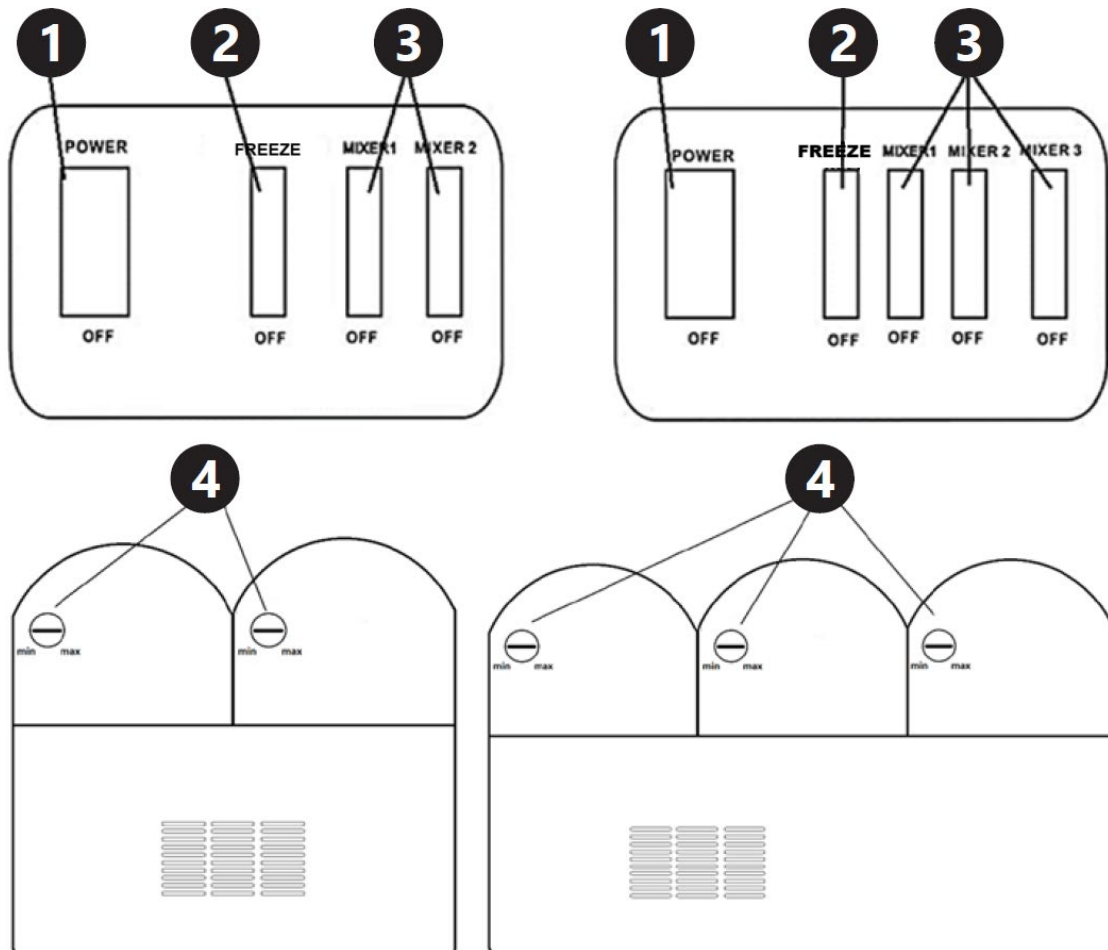
4.3. Assembling the device

- 1) Unpack the entire device.
- 2) Wash the entire device before each use.
- 3) Set the device on the appropriate surface.
- 4) Mount the drip tray to the device.

4.4. Device use

4.4.1. Description of the button functions

RC SL 2/15, RC SL 3/15



- 1) POWER – on / off switch
- 2) FREEZE – on / off switch for freezing
- 3) MIXER 1/2/3 – on / off switch of the agitator in the tank 1/2/3

- 4) Hardness adjustment knob in the 1/2/3 tank. The knobs are located on the back of the device.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12



RCSL 3/10 & RCSL 3/12



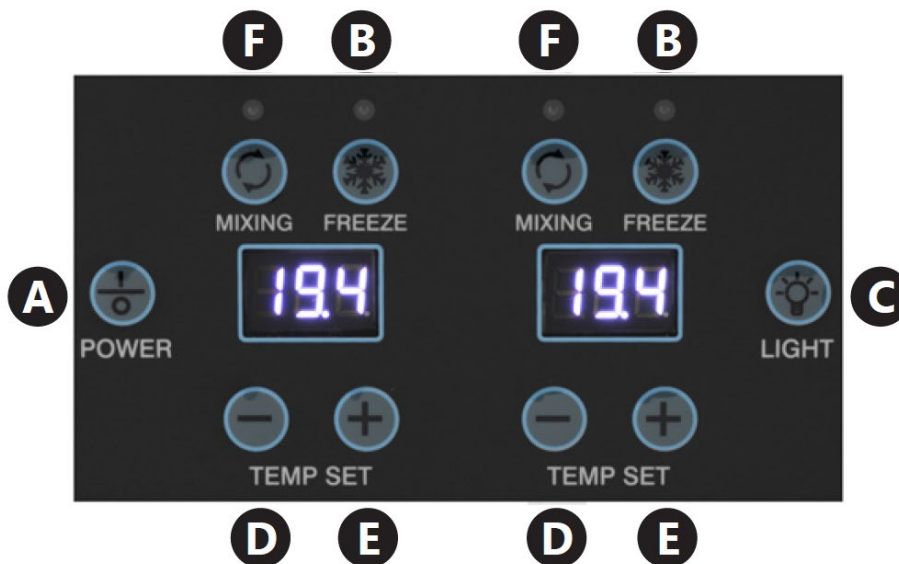
- A. Main switch of the device
- B. Cooling main switch
- C. Device lighting switch
- D. Cooling switch for the 1st tank, which most closest to the control panel, with the option of selected cooling mode (slushy / cold drink)
- E. Cooling switch for other tank(s)
- F. Agitator switch

Note!

- Only the first tank is equipped with night mode. For food hygiene reasons, we do not recommend leaving the mixture overnight. However, if necessary, you may store the mixture in the first tank overnight and activate night mode (cold drink mode), which will maintain the mixture at approximately 7°C.

- If you wish to operate all tanks in cold drink mode, you can set the B switch (freeze) to cold drink mode (night mode) and ensure that all D and E switches are turned on.

RCSL 2/3



- A. POWER: Main switch of the device
- B. FREEZE: on / off switch for freezing
- C. LIGHT: Device lighting switch
- D. TEMP SET -: Temperature setting button
- E. TEMP SET +: Temperature setting button
- F. MIXING: Agitator switch

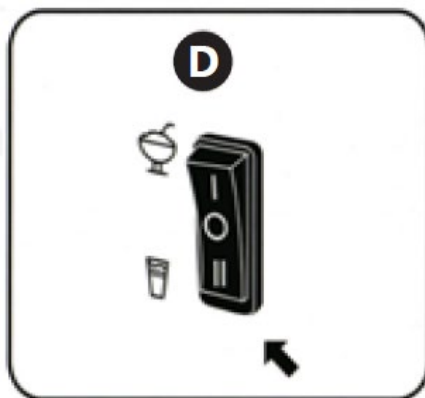
4.4.2. Production of ice cream and cold drinks

- 1) Prepare a liquid for production of granita (it should contain about 13% of sugar).

NOTE! Only use substances intended for the production of ice cream in granitors or for devices for making cold drinks.

- 2) Connect the device to the power supply
- 3) Pour the liquid intended for the production of granita or cold drinks.
- 4) NOTE! Do not pour too much material into the device and pay attention to the phenomenon of increasing the volume of material under the influence of temperature.
- 5) Switch on the device with the A button in models RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 or 1 button in models RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTE! Do not turn on the device dry (without the batch intended for processing into granita or cold drinks)

- 6) Using the F button in models RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 or 3 button in models RCSL 2/15, RCSL 3/15, activate the agitator for tanks that will produce granita or cold drinks Turn on cooling of the device using the B button in models RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 or 2 button in models RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Turn on cooling for tanks that will produce granita or cold drink using the D button in models RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) or using control knobs of ice cream hardness 4 (in models RCSL 2/15, RCSL 3/15).



If necessary, it is possible to adjust the hardness of the granita produced. Turn the knob to the right in order to increase hardness or to the left in order to reduce hardness. The knobs are located on the back of the device. Each tank has a separate knob.

- In RCSL 2/15, RCSL 3/15 models, when the ice hardness adjustment knob 4 is set to the value 0, cooling in the tank suitable for the knob is turned off. The higher the value indicated by the knob, the harder the consistency of granita will be. The most liquid consistency will be obtained at the level 1.
- In RCSL 2/10, RCSL 3/10 model, there is an adjusting screw for setting the hardness, as shown in the picture below. Turn clockwise to decrease cooling / hardness. Turn counterclockwise to increase cooling / hardness. Also, the button showed in the red circle determines the temperature / frozen level.



1- Adjust by screwdriver

2- Level of temperature (frozen)

- 8) In order to turn on the tank backlight, it is necessary to press the button C (in models RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Set the hardness of the ice cream according to your needs (in models RCSL 2/15, RCSL 3/15). For model RCSL 2/3, when the temperature is set above 0°C (e.g., 7°C), the machine will operate in cold drink mode.
- 10) Wait for the time the machine needs to process the liquid intended for granita production or cold beverage production.
- 11) After processing the liquid intended for the production of granita or cold beverages, the processing effect (using the lever of the device tap) can be dosed into suitable containers, e.g. cups. NOTE! Do not turn off the device when the ice cream reaches the required consistency, the device stops cooling and the agitator is still working.
- 12) After use, always turn off the device, disconnect it from the power supply and wash all parts of it that come into contact with drinks or ice cream.

In order to shorten the batch processing time, it is recommended to top up the tank when the batch level drops to the half of the cylinder cooling part (evaporator).

4.5. Cleaning and maintenance

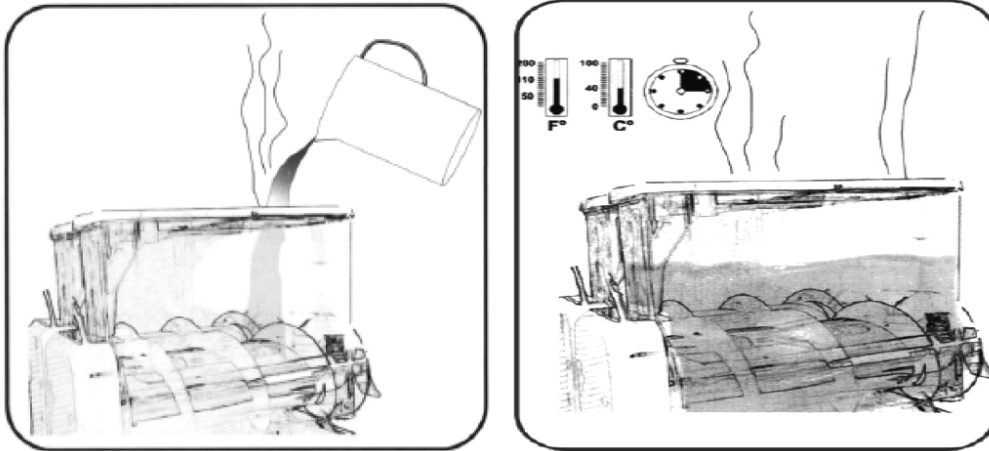
4.5.1. General instructions

- a) NOTE! Before each cleaning, maintenance or repair activity, and also if the device is not in use, pull out the mains plug and allow the device to reach room temperature.
- b) Cleaning and disinfection should be carried out every day and as often as required by law binding in the place where the device is used.

- c) Do not pour the device with water or do not allow the electrical parts of the machine get wet.
- d) The device should be cleaned before use and immediately after each use. In particular, it is necessary to clean all parts having contact with the liquid for production of granita and cold beverages.
- e) In order to prevent any bacteria from developing in the device, it is necessary to only use special cleaning agents designed for cleaning surfaces made of plastics and having contact with food.
- f) Never clean the machine with an automatic dishwasher as this may cause damage to parts.
- g) Never use aggressive disinfectants or corrosive detergents for cleaning.
- h) Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- i) In the event of a frost hazard, it is necessary to empty, clean and dry the device.

4.5.2. Washing of the device

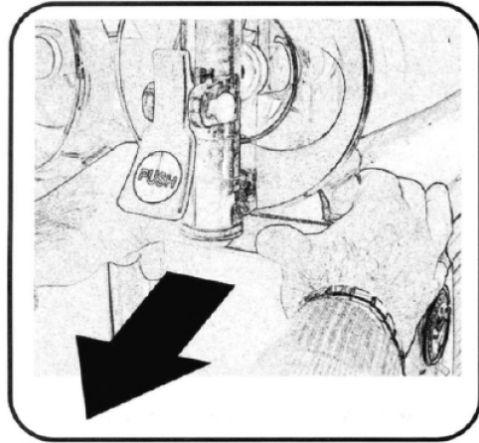
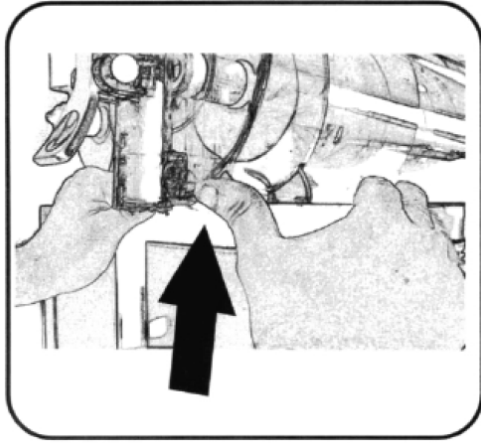
- 1) Pour out the contents of the device tank through the tap.
- 2) Remove the tank cover.
- 3) Fill the tank with tap water (with temperature below 40° C) and allow the device to stand for about 15 minutes.



- 4) Install the tank cover and start stirring (without cooling) in the device for about 3 minutes.
- 5) Switch off the device and disconnect it from the power supply.
- 6) Empty the tank, pouring out the contents by means of the tap of the device.

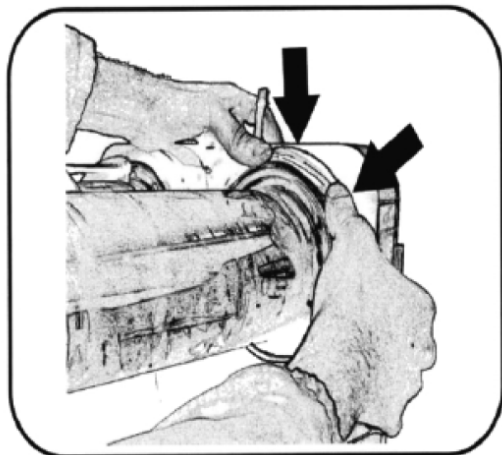
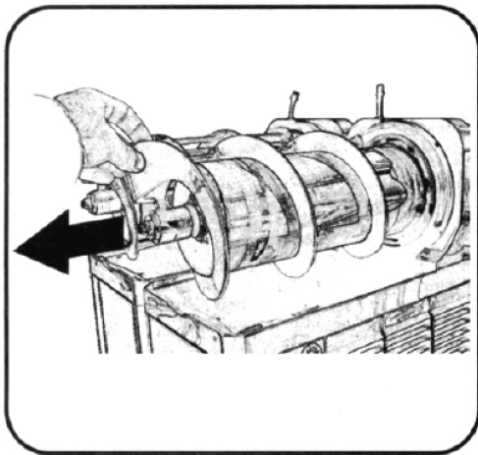
Tips: For short-term cleaning, simply rinse the tank(s) several times and drain the water. There is no need to disassemble the tank(s) for further steps.

- 7) Remove the tank cover.
- 8) Remove the tank by lifting its front part from the hooks, and then slide out the entire tank by pulling towards the front of the device.
- 9) Remove the external agitator, and then (only in models RCSL 2/15, RCSL 3/15) the internal agitator.

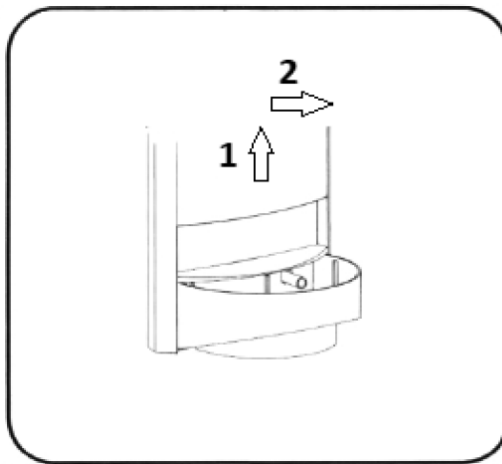
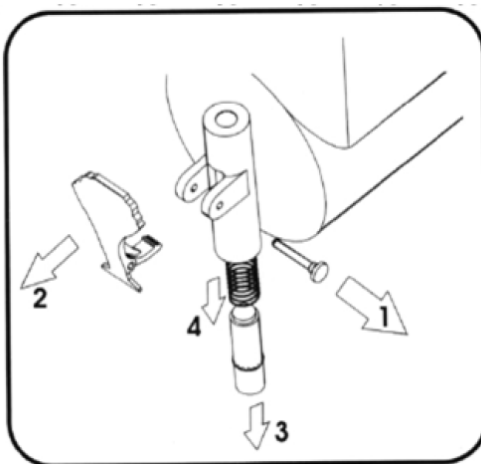


10) Remove the tank seal from the evaporator cylinder.

11) Disassemble the tap. Unscrew the nut from the mandrel holding the lever in position, remove the mandrel and pull the piston out of the tap pipe. It is recommended to put the tap parts into bath in a disinfectant intended for cleaning surfaces having contact with food. The bath should be carried out in accordance with the recommendations of the disinfectant.



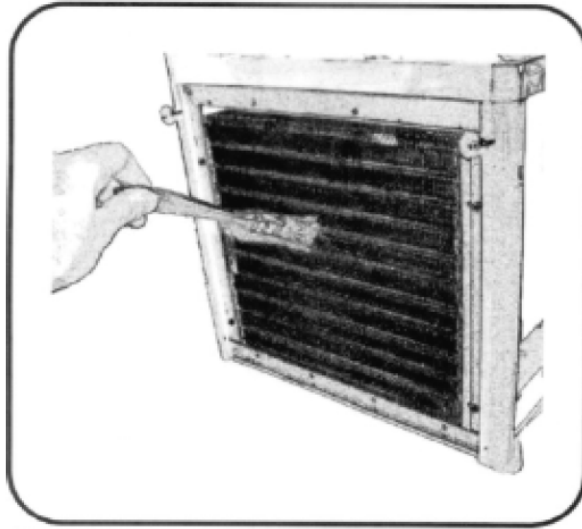
12) Remove the drip trays by lifting them up and pulling in the opposite direction against the device.



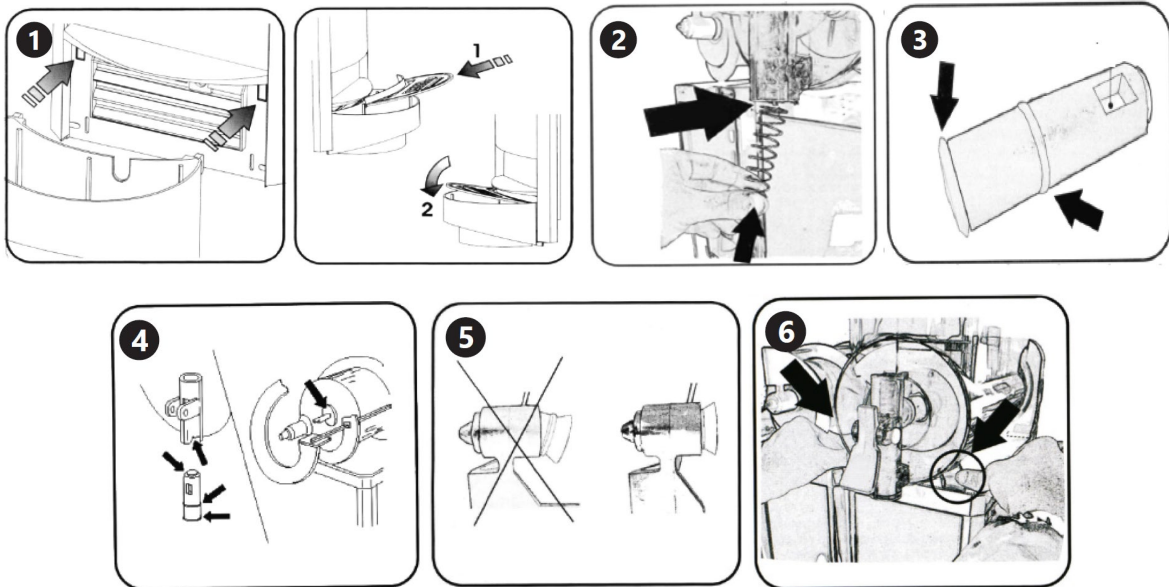
NOTE! In order to properly perform cleaning and disinfection of the device, a person performing these activities should thoroughly wash and disinfect their hands. Wash all parts of the device that may have contact with drinks or ice cream. For cleaning, it is recommended to use a mild detergent designed for cleaning the surfaces having contact with food. After washing with detergent, it is necessary to rinse all disassembled parts with water, and those elements that remained fastened to the device should be wiped with a sponge soaked in water.

4.5.3. Disinfection

It is recommended to repeat the washing activities using warm water (approximately 40° C) and a disinfectant suitable for the surfaces having contact with food. After washing and / or disinfection it is necessary to allow the parts to dry. Regularly clean the ventilation openings of the device with a brush or tuft. The ventilation openings must not be clogged.



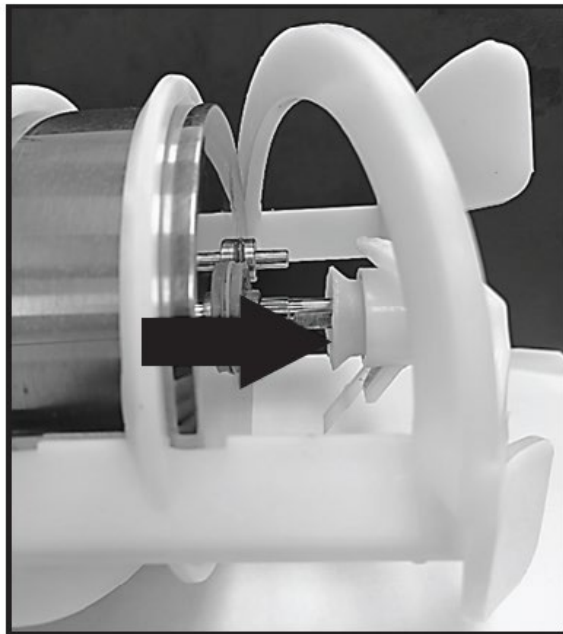
4.5.4. Assembly of the device after washing



- 1) Slide the drip trays into place.
- 2) Assemble the tap

NOTE! Sufficient slipping of moving parts of the device and seals must be ensured. It is recommended to lubricate their cooperating surfaces with a lubricant intended for mechanical elements having contact with food.

- 3) Install the tank seal in the back part of the evaporator cylinder.
- 4) (Applicable to RCSL 2/15, RCSL 3/15). Mount the internal agitator in the evaporator cylinder.
- 5) Mount the external agitator on the evaporator cylinder by connecting it with the internal agitator. In the RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 models before installing the agitator the gasket must be properly adjusted to the agitator opening. NOTE! After each cleaning, lubricate the rubber sleeve / gasket (see photo below) from the inside with a special lubricant intended for contact with food.



- 6) Slide the tank into its place by pressing it against the back gasket and pushing the front part down in order to snap it in with the hooks. In order to facilitate assembling the gasket and the rim of the tank can be moistened.

NOTE! Poorly installed tank will prevent proper operation of the device.

4.5.5. Controlling the maximum filling level of the tank

Frozen ice cream or drinks increase in volume. Be careful not to exceed the maximum level of filling the tank of the device. It is recommended to measure the change in volume (from liquid to frozen) of the mixture from which the ice cream is to be produced and, on this basis, to fill the tank of the device with a correspondingly smaller quantity of mixture to be processed.

4.5.6. Replacement of seals

Replace any seal which has obvious signs of wear, or is leaking.

4.5.7. Special maintenance

Special maintenance should be carried out by the authorized service of the manufacturer. Once a month, it is recommended to carry out a special maintenance consisting in cleaning the internal parts of the device, and above all the condenser. The condenser should be cleaned with a brush.

4.5.8. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Maszyna do lodu			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50			
Moc znamionowa [W]	600	980	770	980
Temperatura chłodzenia [°C]	-2 ~ -3			
Czynnik chłodniczy / Ilość czynnika chłodniczego	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Ilość zbiorników	2	3	2	3
Maksymalna pojemność każdego zbiornika / Pojemność załadunku [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Ciężar [kg]	42	63	41	61

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Maszyna do lodu		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	800	600	380
Temperatura chłodzenia [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Czynnik chłodniczy / Ilość czynnika chłodniczego	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Ilość zbiorników	3	2	2
Maksymalna pojemność każdego zbiornika / Pojemność załadunku [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Ciężar [kg]	59	42,5	22







2. Opis ogólny

Instrukcja obsługi jest przeznaczona do: Pomagają w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, używaj go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonuj prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	OSTRZEŻENIE! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ! Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Używaj tylko w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ PORĄŻENIEM PRĄDEM, POŻAREM I/LUB POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI, A NAWET ŚMIERCIĄ.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:

Granitor

Nie używać w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Chronić urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Nie zakrywać wlotów/wylotów powietrza. Podczas użytkowania nie wkładać rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia!

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotle i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem.
- c) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- d) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i niezwłocznie zgłosić to przełożonemu.
- c) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania produktu lub stwierdzenia uszkodzenia, prosimy o kontakt z serwisem producenta.
- d) Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!
- e) W przypadku pożaru należy ugasić go gaśnicą proszkową lub dwutlenkiem węgla (CO₂) (przeznaczoną do urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- f) Dzieciom i osobom nieupoważnionym wstęp na stanowisko pracy jest zabroniony. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.



PAMIĘTAĆ! PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I OSOBY POSTRONNE.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Podczas pracy z urządzeniem należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- c) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY.
- d) Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawione w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawdopodobnie dobrze urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć ani wyłączyć za pomocą przełącznika „ON/OFF”, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy upewnić się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- d) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie występują uszkodzenia ogólne, w szczególności czy ruchome elementy nie mają pękniętych części lub elementów, oraz czy nie występują inne czynniki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.
- f) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- g) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- h) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.

- i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- j) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie dotykaj części przegubowych ani akcesoriów, chyba że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
- l) Należy uważać, aby urządzenie nie wytwarzało zbyt dużej ilości lodu, co uniemożliwiłoby obrót mieszadła. Następnie należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż lód się roztopi. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- m) Podczas transportu urządzenia nie wolno trzymać go za pojemniki, dozowniki ani inne części. Urządzenie należy transportować, trzymając je za podstawę.
- n) Nie należy przenosić ani transportować urządzenia podczas jego pracy.
- o) Urządzenia nie wolno czyścić myjką ciśnieniową ani spryskiwać strumieniem wody.
- p) Powierzchnia, na której będzie ustawione urządzenie, nie może być odchylona od poziomu o więcej niż 10°.
- q) Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do kranu urządzenia.
- r) Nie wolno przekraczać maksymalnej pojemności zbiorników i należy zwrócić uwagę na zjawisko zwiększania objętości cieczy po zamarznięciu.



UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI OCHRONNYCH, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW ZABEZPIEZAJĄCYCH OPERATORA, ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ I KIERUJ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.

4. Wytyczne użytkowania

Maszyna do produkcji lodu kruszonego jest przeznaczona do produkcji granity i zimnych napojów, takich jak mrożona kawa, mrożone cappuccino, mrożony jogurt, mrożone napoje alkoholowe.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

NOTE! Ponieważ urządzenie chłodzące działa ze sprężarką, podczas pracy mogą występować pewne odgłosy i sporadyczne „kliknięcia” (z elektrozaworu). Jest to normalne i nie stanowi powodu do niepokoju.

4.1. Opis urządzenia

Poniższy opis dotyczy RCSL 3/15 modeli, pozostałe modele mają podobną konstrukcję.



- 1) Dźwignia zaworu
- 2) Kranik
- 3) Tacka ściekowa
- 4) Pokrywa urządzenia
- 5) Zbiornik urządzenia
- 6) Mieszadło urządzenia
- 7) Panel sterujący
- 8) Otwory wentylacyjne

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Przygotowanie do użycia

4.2.1. Lokalizacja urządzenia

Optymalna temperatura otoczenia powinna wynosić 25–32°C, o 85% wyższa, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Zapewnij dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Odległość między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 35 cm. Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni. Używaj urządzenia na płaskich, stabilnych, czystych, ogniotrwałych i suchych powierzchniach, poza zasięgiem dzieci i osób z niepełnosprawnością intelektualną. Zainstaluj urządzenie, upewniając się, że zapewniony jest stały dostęp do wtyczki sieciowej. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny z danymi technicznymi. Przed pierwszym użyciem zdejmij wszystkie elementy i wyczyść je wraz z całym urządzeniem. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz pomieszczeń o temperaturze powyżej 0°C. Powierzchnia, na której będzie ustawione urządzenie, musi być wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać urządzenie wraz z zawartością.

NOTE! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w strumieniu wody ani nie polewaj go strumieniem wody.

NOTE! Nie włączaj pustego urządzenia.

NOTE! Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec stałemu osadzaniu się zanieczyszczeń.

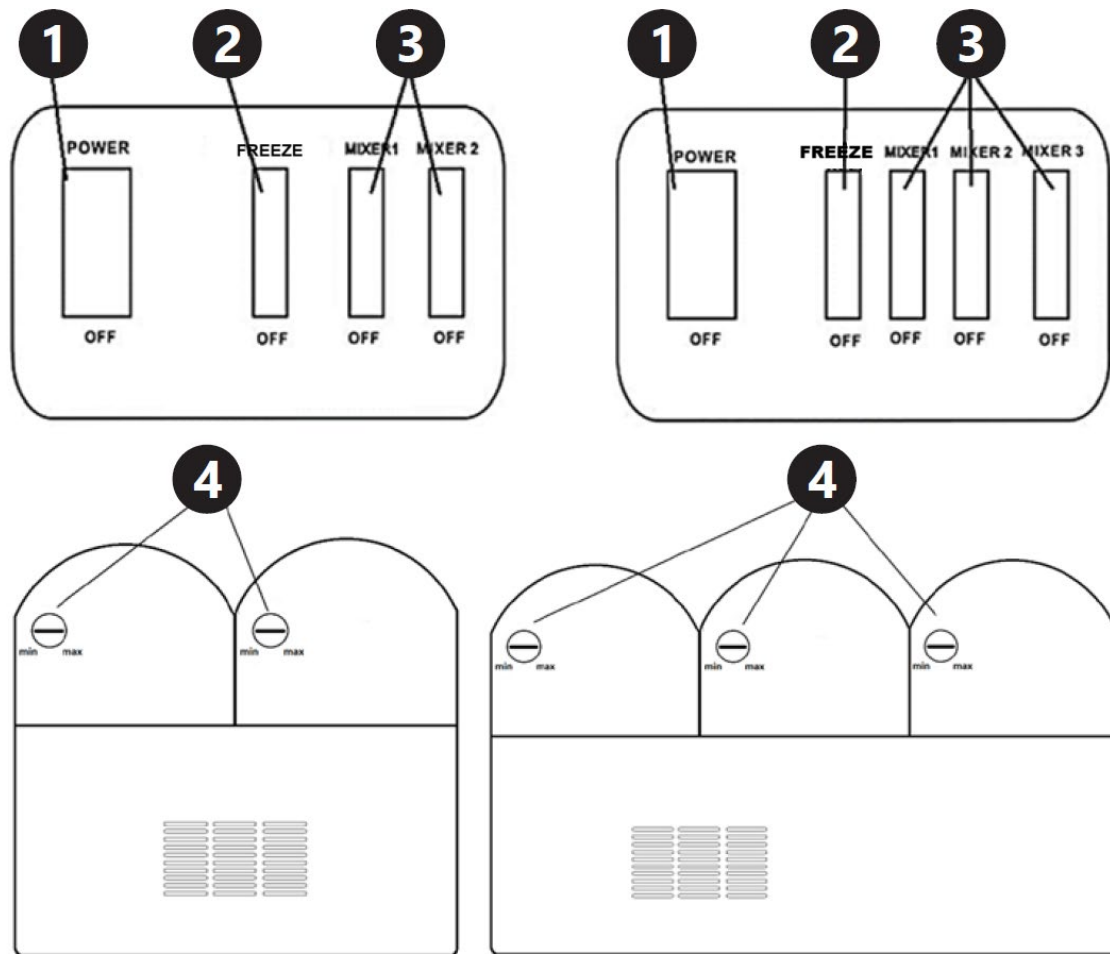
4.3. Montaż urządzenia

- 1) Rozpakuj całe urządzenie.
- 2) Umyj całe urządzenie przed każdym użyciem.
- 3) Ustaw urządzenie na odpowiedniej powierzchni.
- 4) Zamontuj tackę ociekową na urządzeniu.

4.4. Użytkowanie urządzenia

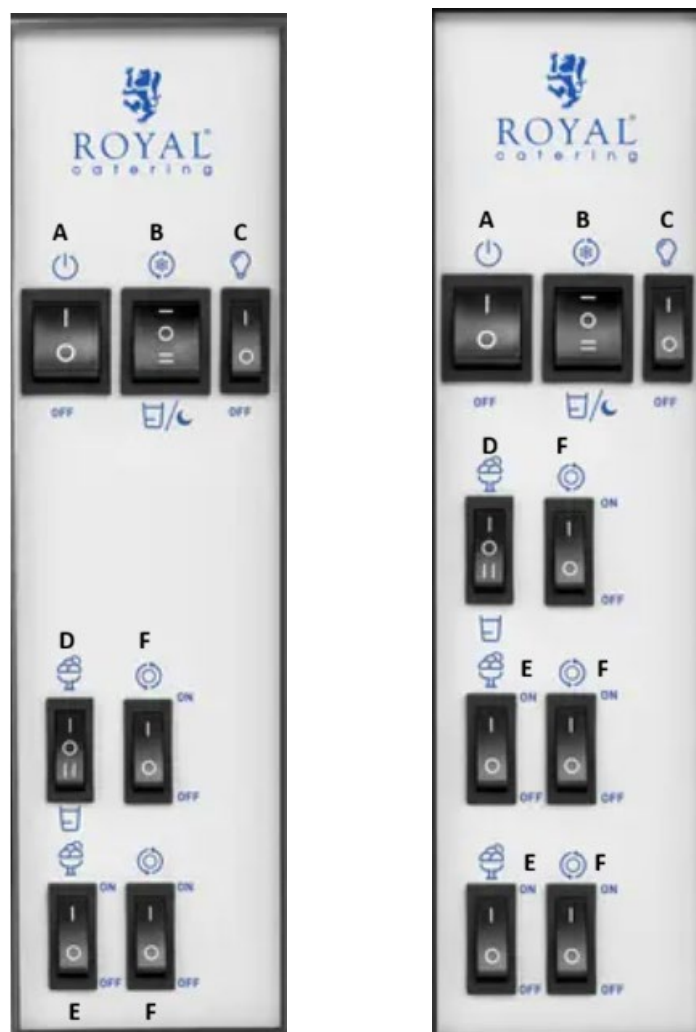
4.4.1. Opis funkcji przycisków

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – przelacznik on/off
- 2) FREEZE – przelacznik on/off zamrazania
- 3) MIXER 1/2/3 – przelacznik on/off mieszadla w zbiorniku 1/2/3
- 4) Pokretlo regulacji twardosci w zbiorniku 1/2/3. Pokretla znajduja sie z tylu urzadzenia.

RCSL 2/10 i RCSL 2/12 RCSL 3/10 i RCSL 3/12



- A. Główny wyłącznik urządzenia
- B. Główny wyłącznik chłodzenia
- C. Wyłącznik oświetlenia urządzenia
- D. Wyłącznik chłodzenia dla 1. zbiornika, który znajduje się najbliżej panelu sterowania, z możliwością wyboru trybu chłodzenia (slushy / zimny napój)
- E. Wyłącznik chłodzenia dla pozostałych zbiorników
- F. Przełącznik mieszadła

Uwaga!

- Tylko pierwszy zbiornik jest wyposażony w tryb nocny. Ze względów higienicznych żywności nie zalecamy pozostawiania mieszanki na noc. W razie potrzeby można jednak przechowywać mieszankę w pierwszym zbiorniku przez noc i włączyć tryb nocny (tryb zimnych napojów), który utrzyma temperaturę mieszanki na poziomie około 7°C.
- Aby wszystkie zbiorniki działały w trybie zimnych napojów, należy ustawić przełącznik B (zamrażanie) w tryb zimnych napojów (tryb nocny) i upewnić się, że wszystkie przełączniki D i E są włączone.

RCSL 2/3



- A. POWER: Główny wyłącznik urządzenia
- B. FREEZE: Przełącznik on/off zamrażania
- C. LIGHT: Włącznik oświetlenia urządzenia
- D. TEMP SET -: Przycisk ustawiania temperatury
- E. TEMP SET +: Przycisk ustawiania temperatury
- F. MIXING: Włącznik mieszadła

4.4.2. Produkcja lodów i zimnych napojów

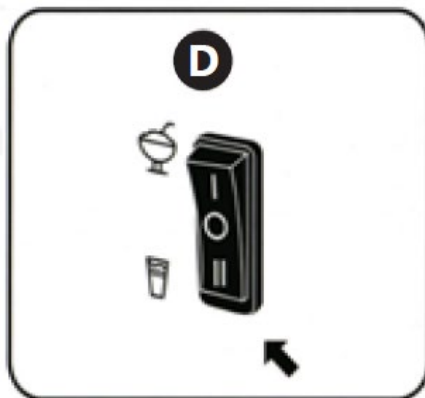
- 1) Przygotuj płyn do produkcji granity (powinien zawierać ok. 13% cukru).

NOTE! Używaj wyłącznie substancji przeznaczonych do produkcji lodów w granitorach lub urządzeniach do produkcji zimnych napojów.

- 2) Podłącz urządzenie do zasilania
- 3) Wlej płyn przeznaczony do produkcji granity lub zimnych napojów.
- 4) NOTE! Nie wlewaj zbyt dużej ilości materiału do urządzenia i zwróć uwagę na zjawisko zwiększania objętości materiału pod wpływem temperatury.
- 5) Włącz urządzenie przyciskiem A w modelach RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 lub przyciskiem 1 w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTE! Nie włączaj urządzenia na sucho (bez wsadu przeznaczonego do przetwarzania na granitę lub zimne napoje).
- 6) Za pomocą przycisku F w modelach RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 lub przyciskiem 3 w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15, uruchom mieszadło dla zbiorników, które będą produkować granitę lub zimne napoje. Włącz chłodzenie urządzenia za pomocą

przycisku B w modelach RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 lub przyciskiem 2 w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15.

- 7) Włącz chłodzenie dla zbiorników, które będą produkować granitę lub zimne napoje za pomocą przycisku D w modelach RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) lub za pomocą pokręteł sterujących twardością lodów 4 (w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15).



W razie potrzeby można dostosować twardość produkowanej granity. Obróć pokrętło w prawo, aby zwiększyć twardość, lub w lewo, aby ją zmniejszyć. Pokrętła znajdują się z tyłu urządzenia. Każdy zbiornik ma osobne pokrętło.

- W RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelach, gdy pokrętło regulacji twardości lodu 4 jest ustawione na wartość 0, chłodzenie w zbiorniku odpowiednim dla pokrętła jest wyłączone. Im wyższa wartość wskazywana przez pokrętło, tym twardsza będzie konsystencja granity. Najbardziej płynna konsystencja zostanie uzyskana na poziomie 1.
- W tym RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelu znajduje się śruba regulacyjna do ustawiania twardości, jak pokazano na poniższym rysunku. Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć chłodzenie / twardość. Obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć chłodzenie / twardość. Ponadto przycisk pokazany w czerwonym kółku określa temperaturę / poziom zamrożenia.



1- Regulacja za pomocą śrubokręta

2- Poziom temperatury (zamrożone)

- 8) Aby włączyć podświetlenie zbiornika, należy nacisnąć przycisk C (w modelach RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Ustaw twardość lodów według swoich potrzeb (w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15). W modelu RCSL 2/3, gdy temperatura jest ustawiona powyżej 0°C (np. 7°C), maszyna będzie pracować w trybie zimnych napojów.
- 10) Odczekaj czas, jakiego maszyna potrzebuje na przetworzenie płynu przeznaczonego do produkcji granity lub zimnych napojów.
- 11) Po przetworzeniu płynu przeznaczonego do produkcji granity lub zimnych napojów, można (za pomocą dźwigni kranika urządzenia) dozować produkt do odpowiednich pojemników, np. kubków. NOTE! Nie wyłączaj urządzenia, gdy lody osiągną wymaganą konsystencję, urządzenie przestanie chłodzić, a mieszadło nadal pracuje.
- 12) Po użyciu zawsze wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i umyj wszystkie jego części mające kontakt z napojami lub lodami.

Aby skrócić czas przetwarzania wsadu, zaleca się uzupełnianie zbiornika, gdy poziom wsadu spadnie do połowy cylindra chłodzącego (parownika).

4.5. Czyszczenie i konserwacja

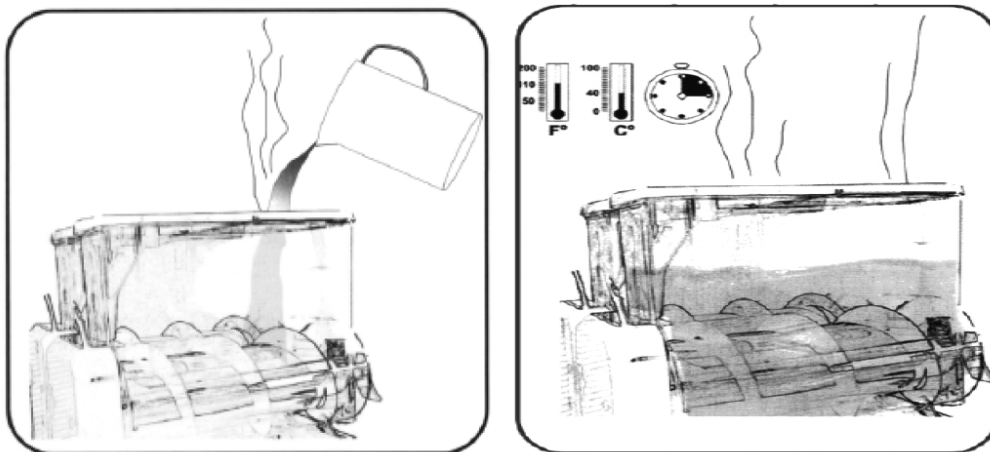
4.5.1. Instrukcje ogólne

- a) NOTE! Przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub naprawą, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od zasilania i pozwolić mu osiągnąć temperaturę pokojową.
- b) Czyszczenie i dezynfekcję należy przeprowadzać codziennie i tak często, jak wymagają tego przepisy obowiązujące w miejscu użytkowania urządzenia.
- c) Nie należy polewać urządzenia wodą ani dopuszczać do zamoczenia części elektrycznych urządzenia.
- d) Urządzenie należy czyścić przed użyciem i bezpośrednio po każdym użyciu. W szczególności należy czyścić wszystkie części mające kontakt z płynem do produkcji granity i zimnych napojów.
- e) Aby zapobiec rozwojowi bakterii w urządzeniu, należy stosować wyłącznie specjalne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni wykonanych z tworzyw sztucznych i mających kontakt z żywnością.
- f) Nigdy nie czyść urządzenia w zmywarce automatycznej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie części.
- g) Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków dezynfekujących ani żrących detergentów.
- h) Po umyciu dokładnie osusz wszystkie części przed ponownym użyciem urządzenia.

- i) W przypadku zagrożenia mrozem należy opróżnić, wyczyścić i osuszyć urządzenie.

4.5.2. Mycie urządzenia

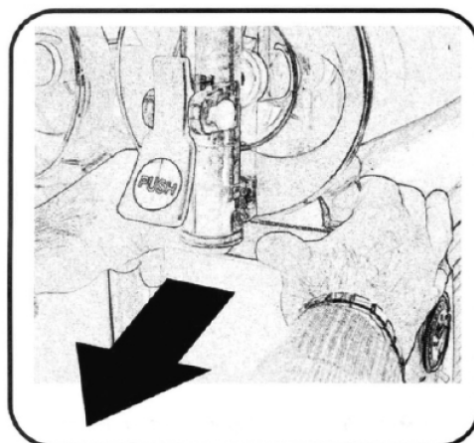
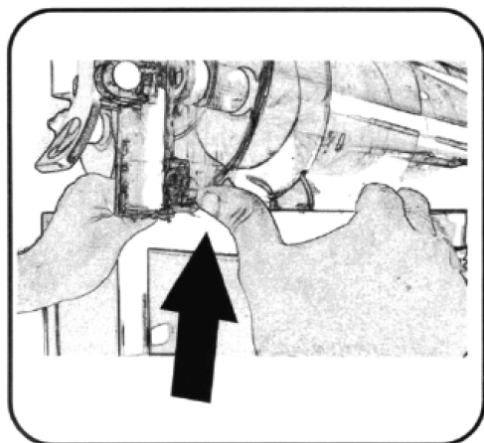
- 1) Wylej zawartość zbiornika urządzenia przez kran.
- 2) Zdejmij pokrywę zbiornika.
- 3) Napełnij zbiornik wodą z kranu (o temperaturze poniżej 40° C) i pozostaw urządzenie na około 15 minut.



- 4) Załóż pokrywę zbiornika i rozpocznij mieszanie (bez schładzania) w urządzeniu przez około 3 minuty.
- 5) Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
- 6) Opróżnij zbiornik, wylewając zawartość za pomocą kranu urządzenia.

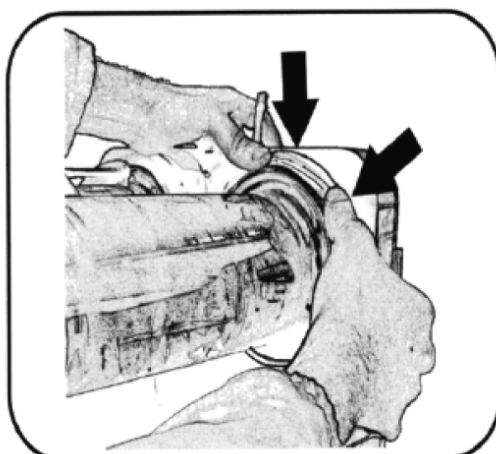
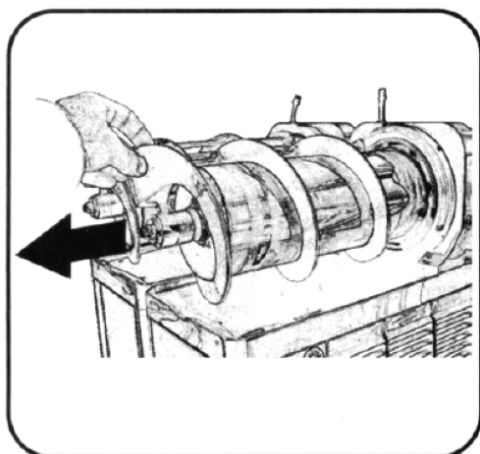
Wskazówki: W przypadku krótkotrwałego czyszczenia wystarczy przepłukać zbiornik(i) kilka razy i spuścić wodę. Nie ma potrzeby demontażu zbiornika(ów) w celu wykonania dalszych kroków.

- 7) Zdejmij pokrywę zbiornika.
- 8) Wyjmij zbiornik, unosząc jego przednią część z haków, a następnie wysuń cały zbiornik, pociągając go do przodu urządzenia.
- 9) Wyjmij mieszadło zewnętrzne, a następnie (tylko w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15) mieszadło wewnętrzne.

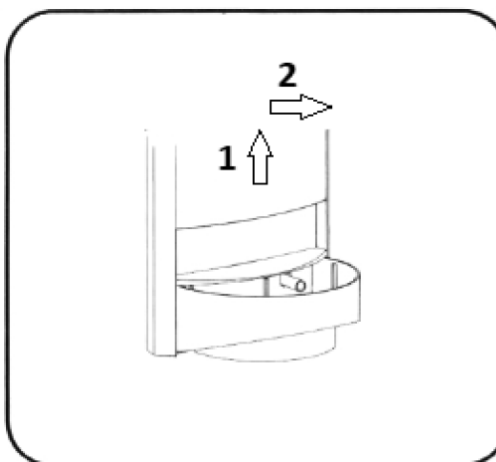
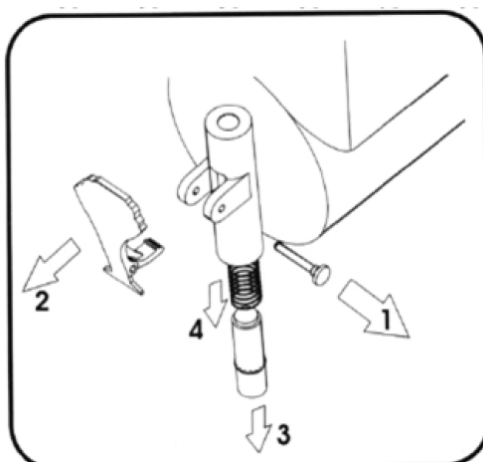


10) Wyjmij uszczelkę zbiornika z cylindra parownika.

11) Zdemontuj kran. Odkręć nakrętkę z trzpienia trzymającego dźwignię w pozycji, wyjmij trzpień i wyciągnij tłok z rury kranu. Zaleca się zanurzenie części baterii w kąpeli w środku dezynfekującym przeznaczonym do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością. Kąpiel należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami środka dezynfekującego.



12) Wyjmij tacki ociekowe, unosząc je do góry i pociągając w kierunku przeciwnym do urządzenia.

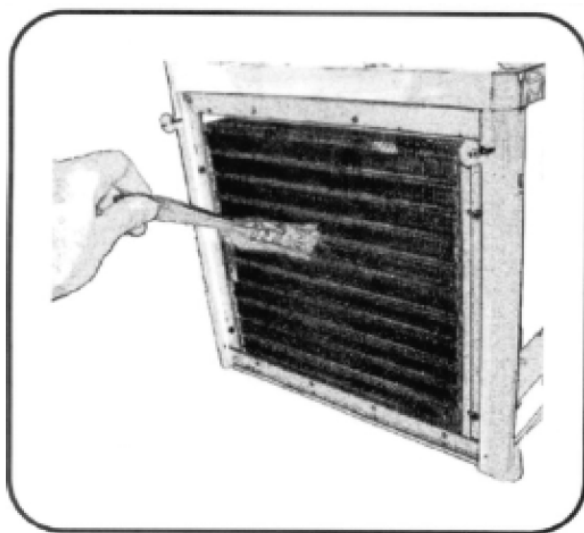


NOTE! Aby prawidłowo wykonać czyszczenie i dezynfekcję urządzenia, osoba wykonująca te czynności powinna dokładnie umyć i zdezynfekować ręce. Umyj wszystkie części urządzenia, które

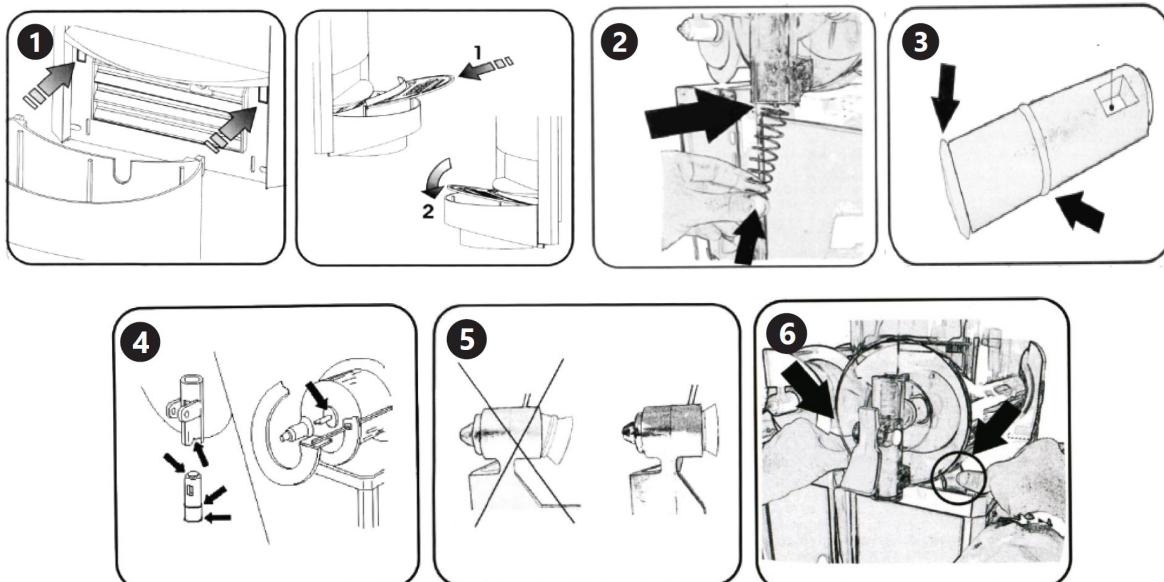
mogą mieć kontakt z napojami lub lodami. Do czyszczenia zaleca się użycie łagodnego detergentu przeznaczonego do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością. Po umyciu detergentem należy spłukać wodą wszystkie zdemontowane części, a elementy, które pozostały przymocowane do urządzenia, przetrzeć gąbką nasączoną wodą.

4.5.3. Dezynfekcja

Zaleca się powtórzenie czynności mycia, używając ciepłej wody (około 40°C) i środka dezynfekującego odpowiedniego do powierzchni mających kontakt z żywnością. Po umyciu i/lub dezynfekcji należy pozostawić części do wyschnięcia. Regularnie czyść otwory wentylacyjne urządzenia szczotką lub pędzelką. Otwory wentylacyjne nie mogą być zatkane.



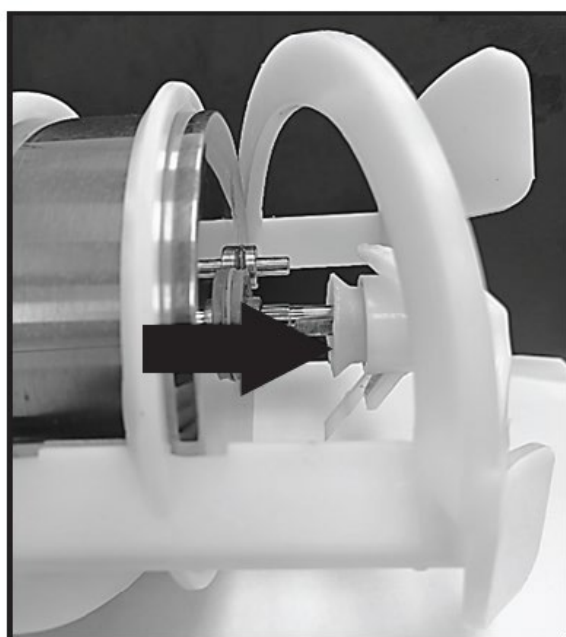
4.5.4. Montaż urządzenia po umyciu



- 1) Wsuń tacki ociekowe na miejsce.
- 2) Zamontuj kran

NOTE! Należy zapewnić odpowiedni poślizg ruchomych części urządzenia i uszczelek. Zaleca się smarowanie współpracujących powierzchni smarem przeznaczonym do elementów mechanicznych mających kontakt z żywnością.

- 3) Zamontować uszczelkę zbiornika w tylnej części cylindra parownika.
- 4) (Dotyczy RCSL 2/15, RCSL 3/15). Zamontować mieszadło wewnętrzne w cylindrze parownika.
- 5) Zamontuj mieszadło zewnętrzne na cylindrze parownika, łącząc je z mieszadłem wewnętrznym. W RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelach przed zainstalowaniem mieszadła uszczelka musi być odpowiednio dopasowana do otworu mieszadła. NOTE! Po każdym czyszczeniu nasmaruj gumową tuleję/uszczelkę (patrz zdjęcie poniżej) od wewnątrz specjalnym smarem przeznaczonym do kontaktu z żywnością.



- 6) Wsuń zbiornik na swoje miejsce, dociskając go do tylnej uszczelki i dociskając przednią część w dół, aby zatrzasnęła się na haczykach. Aby ułatwić montaż, uszczelkę i rant zbiornika można zwilżyć.

NOTE! Nieprawidłowo zainstalowany zbiornik uniemożliwi prawidłową pracę urządzenia.

4.5.5. Kontrola maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika

Mrożone lody lub napoje zwiększają swoją objętość. Należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika urządzenia. Zaleca się zmierzenie zmiany objętości (od płynnej do zamrożonej) mieszanki, z której mają być produkowane lody i na tej podstawie napełnienie zbiornika urządzenia odpowiednio mniejszą ilością mieszanki do przetworzenia.

4.5.6. Wymiana uszczelek

Wymień każdą uszczelkę, która nosi wyraźne ślady zużycia lub przecieka.

4.5.7. Konserwacja specjalna

Konserwację specjalną powinien przeprowadzać autoryzowany serwis producenta. Raz w miesiącu zaleca się przeprowadzenie konserwacji specjalnej polegającej na czyszczeniu wewnętrznych części urządzenia, a przede wszystkim skraplacza. Skraplacz należy czyścić szczotką.

4.5.8. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemów odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Chladicí stroj			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50			
Jmenovitý výkon[W]	600	980	770	980
Teplota chlazení [°C]	-2 ~ -3			
Chladicí médium/ Množství chladícího média	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Počet nádrží	2	3	2	3
Maximální kapacita každé nádrže / Objem plnění [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Hmotnost [kg]	42	63	41	61

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Chladicí stroj		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon[W]	800	600	380
Teplota chlazení [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Chladicí médium/ Množství chladícího média	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Počet nádrží	3	2	2
Maximální kapacita každé nádrže / Objem plnění [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Hmotnost [kg]	59	42,5	22







2. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými pokyny s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI POZORNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJTE! Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRACNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Odpařovač vody

Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupy/výstupy vzduchu. Během používání nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení!

3.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokřým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- c) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, sledovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- b) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlase nadřízenému.
- c) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.
- d) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!
- e) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- f) Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ KOLEMJDOUNÍ.

3.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit jeho schopnost obsluhovat.
- b) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.

- c) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze VYPNUTO.
- d) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části zařízení může způsobit zranění.

3.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač „ZAP/VYP“ nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze pomocí vypínače „ZAP/VYP“ zapnout a vypnout, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- c) Před jakýmkoli nastavením, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena od zásuvky. Tato opatření sníží riziko náhodného zapnutí zařízení.
- d) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozeno, zejména zda pohyblivé součásti nejsou prasklé nebo zda nevykazují jiné problémy, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.
- f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- h) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- i) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- j) Zabraňte situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
- k) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- l) Je nutné dbát na to, aby zařízení neprodukovalo příliš mnoho ledu, což by bránilo otáčení míchadla. Poté je nutné zařízení vypnout a počkat, až se led roztaje. Jinak může dojít k poškození zařízení.
- m) Při přepravě zařízení není dovoleno jej držet za nádoby, dávkovače ani jiné části. Zařízení musí být přepravováno drženo za podstavec.

- n) Zařízení nepřemísťujte ani nepřevravujte, když je v provozu.
- o) Zařízení nesmí být čištěno tlakovou myčkou ani nesmí být stříkáno proudem vody.
- p) Povrch, na kterém bude zařízení umístěno, se nesmí odchylovat od úrovně o více než 10 °.
- q) Do kohoutku zařízení nic nevkládějte.
- r) Není dovoleno překročit maximální kapacitu nádrží a je třeba věnovat pozornost jevu zvětšení objemu kapaliny po zamrznutí.



POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DOPLŇKOVÝCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Zásady používání

Stroj na ledovou tříšť je určen k výrobě granity a studených nápojů, jako je ledová káva, mražené cappuccino, mražený jogurt a mražené alkoholické nápoje.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku nezamýšleného použití zařízení.

POZNÁMKA! Vzhledem k tomu, že se jedná o chladicí zařízení pracující s kompresorem, může se během provozu vyskytnout určitý hluk a občasné „cvaknutí“ (z elektromagnetického ventilu). To je normální a není to důvod k obavám.

4.1. Popis zařízení

Následující popis platí pro RCSL 3/15 modely, ostatní modely mají podobnou konstrukci.



- 1) Páka kohoutku
- 2) Kohoutek
- 3) Odkapávací miska
- 4) Kryt zařízení
- 5) Nádrž zařízení

- 6) Míchadlo zařízení
- 7) Ovládací panel
- 8) Větrací otvory

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RC SL 2/3



4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění spotřebiče

Optimální okolní teplota by měla být 25–32 °C, o 85 % vyšší a relativní vlhkost by neměla překročit 85 %. Zajistěte dobré větrání místnosti, ve které se zařízení používá. Vzdálenost mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být alespoň 35 cm. Udržujte zařízení mimo horké povrchy. Zařízení používejte na rovných, stabilních, čistých, žáruvzdorných a suchých površích mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení nainstalujte tak, aby byl zajištěn stálý přístup k hlavní zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům. Před prvním použitím odstraňte všechny součásti a vyčistěte je spolu s celým zařízením. Zařízení je určeno k použití v místnostech s teplotou nad 0 °C. Povrch, na který bude zařízení umístěno, musí být dostatečně pevný, aby udržel zařízení i s jeho obsahem.

POZNÁMKA! Zařízení nikdy neponořujte do proudu vody ani jej nelijte proudem vody.

POZNÁMKA! Nezapínejte prázdný přístroj.

POZNÁMKA! Pravidelně čistěte přístroj, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.

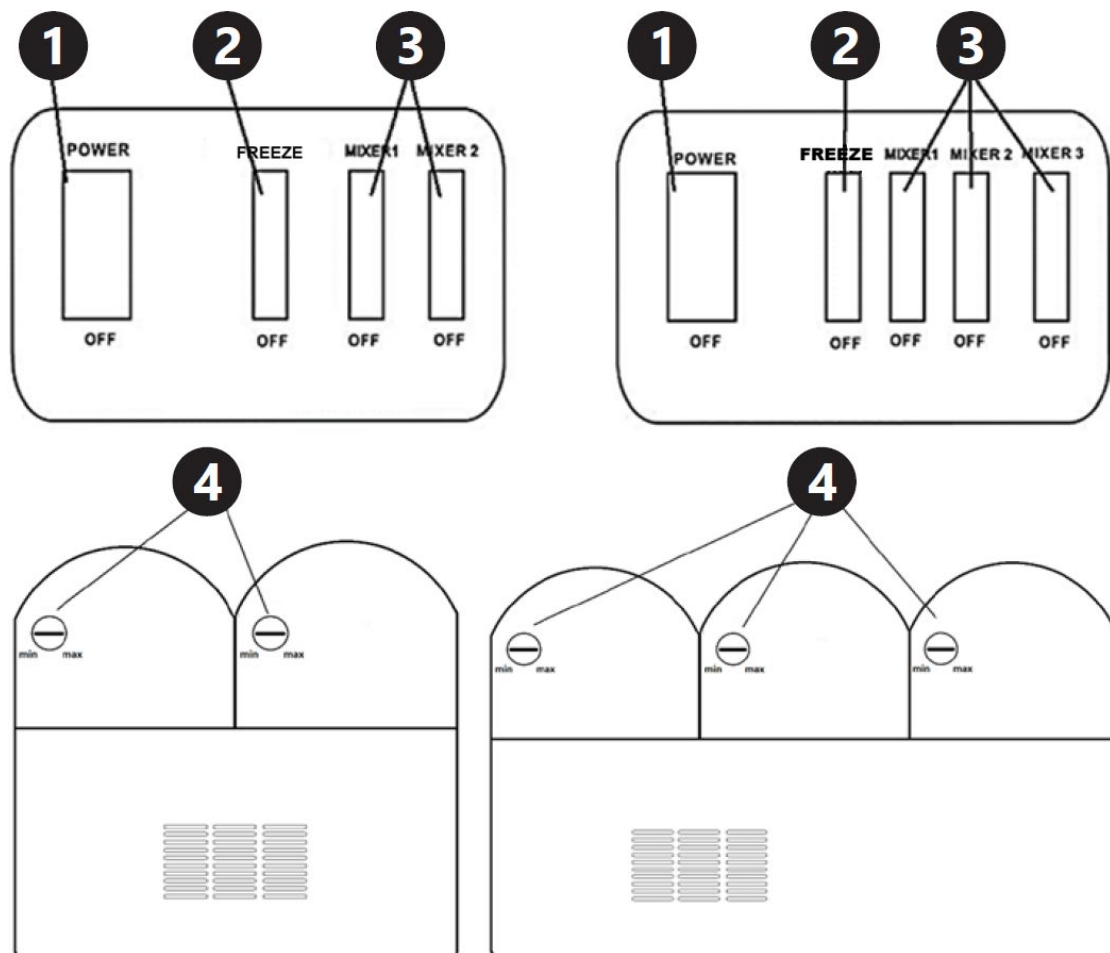
4.3. Sestavení přístroje

- 1) Vybalte celý přístroj.
- 2) Před každým použitím celý přístroj omyjte.
- 3) Umístěte přístroj na vhodný povrch.
- 4) Namontujte odkapávací misku na přístroj.

4.4. Použití přístroje

4.4.1. Popis funkcí tlačítek

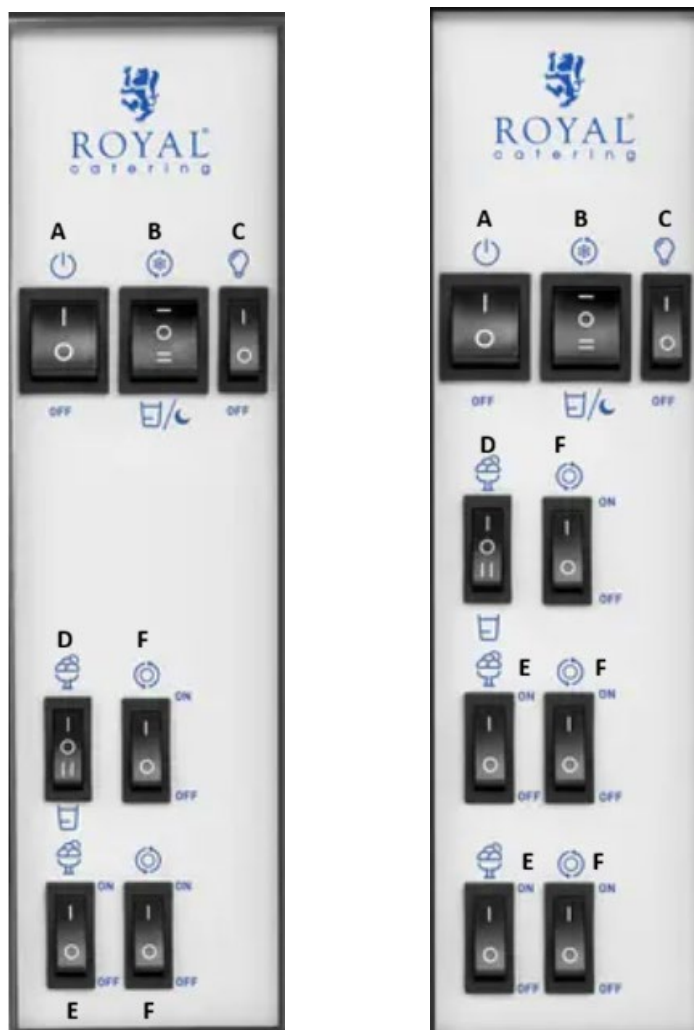
RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – vypínač
- 2) FREEZE – vypínač pro mrazení
- 3) MIXER 1/2/3 – vypínač pro míchadlo v nádrži 1/2/3

- 4) Knoflík pro nastavení tvrdosti vody v nádrži 1/2/3. Knoflíky se nacházejí na zadní straně přístroje.

RCSL 2/10 a RCSL 2/12 RCSL 3/10 a RCSL 3/12



- A. Hlavní vypínač přístroje
 B. Hlavní vypínač chlazení
 C. Spínač osvětlení přístroje
 D. Spínač chlazení pro 1. nádrž, která je nejbližší ovladacímu panelu, s možností zvoleného režimu chlazení (rozbředlý / studený nápoj)
 E. Spínač chlazení pro další nádrž(e)
 F. Spínač míchadla

Poznámka!

- Nočním režimem je vybavena pouze první nádrž. Z důvodů hygieny potravin nedoporučujeme nechávat směs přes noc. V případě potřeby však můžete směs uložit přes noc do první nádrže a aktivovat noční režim (režim studených nápojů), který udrží směs na přibližně 7 °C.

- Pokud chcete provozovat všechny nádrže v režimu studených nápojů, můžete nastavit spínač B (mrazení) do režimu studených nápojů (noční režim) a ujistit se, že jsou všechny spínače D a E zapnuté.

RCSL 2/3



- A. POWER: Hlavní vypínač zařízení
- B. FREEZE: vypínač pro mrazení
- C. LIGHT: vypínač osvětlení zařízení
- D. TEMP SET -: tlačítko pro nastavení teploty
- E. TEMP SET +: tlačítko pro nastavení teploty
- F. MIXING: vypínač míchadla

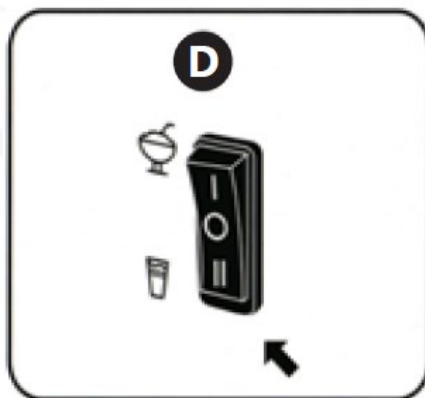
4.4.2. Výroba zmrzliny a studených nápojů

- 1) Připravte si tekutinu na výrobu granity (měla by obsahovat asi 13 % cukru).

POZNÁMKA! Používejte pouze látky určené k výrobě zmrzliny v granulátorech nebo v zařízeních na výrobu studených nápojů.

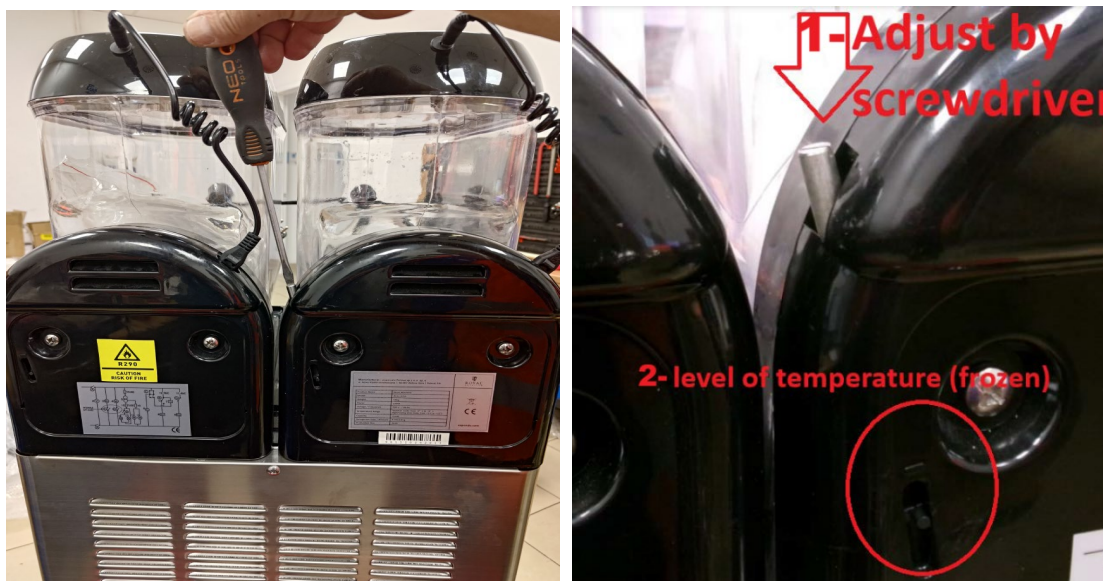
- 2) Připojte zařízení k elektrické síti
- 3) Nalijte tekutinu určenou k výrobě granity nebo studených nápojů.
- 4) POZNÁMKA! Do zařízení nenalévejte příliš mnoho materiálu a věnujte pozornost jevu zvětšování objemu materiálu vlivem teploty.
- 5) Zapněte zařízení tlačítkem A u modelů RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 nebo tlačítkem 1 u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15 . POZNÁMKA! Nezapínejte zařízení nasucho (bez dávky určené ke zpracování na granitu nebo studené nápoje).

- 6) Pomocí tlačítka F u modelů RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 nebo tlačítka 3 u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15 aktivujte míchadlo u nádrží, které budou vyrábět granitu nebo studené nápoje. Zapněte chlazení zařízení pomocí tlačítka B u modelů RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 nebo tlačítka 2 u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Zapněte chlazení u nádrží, které budou vyrábět granitu nebo studený nápoj, pomocí tlačítka D u modelů RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) nebo pomocí ovládacích knoflíků tvrdosti zmrzliny 4 (u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15).



V případě potřeby je možné upravit tvrdost vyrobené granity. Otočte knoflíkem doprava pro zvýšení tvrdosti nebo doleva pro snížení tvrdosti. Knoflíky se nacházejí na zadní straně zařízení. Každá nádrž má samostatný knoflík.

- U RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelů, když je knoflík pro nastavení tvrdosti ledu 4 nastaven na hodnotu 0, je chlazení v nádrži vhodné pro knoflík vypnuto. Čím vyšší je hodnota indikovaná knoflíkem, tím tvrdší bude konzistence granity. Nejtekutější konzistence bude dosaženo na úrovni 1.
- U RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelu je k dispozici stavěcí šroub pro nastavení tvrdosti, jak je znázorněno na obrázku níže. Otáčením ve směru hodinových ručiček snížíte chlazení/tvrdost. Otáčením proti směru hodinových ručiček zvýšíte chlazení/tvrdost. Tlačítko zobrazené v červeném kruhu také určuje teplotu/úroveň zmrazení.



1- Nastavení šroubovákem

2- Úroveň teploty (zmrazení)

- 8) Pro zapnutí podsvícení nádrže je nutné stisknout tlačítko C (u modelů RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Nastavte tvrdost zmrzliny podle vašich potřeb (u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15). U modelu RCSL 2/3, když je teplota nastavena nad 0 °C (např. 7 °C), bude stroj pracovat v režimu studených nápojů.
- 10) Počkejte, dokud stroj nezpracuje tekutinu určenou k výrobě granity nebo studených nápojů.
- 11) Po zpracování tekutiny určené k výrobě granity nebo studených nápojů lze procesní účinek (pomocí páky kohoutku zařízení) dávkovat do vhodných nádob, např. kelímků. POZNÁMKA! Nevypínejte zařízení, když zmrzlina dosáhne požadované konzistence, zařízení přestane chladit a míchadlo stále pracuje.
- 12) Po použití zařízení vždy vypněte, odpojte jej od napájení a omyjte všechny jeho části, které přicházejí do styku s nápoji nebo zmrzlinou.

Aby se zkrátila doba zpracování dávky, doporučuje se doplnit nádrž, když hladina dávky klesne na polovinu chladicí části válce (výparníku).

4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

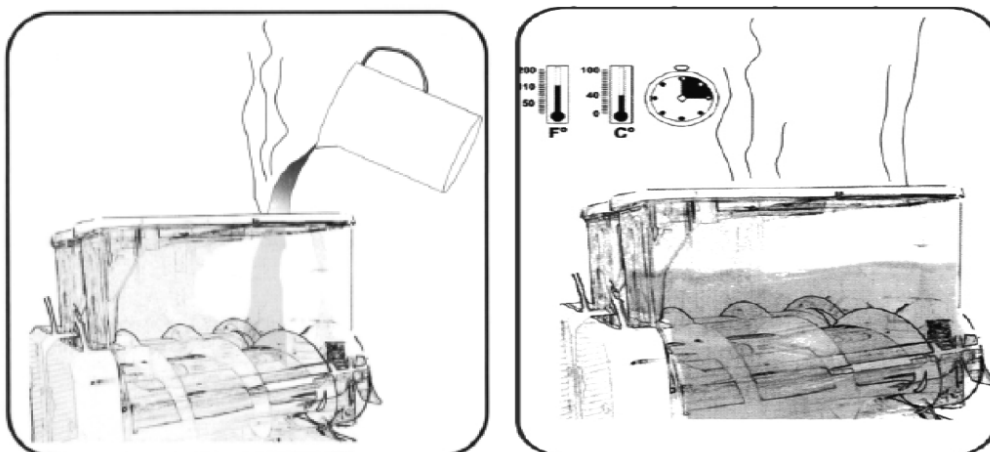
4.5.1. Obecné pokyny

- a) POZNÁMKA! Před každým čištěním, údržbou nebo opravou a také pokud se zařízení nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení dosáhnout pokojové teploty.
- b) Čištění a dezinfekce by se měly provádět každý den a tak často, jak to vyžadují zákonné předpisy platné v místě, kde se zařízení používá.
- c) Nelijte zařízení vodou ani nedovolte, aby se elektrické části stroje namočily.

- d) Zařízení by se mělo vyčistit před použitím a ihned po každém použití. Zejména je nutné vyčistit všechny části, které přicházejí do kontaktu s kapalinou pro výrobu granity a studených nápojů.
- e) Aby se zabránilo množení bakterií v zařízení, je nutné používat pouze speciální čisticí prostředky určené pro čištění povrchů vyrobených z plastů a přicházejících do kontaktu s potravinami.
- f) Nikdy nečistěte zařízení v automatické myčce nádobí, mohlo by dojít k poškození jeho součástí.
- g) K čištění nikdy nepoužívejte agresivní dezinfekční prostředky ani žíravé čisticí prostředky.
- h) Po čištění všechny části před opětovným použitím zařízení dobře osušte.
- i) V případě nebezpečí mrazu je nutné zařízení vyprázdnit, vyčistit a vysušit.

4.5.2. Mytí zařízení

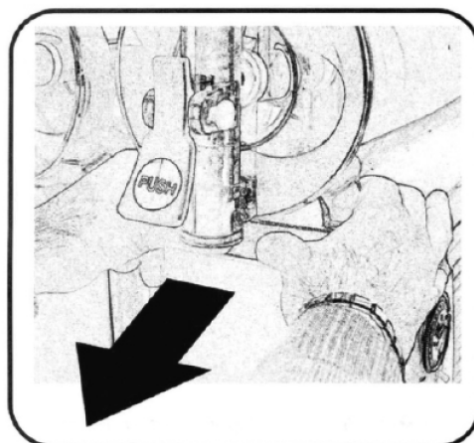
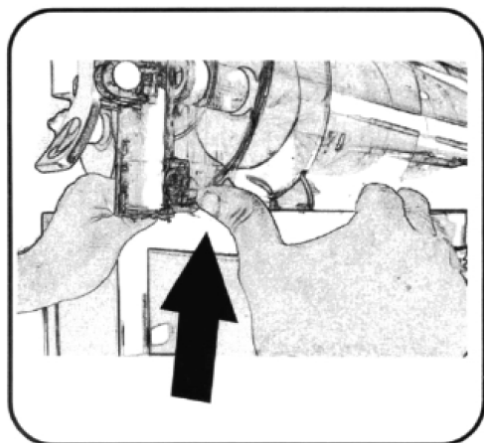
- 1) Vylijte obsah nádrže zařízení kohoutkem.
- 2) Sejměte kryt nádrže.
- 3) Naplňte nádržku vodou z kohoutku (o teplotě pod 40 °C) a nechte zařízení asi 15 minut stát.



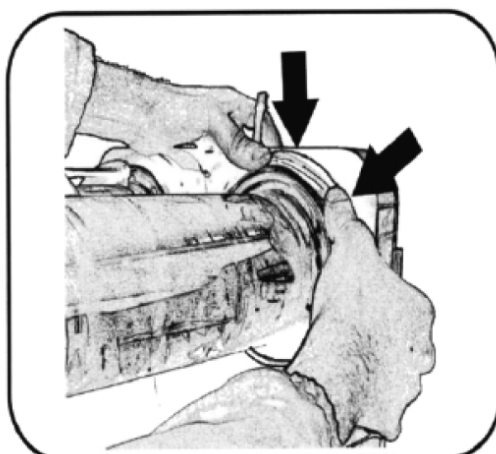
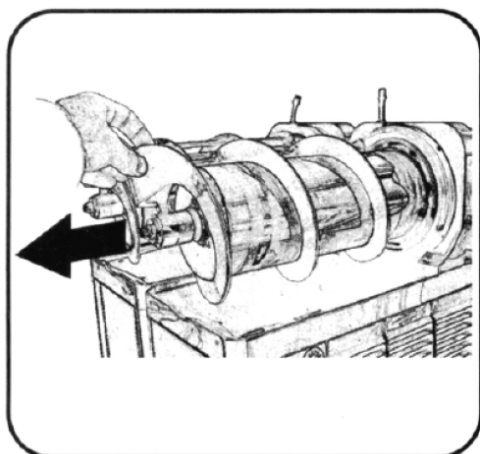
- 4) Nasadte kryt nádržky a začněte v zařízení míchat (bez chlazení) asi 3 minuty.
- 5) Vypněte zařízení a odpojte jej od napájení.
- 6) Vyprázdněte nádržku a vylijte její obsah pomocí kohoutku na zařízení.

Tipy: Pro krátkodobé čištění jednoduše nádržku(y) několikrát propláchněte a vypusťte vodu. Pro další kroky není nutné nádržku(y) rozebírat.

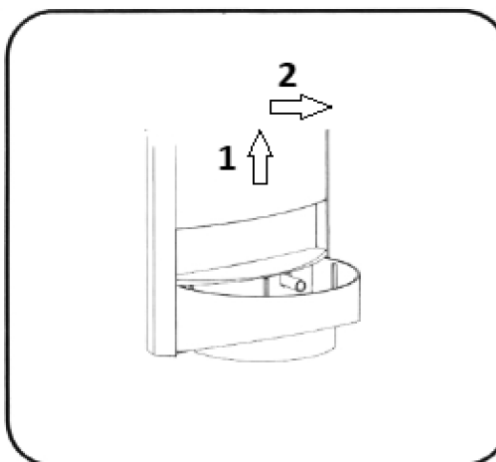
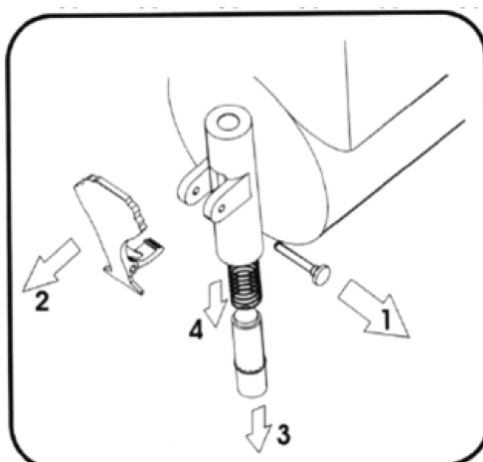
- 7) Sejměte kryt nádržky.
- 8) Sejměte nádržku zvednutím její přední části z háčků a poté celou nádržku vysuňte tahem směrem k přední části zařízení.
- 9) Sejměte vnější míchadlo a poté (pouze u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15) i vnitřní míchadlo.



- 10) Sejměte těsnění nádrže z válce výparníku.
- 11) Demontujte kohoutek. Odšroubujte matici z trnu, která drží páku v poloze, sejměte trn a vytáhněte píst z kohoutku. Doporučuje se vložit části kohoutku do lázně s dezinfekčním prostředkem určeným k čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami. Koupel by měla být provedena v souladu s doporučeními dezinfekčního prostředku.



- 12) Odkapávací misky vyjměte jejich zvednutím a zatažením v opačném směru, než je zařízení.

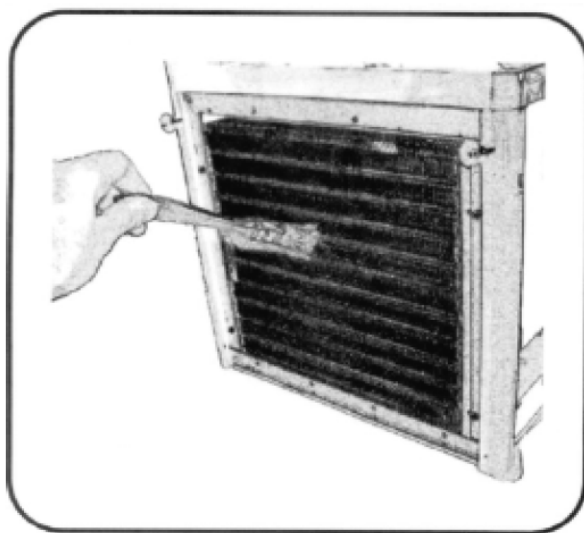


POZNÁMKA! Pro správné provedení čištění a dezinfekce zařízení by si osoba provádějící tyto činnosti měla důkladně umýt a dezinfikovat ruce. Umyjte si všechny části zařízení, které mohou

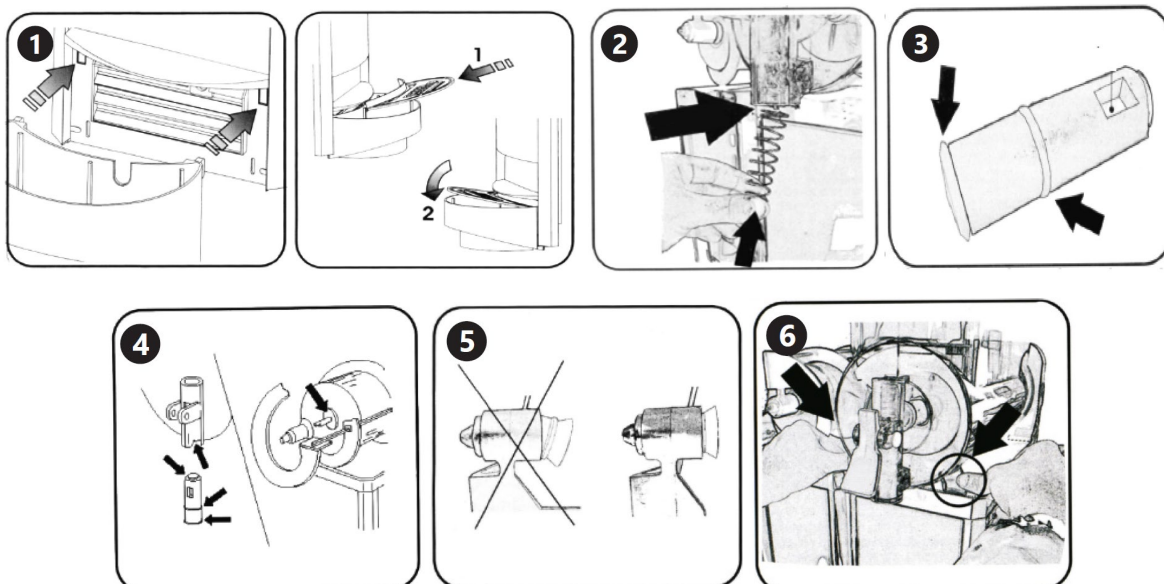
přijít do styku s nápoji nebo zmrzlinou. K čištění se doporučuje použít jemný čisticí prostředek určený k čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami. Po umytí čisticím prostředkem je nutné všechny demontované části opláchnout vodou a ty prvky, které zůstaly připevněny k zařízení, otřít houbou namočenou ve vodě.

4.5.3. Dezinfekce

Doporučuje se opakovat mycí činnosti s použitím teplé vody (přibližně 40 °C) a dezinfekčního prostředku vhodného pro povrchy přicházející do styku s potravinami. Po umytí a/nebo dezinfekci je nutné nechat části uschnout. Pravidelně čistěte větrací otvory zařízení kartáčem nebo chomáčem. Větrací otvory nesmí být ucpané.



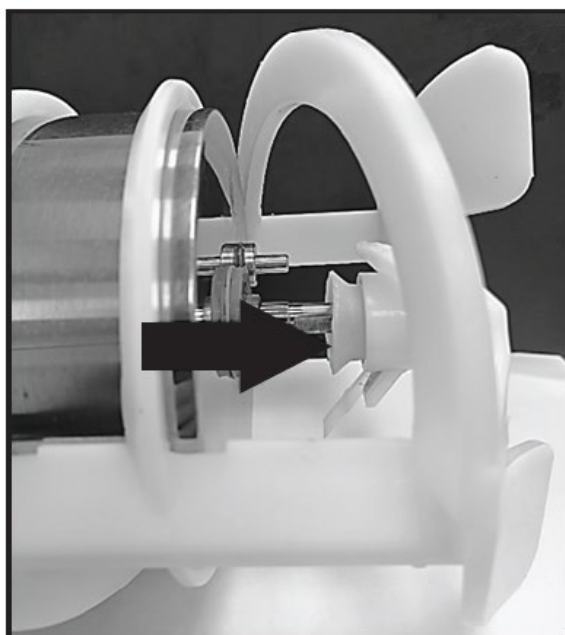
4.5.4. Sestavení zařízení po umytí



- 1) Zasuňte odkapávací misky na místo.
- 2) Namontujte kohoutek

POZNÁMKA! Musí být zajištěn dostatečný prokluz pohyblivých částí zařízení a těsnění. Doporučuje se namazat jejich spolupracující povrchy mazivem určeným pro mechanické prvky přicházející do styku s potravinami.

- 3) Nainstalujte těsnění nádrže do zadní části válce výparníku.
- 4) (Platí pro RCSL 2/15, RCSL 3/15). Namontujte vnitřní míchadlo do válce výparníku.
- 5) Namontujte externí míchadlo na válec výparníku jeho spojením s interním míchadlem. U RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelů před instalací míchadla musí být těsnění správně nastaveno na otvor míchadla. POZNÁMKA! Po každém čištění namažte gumovou manžetu/těsnění (viz foto níže) zevnitř speciálním mazivem určeným pro styk s potravinami.



- 6) Zasuňte nádrž na své místo přitlačením k zadnímu těsnění a zatlačením přední části dolů, aby zacvakla pomocí háků. Pro usnadnění montáže lze těsnění a okraj nádrže navlhčit.

POZNÁMKA! Špatně nainstalovaná nádrž zabrání správnému provozu zařízení.

4.5.5. Kontrola maximální hladiny naplnění nádrže

Zmrazená zmrzlina nebo nápoje zvětšují svůj objem. Dbejte na to, abyste nepřekročili maximální hladinu naplnění nádrže zařízení. Doporučuje se měřit změnu objemu (z tekuté na zmrazenou) směsi, ze které se má zmrzlina vyrábět, a na základě toho naplnit nádrž zařízení odpovídajícím způsobem menším množstvím směsi ke zpracování.

4.5.6. Výměna těsnění

Vyměňte jakékoli těsnění, které vykazuje zjevné známky opotřebení nebo netěsní.

4.5.7. Speciální údržba

Speciální údržbu by měl provádět autorizovaný servis výrobce. Jednou měsíčně se doporučuje provést speciální údržbu spočívající v čištění vnitřních částí zařízení, a především kondenzátoru. Kondenzátor by měl být čištěn kartáčem.

4.5.8. Likvidace použitých zařízení

Nevyhazujte toto zařízení do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném a recyklačním místě pro elektrické a elektrospotřebiče. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vašem místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres langues sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Machine à granita			
Modèle	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50			
Puissance nominale [W]	600	980	770	980
Température de refroidissement [°C]	-2 ~ -3			
Réfrigérant / Quantité de réfrigérant	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Nombre de compartiments	2	3	2	3
Capacité maximale de chaque réservoir / Capacité de chargement [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Poids [kg]	42	63	41	61

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Machine à granita		
Modèle	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	800	600	380
Température de refroidissement [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Réfrigérant / Quantité de réfrigérant	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Nombre de compartiments	3	2	2
Capacité maximale de chaque réservoir / Capacité de chargement [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Poids [kg]	59	42,5	22







2. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Ce produit est conçu et fabriqué selon des directives techniques rigoureuses, faisant appel à des technologies et des composants de pointe. De plus, sa production respecte les normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

Icône	Description de l'appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	AVERTISSEMENT ! ou ATTENTION ! ou N'OUBLIEZ PAS ! Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	Utilisation en intérieur uniquement.



N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Consignes de sécurité



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UNE ÉLECTROCUTION, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Machine à granita

Ne pas utiliser dans des environnements très humides ni à proximité immédiate de cuves d'eau. Éviter tout contact avec l'eau. Risque d'électrocution ! Ne pas obstruer les entrées/sorties d'air. Pendant l'utilisation, ne pas introduire les mains ni aucun objet à l'intérieur de l'appareil.

3.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit être compatible avec la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit le risque d'électrocution.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre, tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.
- c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ni pour débrancher la fiche. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- d) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

3.2. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que votre lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail encombré ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Anticipez, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.
- c) En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou si vous constatez un dommage, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.
- d) Seul ce service est habilité à réparer le produit. N'essayez pas d'effectuer vous-même les réparations !
- e) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (conçu pour les appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.



IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES PERSONNES PRÉSENTES.

3.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration, même temporaire, peut entraîner des blessures graves.
- c) Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « ARRÊT » avant de brancher l'appareil.
- d) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé(e) dans la partie rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.

3.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton « MARCHE/ARRÊT » ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés ou éteints à l'aide du bouton « marche/arrêt » sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Assurez-vous que la prise est débranchée avant tout réglage, remplacement d'accessoire ou mise de côté de l'appareil. Ces précautions réduisent le risque d'activation accidentelle.
- d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec son fonctionnement et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages, notamment au niveau des composants mobiles, afin de détecter toute pièce ou élément fissuré, ainsi que tout autre élément susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant toute utilisation.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) Toute réparation ou maintenance doit être effectuée par du personnel qualifié, avec des pièces détachées d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.

- h) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.
- i) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.
- j) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner en raison d'une surcharge. Cela pourrait entraîner une surchauffe des composants et endommager l'appareil.
- k) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l'appareil est branché.
- l) Veillez à ce que l'appareil ne produise pas trop de glace, ce qui empêcherait la rotation de l'agitateur. Dans ce cas, éteignez l'appareil et attendez que la glace fonde. Sinon, l'appareil risque d'être endommagé.
- m) Lors du transport, ne portez pas l'appareil par des récipients, des distributeurs ou d'autres éléments. Transportez-le en le tenant par sa base.
- n) Ne déplacez pas et ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- o) Ne nettoyez pas l'appareil au nettoyeur haute pression et ne le nettoyez pas au jet d'eau.
- p) La surface sur laquelle l'appareil est posé ne doit pas être inclinée de plus de 10°.
- q) N'insérez rien dans le robinet de l'appareil.
- r) Ne dépassez pas la capacité maximale des réservoirs et tenez compte de l'augmentation du volume de liquide après la congélation.



ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR PROTÉGER L'UTILISATEUR, IL EXISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON UTILISATION. SOYEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

4. Règles d'utilisation

La machine à granita est conçue pour la production de granita et de boissons froides, telles que le café glacé, le cappuccino glacé, le yaourt glacé et les boissons alcoolisées glacées.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil.

REMARQUE ! Cet appareil de refroidissement fonctionnant avec un compresseur peut émettre un léger bruit et des « clics » occasionnels (provenant de l'électrovanne). Ceci est normal et ne doit pas vous inquiéter.

4.1. Description de l'appareil

La description suivante s'applique aux RCSL 3/15 modèles ; les autres modèles ont une conception similaire.



- 1) Levier de robinet
- 2) Robinet
- 3) Bac de récupération
- 4) couvercle
- 5) réservoir
- 6) agitateur
- 7) Panneau de commande
- 8) orifices de ventilation

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement

La température ambiante optimale doit être comprise entre 25 et 32 °C, 85 % supérieure, et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. La distance entre chaque côté de l'appareil et le mur ou tout autre objet doit être d'au moins 35 cm. Tenez l'appareil éloigné des surfaces chaudes. Utilisez-le sur une surface plane, stable, propre, réfractaire et sèche, hors de portée des enfants et des personnes handicapées mentales. Installez l'appareil en veillant à ce que la prise secteur soit toujours accessible. Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques. Avant la première utilisation, retirez tous les éléments et nettoyez-les ainsi que l'appareil dans son ensemble. Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur à une température supérieure à 0 °C. La surface sur laquelle il sera posé doit être suffisamment résistante pour supporter son poids et celui de son contenu.

ATTENTION ! Ne jamais immerger l'appareil dans un jet d'eau ni le mouiller.

ATTENTION ! Ne pas mettre en marche l'appareil vide.

ATTENTION ! Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'éviter le dépôt permanent d'impuretés.

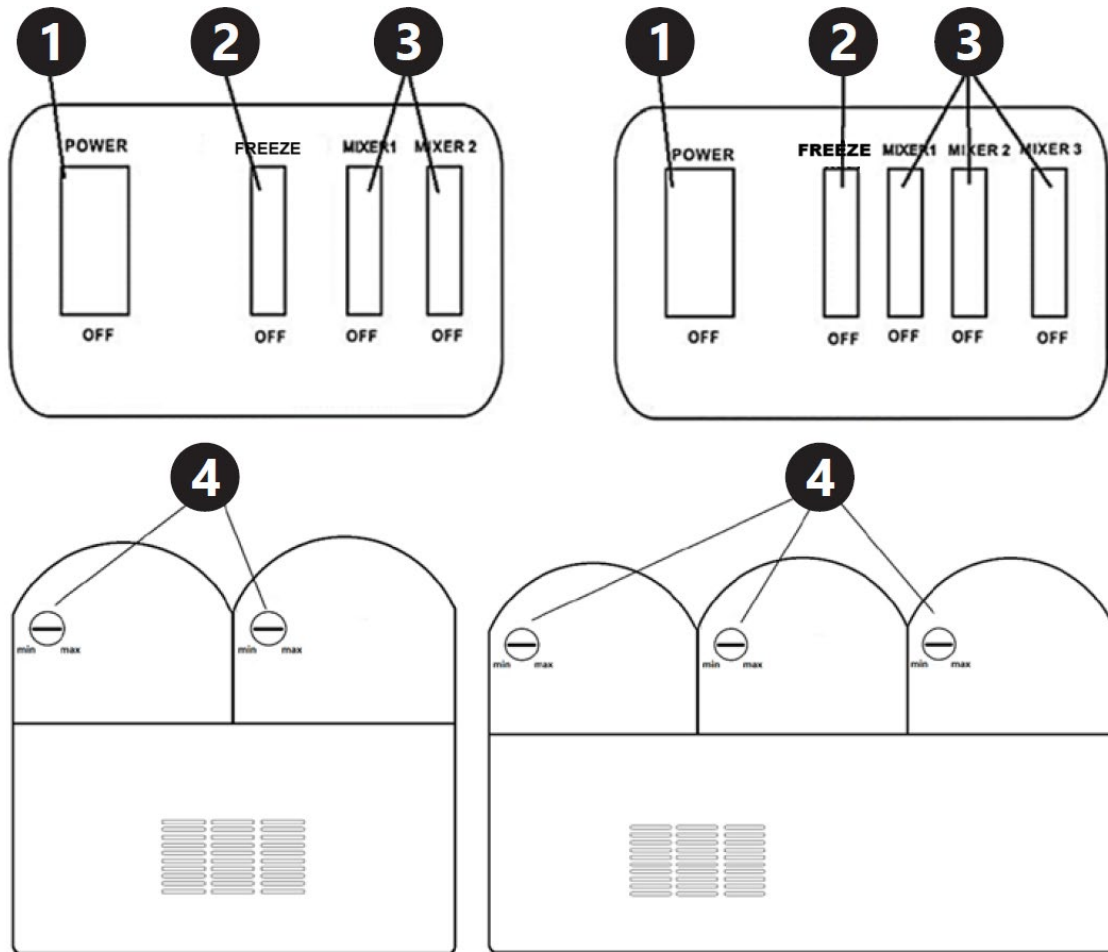
4.3. Assemblage de l'appareil

- 1) Déballer l'appareil.
- 2) Laver l'appareil avant chaque utilisation.
- 3) Placer l'appareil sur une surface appropriée.
- 4) Fixer le bac d'égouttement à l'appareil.

4.4. Utilisation de l'appareil

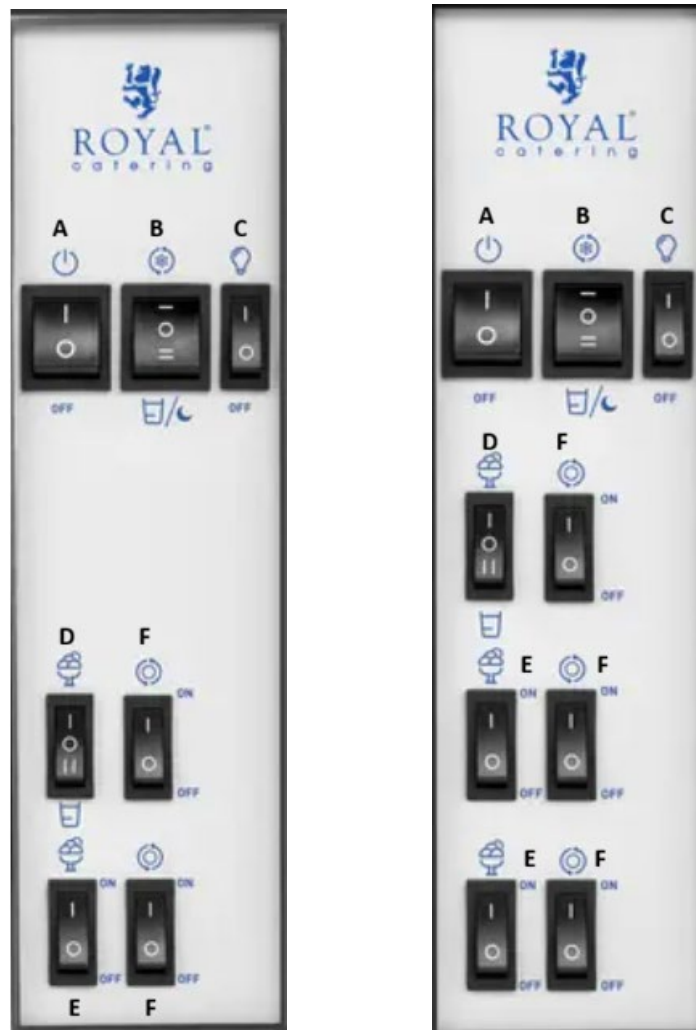
4.4.1. Description des fonctions des boutons

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – Bouton marche/arrêt
- 2) FREEZE – Bouton marche/arrêt pour la congélation
- 3) MIXER 1/2/3 – Bouton marche/arrêt de l'agitateur dans le réservoir 1/2/3
- 4) Bouton de réglage de la dureté dans le réservoir 1/2/3. Les boutons sont situés à l'arrière de l'appareil.

RCSL 2/10 et RCSL 2/12 RCSL 3/10 et RCSL 3/12

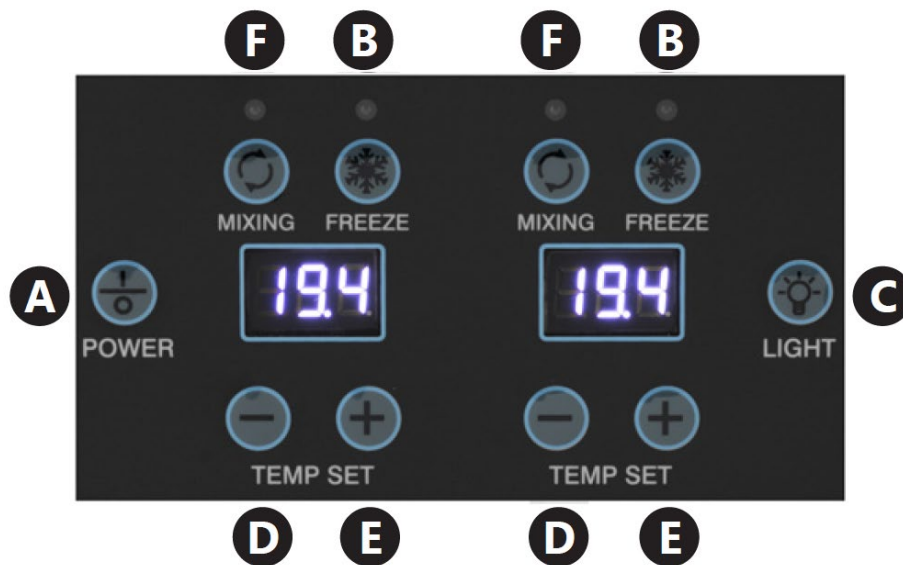


- A. Interrupteur principal de l'appareil
- B. Interrupteur principal de refroidissement
- C. Interrupteur d'éclairage de l'appareil
- D. Interrupteur de refroidissement du ^{premier} réservoir, le plus proche du panneau de commande, avec sélection du mode de refroidissement (granité/boisson fraîche)
- E. Interrupteur de refroidissement pour le(s) autre(s) réservoir(s)
- F. Interrupteur de l'agitateur

Remarque !

- Seul le premier réservoir est équipé d'un mode nuit. Pour des raisons d'hygiène alimentaire, il est déconseillé de laisser la préparation reposer toute la nuit. Toutefois, si nécessaire, vous pouvez conserver le mélange dans le premier réservoir pendant la nuit et activer le mode nuit (mode boisson froide), qui maintiendra le mélange à environ 7 °C.
- Si vous souhaitez utiliser tous les réservoirs en mode boisson froide, vous pouvez régler l'interrupteur B (congélation) sur « mode boisson froide (mode nuit) » et vous assurer que tous les interrupteurs D et E sont activés.

RCSL 2/3



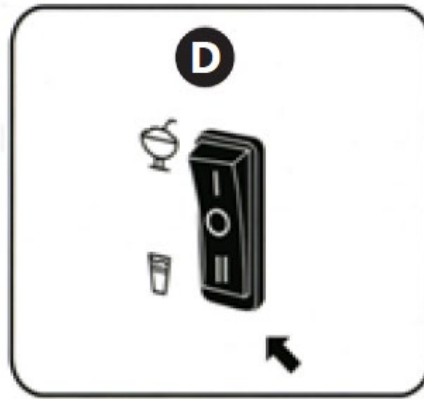
- A. POWER: Interrupteur principal de l'appareil
- B. FREEZE: Bouton marche/arrêt pour la congélation
- C. LIGHT: Interrupteur d'éclairage de l'appareil
- D. TEMP SET -: Bouton de réglage de la température
- E. TEMP SET +: Bouton de réglage de la température
- F. MIXING: Interrupteur d'agitation

4.4.2. Production de crèmes glacées et de boissons fraîches

- 1) Préparez un liquide pour la production de granité (il doit contenir environ 13 % de sucre).
ATTENTION ! Utilisez uniquement des substances destinées à la production de crèmes glacées dans des granités ou pour les appareils de fabrication de boissons fraîches.
- 2) Branchez l'appareil à l'alimentation électrique
- 3) Versez le liquide destiné à la production de granité ou de boissons fraîches.
- 4) ATTENTION ! Ne versez pas trop de liquide dans l'appareil et tenez compte du phénomène d'augmentation du volume du liquide sous l'effet de la température.
- 5) Allumez l'appareil avec le bouton A sur les modèles RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou le bouton 1 sur les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15. ATTENTION ! Ne mettez pas l'appareil en marche à vide (sans le lot destiné à la production de granité ou de boissons fraîches).
- 6) À l'aide du bouton F sur les modèles RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou du bouton 3 sur les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15, activez l'agitateur pour les cuves de production de granité ou de

boissons fraîches. Activez le refroidissement de l'appareil à l'aide du bouton B sur les modèles RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou du bouton 2 sur les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15.

- 7) Activez le refroidissement des cuves de production de granité ou de boissons fraîches à l'aide du bouton D sur les modèles RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ou à l'aide des boutons de réglage de la dureté de la crème glacée (sur les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Si nécessaire, il est possible d'ajuster la dureté du granité produit. Tournez le bouton vers la droite pour augmenter la dureté ou vers la gauche pour la diminuer. Les boutons se trouvent à l'arrière de l'appareil. Chaque réservoir possède son propre bouton.

- Sur les RCSL 2/15, RCSL 3/15 modèles, lorsque le bouton de réglage de la dureté de la glace 4 est réglé sur la valeur 0, le refroidissement dans le réservoir correspondant au bouton est désactivé. Plus la valeur indiquée par le bouton est élevée, plus la consistance du granité sera dure. La consistance la plus liquide sera obtenue au niveau 1.
- Ce RCSL 2/10, RCSL 3/10 modèle comporte une vis de réglage permettant d'ajuster la dureté, comme illustré sur l'image ci-dessous. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le refroidissement/la dureté. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le refroidissement/la dureté. De plus, le bouton entouré en rouge détermine la température / le niveau de congélation.



1- Régler avec un tournevis

2- Niveau de température (congelé)

- 8) Pour allumer le rétroéclairage du réservoir, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton C (sur les modèles RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Réglez la dureté de la glace selon vos besoins (dans les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15). Pour ce modèle RCSL 2/3, lorsque la température est réglée au-dessus de 0°C (par exemple, 7°C), la machine fonctionnera en mode boisson froide.
- 10) Attendez le temps nécessaire à la machine pour traiter le liquide destiné à la production de granité ou de boissons froides.
- 11) Après traitement du liquide destiné à la production de granité ou de boissons froides, le produit du traitement (à l'aide du levier du robinet de l'appareil) peut être dosé dans des récipients appropriés, par exemple des tasses. NOTE! Ne pas éteindre l'appareil lorsque la crème glacée a atteint la consistance souhaitée, que l'appareil cesse de refroidir et que l'agitateur fonctionne encore.
- 12) Après utilisation, éteignez toujours l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique et lavez toutes les parties qui entrent en contact avec des boissons ou de la crème glacée.

Afin de réduire la durée de traitement par lots, il est recommandé de remplir le réservoir lorsque le niveau de liquide atteint la moitié de la partie refroidissement du cylindre (évaporateur).

4.5. Nettoyage et entretien

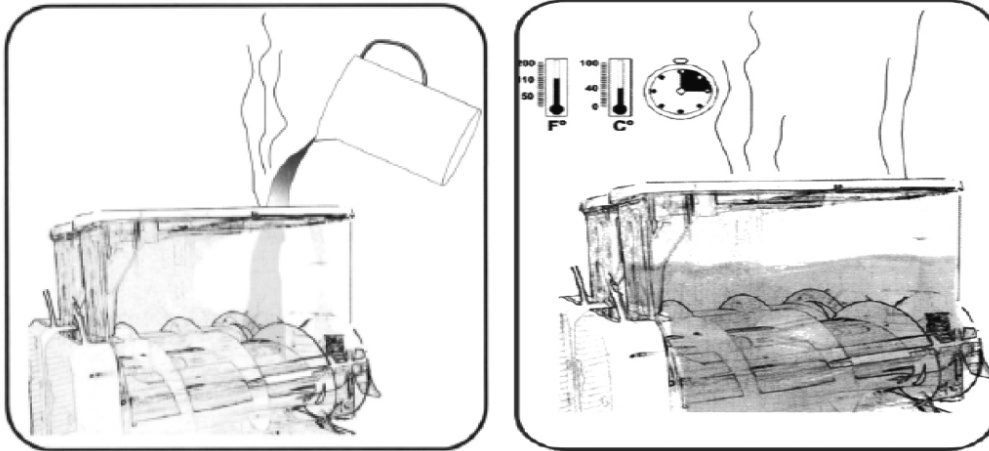
4.5.1. Consignes générales

- a) ATTENTION Avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de réparation, et également lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le et laissez-le revenir à température ambiante.
- b) Le nettoyage et la désinfection doivent être effectués quotidiennement et aussi souvent que l'exige la réglementation en vigueur sur le lieu d'utilisation.

- c) Ne versez pas d'eau dans l'appareil et veillez à ce que ses composants électriques ne soient pas mouillés.
- d) L'appareil doit être nettoyé avant et après chaque utilisation. Il est particulièrement important de nettoyer toutes les pièces en contact avec le liquide utilisé pour la production de granités et de boissons froides.
- e) Afin d'éviter toute prolifération bactérienne, utilisez uniquement des produits de nettoyage spécifiques conçus pour les surfaces en plastique en contact avec les aliments.
- f) Ne lavez jamais l'appareil au lave-vaisselle, car cela pourrait endommager certaines pièces.
- g) N'utilisez jamais de désinfectants agressifs ni de détergents corrosifs.
- h) Séchez soigneusement toutes les pièces après le nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- i) En cas de risque de gel, il est nécessaire de vider, nettoyer et sécher l'appareil.

4.5.2. Nettoyage de l'appareil

- 1) videz le contenu du réservoir par le robinet.
- 2) Retirez le couvercle du réservoir.
- 3) Remplissez le réservoir d'eau du robinet (à une température inférieure à 40 °C) et laissez reposer l'appareil pendant environ 15 minutes.

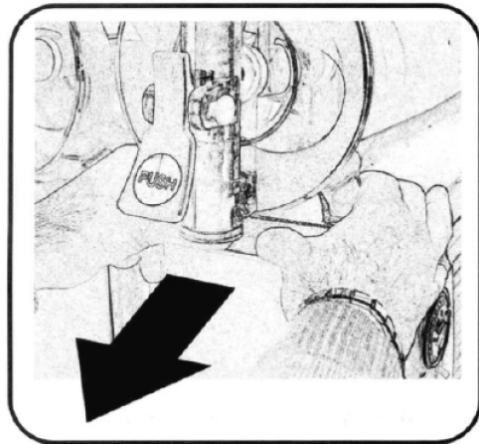
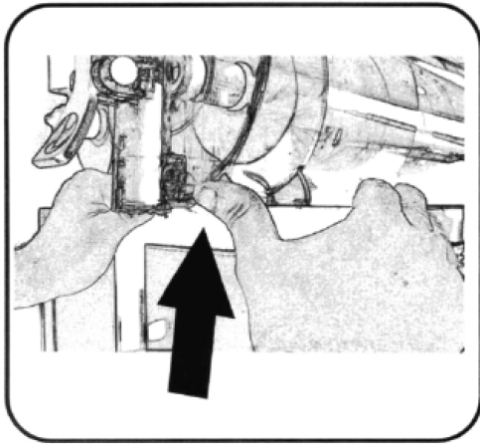


- 4) Remettez le couvercle du réservoir et mettez en marche l'agitation (sans refroidissement) pendant environ 3 minutes.
- 5) Éteignez l'appareil et débranchez-le.
- 6) Videz le réservoir en versant son contenu par le robinet.

Conseils : Pour un nettoyage rapide, rincez simplement le(s) réservoir(s) plusieurs fois et videz l'eau. Il n'est pas nécessaire de démonter le(s) réservoir(s) pour les étapes suivantes.

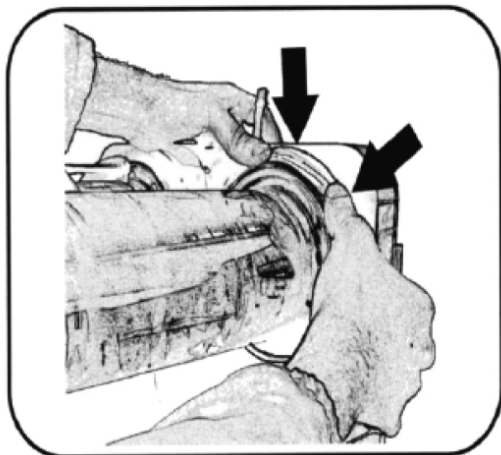
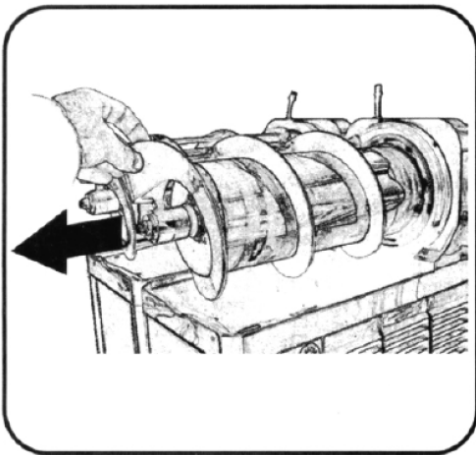
- 7) Retirez le couvercle du réservoir.
- 8) Retirez le réservoir en soulevant sa partie avant des crochets, puis faites glisser le réservoir vers l'avant de l'appareil.

- 9) Retirez l'agitateur externe, puis (sur certains modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15) l'agitateur interne.

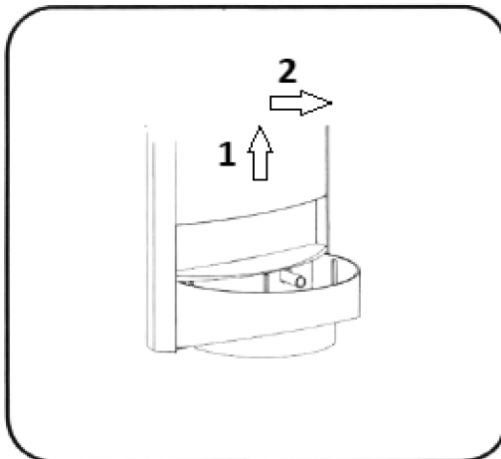
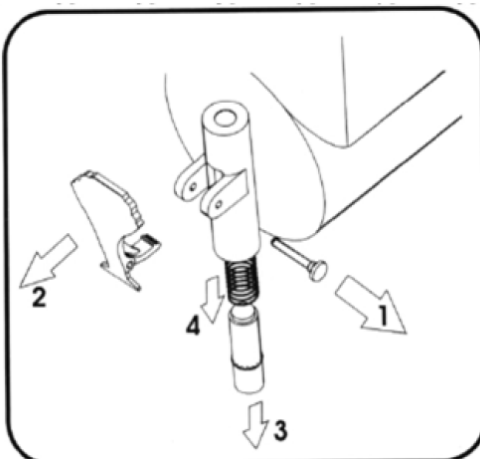


- 10) Retirez le joint du réservoir du cylindre d'évaporation.

- 11) Démontez le robinet. Dévissez l'écrou du mandrin qui maintient le levier en position, retirez le mandrin et retirez le piston du tuyau du robinet. Il est recommandé de faire tremper les pièces du robinet dans un bain de désinfectant pour surfaces en contact avec les aliments. Le bain doit être effectué conformément aux recommandations du désinfectant.



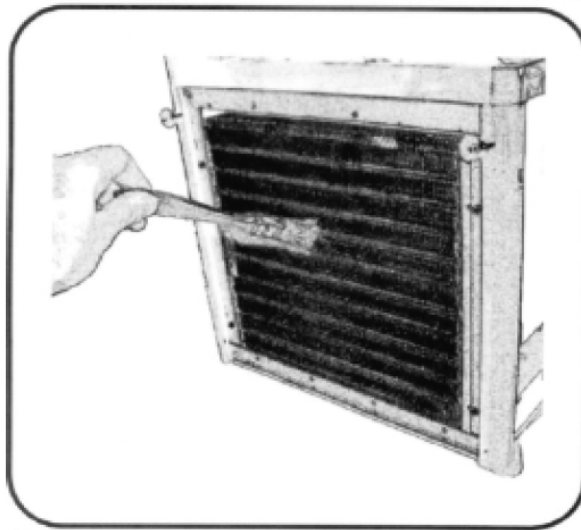
- 12) Retirez les bacs de récupération en les soulevant et en tirant dans le sens inverse de l'appareil.



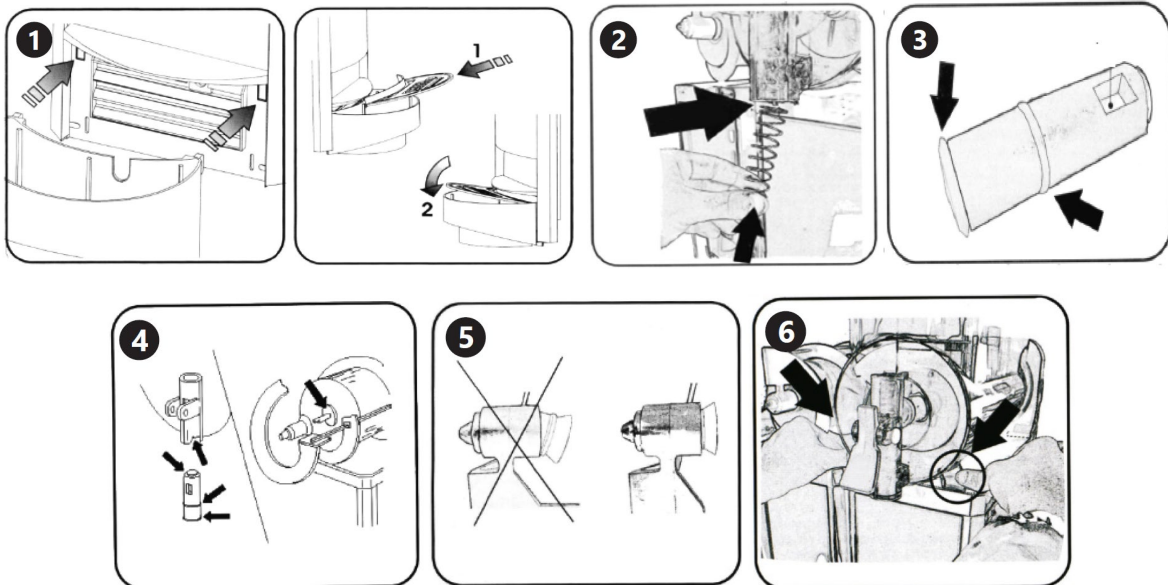
ATTENTION ! Pour un nettoyage et une désinfection corrects de l'appareil, la personne effectuant ces opérations doit se laver et se désinfecter soigneusement les mains. Laver toutes les parties de l'appareil susceptibles d'entrer en contact avec des boissons ou des crèmes glacées. Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un détergent doux conçu pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments. Après lavage au détergent, rincer à l'eau toutes les pièces démontées et essuyer à l'aide d'une éponge imbibée d'eau les éléments restés fixés à l'appareil.

4.5.3. Désinfection

Il est recommandé de répéter les opérations de lavage à l'eau tiède (environ 40 °C) et avec un désinfectant adapté aux surfaces en contact avec les aliments. Après lavage et/ou désinfection, laisser sécher les pièces. Nettoyer régulièrement les orifices de ventilation de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon. Les orifices de ventilation ne doivent pas être obstrués.



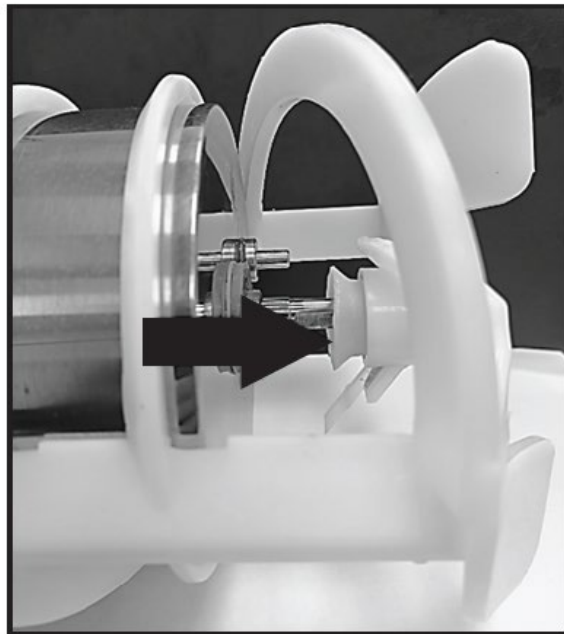
4.5.4. Remontage de l'appareil après lavage



- 1) Remettre en place les bacs d'égouttement.
- 2) Remonter le robinet

ATTENTION ! S'assurer du bon fonctionnement des pièces mobiles et des joints de l'appareil. Il est recommandé de lubrifier les surfaces de contact avec un lubrifiant destiné aux pièces mécaniques en contact avec les aliments.

- 3) Installez le joint d'étanchéité du réservoir à l'arrière du cylindre de l'évaporateur.
- 4) (Applicable à : RCSL 2/15, RCSL 3/15[insérer le nom du produit]). Montez l'agitateur interne dans le cylindre de l'évaporateur.
- 5) Montez l'agitateur externe sur le cylindre de l'évaporateur en le reliant à l'agitateur interne. Sur les RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modèles, avant l'installation de l'agitateur, le joint doit être correctement ajusté à l'ouverture de l'agitateur. NOTE! Après chaque nettoyage, lubrifiez le manchon/joint en caoutchouc (voir photo ci-dessous) de l'intérieur avec un lubrifiant spécial destiné au contact alimentaire.



- 6) Glissez le réservoir en place en le pressant contre le joint arrière et en poussant la partie avant vers le bas afin de l'enclencher avec les crochets. Afin de faciliter l'assemblage, le joint et le rebord du réservoir peuvent être humidifiés.

NOTE! Un réservoir mal installé empêchera le bon fonctionnement de l'appareil.

4.5.5. Contrôle du niveau de remplissage maximal du réservoir

Les crèmes glacées ou les boissons congelées augmentent de volume. Veillez à ne pas dépasser le niveau de remplissage maximal du réservoir de l'appareil. Il est recommandé de mesurer la variation de volume (de liquide à congelé) du mélange à partir duquel la crème glacée doit être produite et, sur cette base, de remplir le réservoir de l'appareil avec une quantité de mélange à traiter proportionnellement plus petite.

4.5.6. Remplacement des joints

Remplacez tout joint présentant des signes évidents d'usure ou qui fuit.

4.5.7. Entretien spécial

L'entretien spécifique doit être effectué par le service après-vente agréé du fabricant. Il est recommandé de procéder une fois par mois à un entretien spécifique consistant à nettoyer les pièces internes de l'appareil, et surtout le condenseur. Le condenseur doit être nettoyé à l'aide d'une brosse.

4.5.8. Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur marquage. En choisissant le recyclage, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Contactez votre mairie pour connaître le point de collecte le plus proche.



Questo Manuale d'Uso è stato tradotto utilizzando un sistema di traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'Uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Ulteriori versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Macchina per granite			
Modello	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50			
Potenza nominale [W]	600	980	770	980
Temperatura di raffreddamento [°C]	-2 ~ -3			
Refrigerante/ Quantità di refrigerante	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Quantità di recipienti	2	3	2	3
Capacità massima di ciascun serbatoio / Capacità di carico [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Peso [kg]	42	63	41	61

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Macchina per granite		
Modello	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	800	600	380
Temperatura di raffreddamento [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Refrigerante/ Quantità di refrigerante	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Quantità di recipienti	3	2	2
Capacità massima di ciascun serbatoio / Capacità di carico [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Peso [kg]	59	42,5	22







2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ACCURATAMENTE QUESTO MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del prodotto e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale d'uso ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenuti in questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	AVVERTENZA! o ATTENZIONE! o RICORDA! Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	ATTENZIONE! Avvertenza di scossa elettrica!
	Utilizzare solo in ambienti interni.



ATTENZIONE! I DISEGNI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POSSONO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ PROVOCARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono usati nelle avvertenze e nelle istruzioni per riferirsi a:

Macchina per granite

Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione! Non ostruire le prese/uscite d'aria. Durante l'uso, non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo!

3.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine e prese originali riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, stufe, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione d'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni e di scosse elettriche.
- c) Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) Se non è possibile evitare di utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di pensare in anticipo, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) Se riscontri danni o un funzionamento anomalo, spegni immediatamente l'apparecchio e segnalalo senza indugio a un supervisore.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o se riscontri danni, contatta il centro assistenza del produttore.
- d) Solo il centro assistenza del produttore è autorizzato a riparare il prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni autonomamente!
- e) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (idoneo per l'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- f) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo.



RICORDATI! QUANDO UTILIZZI IL DISPOSITIVO, PROTEGGI I BAMBINI E GLI ALTRI PRESENTI.

3.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo se sei stanco, malato o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di azionarlo.
- b) Quando lavori con il dispositivo, usa il buon senso e rimani vigile. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.
- c) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurati che l'interruttore di accensione/spengimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- d) Rimuovi tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima di accendere il dispositivo. Uno strumento o una chiave lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.

3.4. Uso sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizza gli strumenti appropriati per l'attività da svolgere. Un dispositivo selezionato correttamente eseguirà l'attività per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spengimento non funziona correttamente (non accende né spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spengimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa prima di tentare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di mettere da parte il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- d) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali, in particolare controllare i componenti mobili per eventuali parti o elementi incrinati e per qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. In caso di danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni installate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di movimentazione manuale applicabili nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

- j) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
- k) Non toccare parti articolate o accessori se l'apparecchio non è scollegato dalla rete elettrica.
- l) È necessario prestare attenzione affinché l'apparecchio non produca troppo ghiaccio, che potrebbe impedire la rotazione dell'agitatore. In tal caso, è necessario spegnere l'apparecchio e attendere che il ghiaccio si sciolga. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- m) Durante il trasporto, non è consentito tenere l'apparecchio con contenitori, dispenser o altre parti. L'apparecchio deve essere trasportato tenendolo per la base.
- n) Non spostare o trasportare l'apparecchio mentre è in funzione.
- o) L'apparecchio non deve essere pulito con idropulitrice né spruzzato con getti d'acqua.
- p) La superficie su cui verrà posizionato l'apparecchio non deve essere inclinata di oltre 10°.
- q) Non inserire nulla nel rubinetto dell'apparecchio.
- r) Non è consentito superare la capacità massima dei serbatoi e occorre prestare attenzione al fenomeno di aumento del volume del liquido dopo il congelamento.



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DELL'APPARECCHIO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'UTILIZZO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LIEVE RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO. PRESTA ATTENZIONE E USA IL BUON SENSO QUANDO UTILIZZI L'APPARECCHIO.

4. Principi di utilizzo

La macchina per granite è destinata alla produzione di granite e bevande fredde, come caffè freddo, cappuccino ghiacciato, yogurt ghiacciato e bevande alcoliche ghiacciate.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

NOTA! Trattandosi di un prodotto di raffreddamento con compressore, durante il funzionamento potrebbero verificarsi rumori e occasionali "clic" (provenienti dall'elettrovalvola). Questo è normale e non deve destare preoccupazione.

4.1. Descrizione del dispositivo

La seguente descrizione si applica ai RCSL 3/15 modelli; gli altri modelli hanno un design simile.



- 1) Leva del rubinetto
- 2) Rubinetto
- 3) Vassoio raccogliogocce
- 4) Coperchio del dispositivo
- 5) Serbatoio del dispositivo
- 6) Agitatore del dispositivo
- 7) Pannello di controllo
- 8) Aperture di ventilazione

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizionamento dell'apparecchio

La temperatura ambiente ottimale dovrebbe essere compresa tra 25 e 32 °C, con un'umidità relativa non superiore all'85%. Assicurarsi di una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. La distanza tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti deve essere di almeno 35 cm. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde. Utilizzare il dispositivo su superfici piane, stabili, pulite, refrattarie e asciutte, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con disabilità mentale. Installare il dispositivo assicurandosi che sia garantito un accesso costante alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere alle specifiche tecniche. Prima del primo utilizzo, rimuovere tutti gli elementi e pulirli insieme all'intero dispositivo. Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni con temperature superiori a 0 °C. La superficie su cui verrà posizionato il dispositivo deve essere sufficientemente robusta da sostenerlo con il suo contenuto.

ATTENZIONE! Non immergere mai il dispositivo in un getto d'acqua né versarvi sopra acqua.

NOTA! Non accendere l'apparecchio vuoto.

NOTA! Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare il deposito permanente di impurità.

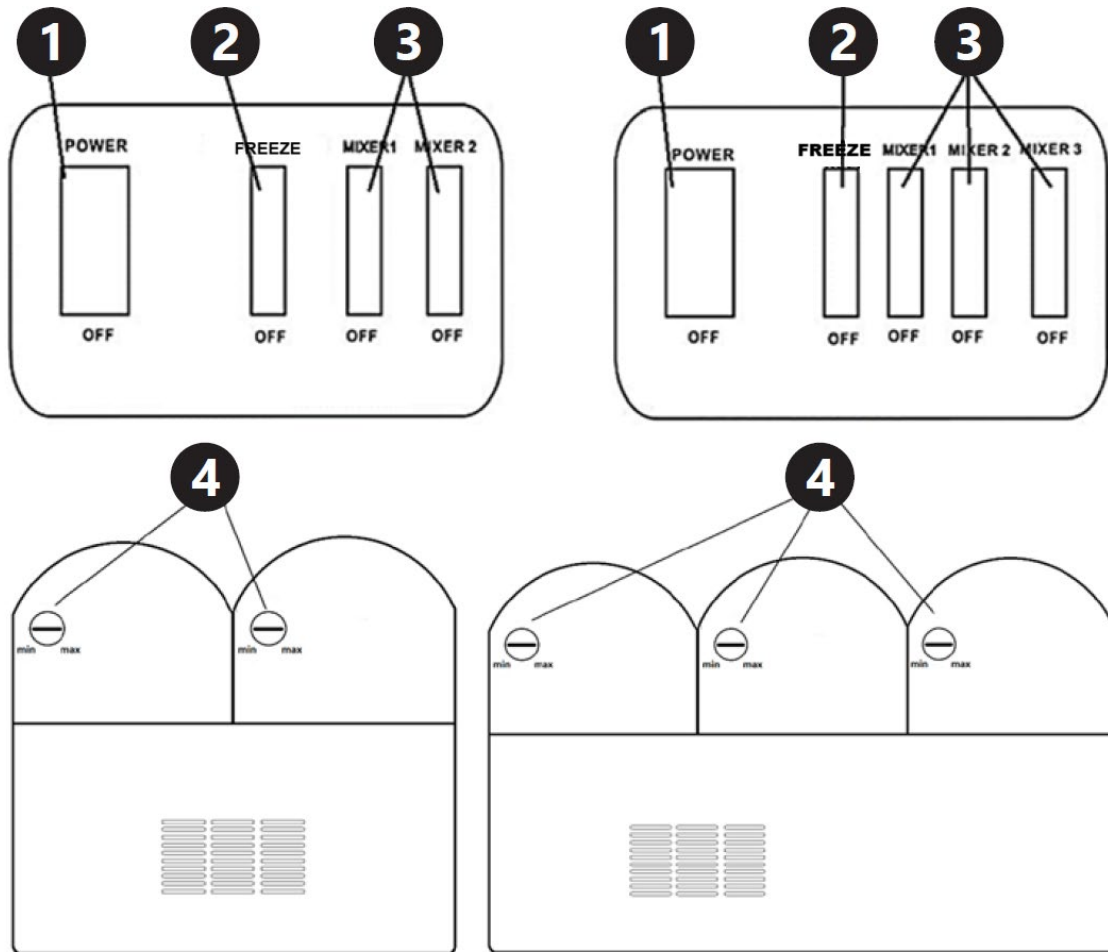
4.3. Montaggio dell'apparecchio

- 1) Disimballare l'intero apparecchio.
- 2) Lavare l'intero apparecchio prima di ogni utilizzo.
- 3) Posizionare l'apparecchio sulla superficie appropriata.
- 4) Montare la vaschetta raccogliocce sull'apparecchio.

4.4. Utilizzo dell'apparecchio

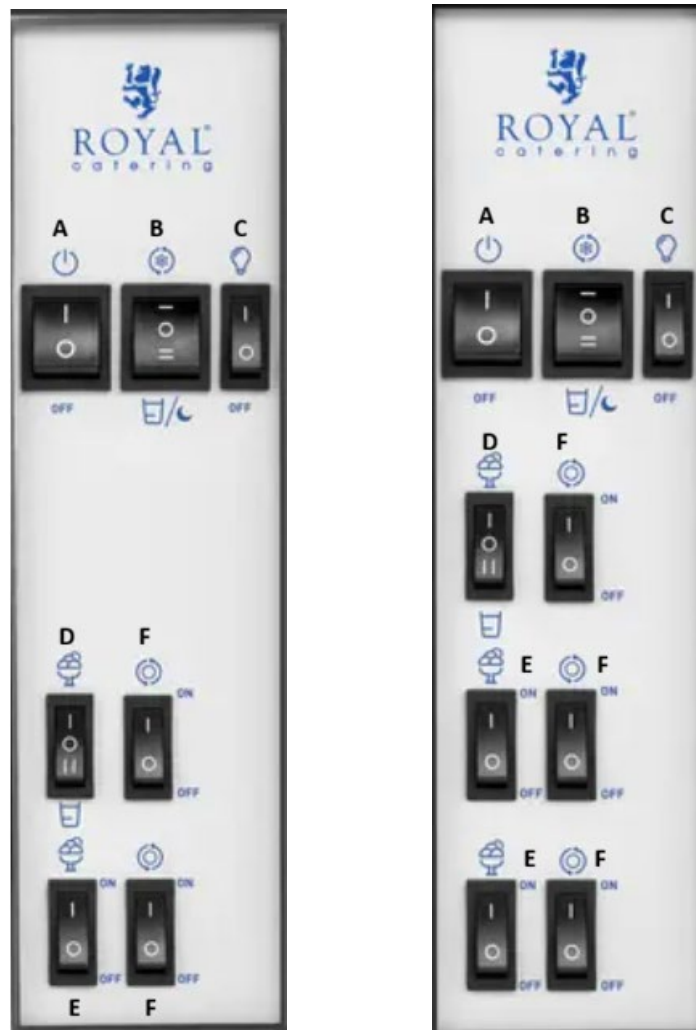
4.4.1. Descrizione delle funzioni dei pulsanti

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – interruttore di accensione/spegnimento
- 2) FREEZE – interruttore di accensione/spegnimento per la congelazione
- 3) MIXER 1/2/3 – interruttore di accensione/spegnimento dell'agitatore nel serbatoio 1/2/3
- 4) Manopola di regolazione della durezza nel serbatoio 1/2/3. Le manopole si trovano sul retro dell'apparecchio.

RCSL 2/10 e RCSL 2/12 RCSL 3/10 e RCSL 3/12

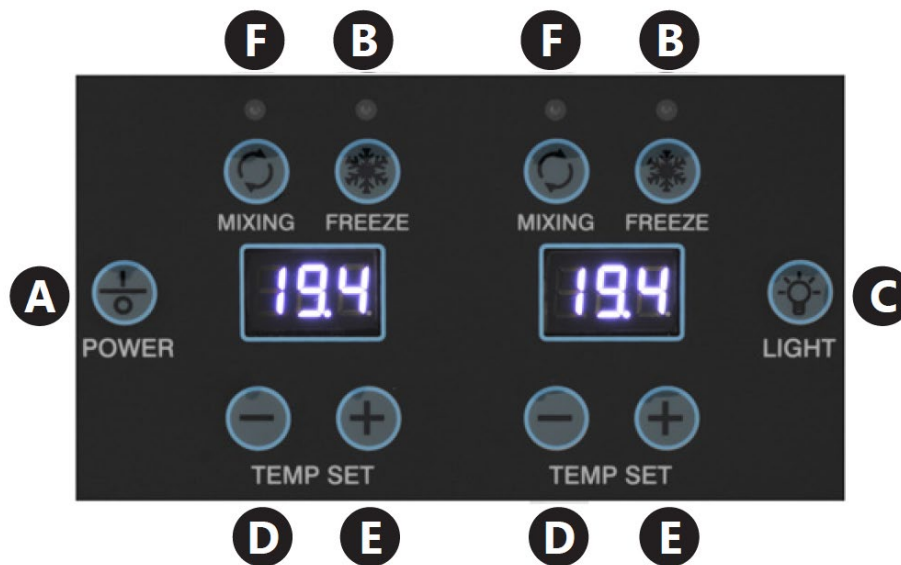


- A. Interruttore principale dell'apparecchio
- B. Interruttore principale di raffreddamento
- C. Interruttore di illuminazione dell'apparecchio
- D. Interruttore di raffreddamento per il ^{primo} serbatoio, quello più vicino al pannello di controllo, con l'opzione di selezione della modalità di raffreddamento (granita/bevanda fredda)
- E. Interruttore di raffreddamento per gli altri serbatoi
- F. Interruttore dell'agitatore

Nota!

- Solo il primo serbatoio è dotato di modalità notturna. Per motivi di igiene alimentare, si sconsiglia di lasciare la miscela durante la notte. Tuttavia, se necessario, è possibile conservare la miscela nel primo serbatoio durante la notte e attivare la modalità notturna (modalità bevanda fredda), che manterrà la miscela a circa 7 °C.
- Se si desidera utilizzare tutti i serbatoi in modalità bevanda fredda, è possibile impostare l'interruttore B (congelamento) su modalità bevanda fredda (modalità notturna) e assicurarsi che tutti gli interruttori D ed E siano accesi.

RCSL 2/3



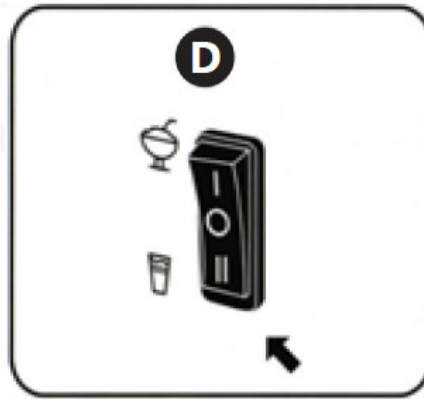
- A. POWER: Interruttore principale del dispositivo
- B. FREEZE: interruttore di accensione/spengimento per il congelamento
- C. LIGHT: interruttore illuminazione dispositivo
- D. TEMP SET -: pulsante impostazione temperatura
- E. TEMP SET +: pulsante impostazione temperatura
- F. MIXING: interruttore agitatore

4.4.2. Produzione di gelato e bevande fredde

- 1) Preparare un liquido per la produzione di granita (dovrebbe contenere circa il 13% di zucchero).
 NOTA! Utilizzare solo sostanze destinate alla produzione di gelato in granitatrici o per dispositivi per la preparazione di bevande fredde.
- 2) Collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica
- 3) Versare il liquido destinato alla produzione di granita o bevande fredde.
- 4) NOTA! Non versare troppo materiale nel dispositivo e prestare attenzione al fenomeno di aumento del volume del materiale sotto l'influenza della temperatura.
- 5) Accendere il dispositivo con il pulsante A nei modelli RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o il pulsante 1 nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTA! Non accendere il dispositivo a secco (senza il lotto destinato alla lavorazione in granita o bevande fredde).
- 6) Utilizzando il pulsante F nei modelli RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o il pulsante 3 nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15, attivare l'agitatore per i serbatoi che

produrranno granita o bevande fredde. Attivare il raffreddamento del dispositivo utilizzando il pulsante B nei modelli RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o il pulsante 2 nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15.

- 7) Attivare il raffreddamento per i serbatoi che produrranno granita o bevande fredde utilizzando il pulsante D nei modelli RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) o utilizzando le manopole di controllo della consistenza del gelato 4 (nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Se necessario, è possibile regolare la consistenza della granita prodotta. Ruotare la manopola verso destra per aumentare la durezza o verso sinistra per diminuirla. Le manopole si trovano sul retro dell'apparecchio. Ogni serbatoio ha una manopola separata.

- Nei RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelli, quando la manopola di regolazione della durezza del ghiaccio 4 è impostata sul valore 0, il raffreddamento nel serbatoio corrispondente alla manopola viene disattivato. Più alto è il valore indicato dalla manopola, più dura sarà la consistenza della granita. La consistenza più liquida si ottiene al livello 1.
- Nel RCSL 2/10, RCSL 3/10 modello, è presente una vite di regolazione per impostare la durezza, come mostrato nell'immagine sottostante. Ruotare in senso orario per diminuire il raffreddamento/la durezza. Ruotare in senso antiorario per aumentare il raffreddamento/la durezza. Inoltre, il pulsante mostrato nel cerchio rosso determina la temperatura/il livello di congelamento.



1- Regolare con un cacciavite

2- Livello di temperatura (congelato)

- 8) Per accendere la retroilluminazione del serbatoio, è necessario premere il pulsante C (nei modelli RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Impostare la durezza del gelato in base alle proprie esigenze (nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15). Per il modello RCSL 2/3, quando la temperatura è impostata sopra 0°C (ad esempio, 7°C), la macchina funzionerà in modalità bevanda fredda.
- 10) Attendere il tempo necessario alla macchina per elaborare il liquido destinato alla produzione di granita o di bevanda fredda.
- 11) Dopo aver lavorato il liquido destinato alla produzione di granite o bevande fredde, il prodotto ottenuto (utilizzando la leva del rubinetto dell'apparecchio) può essere dosato in contenitori adatti, ad esempio bicchieri. ATTENZIONE! Non spegnere l'apparecchio quando il gelato raggiunge la consistenza desiderata, l'apparecchio smette di raffreddare e l'agitatore è ancora in funzione.
- 12) Dopo l'uso, spegnere sempre l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica e lavare tutte le parti che sono venute a contatto con bevande o gelato.

Per ridurre i tempi di lavorazione, si consiglia di rabboccare il serbatoio quando il livello del liquido scende a metà della parte di raffreddamento del cilindro (evaporatore).

4.5. Pulizia e manutenzione

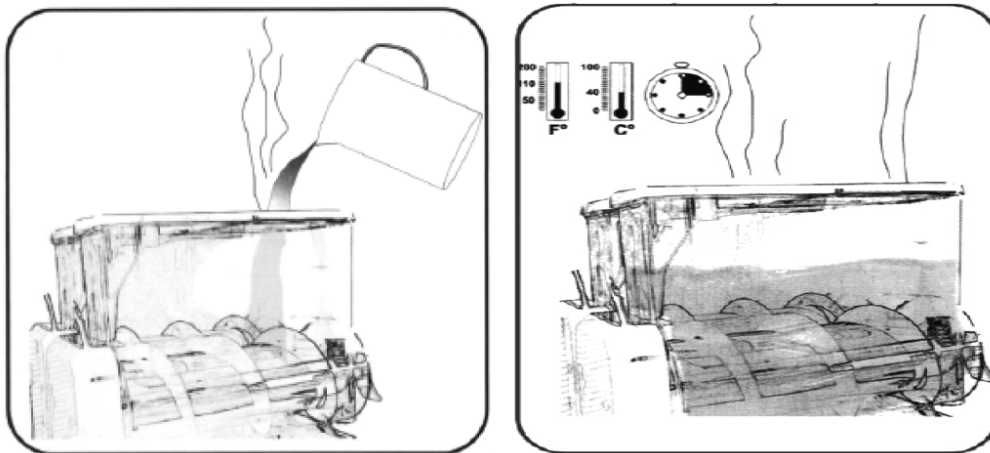
4.5.1. Istruzioni generali

- a) NOTA! Prima di ogni pulizia, manutenzione o riparazione, e anche quando l'apparecchio non è in uso, scollegare la spina dalla rete elettrica e lasciare che l'apparecchio raggiunga la temperatura ambiente.

- b) La pulizia e la disinfezione devono essere effettuate quotidianamente e con la frequenza richiesta dalla legge nel luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- c) Non versare acqua sull'apparecchio e non bagnare le parti elettriche della macchina.
- d) L'apparecchio deve essere pulito prima dell'uso e immediatamente dopo ogni utilizzo. In particolare, è necessario pulire tutte le parti a contatto con il liquido per la produzione di granite e bevande fredde.
- e) Per evitare la proliferazione batterica nell'apparecchio, è necessario utilizzare solo detergenti specifici per la pulizia di superfici in plastica a contatto con gli alimenti.
- f) Non lavare mai la macchina in lavastoviglie, poiché ciò potrebbe danneggiare i componenti.
- g) Non utilizzare mai disinfettanti aggressivi o detergenti corrosivi per la pulizia.
- h) Asciugare bene tutte le parti dopo la pulizia prima di riutilizzare l'apparecchio.
- i) In caso di rischio di gelo, è necessario svuotare, pulire e asciugare l'apparecchio.

4.5.2. Lavaggio dell'apparecchio

- 1) svuotare il contenuto del serbatoio dell'apparecchio attraverso il rubinetto.
- 2) Rimuovere il coperchio del serbatoio.
- 3) Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto (a temperatura inferiore a 40 °C) e lasciare riposare l'apparecchio per circa 15 minuti.

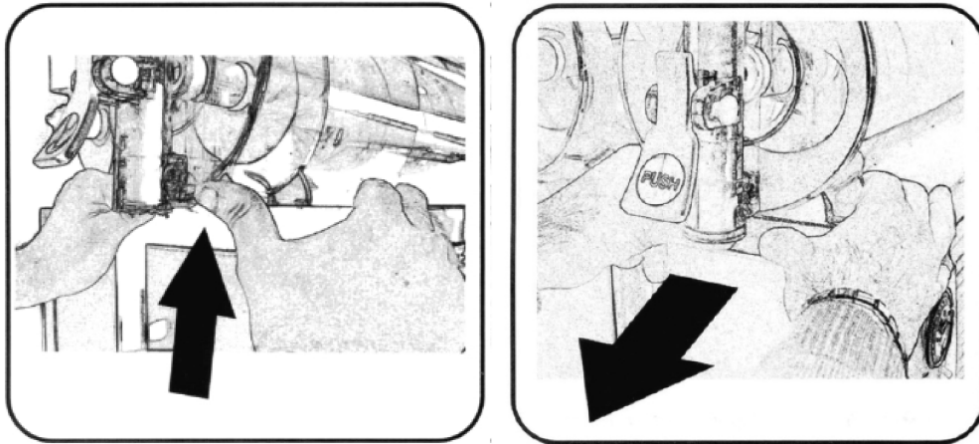


- 4) Installare il coperchio del serbatoio e avviare l'agitazione (senza raffreddamento) all'interno dell'apparecchio per circa 3 minuti.
- 5) Spegner l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- 6) Svuotare il serbatoio, versandone il contenuto attraverso il rubinetto dell'apparecchio.

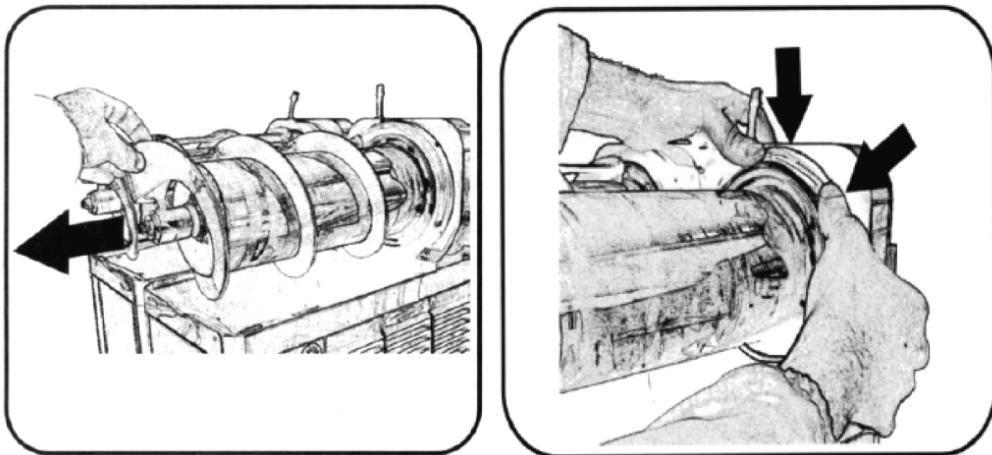
Suggerimenti: Per una pulizia a breve termine, è sufficiente sciacquare il/i serbatoio/i più volte e svuotare l'acqua. Non è necessario smontare il/i serbatoio/i per le fasi successive.

- 7) Rimuovere il coperchio del serbatoio.
- 8) Rimuovere il serbatoio sollevando la parte anteriore dai ganci, quindi estrarre l'intero serbatoio tirandolo verso la parte anteriore dell'apparecchio.

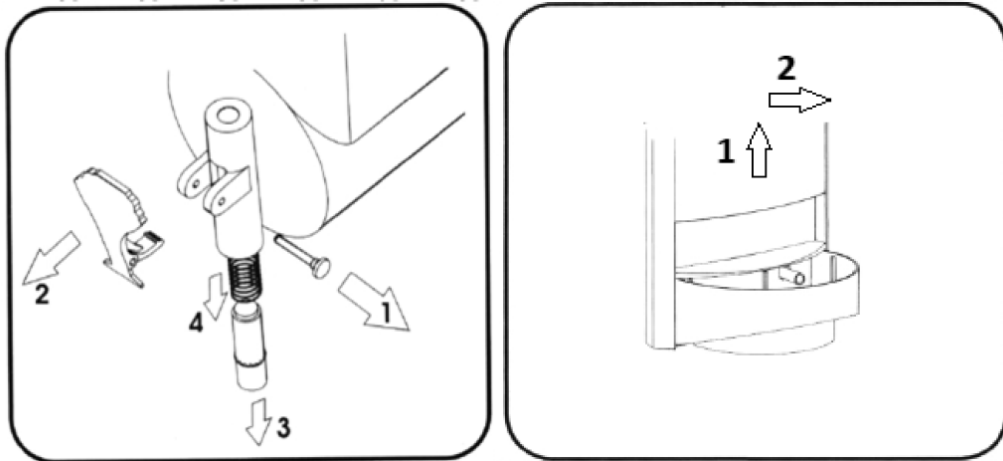
- 9) Rimuovere l'agitatore esterno e quindi (solo nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15) l'agitatore interno.



- 10) Rimuovere la guarnizione del serbatoio dal cilindro dell'evaporatore.
- 11) Smontare il rubinetto. Svitare il dado dal mandrino che tiene in posizione la leva, rimuovere il mandrino ed estrarre il pistone dal tubo del rubinetto. Si consiglia di immergere le parti del rubinetto in un disinfettante per superfici a contatto con gli alimenti. Il lavaggio deve essere effettuato secondo le raccomandazioni del disinfettante.



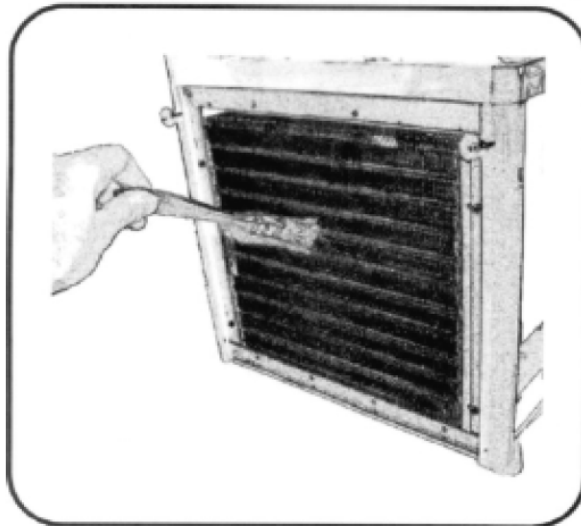
- 12) Rimuovere le vaschette raccogliogocce sollevandole e tirandole nella direzione opposta rispetto al dispositivo.



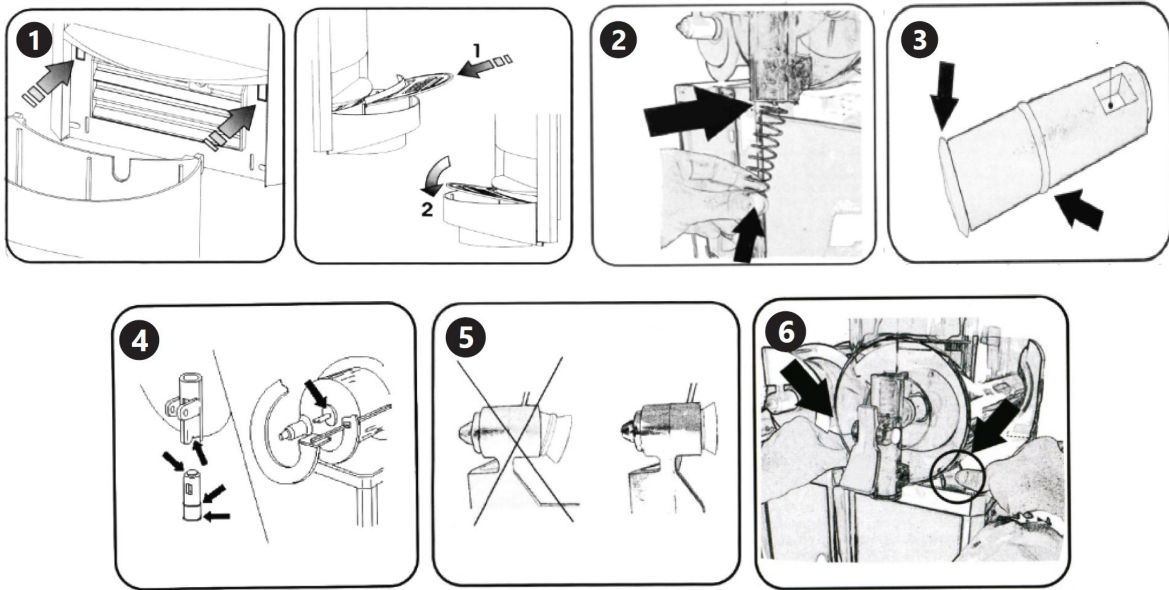
NOTA! Per eseguire correttamente la pulizia e la disinfezione dell'apparecchio, chi esegue queste attività deve lavarsi e disinfettarsi accuratamente le mani. Lavare tutte le parti dell'apparecchio che possono venire a contatto con bevande o gelati. Per la pulizia, si consiglia di utilizzare un detergente delicato specifico per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti. Dopo il lavaggio con il detergente, è necessario risciacquare con acqua tutte le parti smontate e asciugare con una spugna imbevuta d'acqua gli elementi rimasti fissati all'apparecchio.

4.5.3. Disinfezione

Si consiglia di ripetere le operazioni di lavaggio utilizzando acqua tiepida (circa 40°C) e un disinfettante adatto alle superfici a contatto con gli alimenti. Dopo il lavaggio e/o la disinfezione è necessario lasciare asciugare le parti. Pulire regolarmente le aperture di ventilazione dell'apparecchio con una spazzola o un batuffolo di cotone. Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite.



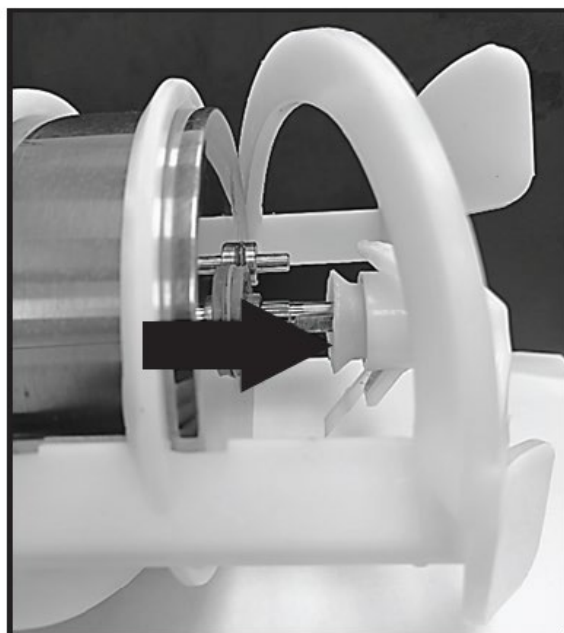
4.5.4. Montaggio dell'apparecchio dopo il lavaggio



- 1) Inserire le vaschette raccogli gocce.
- 2) Montare il rubinetto

NOTA! Assicurarsi che le parti mobili dell'apparecchio e le guarnizioni scorrano agevolmente. Si raccomanda di lubrificare le superfici di contatto con un lubrificante specifico per elementi meccanici a contatto con gli alimenti.

- 3) Installare la guarnizione del serbatoio nella parte posteriore del cilindro dell'evaporatore.
- 4) (Applicabile a RCSL 2/15, RCSL 3/15). Montare l'agitatore interno nel cilindro dell'evaporatore.
- 5) Montare l'agitatore esterno sul cilindro dell'evaporatore collegandolo all'agitatore interno. Nei RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelli, prima di installare l'agitatore, la guarnizione deve essere regolata correttamente sull'apertura dell'agitatore. **ATTENZIONE!** Dopo ogni pulizia, lubrificare la boccola/guarnizione in gomma (vedere foto sotto) dall'interno con un lubrificante specifico per alimenti.



- 6) Inserire il serbatoio premendolo contro la guarnizione posteriore e spingendo verso il basso la parte anteriore per agganciarlo con i ganci. Per facilitare il montaggio, è possibile inumidire la guarnizione e il bordo del serbatoio.

ATTENZIONE! Un serbatoio installato in modo errato impedirà il corretto funzionamento dell'apparecchio.

4.5.5. Controllo del livello massimo di riempimento del serbatoio

Il gelato o le bevande congelate aumentano di volume. Fare attenzione a non superare il livello massimo di riempimento del serbatoio dell'apparecchio. Si consiglia di misurare la variazione di volume (da liquido a congelato) della miscela da cui si desidera produrre il gelato e, in base a ciò, riempire il serbatoio dell'apparecchio con una quantità di miscela da lavorare corrispondentemente inferiore.

4.5.6. Sostituzione delle guarnizioni

Sostituire qualsiasi guarnizione che presenti evidenti segni di usura o perdite.

4.5.7. Manutenzione speciale

La manutenzione speciale deve essere eseguita dal servizio autorizzato del produttore. Una volta al mese, si raccomanda di effettuare una manutenzione speciale che consiste nella pulizia delle parti interne dell'apparecchio, e soprattutto del condensatore. Il condensatore deve essere pulito con una spazzola.

4.5.8. Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo presente sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le plastiche utilizzate per la costruzione del dispositivo possono essere riciclate secondo le indicazioni riportate sulla confezione. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contattare le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.



Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no sustituyen a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Máquina de granizados			
Modelo	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50			
Potencia nominal [W]	600	980	770	980
Temperatura de enfriamiento [°C]	-2 ~ -3			
Refrigerante/ Cantidad de refrigerante	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Número de depósitos	2	3	2	3
Capacidad máxima de cada tanque / Capacidad de carga [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Peso [kg]	42	63	41	61

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Máquina de granizados		
Modelo	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	800	600	380
Temperatura de enfriamiento [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Refrigerante/ Cantidad de refrigerante	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Número de depósitos	3	2	2
Capacidad máxima de cada tanque / Capacidad de carga [l]	12 / 6-10		2.6 / 1.2-1.7
Peso [kg]	59	42,5	22







2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los estándares de calidad más rigurosos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento periódicas. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usarlo.
	El producto debe reciclarse.
	ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDE! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!
	Solo para uso en interiores.



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y/O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:

Maquina granizadora

No lo utilice en ambientes muy húmedos ni cerca de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica! No cubra las entradas/salidas de aire. No introduzca las manos ni ningún otro objeto en el dispositivo durante su uso!

3.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños al dispositivo y de descarga eléctrica.
- c) Utilice el cable solo para el fin previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- d) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un ambiente húmedo, se debe instalar un interruptor diferencial (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observe lo que sucede y use el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.
- c) Si tiene dudas sobre el funcionamiento del producto o si encuentra algún daño, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el producto. No intente repararlo usted mismo!
- e) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO₂) (uno diseñado para usarse en dispositivos eléctricos con corriente) para apagarlo.
- f) Los niños o personas no autorizadas tienen prohibido el acceso a la estación de trabajo. Una distracción puede provocar la pérdida de control del dispositivo.



¡RECUERDE! AL USAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS.

3.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.
- b) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración mientras usa el dispositivo puede provocar lesiones graves.
- c) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- d) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave que quede en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.

3.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea asignada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de manera más eficiente y segura.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no lo enciende ni lo apaga). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.
- c) Asegúrese de desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar el dispositivo. Estas precauciones reducirán el riesgo de activarlo accidentalmente.
- d) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede ser peligroso en manos de usuarios inexpertos.
- e) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales, especialmente si los componentes móviles presentan grietas o roturas, y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- h) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

- i) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe las normas de seguridad y salud laboral para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- j) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante su uso debido a una sobrecarga. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los componentes y daños en el dispositivo.
- k) No toque las partes articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
- l) Es necesario prestar atención para que el dispositivo no produzca demasiado hielo, ya que esto impide que el agitador gire. En ese caso, es necesario apagar el dispositivo y esperar a que el hielo se derrita. De lo contrario, el dispositivo podría dañarse.
- m) Al transportar el dispositivo, no está permitido sujetarlo con recipientes, dispensadores u otras partes. El dispositivo debe transportarse sujetándolo por la base.
- n) No mueva ni transporte el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- o) El dispositivo no debe limpiarse con una hidrolavadora ni rociarse con un chorro de agua.
- p) La superficie sobre la que se colocará el dispositivo no debe estar desviada del nivel más de 10°.
- q) No introduzca nada en el grifo del dispositivo.
- r) No está permitido exceder la capacidad máxima de los depósitos y se debe prestar atención al fenómeno del aumento del volumen de líquido después de la congelación.



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, AÚN EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZARLO. MANTÉNGASE ALERTA Y USE EL SENTIDO COMÚN AL USAR EL DISPOSITIVO.

4. Instrucciones de uso

La máquina de granizados está diseñada para la producción de granizados y bebidas frías, como café helado, capuchino helado, yogur helado y bebidas alcohólicas congeladas.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso indebido del dispositivo.

NOTA! Como producto de refrigeración que funciona con un compresor, puede producirse algo de ruido y ocasionalmente sonidos de "clic" (de la válvula solenoide) durante el funcionamiento. Esto es normal y no debe ser motivo de preocupación.

4.1. Descripción del producto

La siguiente descripción se aplica a los RCSL 3/15 modelos, los demás modelos tienen un diseño similar.



- 1) Palanca del grifo
- 2) Grifo
- 3) Bandeja recogegotas
- 4) Tapa del dispositivo
- 5) Depósito del dispositivo
- 6) Agitador del dispositivo
- 7) Panel de control
- 8) Aberturas de ventilación

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

La temperatura ambiente óptima debe ser de 25-32 °C, 85 % superior y la humedad relativa no debe superar el 85 %. Asegúrese de que haya buena ventilación en la habitación en la que se utilice el dispositivo. La distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos debe ser de al menos 35 cm. Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes. Opere el dispositivo sobre superficies planas, estables, limpias, refractarias y secas fuera del alcance de los niños y personas con discapacidad intelectual. Instale el dispositivo asegurándose de que se garantice el acceso constante a la toma de corriente. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos. Antes del primer uso, retire todos los componentes y límpielos junto con el dispositivo. El dispositivo está diseñado para usarse en interiores a una temperatura superior a 0 °C. La superficie sobre la que se colocará el dispositivo debe ser lo suficientemente resistente para soportar su peso y el de su contenido.

NOTA! Nunca sumerja el dispositivo en un chorro de agua ni lo moje con agua.

NOTA! No encienda el dispositivo vacío.

NOTA! Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación permanente de impurezas.

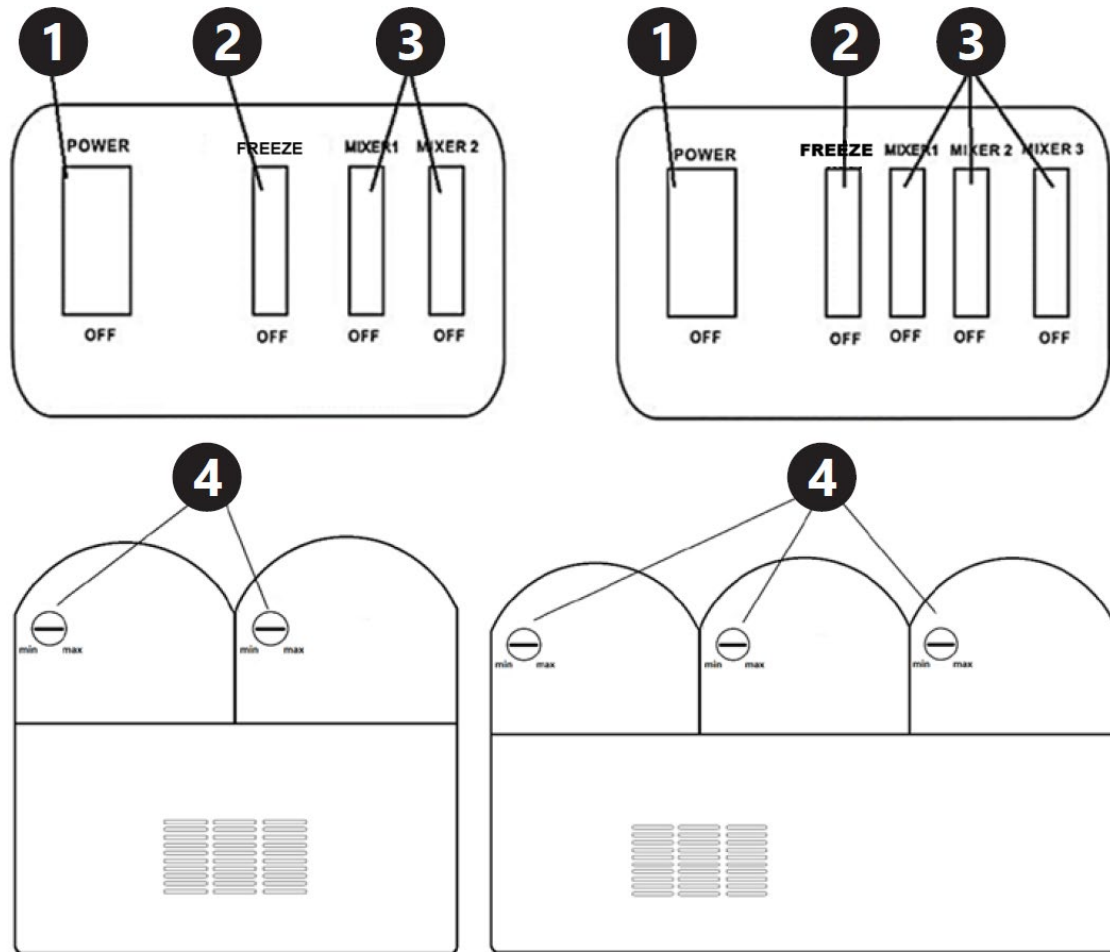
4.3. Montaje del dispositivo

- 1) Desembale todo el dispositivo.
- 2) Lave todo el dispositivo antes de cada uso.
- 3) Coloque el dispositivo sobre la superficie adecuada.
- 4) Monte la bandeja de goteo en el dispositivo.

4.4. Uso del dispositivo

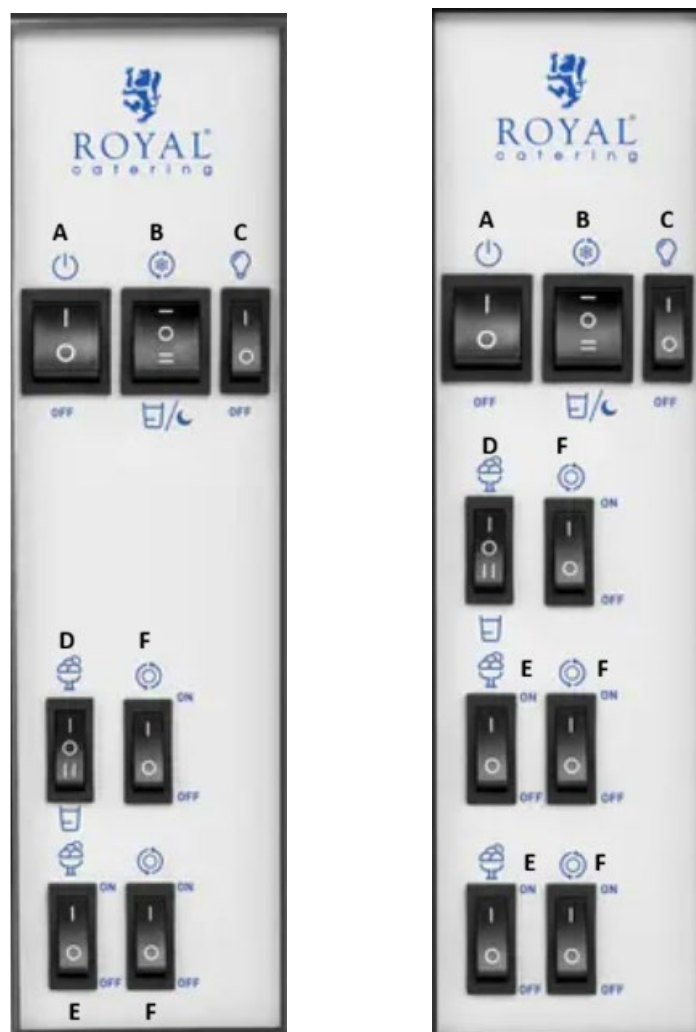
4.4.1. Descripción de las funciones de los botones

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER interruptor de encendido/apagado
- 2) FREEZE interruptor de encendido/apagado para congelación
- 3) MIXER 1/2/3 interruptor de encendido/apagado del agitador en el tanque 1/2/3
- 4) Perilla de ajuste de dureza en el tanque 1/2/3. Las perillas están ubicadas en la parte posterior del dispositivo.

RCSL 2/10 y RCSL 2/12 RCSL 3/10 y RCSL 3/12

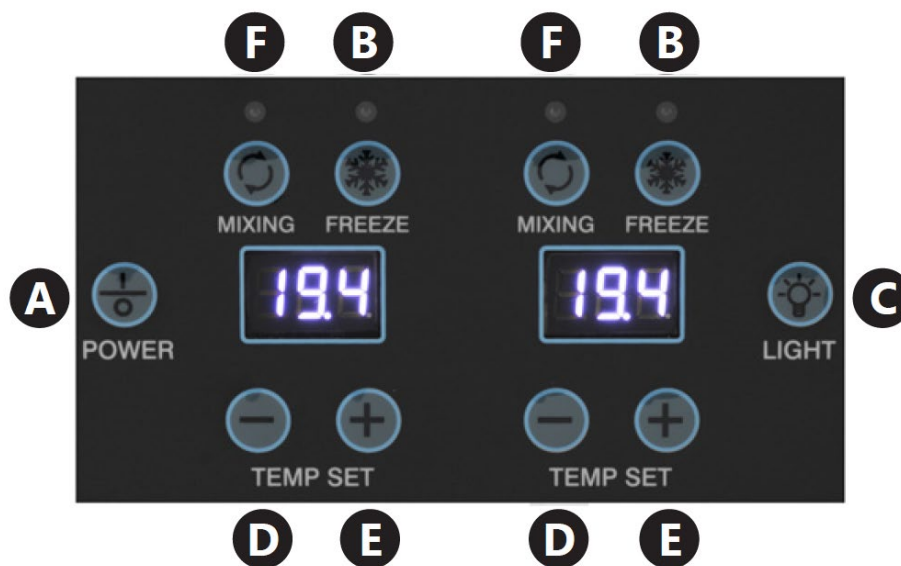


- A. Interruptor principal del dispositivo
- B. Interruptor principal de refrigeración
- C. Interruptor de iluminación del dispositivo
- D. Interruptor de refrigeración para el ^{primer} tanque, que es el más cercano al panel de control, con la opción de modo de refrigeración seleccionado (granizado/bebida fría)
- E. Interruptor de refrigeración para otros tanques
- F. Interruptor del mezclador

Nota!

- Solo el primer tanque está equipado con modo nocturno. Por razones de higiene alimentaria, no recomendamos dejar la mezcla durante la noche. Sin embargo, si es necesario, puede almacenar la mezcla en el primer depósito durante la noche y activar el modo nocturno (modo de bebida fría), que mantendrá la mezcla a aproximadamente 7 °C.
- Si desea que todos los depósitos funcionen en modo de bebida fría, puede configurar el interruptor B (congelación) en modo de bebida fría (modo nocturno) y asegurarse de que todos los interruptores D y E estén encendidos.

RCSL 2/3

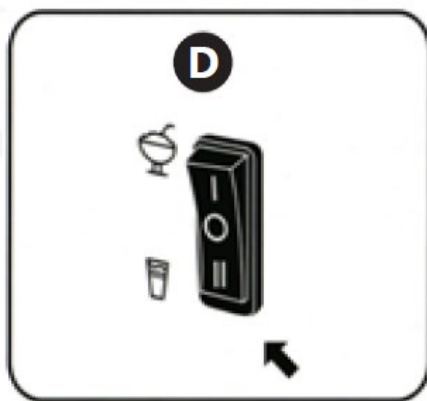


- A. POWER: Interruptor principal del dispositivo
- B. FREEZE: Interruptor de encendido/apagado para congelación
- C. LIGHT: Interruptor de iluminación del dispositivo
- D. TEMP SET -: Botón de ajuste de temperatura
- E. TEMP SET +: Botón de ajuste de temperatura
- F. MIXING: Interruptor del agitador

4.4.2. Producción de helados y bebidas frías

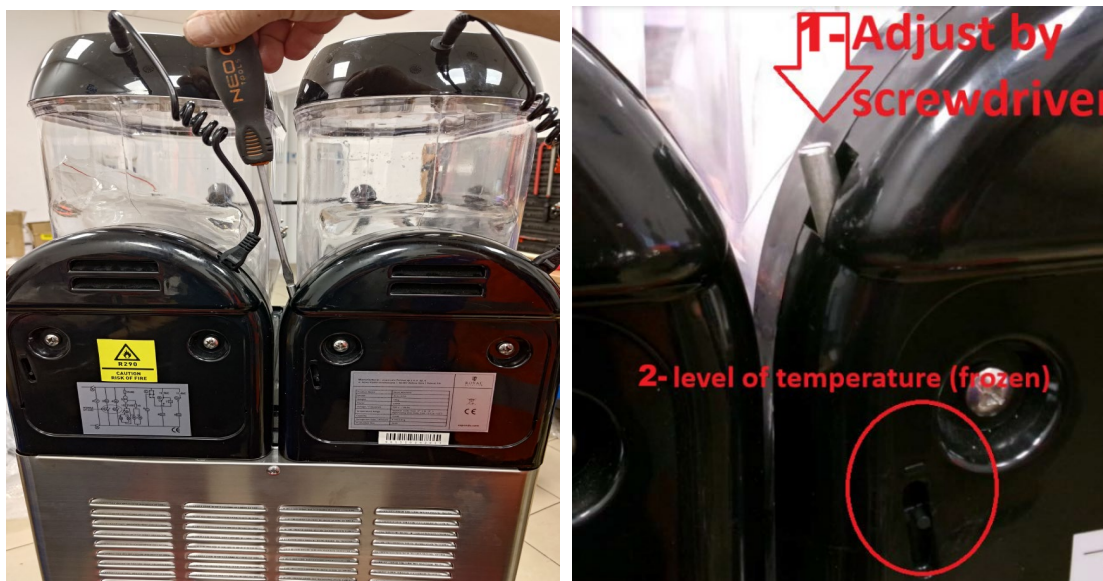
- 1) Prepare un líquido para la producción de granita (debe contener aproximadamente un 13% de azúcar).
 NOTA! Utilice únicamente sustancias destinadas a la producción de helados en granizadores o para dispositivos para hacer bebidas frías.
- 2) Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación
- 3) Vierta el líquido destinado a la producción de granita o bebidas frías.
- 4) NOTA! No vierta demasiado material en el dispositivo y preste atención al fenómeno de aumento del volumen del material bajo la influencia de la temperatura.
- 5) Encienda el dispositivo con el botón A en los modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o el botón 1 en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTA! No encienda el dispositivo en seco (sin la tanda destinada a procesar en granita o bebidas frías)

- 6) Utilizando el botón F en los modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o el botón 3 en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15, active el agitador para los tanques que producirán granita o bebidas frías. Encienda la refrigeración del dispositivo utilizando el botón B en los modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o el botón 2 en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Encienda la refrigeración para los tanques que producirán granita o bebida fría utilizando el botón D en los modelos RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) o utilizando las perillas de control de dureza del helado 4 (en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Si es necesario, es posible ajustar la dureza de la granita producida. Gire la perilla hacia la derecha para aumentar la dureza o hacia la izquierda para disminuirla. Las perillas se encuentran en la parte posterior del dispositivo. Cada tanque tiene una perilla independiente.

- En los RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelos, cuando la perilla de ajuste de dureza del hielo 4 está configurada en el valor 0, el enfriamiento en el tanque adecuado para la perilla se apaga. Cuanto mayor sea el valor indicado por la perilla, más dura será la consistencia de la granita. La consistencia más líquida se obtendrá en el nivel 1.
- En el RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelo, hay un tornillo de ajuste para configurar la dureza, como se muestra en la imagen a continuación. Gire en el sentido de las agujas del reloj para disminuir el enfriamiento/dureza. Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el enfriamiento/dureza. Además, el botón que se muestra en el círculo rojo determina la temperatura/nivel de congelación.



1- Ajuste con destornillador

2- Nivel de temperatura (congelado)

- 8) Para encender la retroiluminación del tanque, es necesario presionar el botón C (en los modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Configure la dureza del helado según sus necesidades (en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15). Para el modelo RCSL 2/3, cuando la temperatura se configura por encima de 0 °C (por ejemplo, 7 °C), la máquina funcionará en modo de bebida fría.
- 10) Espere el tiempo que la máquina necesita para procesar el líquido destinado a la producción de granita o producción de bebida fría.
- 11) Tras procesar el líquido destinado a la elaboración de granizados o bebidas frías, el resultado (mediante la palanca del grifo del aparato) puede dosificarse en recipientes adecuados, como vasos. ATENCIÓN! No apague el aparato cuando el helado alcance la consistencia deseada, el aparato deje de enfriar y el agitador siga funcionando.
- 12) Después de usarlo, apague siempre el aparato, desconéctelo de la corriente eléctrica y lave todas las partes que entren en contacto con bebidas o helado.

Para acortar el tiempo de procesamiento del lote, se recomienda rellenar el depósito cuando el nivel del lote baje a la mitad de la parte de enfriamiento del cilindro (evaporador).

4.5. Limpieza y mantenimiento

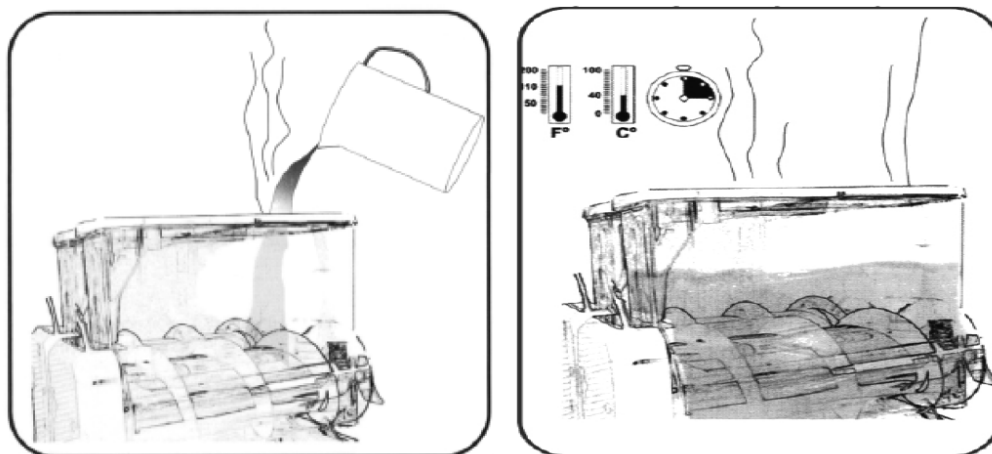
4.5.1. Instrucciones generales

- a) NOTA! Antes de cada actividad de limpieza, mantenimiento o reparación, y también si el aparato no está en uso, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato alcance la temperatura ambiente.
- b) La limpieza y desinfección deben realizarse todos los días y con la frecuencia requerida por la ley vigente en el lugar donde se utiliza el aparato.

- c) No vierta agua en el aparato ni permita que las partes eléctricas de la máquina se mojen.
- d) El aparato debe limpiarse antes de su uso e inmediatamente después de cada uso. En particular, es necesario limpiar todas las partes que entran en contacto con el líquido para la producción de granizados y bebidas frías.
- e) Para evitar el desarrollo de bacterias en el aparato, es necesario utilizar únicamente productos de limpieza especiales diseñados para limpiar superficies de plástico que entran en contacto con alimentos.
- f) Nunca lave la máquina en un lavavajillas automático, ya que esto puede dañar las piezas.
- g) Nunca utilice desinfectantes agresivos ni detergentes corrosivos para la limpieza.
- h) Seque bien todas las piezas después de la limpieza antes de volver a utilizar el aparato.
- i) En caso de riesgo de heladas, es necesario vaciar, limpiar y secar el aparato.

4.5.2. Lavado del aparato

- 1) Vacíe el contenido del depósito a través del grifo.
- 2) Retire la tapa del depósito.
- 3) Llene el depósito con agua del grifo (a una temperatura inferior a 40 °C) y deje reposar el dispositivo durante unos 15 minutos.

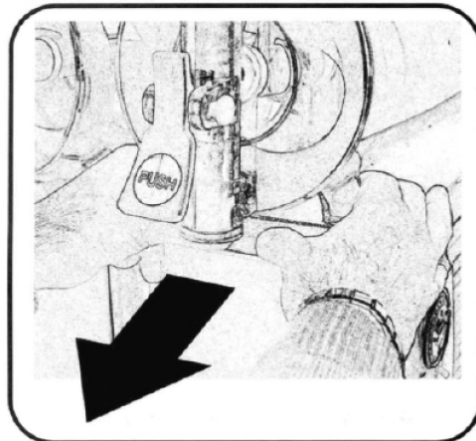
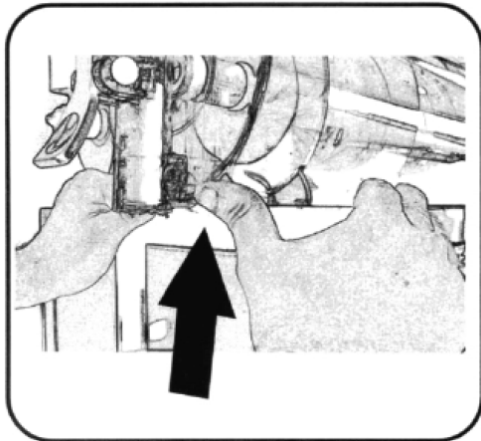


- 4) Coloque la tapa del depósito y comience a agitar (sin enfriar) en el dispositivo durante unos 3 minutos.
- 5) Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.
- 6) Vacíe el depósito vertiendo el contenido a través del grifo del dispositivo.

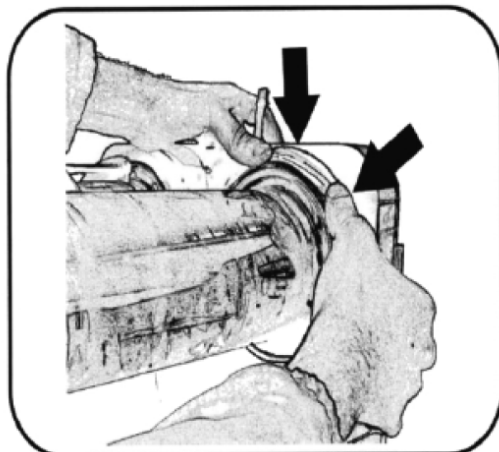
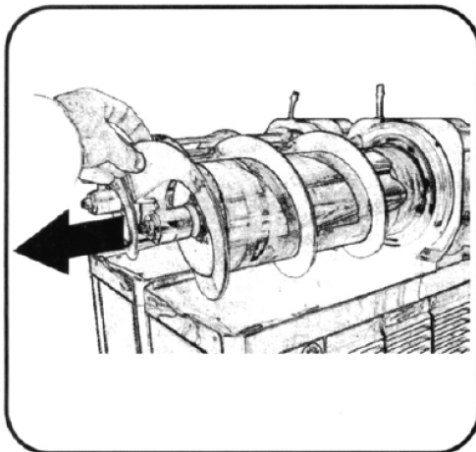
Consejos: Para una limpieza a corto plazo, simplemente enjuague el/los depósito(s) varias veces y drene el agua. No es necesario desmontar el/los depósito(s) para los siguientes pasos.

- 7) Retire la tapa del depósito.
- 8) Retire el depósito levantando su parte frontal de los ganchos y luego deslice todo el depósito tirando hacia la parte frontal del dispositivo.

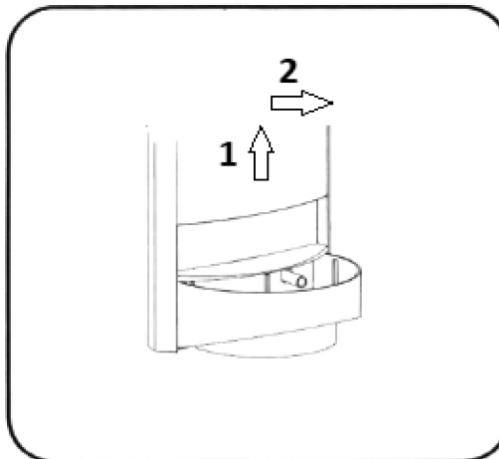
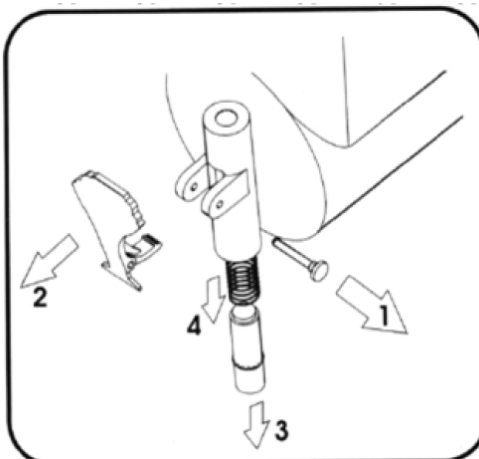
- 9) Retire el agitador externo y luego (solo en modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15) el agitador interno.



- 10) Retire la junta del depósito del cilindro del evaporador.
- 11) Desmonte el grifo. Desenrosque la tuerca del mandril que sujeta la palanca en su posición, retire el mandril y extraiga el pistón del tubo del grifo. Se recomienda sumergir las piezas del grifo en un desinfectante destinado a la limpieza de superficies en contacto con alimentos. El baño debe realizarse siguiendo las recomendaciones del desinfectante.



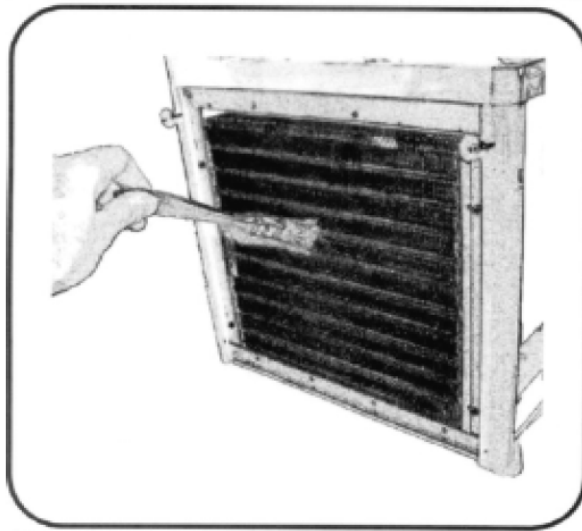
- 12) Retire las bandejas de goteo levantándolas y tirando en sentido contrario al aparato.



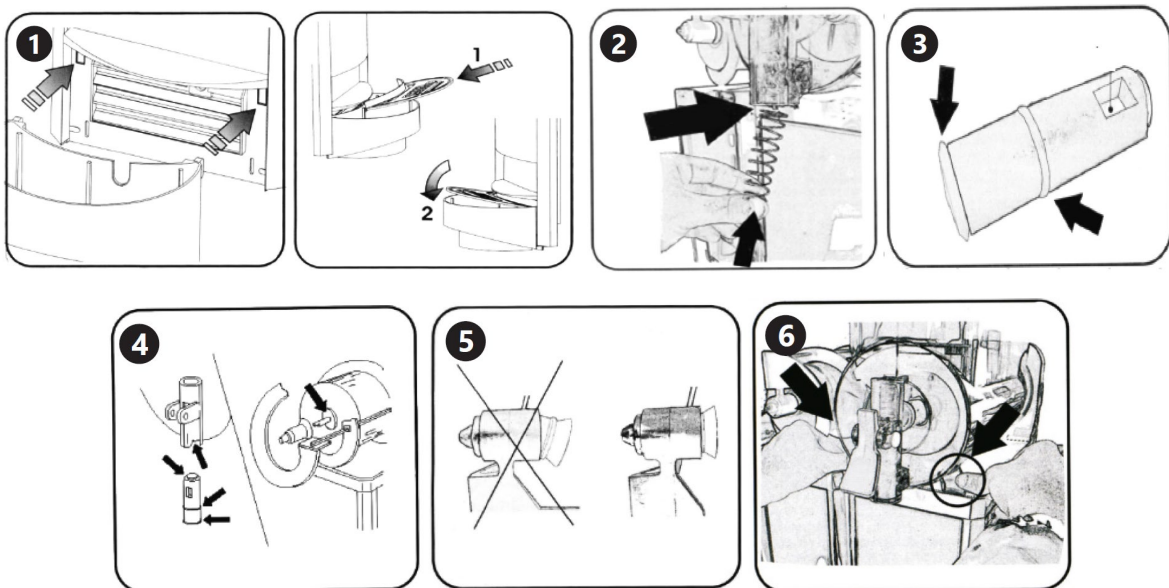
NOTA! Para realizar correctamente la limpieza y desinfección del dispositivo, la persona que realice estas actividades debe lavarse y desinfectarse bien las manos. Lave todas las partes del dispositivo que puedan tener contacto con bebidas o helado. Para la limpieza, se recomienda utilizar un detergente suave diseñado para limpiar superficies que tienen contacto con alimentos. Después del lavado con detergente, es necesario enjuagar todas las partes desmontadas con agua, y los elementos que quedaron sujetos al dispositivo deben limpiarse con una esponja empapada en agua.

4.5.3. Desinfección

Se recomienda repetir las actividades de lavado utilizando agua tibia (aproximadamente 40 °C) y un desinfectante adecuado para superficies que tienen contacto con alimentos. Después del lavado y/o desinfección es necesario dejar secar las piezas. Limpie regularmente las aberturas de ventilación del dispositivo con un cepillo o paño. Las aberturas de ventilación no deben obstruirse.



4.5.4. Montaje del dispositivo después del lavado



1) Deslice las bandejas de goteo en su lugar.

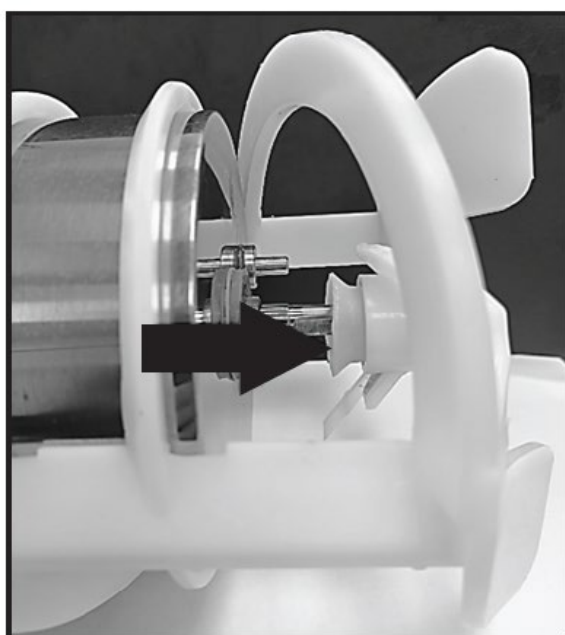
2) Monte el grifo

NOTA! Debe asegurarse de que las partes móviles del dispositivo y las juntas se deslicen lo suficiente. Se recomienda lubricar sus superficies de interacción con un lubricante destinado a elementos mecánicos en contacto con alimentos.

3) Instale el sello del tanque en la parte posterior del cilindro del evaporador.

4) (Aplicable a RCSL 2/15, RCSL 3/15). Monte el agitador interno en el cilindro del evaporador.

5) Monte el agitador externo en el cilindro del evaporador conectándolo con el agitador interno. En los RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelos, antes de instalar el agitador, la junta debe ajustarse correctamente a la abertura del agitador. NOTA! Después de cada limpieza, lubrique el manguito/junta de goma (ver foto abajo) desde el interior con un lubricante especial para contacto con alimentos.



6) Deslice el depósito en su lugar presionándolo contra la junta trasera y empujando la parte delantera hacia abajo para que encaje con los ganchos. Para facilitar el montaje, se puede humedecer la junta y el borde del depósito.

NOTA! Un depósito mal instalado impedirá el correcto funcionamiento del aparato.

4.5.5. Control del nivel máximo de llenado del depósito

Los helados o bebidas congeladas aumentan de volumen. Tenga cuidado de no exceder el nivel máximo de llenado del depósito del aparato. Se recomienda medir el cambio de volumen (de líquido a congelado) de la mezcla con la que se va a producir el helado y, en función de ello, llenar el depósito del aparato con una cantidad correspondientemente menor de la mezcla a procesar.

4.5.6. Sustitución de juntas

Sustituya cualquier junta que presente signos evidentes de desgaste o que tenga fugas.

4.5.7. Mantenimiento especial

El mantenimiento especial debe ser realizado por el servicio técnico autorizado del fabricante. Se recomienda realizar un mantenimiento especial mensual que consiste en la limpieza de las partes internas del aparato, especialmente del condensador. El condensador debe limpiarse con un cepillo.

4.5.8. Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de recogida de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo se pueden reciclar según su etiquetado. Al optar por el reciclaje, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje más cercano.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	Jégkásagép			
Modell	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50			
Névleges teljesítmény [W]	600	980	770	980
Hűtési hőmérséklet [°C]	-2 ~ -3			
Hűtőközeg/ Hűtőközeg Mennyiség	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Tartályok száma	2	3	2	3
Tartályonkénti maximális űrtartalom / Töltési kapacitás [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Súly [kg]	42	63	41	61

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Jégkásagép		
Modell	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény [W]	800	600	380
Hűtési hőmérséklet [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Hűtőközeg/ Hűtőközeg Mennyiség	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Tartályok száma	3	2	2
Tartályonkénti maximális űrtartalom / Töltési kapacitás [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Súly [kg]	59	42,5	22







2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatának elősegítésére szolgál. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint tervezik és gyártják, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően gyártják.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM ALAPOSAN OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen használati útmutatónak megfelelően használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

2.1. Jelmagyarázat

Ikron	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy NE FELEDJE! Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Használati biztonság



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.

A figyelmeztetésekből és utasításokból a „készülék” vagy „termék” kifejezéseket a következőkre utaljuk:

Slusszgép

Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Óvja a készüléket a nedvességtől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! Ne takarja le a levegő bemeneti és kimeneti nyílásait. Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A dugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a hozzájuk illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli az eszköz károsodásának és az áramütés kockázatát.
- c) A kábelt csak rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozódugó konnektorból való kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- d) Ha a készülék nedves környezetben való használata nem kerülhető el, akkor maradékáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.
- b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- c) Ha nem biztos benne, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést észlel, kérjük, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- d) Kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja a terméket. Ne próbálja meg saját maga megjavítani!
- e) Tűz esetén poroltó vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel (olyannal, amelyet élő elektromos készülékek oltására terveztek) oltsa el.
- f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem léphetnek be a munkahelyre. A figyelemelterelés a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN VÉDJE A GYERMEKEKET ÉS A TÖBBI JÁRÓKELŐT.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készülékkel való munka során használja a józan eszét és legyen éber. A koncentráció ideiglenes elvesztése a készülék használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- c) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatja.
- d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállító szerszámot és villáskulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.

3.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja a megfelelő szerszámokat az adott feladathoz. A megfelelően kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el a tervezett feladatot.
- b) Ne használja a készüléket, ha a „BE/KI” kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet a „BE/KI” kapcsolóval be- és kikapcsolni, veszélyesek, tilos őket üzemeltetni, és meg kell javítani őket.
- c) Mielőtt bármilyen beállítást, tartozékcsere-t végezne, vagy félretenné a készüléket, győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból. Az ilyen óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- d) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készülékkel nem ismerkedő, a használati útmutatót el nem olvasott személyektől elzárva. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket repedések vagy elemek szempontjából, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- g) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, csak eredeti alkatrészeket használva. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- i) A készülék raktár és a célállomás közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági elveket, ahol a készüléket használni fogják.
- j) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.

- k) Ne érintse meg a csuklós alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készülék nincs leválasztva az áramforrásról.
- l) Ügyeljen arra, hogy a készülék ne termeljen túl sok jeget, ami megakadályozhatja a keverő forgását. Ezután kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a jég elolvad. Ellenkező esetben a készülék károsodhat.
- m) Szállításkor tilos a készüléket tartályokkal, adagolókkal vagy más alkatrészekkel fogni. A készüléket az aljánál fogva kell szállítani.
- n) Működés közben ne mozgassa vagy szállítsa a készüléket.
- o) A készüléket tilos magasnyomású mosóval tisztítani, és tilos vízsugárral lefújni.
- p) A készülék elhelyezésére szolgáló felület nem térhet el 10°-nál jobban a síktól.
- q) Ne tegyen semmit a készülék csapjába.
- r) A tartályok maximális kapacitását tilos túllépni, és ügyelni kell a fagyás utáni folyadékmennyiség növekedésére.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMELK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS KIS VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.

4. Üzemeltetés szabályai

A jégkásagép granita és hideg italok, például jegeskávé, fagyasztott cappuccino, fagyasztott joghurt és fagyasztott alkoholos italok készítésére szolgál.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

MEGJEGYZÉS! Mivel kompresszorral működő hűtőközegekről van szó, működés közben zaj és esetenként "kattanó" hangok (a mágnesszelepből) hallhatók. Ez normális jelenség, és nem aggodalomra ad okot.

4.1. A készülék leírása

A következő leírás a RCSL 3/15 modellekre vonatkozik, a többi modell hasonló kialakítású.



- 1) Csapkar
- 2) Csap
- 3) Csepegtetőtálca
- 4) Készülékfedél
- 5) Készüléktartály
- 6) Készülékkeverő
- 7) Kezelőpanel
- 8) Szellőzőnyílások

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RC SL 2/3



4.2. Használat előtti előkészítés

4.2.1. A készülék helye

Az optimális környezeti hőmérsékletnek 25-32° C-nak kell lennie, 85%-kal magasabbnak, és a relatív páratartalom nem haladhatja meg a 85%-ot. Biztosítsa a jó szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak közötti távolságnak legalább 35 cm-nek kell lennie. Tartsa távol a készüléket forró felületektől. A készüléket sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületeken üzemeltesse, gyermekek és szellemi fogyatékossgal élő személyek elől elzárva. A készüléket úgy telepítse, hogy a hálózati csatlakozóhoz folyamatos hozzáférés biztosított legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a műszaki adatoknak. Az első használat előtt távolítsa el az összes alkatrészt, és tisztítsa meg azokat a teljes készülékkel együtt. A készülék 0°C feletti hőmérsékletű helyiségekben való használatra készült. A felületnek, amelyre a készüléket helyezik, elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy megtartsa a készüléket és a tartalmát.

MEGJEGYZÉS! Soha ne merítse a készüléket vízszugárba, és ne öntse rá vízszugárral.

MEGJEGYZÉS! Ne kapcsolja be az üres készüléket.

MEGJEGYZÉS! Rendszeresen tisztítsa a készüléket a szennyeződések végleges lerakódásának elkerülése érdekében.

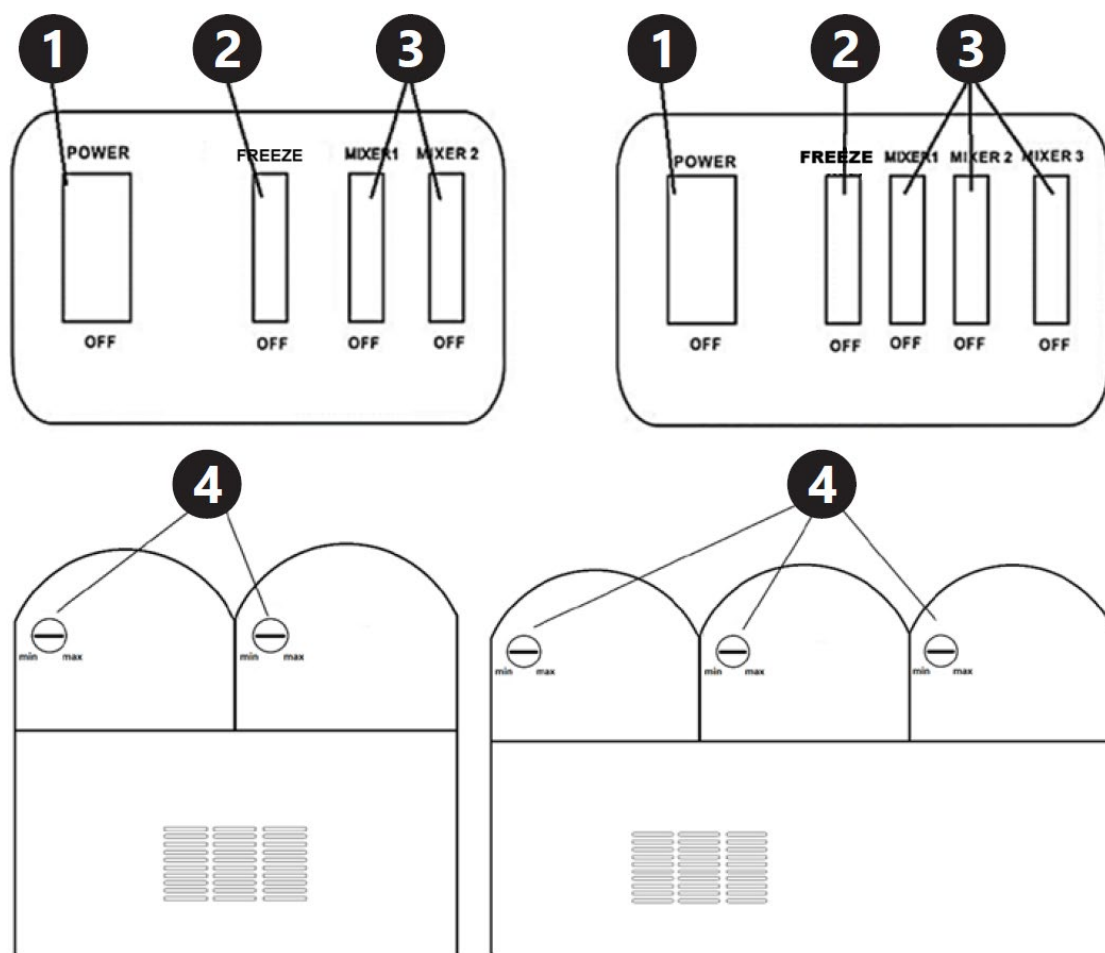
4.3. A készülék összeszerelése

- 1) Csomagolja ki a teljes készüléket.
- 2) Minden használat előtt mossa el a teljes készüléket.
- 3) Állítsa a készüléket megfelelő felületre.
- 4) Szerelje fel a csepptálcát a készülékre.

4.4. A készülék használata

4.4.1. A gombok funkcióinak leírása

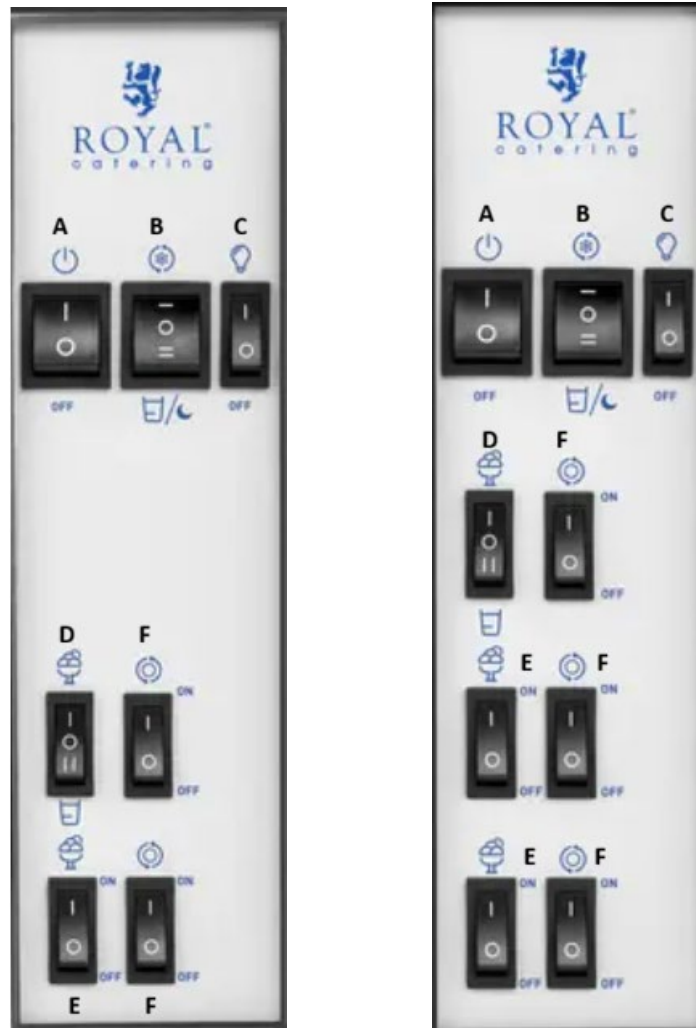
RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – be/ki kapcsoló
- 2) FREEZE – fagyasztás be/ki kapcsolója

- 3) MIXER 1/2/3 – a keverő be/ki kapcsolója az 1/2/3 tartályban
- 4) Keménységszabályozó gomb az 1/2/3 tartályban. A gombok a készülék hátulján találhatók.

RCSL 2/10 és RCSL 2/12 RC SL 3/10 és RC SL 3/12



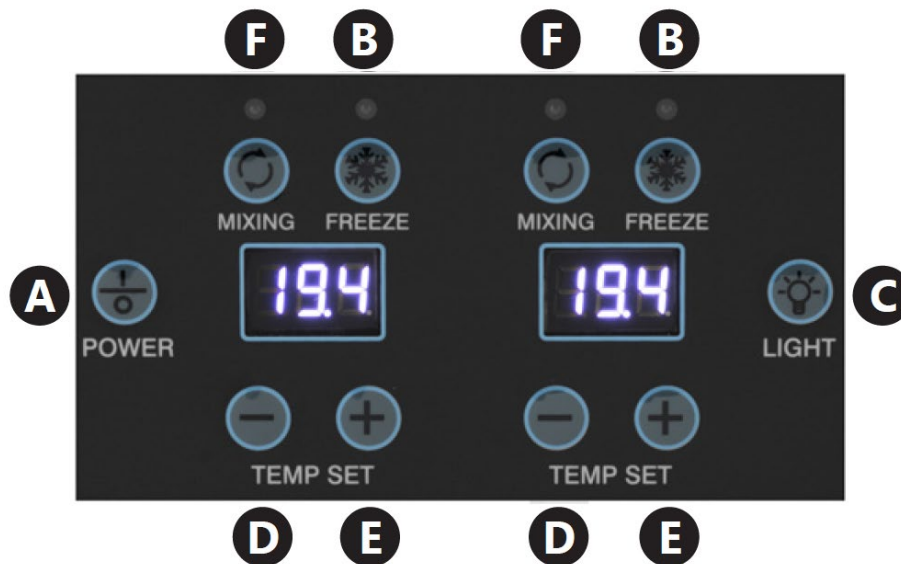
- A. A készülék főkapcsolója
- B. Hűtési főkapcsoló
- C. Készülék világítás kapcsolója
- D. Az 1. tartály hűtési kapcsolója, amelyik legközelebb van a kezelőpanelhez, a hűtési mód (kása / hideg ital) kiválasztásának lehetőségével
- E. Hűtési kapcsoló a többi tartály(ok)hoz
- F. Keverőlapát kapcsolója

Megjegyzés!

- Csak az első tartály rendelkezik éjszakai üzemmóddal. Élelmiszer-higiéniai okokból nem javasoljuk a keverék éjszakára történő hagyását. Szükség esetén azonban a keveréket egy éjszakán át tárolhatja az első tartályban, és aktiválhatja az éjszakai üzemmódot (hideg ital üzemmód), amely a keveréket körülbelül 7°C-on tartja.

- Ha az összes tartályt hideg ital üzemmódban szeretné működtetni, akkor a B kapcsolót (fagyasztás) hideg ital üzemmódba (éjszakai üzemmód) állíthatja, és győződjön meg arról, hogy az összes D és E kapcsoló be van kapcsolva.

RCSL 2/3



- A. POWER: A készülék főkapcsolója
- B. FREEZE: Fagyasztás be-/kikapcsolója
- C. LIGHT: Készülék világítás kapcsolója
- D. TEMP SET -: Hőmérséklet-beállító gomb
- E. TEMP SET +: Hőmérséklet-beállító gomb
- F. MIXING: Keverőkapcsoló

4.4.2. Fagylalt és hideg italok előállítása

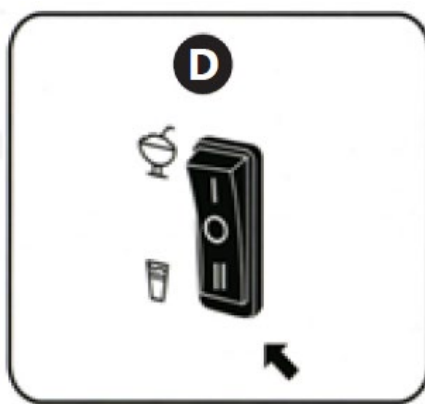
- 1) Készítsen elő folyadékot granita előállításához (kb. 13% cukortartalommal).

MEGJEGYZÉS! Kizárólag fagylaltkészítésre szánt anyagokat használjon granulátorokban vagy hideg italok készítésére szolgáló készülékekben.

- 2) Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez
- 3) Öntse a granita vagy hideg italok előállítására szolgáló folyadékot.
- 4) MEGJEGYZÉS! Ne öntsön túl sok anyagot a készülékbe, és figyeljen arra, hogy az anyag térfogata a hőmérséklet hatására megnő.
- 5) Kapcsolja be a készüléket az A gombbal (a modellekben RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) vagy az 1-es gombbal (a modellekben

RCSL 2/15, RCSL 3/15). MEGJEGYZÉS! Ne kapcsolja be szárazon (a granita vagy hideg italok előállítására szánt adag nélkül).

- 6) Az F gombbal (a modellekben RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) vagy a 3-as gombbal (a modellekben RCSL 2/15, RCSL 3/15) aktiválja a keverőt azoknál a tartályoknál, amelyek granitát vagy hideg italokat fognak előállítani. Kapcsolja be a készülék hűtését a B gombbal (a modellekben RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) vagy a 2-es gombbal (a modellekben RCSL 2/15, RCSL 3/15).
- 7) Kapcsolja be a hűtést azoknál a tartályoknál, amelyek granitát vagy hideg italokat fognak előállítani, a D gombbal (a modellekben RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3)) vagy a 4-es fagyaltkeménység szabályozó gombjaival (a modellekben RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Szükség esetén lehetőség van a gyártott granita keménységének beállítására. A keménység növeléséhez forgassa a gombot jobbra, csökkentéséhez pedig balra. A gombok a készülék hátulján találhatóak. Minden tartályhoz külön gomb tartozik.

- Azoknál a RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelleknél, amikor a 4-es jégkeménység-szabályozó gomb a 0 értékre van állítva, a gombnak megfelelő tartályban a hűtés kikapcsol. Minél magasabb a gomb által jelzett érték, annál keményebb lesz a granita állaga. A legfolyékonyabb állag az 1-es szinten érhető el.
- Azoknál a RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelleknél, amelyeknél a keménység beállításához egy állítócsavar található, az alábbi képen látható módon. A hűtés/keménység csökkentéséhez forgatja el az óramutató járásával megegyező irányba, a hűtés/keménység növeléséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba. A piros körben látható gomb határozza meg a hőmérsékletet/fagyasztási szintet is.



1- Állítsa be csavarhúzóval

2- Hőmérsékletszint (fagyasztott)

- 8) A tartály háttérvilágításának bekapcsolásához meg kell nyomni a C gombot (modelleken RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Állítsa be a fagyalt keménységét az igényeinek megfelelően (modelleken RCSL 2/15, RCSL 3/15). Az modellnél RCSL 2/3, amikor a hőmérséklet 0°C fölé van állítva (pl. 7°C), a gép hideg ital üzemmódban működik.
- 10) Várja meg, amíg a gépnek feldolgozza a granita vagy hideg italok előállításához szükséges folyadékot.
- 11) A granita vagy hideg italok előállítására szánt folyadék feldolgozása után a feldolgozási hatás (a készülék csapjának karjával) megfelelő edényekbe, pl. poharakba adagolható. MEGJEGYZÉS! Ne kapcsolja ki a készüléket, amikor a fagyalt elérte a kívánt állapotot, a készülék hűtése leáll, és a keverő továbbra is működik.
- 12) Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és mossa el az italokkal vagy fagyalattal érintkezésbe kerülő összes alkatrészt.

A szakaszos feldolgozási idő lerövidítése érdekében ajánlott a tartályt feltölteni, amikor az adagszint a henger hűtő részének (elpárologtató) felére csökken.

4.5. Tisztítás és karbantartás

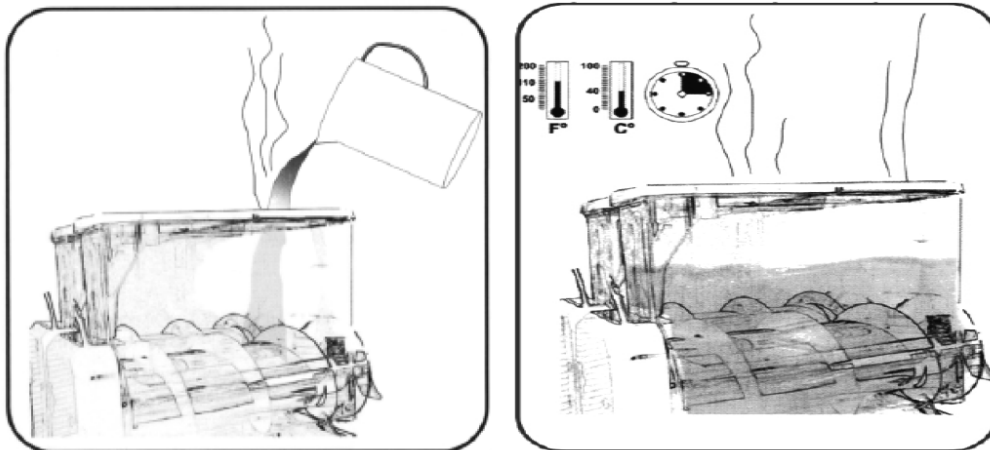
4.5.1. Általános utasítások

- a) MEGJEGYZÉS! Minden tisztítási, karbantartási vagy javítási tevékenység előtt, valamint ha a készülék nincs használatban, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket szobahőmérsékletűre melegedni.
- b) A tisztítást és fertőtlenítést naponta, és a készülék használatának helyén érvényes törvényi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

- c) Ne öntsön vizet a készülékre, és ne hagyja, hogy a gép elektromos alkatrészei nedvesek legyenek.
- d) A készüléket használat előtt és minden használat után azonnal meg kell tisztítani. Különösen fontos a gránita és hideg italok készítéséhez használt folyadékkal érintkezésbe kerülő összes alkatrész tisztítása.
- e) A készülékben a baktériumok elszaporodásának megakadályozása érdekében csak speciális, műanyag és élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő felületek tisztítására szolgáló tisztítószereket használjon.
- f) Soha ne tisztítsa a gépet automata mosogatógépben, mivel ez károsíthatja az alkatrészeket.
- g) Soha ne használjon agresszív fertőtlenítőszereket vagy maró hatású mosószereket a tisztításhoz.
- h) Tisztítás után, mielőtt újra használná, alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.
- i) Fagyveszély esetén a készüléket ki kell üríteni, meg kell tisztítani és meg kell szárítani.

4.5.2. A készülék mosása

- 1) Öntse ki a készülék tartályának tartalmát a csapon keresztül.
- 2) Vegye le a tartály fedelét.
- 3) Töltse fel a tartályt csapvízzel (40°C alatti hőmérsékletű), és hagyja állni a készüléket körülbelül 15 percig.

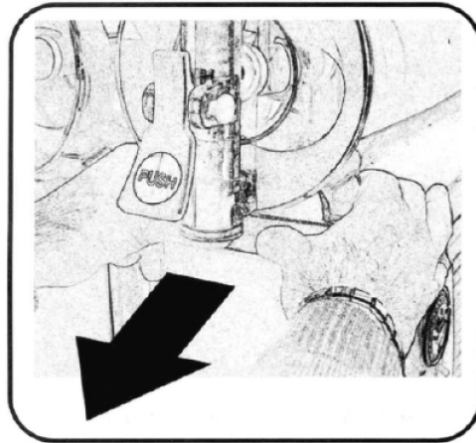
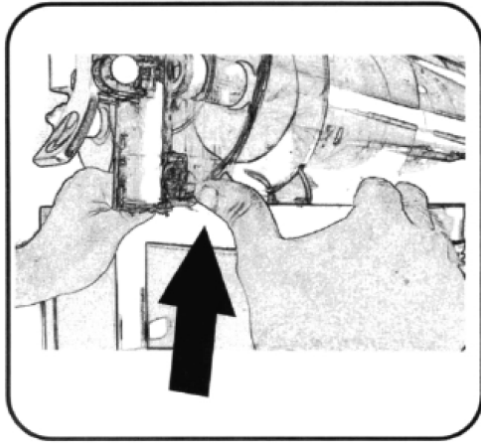


- 4) Helyezze vissza a tartály fedelét, és kezdje el keverni (hűtés nélkül) a készülékben körülbelül 3 percig.
- 5) Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a tápellátásról.
- 6) Ürítse ki a tartályt, a tartalmát a készülék csapján keresztül öntse ki.

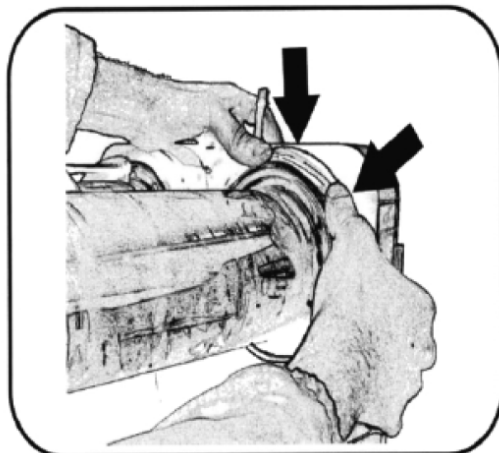
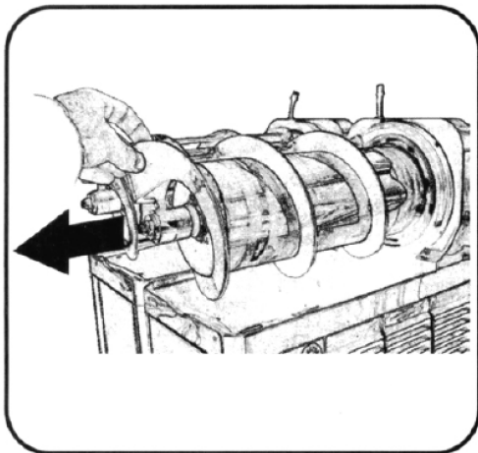
Tipp: Rövid távú tisztításhoz egyszerűen öblítse át a tartály(oka)t többször, és engedje le a vizet. A további lépésekhez nem kell szétszerelni a tartály(oka)t.

- 7) Vegye le a tartály fedelét.

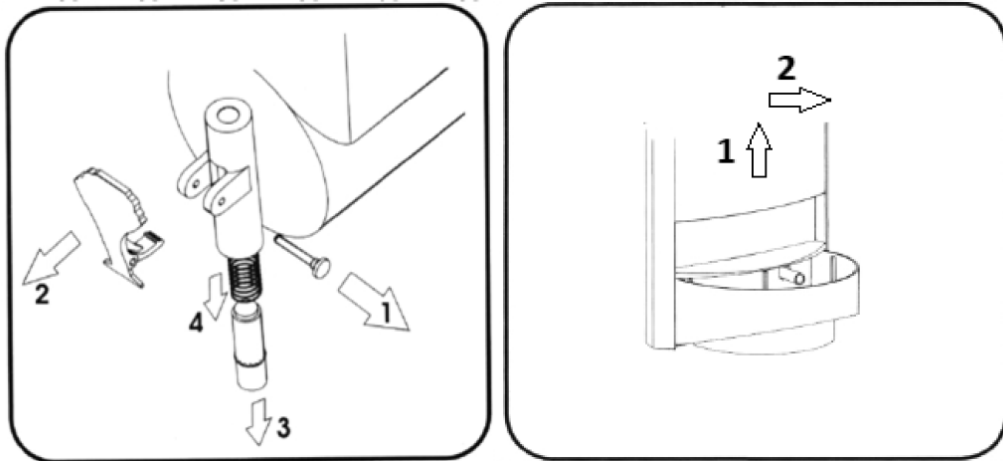
- 8) Vegye le a tartályt úgy, hogy az elülső részét a kampókról felemeli, majd a készülék eleje felé húzva kihúzza az egész tartályt.
- 9) Távolítsa el a külső keverőt, majd (csak a modelleknél RCSL 2/15, RCSL 3/15) a belső keverőt.



- 10) Távolítsa el a tartálytömítést az elpárologtató hengerről.
- 11) Szerelje szét a csapot. Csavarja le az anyát a kart rögzítő tuskéról, vegye ki a tüskét, és húzza ki a dugattyút a csapcsőből. Javasoljuk, hogy a csap alkatrészeit ételkészítéssel érintkező felületek tisztítására szolgáló fertőtlenítőszerbe tegye. A fürdést a fertőtlenítőszer ajánlásainak megfelelően kell elvégezni.



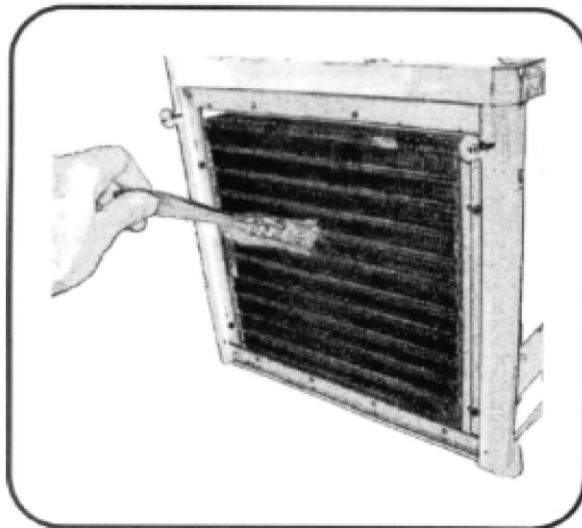
- 12) A csepptálcák eltávolításához emelje fel őket, majd húzza az ellenkező irányba, a készülék felé.



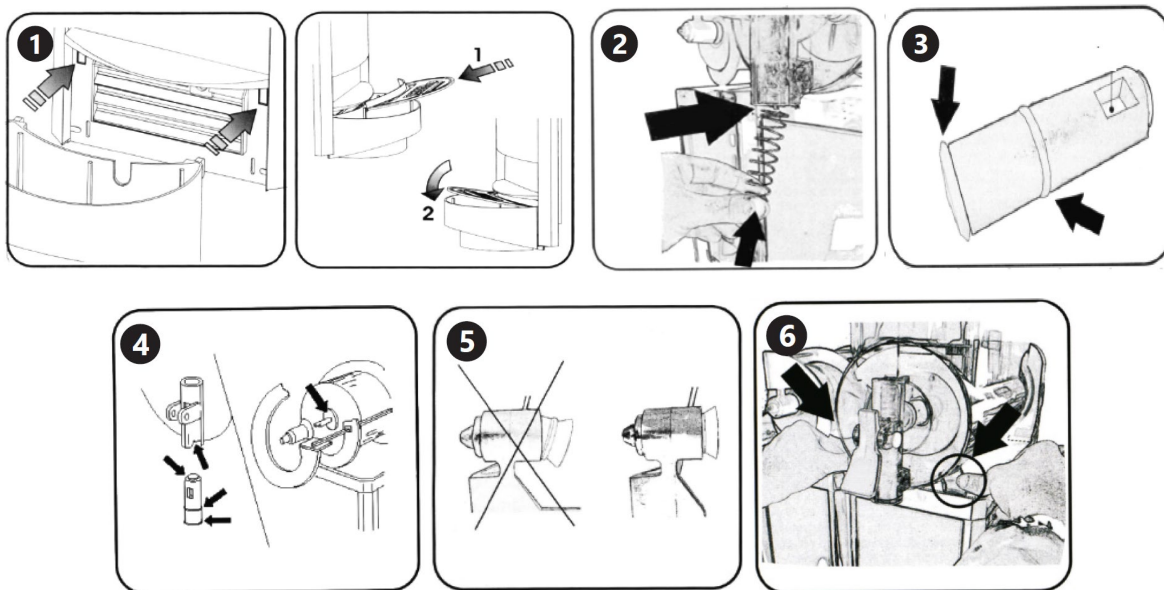
MEGJEGYZÉS! A készülék megfelelő tisztításához és fertőtlenítéséhez a műveletet végző személynek alaposan kezet kell mosnia és fertőtlenítenie. Mossa meg a készülék összes olyan részét, amely italokkal vagy fagyalattal érintkezhet. Tisztításhoz enyhe, élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgáló mosószer használata ajánlott. A mosószeres mosás után az összes szétszerelt alkatrészt le kell öblíteni vízzel, és a készülékhez rögzített elemeket vízzel átitatott szivaccsal kell törölni.

4.5.3. Fertőtlenítés

A mosási tevékenységeket ajánlott megismételni meleg vízzel (kb. 40°C) és az élelmiszerekkel érintkező felületek fertőtlenítésére alkalmas fertőtlenítőszerrel. Mosás és/vagy fertőtlenítés után hagyni kell az alkatrészeket megszáradni. Rendszeresen tisztítsa a készülék szellőzőnyílásait kefével vagy kefével. A szellőzőnyílások nem lehetnek eltömődve.



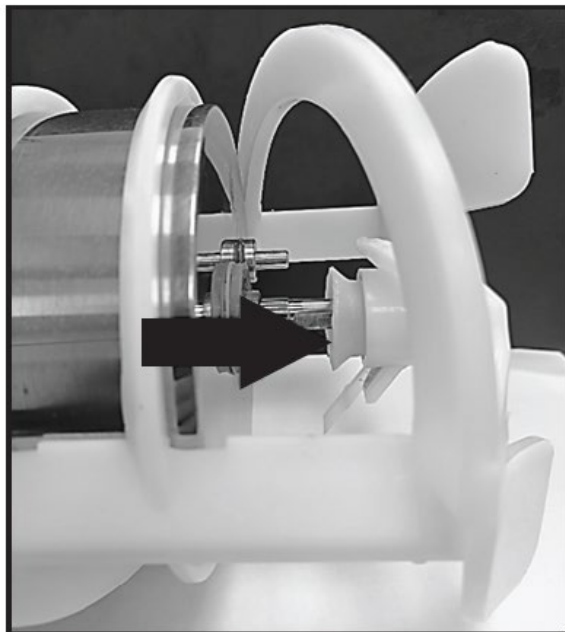
4.5.4. A készülék összeszerelése mosás után



- 1) Csúsztassa a cseptálcákat a helyükre.
- 2) Szerelje össze a csapot

MEGJEGYZÉS! Biztosítani kell a készülék mozgó alkatrészeinek és a tömítéseknek a megfelelő csúszását. Ajánlott az együttműködő felületeiket élelmiszerekkel érintkező mechanikus elemekhez készült kenőanyaggal kenni.

- 3) Szerelje be a tartálytömítést a párologtató henger hátsó részébe.
- 4) (Alkalmazható a következőkre RCSL 2/15, RCSL 3/15): Szerelje fel a belső keverőt a párologtató hengerébe.
- 5) Szerelje fel a külső keverőt a párologtató hengerére úgy, hogy összeköti azt a belső keverővel. A keverő beszerelése előtt a RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellekben a tömítést megfelelően be kell állítani a keverő nyílásához. MEGJEGYZÉS! Minden tisztítás után kenje meg a gumihüvelyt/tömítést (lásd az alábbi fotót) belülről egy speciális, élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő kenőanyaggal.



- 6) Csúsztassa a tartályt a helyére úgy, hogy a hátsó tömítéshez nyomja, és az elejét lefelé nyomja, hogy a horgok bepattanjanak. Az összeszerelés megkönnyítése érdekében a tömítés és a tartály peremét meg lehet nedvesíteni.

MEGJEGYZÉS! A rosszul beszerelt tartály megakadályozza a készülék megfelelő működését.

4.5.5. A tartály maximális töltési szintjének szabályozása

A fagyasztott fagylalt vagy italok térfogata megnő. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a készülék tartályának maximális töltési szintjét. Javasoljuk, hogy mérje meg a fagylalt előállításához használt keverék térfogatváltozását (folyékonyról fagyasztottra), és ennek alapján töltsen fel a készülék tartályát a feldolgozandó keverék megfelelő mennyiségű részével.

4.5.6. A tömítések cseréje

Cserélje ki a kopás jeleit mutató vagy szivárgó tömítéseket.

4.5.7. Különleges karbantartás

A különleges karbantartást a gyártó hivatalos szervizének kell elvégeznie. Havonta egyszer ajánlott speciális karbantartást végezni, amely a készülék belső részeinek, és mindenekeelőtt a kondenzátornak a tisztításából áll. A kondenzátort kefével kell tisztítani.

4.5.8. Használt készülékek ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító üzemmel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzatokhoz.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi			
Produktnavn	Slush-maskine			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nominal spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominal effekt[W]	600	980	770	980
Køletemperatur [°C]	-2 ~ -3			
Kølemiddel/ Kølemiddelmængde	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Antal beholdere	2	3	2	3
Maksimal kapacitet for hver tank / Påfyldningskapacitet [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Vægt [kg]	42	63	41	61

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Slush-maskine		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nominal spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50		
Nominal effekt[W]	800	600	380
Køletemperatur [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Kølemiddel/ Kølemiddelmængde	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Antal beholdere	3	2	2
Maksimal kapacitet for hver tank / Påfyldningskapacitet [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Vægt [kg]	59	42,5	22







2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer og ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og udføre regelmæssigt vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	Brug kun indendørs.



OBS! TEGNINGER I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Brugssikkerhed



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til:

Slushmaskine

Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke. Undgå at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød! Dæk ikke luftindtag/-udtag til. Stik ikke hænder eller andre genstande ind i enheden under brug!

3.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
- c) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke apparatet og straks rapportere det til en supervisor.
- c) Hvis du er usikker på, om produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, bedes du kontakte producentens servicecenter.
- d) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke selv at udføre reparationerne!
- e) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxidslukker (CO₂) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke branden.
- f) Børn eller uautoriserede personer har forbud mod at komme ind på en arbejdsplads. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over apparatet.



OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- c) For at forhindre, at apparatet tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter det til en strømkilde.
- d) Fjern alt justeringsværktøj eller skruenøgler, før du tænder apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i apparatets roterende del, kan forårsage skade.

3.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rigtige værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, bør ikke anvendes og skal repareres.
- c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller lægger enheden til side. Sådanne forholdsregler reducerer risikoen for utilsigtet aktivering af enheden.
- d) Når den ikke er i brug, skal den opbevares et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med enheden, og som ikke har læst brugermanualen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere den for generelle skader, især for bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer, og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre betjening. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation før brug.
- f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
- h) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må du ikke fjerne fabriksmonterede afskærmninger, og du må ikke løsne skruer.
- i) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at virke under brug på grund af overdreven belastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.

- k) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre apparatet er blevet afbrudt fra strømkilden.
- l) Det er nødvendigt at være opmærksom på, at apparatet ikke producerer for meget is, som forhindrer omrøreren i at rotere. Derefter er det nødvendigt at slukke apparatet og vente på, at isen smelter. Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- m) Under transport af apparatet er det ikke tilladt at holde det sammen med beholdere, dispensere eller andre dele. Apparatet skal transporteres ved at holde det i basen.
- n) Flyt eller transporter ikke apparatet, mens det er i drift.
- o) Apparatet må ikke rengøres med en højtryksrenser og må ikke sprøjtes med en vandstråle.
- p) Den overflade, som apparatet skal placeres på, må ikke afvige mere end 10° fra niveauet.
- q) Stik ikke genstande i apparatets hane.
- r) Det er ikke tilladt at overskride tankenes maksimale kapacitet, og man skal være opmærksom på fænomenet med forøgelse af væskemængden efter frysning.



OBS! PÅ TRODS AF APPARATETS SIKRE DESIGN OG DENS BESKYTTELSSESFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF EKSTRA ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF APPARATET. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG DIN SUNDE FORNUFT, NÅR DU BRUGER APPARATET.

4. Brugsbetingelser

Slush-maskinen er beregnet til produktion af granita og kolde drikke, såsom iskaffe, frossen cappuccino, frossen yoghurt og frosne alkoholholdige drikkevarer.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af apparatet.

BEMÆRK! Da apparatet er et køleprodukt, der fungerer med en kompressor, kan der forekomme støj og lejlighedsvis "klik"-lyde (fra magnetventilen) under drift. Dette er normalt og ikke en grund til bekymring.

4.1. Beskrivelse af apparatet

Den følgende beskrivelse gælder for RCSL 3/15 modeller, de andre modeller har et lignende design.



- 1) Hanegreb
- 2) Taphane
- 3) Drypbakke
- 4) Apparatdæksel
- 5) Apparatbeholder
- 6) Apparatets omrører
- 7) Kontrolpanel
- 8) Ventilationsåbninger

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Klargøring til brug

4.2.1. Apparatets placering

Den optimale omgivelsestemperatur bør være 25-32° C, 85 % højere, og den relative luftfugtighed bør ikke overstige 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet anvendes. Afstanden mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande skal være mindst 35 cm. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug apparatet på flade, stabile, rene, ildfaste og tørre overflader utilgængeligt for børn og personer med mentale handicap. Installer apparatet, og sørg for, at der er konstant adgang til hovedstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde de tekniske detaljer. Før første brug skal alle elementer fjernes og rengøres sammen med hele enheden. Enheden er beregnet til brug indendørs ved en temperatur over 0° C. Den overflade, som enheden skal placeres på, skal være stærk nok til at holde enheden med dens indhold.

BEMÆRK! Enheden må aldrig nedsænkes i en vandstråle, og den må heller ikke overhældes med vandstråle.

BEMÆRK! Tænd ikke den tomme enhed.

BEMÆRK! Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre permanent aflejring af urenheder.

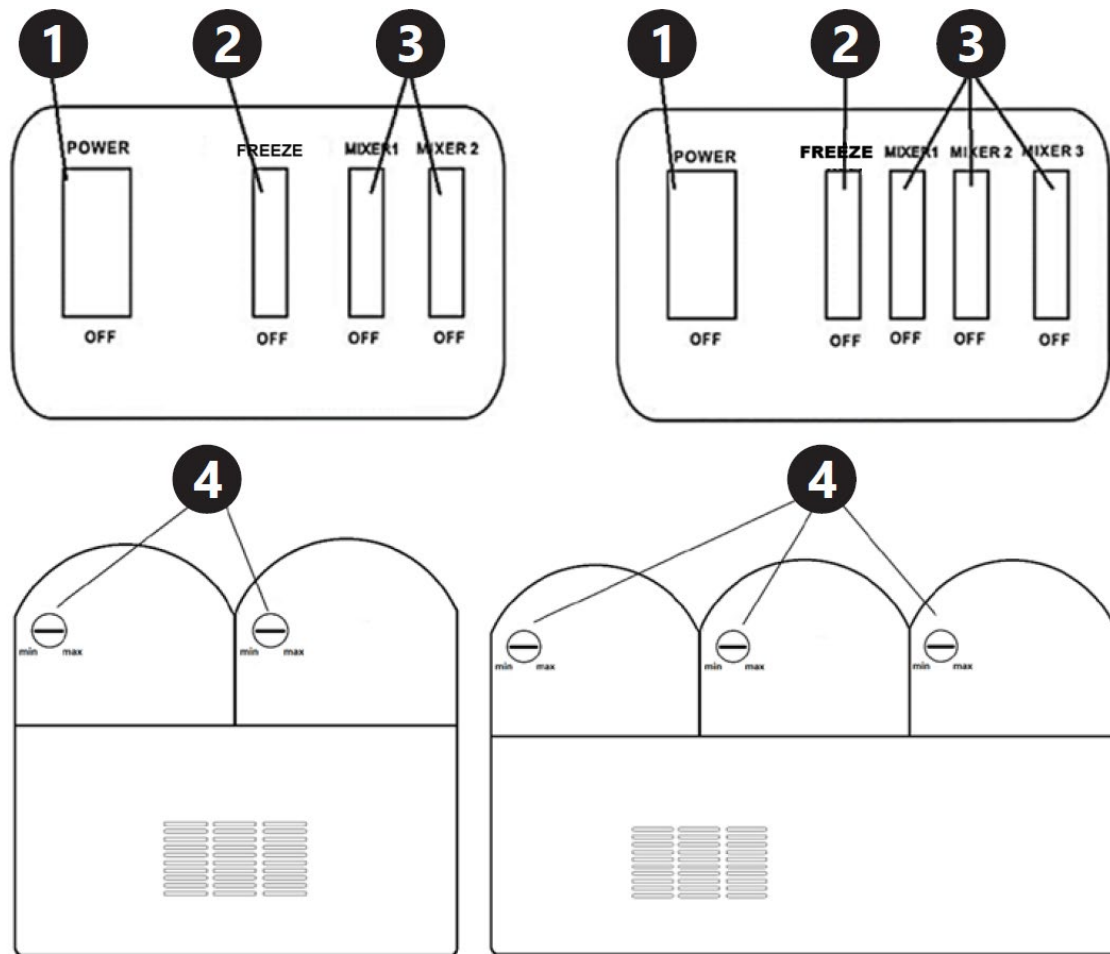
4.3. Samling af enheden

- 1) Pak hele enheden ud.
- 2) Vask hele enheden før hver brug.
- 3) Stil enheden på den passende overflade.
- 4) Monter drypbakken på enheden.

4.4. Anvendelse af enheden

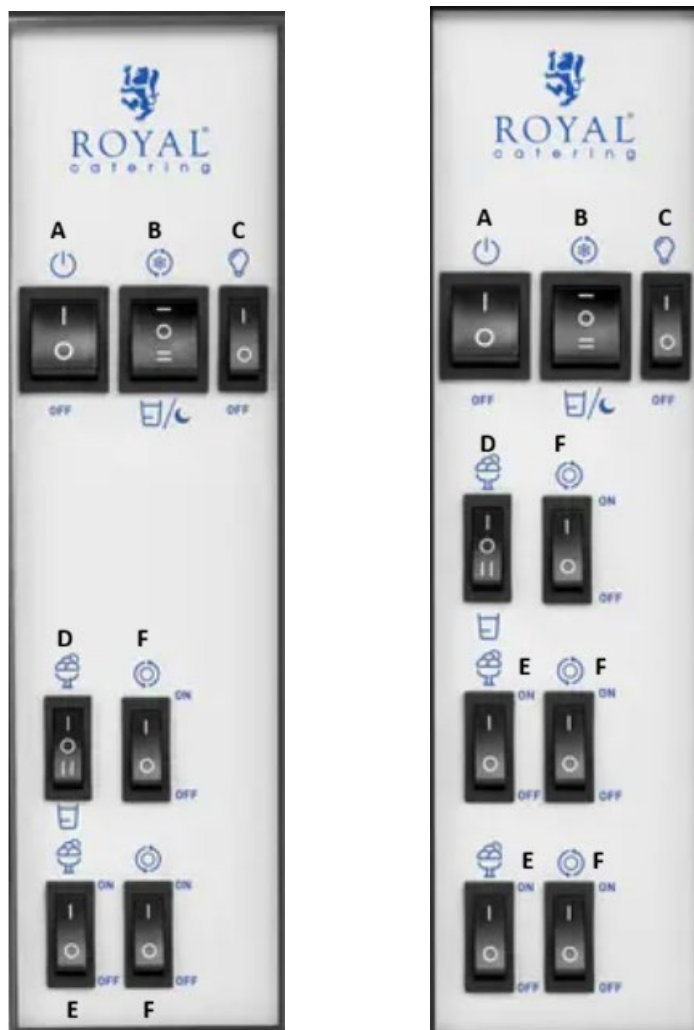
4.4.1. Beskrivelse af knapfunktioner

RC SL 2/15, RC SL 3/15



- 1) POWER – tænd/sluk-knap
- 2) FREEZE – tænd/sluk-knap til frysning
- 3) MIXER 1/2/3 – tænd/sluk-knap til omrører i tanken 1/2/3
- 4) Hårdhedsjusteringsknap i 1/2/3-tanken. Knapperne er placeret på bagsiden af enheden.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12

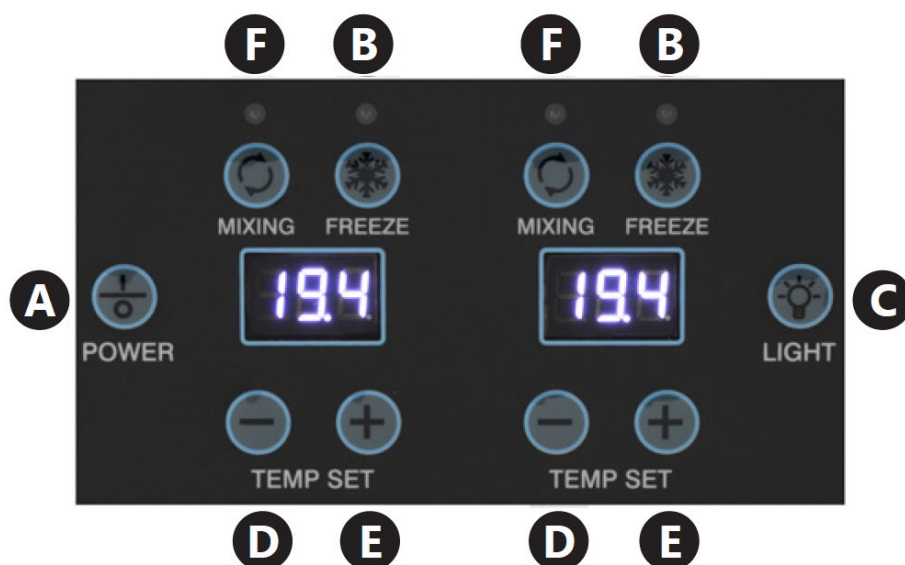


- A. Hovedafbryder på enheden
- B. Hovedafbryder til køling
- C. Afbryder til enhedsbelysning
- D. Køleknop til den 1. tank, som er tættest på kontrolpanelet, med mulighed for valg af køletilstand (sjap / kold drik)
- E. Køleknop til den/de anden tank(e)
- F. Omformer til omrører

Bemærk!

- Kun den første tank er udstyret med nattilstand. Af fødevarerhygiejniske årsager anbefaler vi ikke at lade blandingen stå natten over. Du kan dog om nødvendigt opbevare blandingen i den første tank natten over og aktivere nattilstanden (kolde drikke), som holder blandingen på ca. 7°C.
- Hvis du ønsker at bruge alle tanke i kolde drikke, kan du indstille B-kontakten (frysning) til kolde drikke (nattilstand) og sørge for, at alle D- og E-kontakter er tændt.

RCSL 2/3



- A. POWER: Hovedafbryder på enheden
- B. FREEZE: Tænd/sluk-knap til frysning
- C. LIGHT: Kontakt til apparatbelysning
- D. TEMP SET -: Temperaturindstillingsknap
- E. TEMP SET +: Temperaturindstillingsknap
- F. MIXING: Omrørerkontakt

4.4.2. Produktion af is og kolde drikke

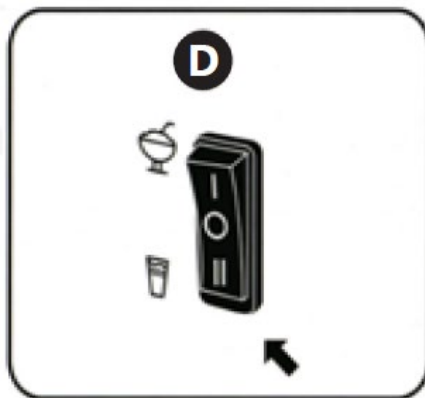
- 1) Forbered en væske til fremstilling af granita (den skal indeholde ca. 13% sukker).

NOTE! Brug kun stoffer, der er beregnet til fremstilling af is, i granitører eller til apparater til fremstilling af kolde drikke.

- 2) Tilslut enheden til strømforsyningen
- 3) Hæld den væske, der er beregnet til fremstilling af granita eller kolde drikke, i.
- 4) NOTE! Hæld ikke for meget materiale i enheden, og vær opmærksom på fænomenet med at øge materialevolumenet under påvirkning af temperatur.
- 5) Tænd enheden med A-knappen i modeller RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 1-knap i modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTE! Tænd ikke apparatet tørt (uden den portion, der er beregnet til forarbejdning til granita eller kolde drikke).
- 6) Brug F-knappen på modeller RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 3-knappen på modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15 til at aktivere omrøreren til tanke, der producerer granita eller kolde drikke. Tænd for afkøling af enheden ved hjælp af B-knappen

på modeller RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 2-knappen på modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15.

- 7) Tænd for køling af tanke, der producerer granita eller kolde drikke, ved hjælp af D-knappen på modeller RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) eller ved hjælp af betjeningsknapperne for ishardhed 4 (på modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Om nødvendigt er det muligt at justere hårdheden af den producerede granita. Drej knappen til højre for at øge hårdheden eller til venstre for at reducere hårdheden. Knapperne er placeret på bagsiden af enheden. Hver tank har en separat knap.

- I RCSL 2/15, RCSL 3/15 modeller, når isens hårdhedsjusteringsknap 4 er indstillet til værdien 0, er kølingen i tanken, der passer til knappen, slukket. Jo højere værdien angivet af knappen er, desto hårdere bliver granitaens konsistens. Den mest flydende konsistens opnås på niveau 1.
- I RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellen er der en justeringsskrue til indstilling af hårdheden, som vist på billedet nedenfor. Drej med uret for at mindske køling/hårdhed. Drej mod uret for at øge køling/hårdhed. Knappen, der er vist i den røde cirkel, bestemmer også temperatur-/frostniveauet.



1- Juster med skruetrækker

2- Temperaturniveau (frossen).

- 8) For at tænde for tankens baggrundsbelysning skal du trykke på knappen C (i modeller RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Indstil isens hårdhed efter dine behov (i modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15). For model RCSL 2/3, når temperaturen er indstillet over 0°C (f.eks. 7°C), vil maskinen køre i kolde drikke-tilstand.
- 10) Vent det stykke tid, maskinen har brug for til at behandle den væske, der er beregnet til granitaproduktion eller kolde drikke-produktion.
- 11) Efter forarbejdning af væsken beregnet til fremstilling af granita eller kolde drikke, kan forarbejdningseffekten (ved hjælp af håndtaget på apparatets hane) doseres i egnede beholdere, f.eks. kopper. BEMÆRK! Sluk ikke apparatet, når isen har nået den ønskede konsistens, apparatet er stoppet med at køle af, og omrøreren stadig fungerer.
- 12) Efter brug skal du altid slukke apparatet, afbryde det fra strømforsyningen, og vaske alle dele af det, der kommer i kontakt med drikkevarer eller is.

For at forkorte batchbehandlingstiden anbefales det at fylde tanken op, når batchniveauet falder til halvdelen af cylinderens køledel (fordamper).

4.5. Rengøring og vedligeholdelse

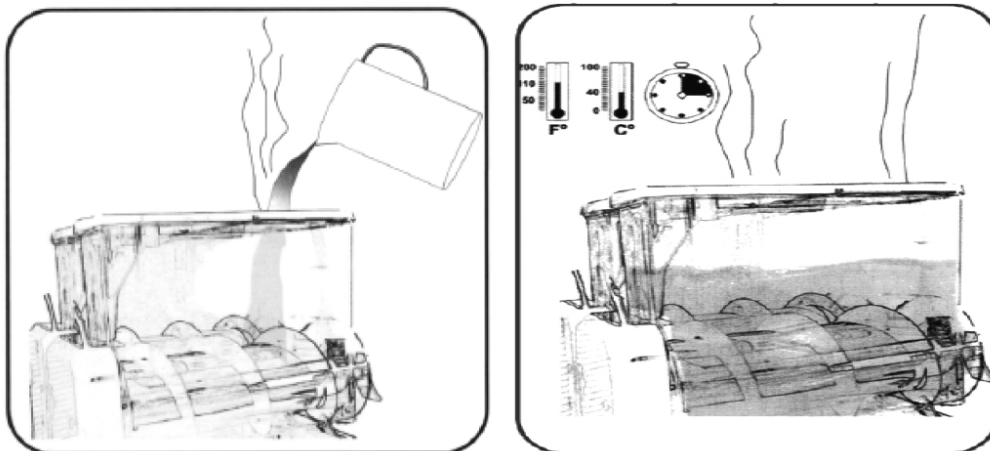
4.5.1. Generelle instruktioner

- a) BEMÆRK! Før hver rengøring, vedligeholdelse eller reparation, og også hvis apparatet ikke er i brug, skal du trække stikket ud og lade apparatet opnå stuetemperatur.
- b) Rengøring og desinfektion skal udføres hver dag og så ofte som det er påkrævet i henhold til loven på det sted, hvor apparatet anvendes.
- c) Hæld ikke vand på apparatet, og lad ikke maskinens elektriske dele blive våde.
- d) Apparatet skal rengøres før brug og umiddelbart efter hver brug. Det er især nødvendigt at rengøre alle dele, der er i kontakt med væsken til fremstilling af granita og kolde drikke.
- e) For at forhindre bakteriedannelse i apparatet er det nødvendigt kun at bruge specielle rengøringsmidler, der er beregnet til rengøring af overflader af plast og i kontakt med fødevarer.
- f) Rengør aldrig maskinen i en automatisk opvaskemaskine, da dette kan forårsage skade på delene.
- g) Brug aldrig aggressive desinfektionsmidler eller ætsende rengøringsmidler til rengøring.
- h) Tør alle dele grundigt efter rengøring, før apparatet bruges igen.
- i) I tilfælde af frostfare er det nødvendigt at tømme, rengøre og tørre apparatet.

4.5.2. Vask af apparatet

- 1) Hæld indholdet af apparatets beholder ud gennem hanen.

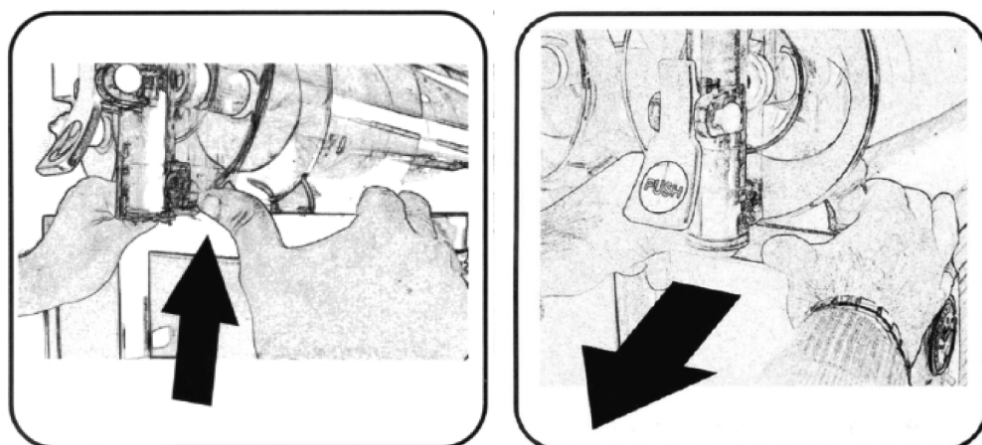
- 2) Fjern beholderdækslet.
- 3) Fyld tanken med postevand (med en temperatur under 40° C), og lad apparatet stå i ca. 15 minutter.



- 4) Sæt tankdækslet på, og begynd at røre (uden at køle af) i apparatet i ca. 3 minutter.
- 5) Sluk apparatet, og afbryd det fra strømforsyningen.
- 6) Tøm tanken, og hæld indholdet ud via apparatets hane.

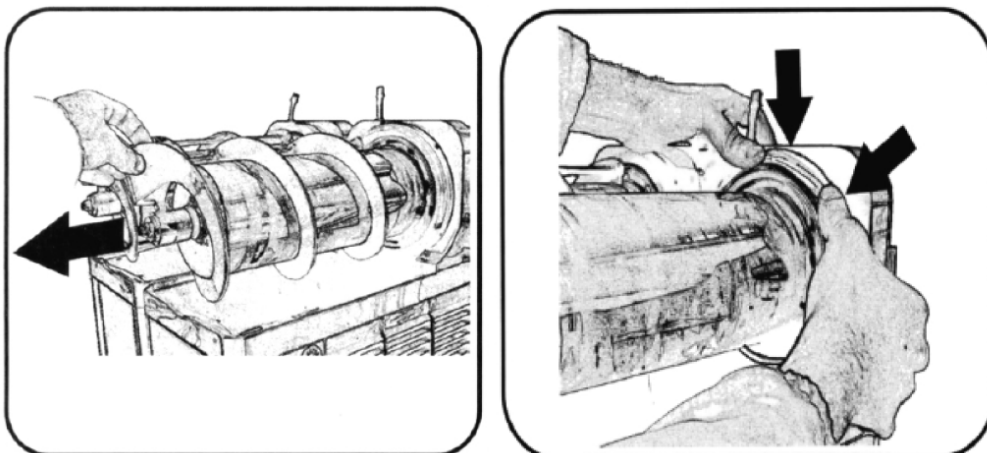
Tips: Ved kortvarig rengøring skal du blot skylle tanken/tankene flere gange, og vandet skal tømmes. Det er ikke nødvendigt at skille tanken/tankene ad for at udføre yderligere trin.

- 7) Fjern tankdækslet.
- 8) Fjern tanken ved at løfte dens forreste del fra krogene, og skub derefter hele tanken ud ved at trække den mod apparatets forside.
- 9) Fjern den eksterne omrører og derefter (kun i modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15) den interne omrører.

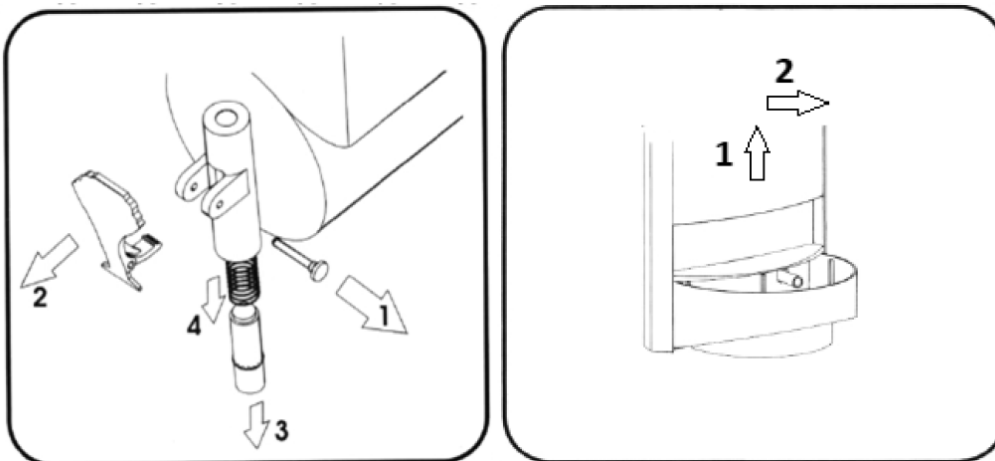


- 10) Fjern tankpakningen fra fordampercylinderen.
- 11) Skil hanen ad. Skru møtrikken af dornen, der holder håndtaget på plads, fjern dornen, og træk stemplet ud af hanerøret. Det anbefales at lægge hanedelene i et bad med et

desinfektionsmiddel, der er beregnet til rengøring af overflader, der har kontakt med fødevarer. Badet skal udføres i overensstemmelse med desinfektionsmidlets anbefalinger.



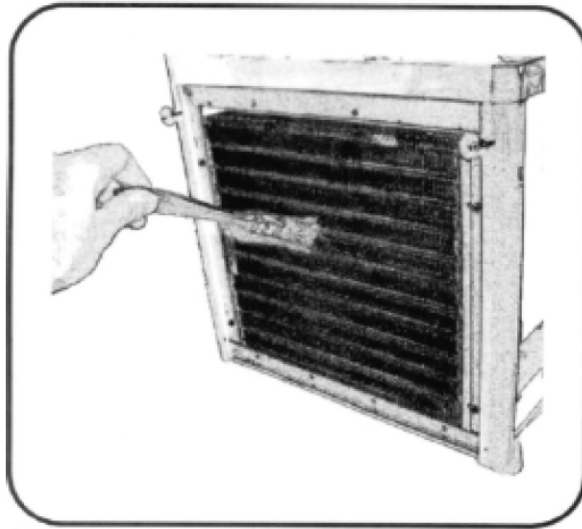
- 12) Fjern drypbakkerne ved at løfte dem op og trække dem i den modsatte retning mod apparatet.



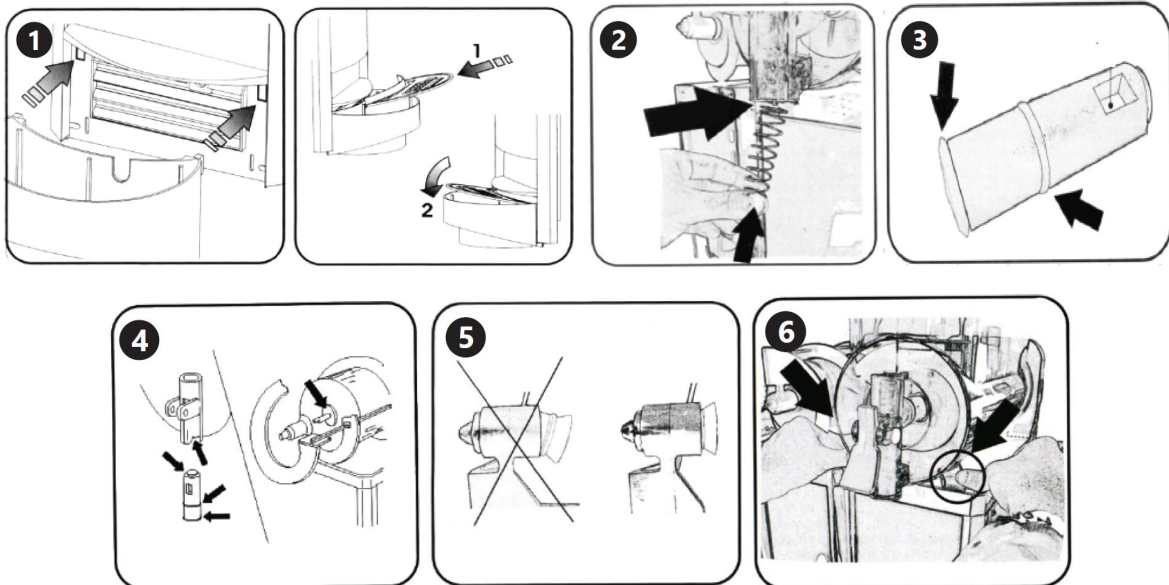
BEMÆRK! For at udføre korrekt rengøring og desinfektion af enheden skal en person, der udfører disse aktiviteter, vaske og desinficere sine hænder grundigt. Vask alle dele af enheden, der kan være i kontakt med drikkevarer eller is. Til rengøring anbefales det at bruge et mildt rengøringsmiddel beregnet til rengøring af overflader, der er i kontakt med fødevarer. Efter vask med rengøringsmiddel er det nødvendigt at skylle alle adskilte dele med vand, og de elementer, der forblev fastgjort til enheden, skal tørres af med en svamp dypet i vand.

4.5.3. Desinfektion

Det anbefales at gentage vaskeaktiviteterne med varmt vand (ca. 40° C) og et desinfektionsmiddel, der er egnet til overflader, der er i kontakt med fødevarer. Efter vask og/eller desinfektion er det nødvendigt at lade delene tørre. Rengør regelmæssigt enhedens ventilationsåbninger med en børste eller en børste. Ventilationsåbningerne må ikke være tilstoppede.



4.5.4. Samling af enheden efter vask

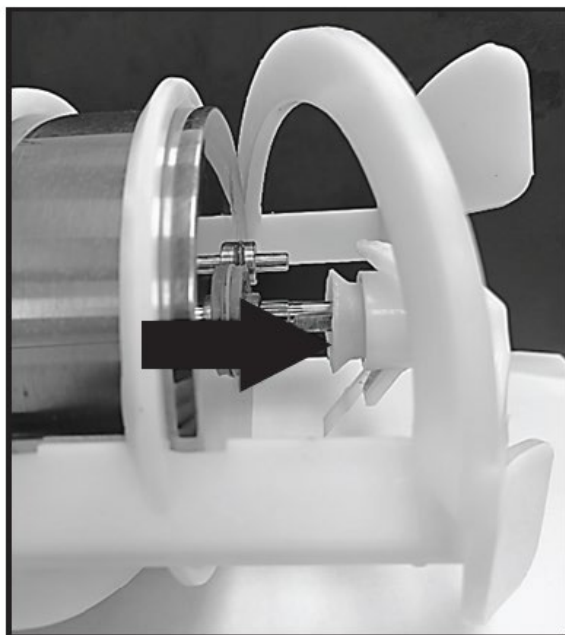


- 1) Skub drypbakkerne på plads.
- 2) Saml hanen

BEMÆRK! Det skal sikres, at enhedens bevægelige dele og pakninger glider tilstrækkeligt. Det anbefales at smøre deres samvirkende overflader med et smøremiddel beregnet til mekaniske elementer, der er i kontakt med fødevarer.

- 3) Installer tankpakningen i den bageste del af fordampercylinderen.
- 4) (Gælder for RCSL 2/15, RCSL 3/15). Monter den indvendige omrører i fordampercylinderen.
- 5) Monter den eksterne omrører på fordampercylinderen ved at forbinde den med den interne omrører. På RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellerne skal pakningen justeres korrekt i forhold til omrøreråbningen, før omrøreren installeres. **BEMÆRK!** Efter hver

rengøring smøres gummimanchetten/pakningen (se billedet nedenfor) indefra med et specielt smøremiddel beregnet til kontakt med fødevarer.



- 6) Skub tanken på plads ved at trykke den mod den bagerste pakning og skubbe den forreste del ned for at klikke den på plads med krogene. For at lette monteringen af pakningen kan tankens kant fugtes.

BEMÆRK! En dårligt installeret tank forhindrer enheden i at fungere korrekt.

4.5.5. Kontrol af tankens maksimale påfyldningsniveau

Frossen is eller drikkevarer øges i volumen. Pas på ikke at overskride det maksimale påfyldningsniveau for enhedens tank. Det anbefales at måle volumenændringen (fra væske til frossen) af den blanding, som isen skal produceres af, og på dette grundlag at fylde enhedens tank med en tilsvarende mindre mængde blanding, der skal behandles.

4.5.6. Udskiftning af pakninger

Udskift enhver pakning, der har tydelige tegn på slid eller lækker.

4.5.7. Særlig vedligeholdelse

Særlig vedligeholdelse bør udføres af producentens autoriserede service. Det anbefales at udføre en særlig vedligeholdelse én gang om måneden, der består i at rengøre apparatets indvendige dele, og frem for alt kondensatoren. Kondensatoren bør rengøres med en børste.

4.5.8. Bortskaffelse af brugte apparater

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affald. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, instruktionsmanualen og emballagen. Den plastik, der er brugt til at fremstille apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	Slush-kone			
Malli	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50			
Nimellisteho [W]	600	980	770	980
Jäähdytyslämpötila [°C]	-2 ~ -3			
Kylmäaine/ Kylmäaineen määrä	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Säiliöiden lukumäärä	2	3	2	3
Kunkin säiliön enimmäistilavuus / Täyttötilavuus [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Paino [kg]	42	63	41	61

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Slush-kone		
Malli	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50		
Nimellisteho [W]	800	600	380
Jäähdytyslämpötila [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Kylmäaine/ Kylmäaineen määrä	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Säiliöiden lukumäärä	3	2	2
Kunkin säiliön enimmäistilavuus / Täyttötilavuus [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Paino [kg]	59	42,5	22







2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA
PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöä pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALLOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Slush-kone

Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara! Älä peitä ilmanotto- tai poistoaukkoja. Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisään käytön aikana!

3.1. Sähköturvallisuus

- a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- c) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- d) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- c) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- d) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- f) Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- c) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- d) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos sen "ON/OFF"-kytkin ei toimi kunnolla (laite ei kytkeydy päälle eikä pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne tulee korjata ennen niiden käyttöä.
- c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- e) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- g) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- h) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- i) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- j) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- k) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.

- l) On tärkeää kiinnittää huomiota siihen, ettei laite tuota liikaa jäätä, mikä estää sekoittimen pyörimisen. Tämän jälkeen on tarpeen sammuttaa laite ja odottaa, kunnes jää sulaa. Muuten laite voi vaurioitua.
- m) Laitetta kuljetettaessa sitä ei saa pitää kiinni säiliöistä, annostelijoista tai muista osista. Laitetta on kuljetettava pitäen siitä kiinni jalustasta.
- n) Älä siirrä tai kuljeta laitetta käytön aikana.
- o) Laitetta ei saa puhdistaa painepesurilla eikä sitä saa suihkuttaa vesisuihkulla.
- p) Laitteen sijoituspinnan ei saa poiketa vaakasuorasta yli 10°.
- q) Älä työnnä mitään laitteen hanaan.
- r) Säiliöiden enimmäistilavuutta ei saa ylittää, ja on kiinnitettävä huomiota nesteen tilavuuden kasvuun jäätyamisen jälkeen.



HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERTVETÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4. Yleiset käyttöohjeet

Slush-kone on tarkoitettu granitan ja kylmien juomien, kuten jääkahvin, jäädytetyn cappuccinon, jääjogurtin ja jäädytettyjen alkoholijuomien, valmistukseen.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

HUOM! Koska kyseessä on kompressorilla toimiva jäähdytyslaite, käytön aikana voi esiintyä jonkin verran ääntä ja satunnaisia naksahduksia (solenoidiventtiilistä). Tämä on normaalia eikä huolestuttavaa.

4.1. Laitteen kuvaus

Seuraava kuvaus koskee RCSL 3/15 malleja, joissa muissa malleissa on samanlainen rakenne.



1) Hanan vipu

- 2) Hana
- 3) Tippakaulus
- 4) Laitteen kansi
- 5) Laitteen säiliö
- 6) Laitteen sekoitin
- 7) Ohjauspaneeli
- 8) Tuuletusaukot

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijainti

Optimaalisen ympäristön lämpötilan tulisi olla 25–32 °C, 85 % korkeampi, ja suhteellisen kosteuden ei tulisi ylittää 85 %. Varmista hyvä ilmanvaihto huoneessa, jossa laitetta käytetään. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden esineiden välisen etäisyyden tulee olla vähintään 35 cm. Pidä laite poissa kuumista pinnoista. Käytä laitetta tasaisilla, vakailta, puhtailla, tulenkestävillä ja kuivilla pinnoilla lasten ja kehitysvammaisten henkilöiden ulottumattomissa. Asenna laite varmistaen, että pistorasiaan on jatkuvasti pääsy. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu ja sen on vastattava teknisiä tietoja. Ennen ensimmäistä käyttökertaa irrota kaikki osat ja puhdista ne sekä koko laite. Laite on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa, joiden lämpötila on yli 0 °C. Pinnan, jolle laite asetetaan, on oltava riittävän vahva kannattelemaan laitetta sisältöineen.

HUOM! Älä koskaan upota laitetta vesisuihkuun äläkä kaada sitä vesisuihkulla.

HUOM! Älä käynnistä tyhjää laitetta.

HUOM! Puhdista laite säännöllisesti epäpuhtauksien pysyvän kertymisen estämiseksi.

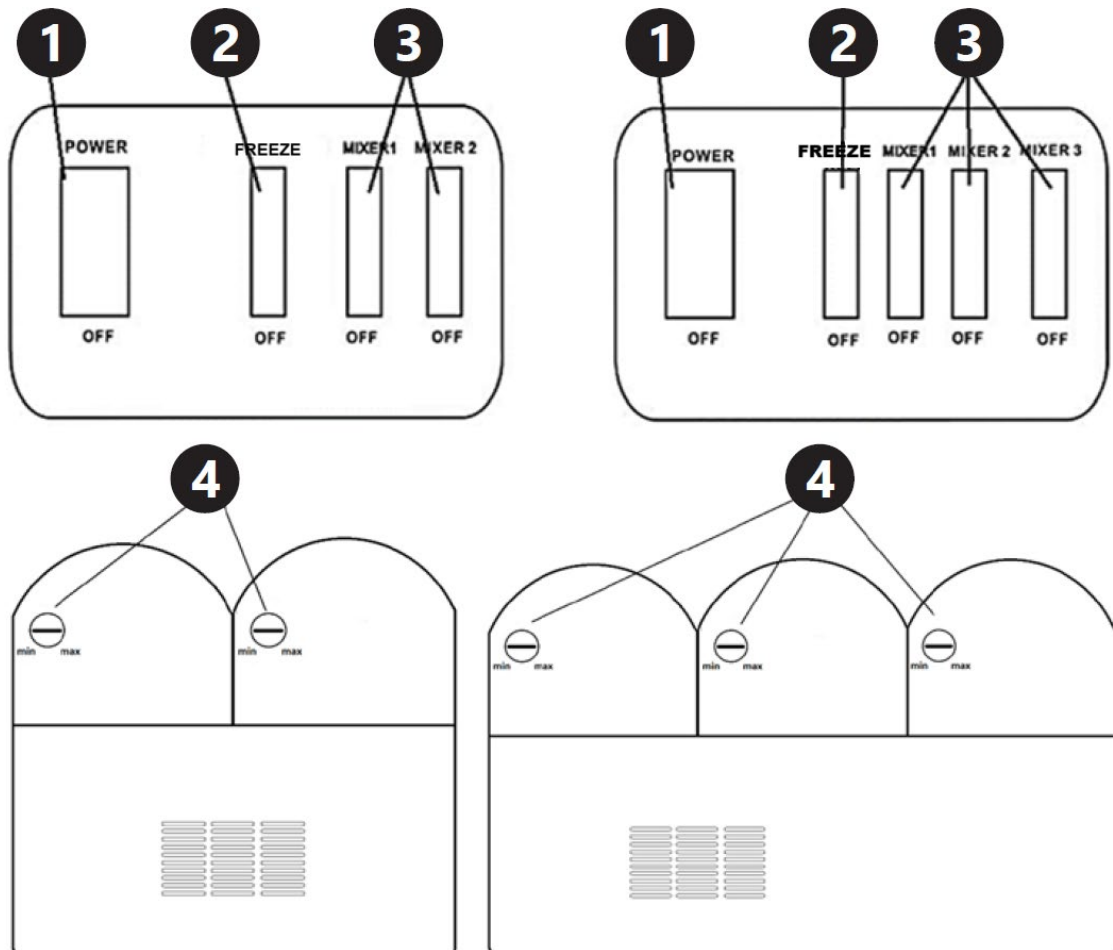
4.3. Laitteen kokoaminen

- 1) Pura koko laite pakkauksesta.
- 2) Pese koko laite ennen jokaista käyttökertaa.
- 3) Aseta laite sopivalle alustalle.
- 4) Kiinnitä tippa-alusta laitteeseen.

4.4. Laitteen käyttö

4.4.1. Painikkeiden toimintojen kuvaus

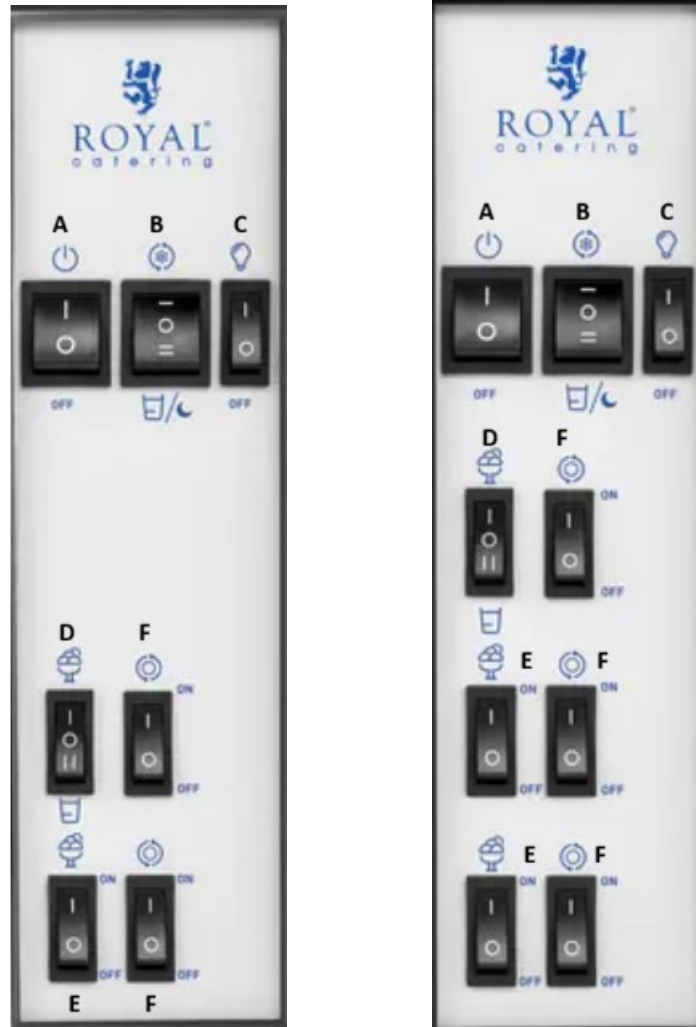
RC SL 2/15, RC SL 3/15



- 1) POWER – virtakytkin
- 2) FREEZE – pakastuksen virtakytkin
- 3) MIXER 1/2/3 – säiliön 1/2/3 sekoittimen virtakytkin

- 4) 1/2/3 kovuuden säätönappi. Nupit sijaitsevat laitteen takana.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12

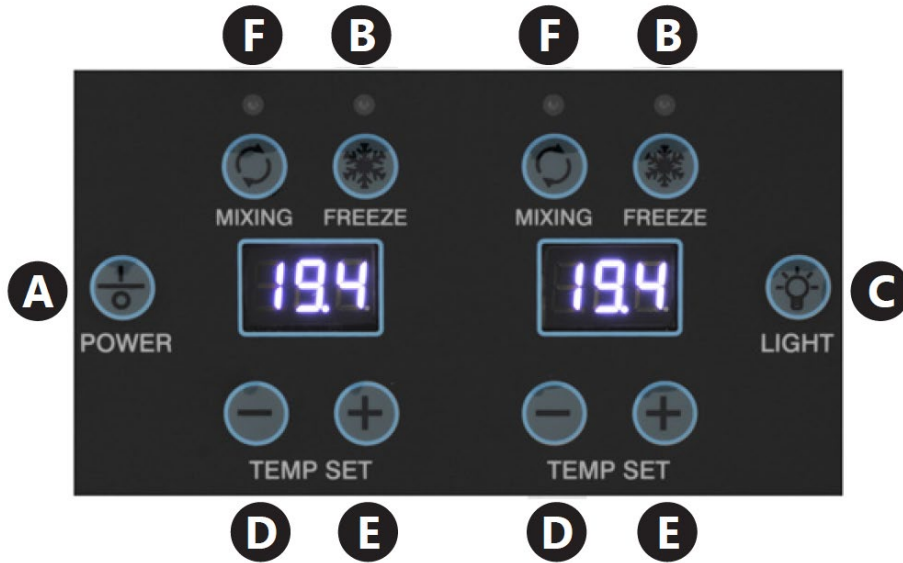


- A. Laitteen pääkytkin
 B. Jäähdytyksen pääkytkin
 C. Laitteen valaistuksen kytkin
 D. Ensimmäisen säiliön jäähdytyskytkin, joka on lähimpänä ohjauspaneelia, ja jossa on mahdollisuus valita jäähdytystila (soho/kylmä juoma)
 E. Muiden säiliöiden jäähdytyskytkin
 F. Sekoittimen kytkin

Huomautus!

- Vain ensimmäisessä säiliössä on yötila. Elintarvikehygieniasyistä emme suosittele seoksen jättämistä yön yli. Voit kuitenkin tarvittaessa säilyttää seosta ensimmäisessä säiliössä yön yli ja aktivoida yötilan (kylmäjuomatila), joka pitää seoksen noin 7 °C:ssa.
- Jos haluat käyttää kaikkia säiliöitä kylmäjuomatilassa, voit asettaa B-kytkimen (pakastus) kylmäjuomatilaan (yötila) ja varmistaa, että kaikki D- ja E-kytkimet ovat päällä.

RCSL 2/3



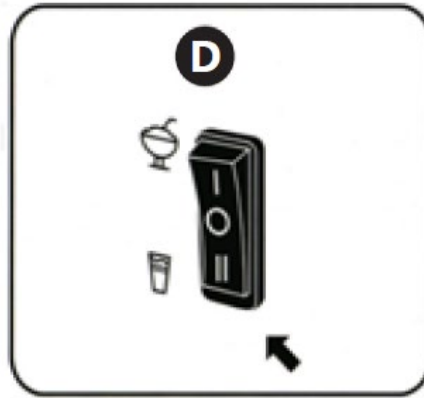
- A. POWER: Laitteen pääkytkin
- B. FREEZE: Pakastuksen päälle/pois-kytkin
- C. LIGHT: Laitteen valaistuskytkin
- D. TEMP SET - : Lämpötilan asetuspainike
- E. TEMP SET +: Lämpötilan asetuspainike
- F. MIXING: Sekoittimen kytkin

4.4.2. Jäätelön ja kylmien juomien valmistus

- 1) Valmista neste granitan valmistusta varten (sen tulisi sisältää noin 13 % sokeria).
HUOM! Käytä granitan valmistukseen tai kylmien juomien valmistuslaitteissa vain jäätelön valmistukseen tarkoitettuja aineita.
- 2) Liitä laite virtalähteeseen
- 3) Kaada granitan tai kylmien juomien valmistukseen tarkoitettu neste laitteeseen.
- 4) HUOM! Älä kaada liikaa ainetta laitteeseen ja kiinnitä huomiota aineen tilavuuden kasvuun lämpötilan vaikutuksesta.
- 5) Käynnistä laite A-painikkeella malleissa RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 tai 1-painikkeella malleissa RCSL 2/15, RCSL 3/15. HUOM! Älä käynnistä laitetta kuivana (ilman granitan tai kylmien juomien valmistukseen tarkoitettua erää).
- 6) Aktivoi sekoitin F-painikkeella malleissa RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 tai 3-painikkeella malleissa

RCSL 2/15, RCSL 3/15 säiliöissä, jotka valmistavat granitaa tai kylmiä juomia. Käynnistä laitteen jäähdytys B-painikkeella malleissa RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 tai 2-painikkeella malleissa RCSL 2/15, RCSL 3/15.

- 7) Käynnistä granitaa tai kylmiä juomia valmistavissa säiliöissä jäähdytys D-painikkeella malleissa RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) tai jäätelön kovuuden 4 säätönupeilla (malleissa RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Tarvittaessa voidaan säätää valmistetun granitan kovuutta. Käännä nuppia oikealle lisätäksesi kovuutta tai vasemmalle vähentääksesi sitä. Nupit sijaitsevat laitteen takana. Jokaisella säiliöllä on erillinen nuppi.

- RCSL 2/15, RCSL 3/15 Malleissa, kun jään kovuuden säätönuppi 4 on asetettu arvoon 0, nupille sopivan säiliön jäähdytys kytkeytyy pois päältä. Mitä suurempi nupin osoittama arvo, sitä kovempaa granitan koostumus on. Juoksevin koostumus saavutetaan tasolla 1.
- RCSL 2/10, RCSL 3/10 Mallissa on säätöruuvi kovuuden asettamiseksi, kuten alla olevassa kuvassa näkyy. Käännä myötäpäivään vähentääksesi jäähdytystä/kovuutta. Käännä vastapäivään lisätäksesi jäähdytystä/kovuutta. Punaisella ympyrällä näkyvä painike määrittää myös lämpötilan/pakastustason.



1- Säädä ruuvimeisselillä

2- Lämpötilan taso (pakastettu)

- 8) Säiliön taustavalon kytkemiseksi päälle on painettava C-painiketta (malleissa RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Aseta jäätelön kovuus tarpeidesi mukaan (malleissa RCSL 2/15, RCSL 3/15). Mallissa RCSL 2/3, kun lämpötila on asetettu yli 0 °C:een (esim. 7 °C), laite toimii kylmäjuoma-tilassa.
- 10) Odota, kunnes laite tarvitsee aikaa granitan tai kylmien juomien valmistukseen tarkoitetun nesteen käsittelyyn.
- 11) Granitan tai kylmien juomien valmistukseen tarkoitetun nesteen käsittelyn jälkeen käsittelyaine (laitteen hanan vivulla) voidaan annostella sopiviin astioihin, esim. kuppeihin. HUOM! Älä sammuta laitetta, kun jäätelö saavuttaa halutun sakeuden, laite lopettaa jäädytyksen ja sekoitin toimii edelleen.
- 12) Käytön jälkeen sammuta laite aina, irrota se virtalähteestä ja pese kaikki juomien tai jäätelön kanssa kosketuksiin joutuvat osat.

Eräkäsittelyajan lyhentämiseksi on suositeltavaa täyttää säiliö, kun erän taso laskee puoleenväliin sylinterin jäädytysosasta (höyrystin).

4.5. Puhdistaminen ja huolto

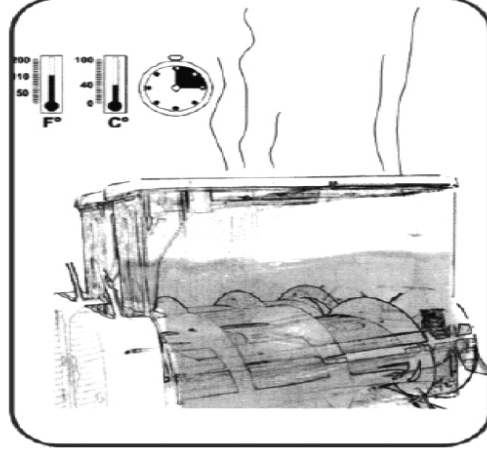
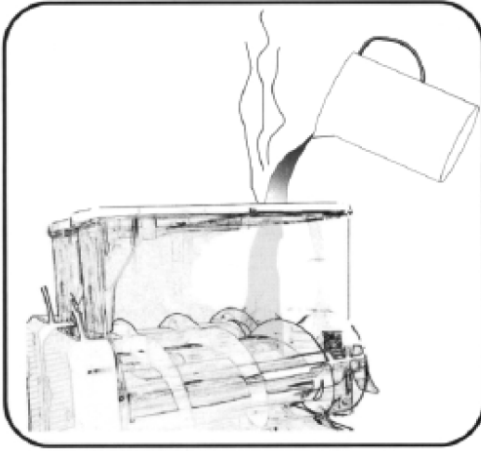
4.5.1. Yleiset ohjeet

- a) HUOM! Ennen jokaista puhdistus-, huolto- tai korjaustoimenpidettä ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen lämmetä huoneenlämpöiseksi.
- b) Puhdistus ja desinfiointi tulee suorittaa päivittäin ja niin usein kuin lait edellyttävät laitteen käyttöpaikassa.
- c) Älä kaada laitteeseen vettä äläkä anna laitteen sähköosien kastua.
- d) Laite tulee puhdistaa ennen käyttöä ja heti jokaisen käyttökerran jälkeen. Erityisesti on tärkeää puhdistaa kaikki osat, jotka ovat kosketuksissa granitan ja kylmien juomien valmistuksessa käytettävän nesteen kanssa.
- e) Bakteerien kasvun estämiseksi laitteeseen on käytettävä vain erityisiä puhdistusaineita, jotka on suunniteltu muovipintojen ja elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistukseen.
- f) Älä koskaan puhdistaa laitetta automaattisella astianpesukoneella, koska se voi vahingoittaa osia.
- g) Älä koskaan käytä puhdistukseen aggressiivisia desinfiointiaineita tai syövyttäviä pesuaineita.
- h) Kuivaa kaikki osat hyvin puhdistuksen jälkeen ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- i) Pakkasvaaran sattuessa laite on tyhjennettävä, puhdistettava ja kuivattava.

4.5.2. Laitteen pesu

- 1) Kaada laitteen säiliön sisältö hanan kautta.

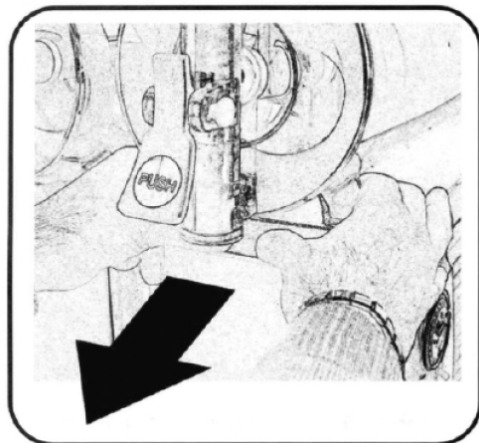
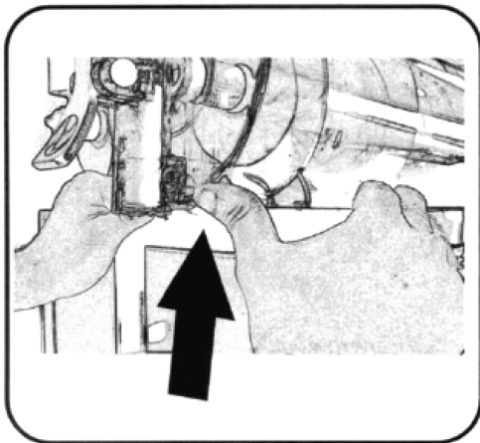
- 2) Poista säiliön kansi.
- 3) Täytä säiliö vesijohtovedellä (lämpötila alle 40 °C) ja anna laitteen seistä noin 15 minuuttia.



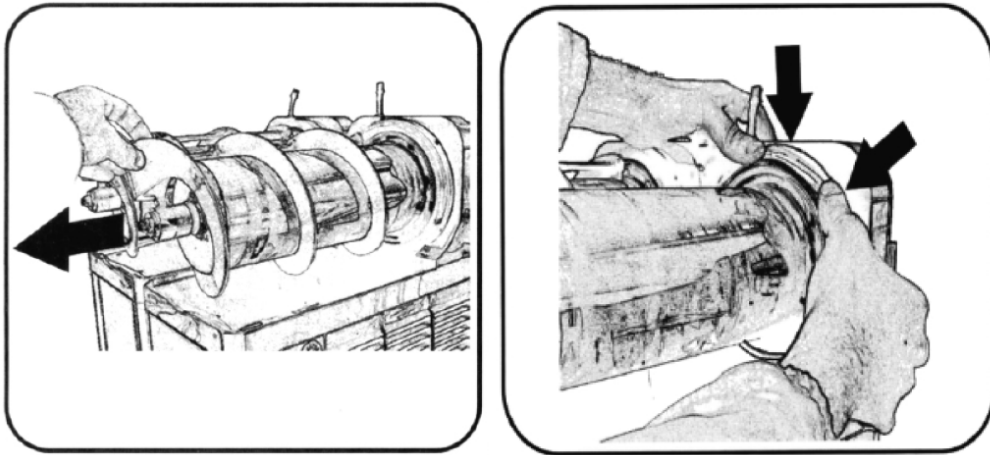
- 4) Asenna säiliön kansi ja aloita sekoitus (ilman jäädytystä) laitteessa noin 3 minuutin ajan.
- 5) Sammuta laite ja irrota se virtalähteestä.
- 6) Tyhjennä säiliö ja kaada sisältö pois laitteen hanan kautta.

Vinkkejä: Lyhytaikaista puhdistusta varten huuhtelee säiliö(t) useita kertoja ja tyhjennä vesi. Säiliö(itä) ei tarvitse purkaa jatkotoimenpiteitä varten.

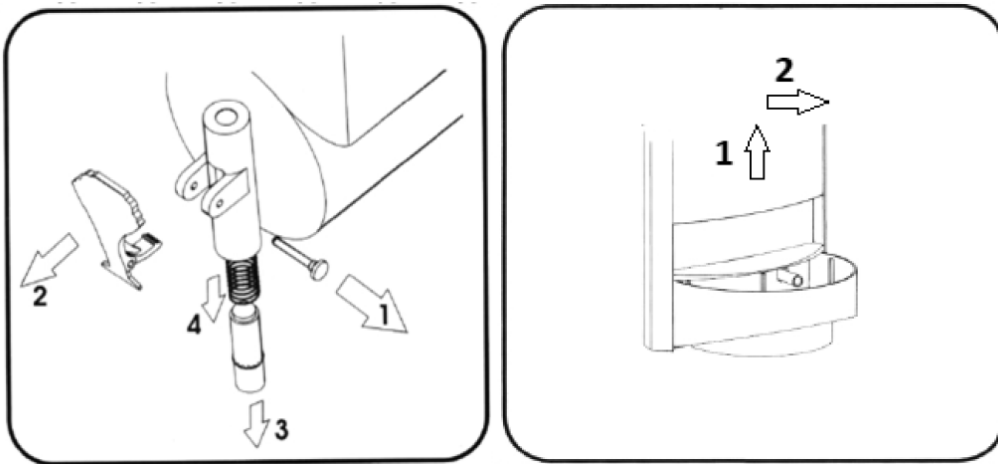
- 7) Irrota säiliön kansi.
- 8) Irrota säiliö nostamalla sen etuosaa koukuista ja liu'uta sitten koko säiliö ulos vetämällä sitä laitteen etuosaa kohti.
- 9) Irrota ulkoinen sekoitin ja sitten (vain malleissa RC SL 2/15, RC SL 3/15) sisäinen sekoitin.



- 10) Irrota säiliön tiiviste höyrystyssylinteristä.
- 11) Pura hana. Irrota mutteri vipua paikallaan pitävästä karasta, poista kara ja vedä mäntä ulos hanaputkesta. On suositeltavaa laittaa hanan osat kylpyyn desinfiointiaineeseen, joka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistukseen. Kylvetyt osat tulee suorittaa desinfiointiaineen suositusten mukaisesti.



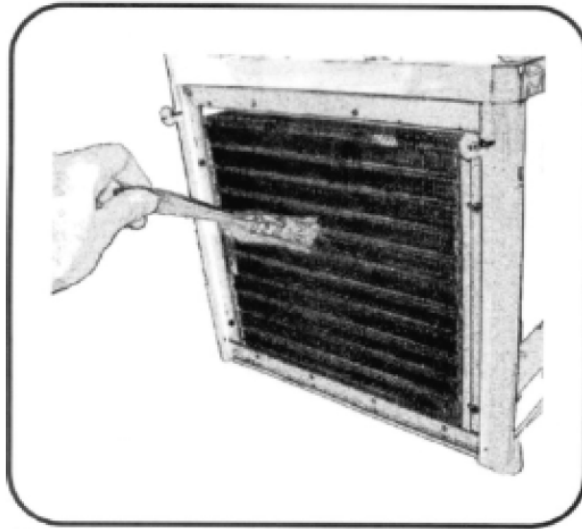
- 12) Irrota tippa-alustat nostamalla niitä ylöspäin ja vetämällä vastakkaiseen suuntaan laitetta vasten.



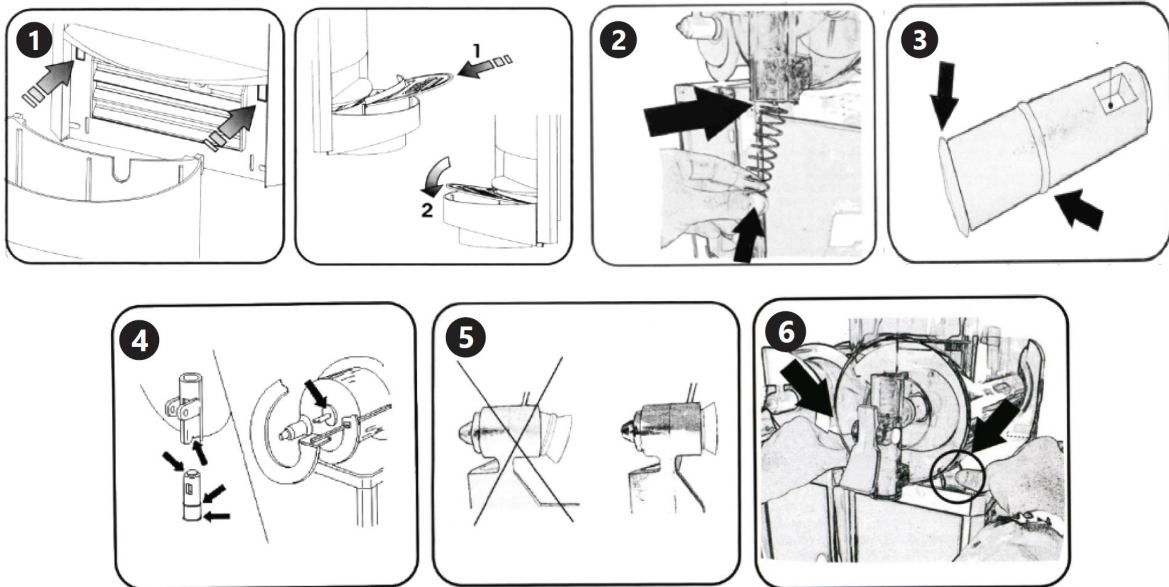
HUOM! Laitteen asianmukaisen puhdistuksen ja desinfiointin suorittajan on pestävä ja desinfioitava kätensä huolellisesti. Pese kaikki laitteen osat, jotka voivat olla kosketuksissa juomien tai jäätelön kanssa. Puhdistukseen on suositeltavaa käyttää mietoa pesuainetta, joka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistukseen. Pesun jälkeen kaikki puretut osat on huuhdeltava vedellä ja laitteeseen kiinni jääneet osat pyyhittävä veteen kostutetulla sienellä.

4.5.3. Desinfiointi

Pesutoimenpiteiden toistaminen on suositeltavaa lämpimällä vedellä (noin 40 °C) ja elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville pinnoille soveltuvalla desinfiointiaineella. Pesun ja/tai desinfiointin jälkeen osien on annettava kuivua. Puhdista laitteen tuuletusaukot säännöllisesti harjalla tai siveltimellä. Tuuletusaukot eivät saa olla tukossa.



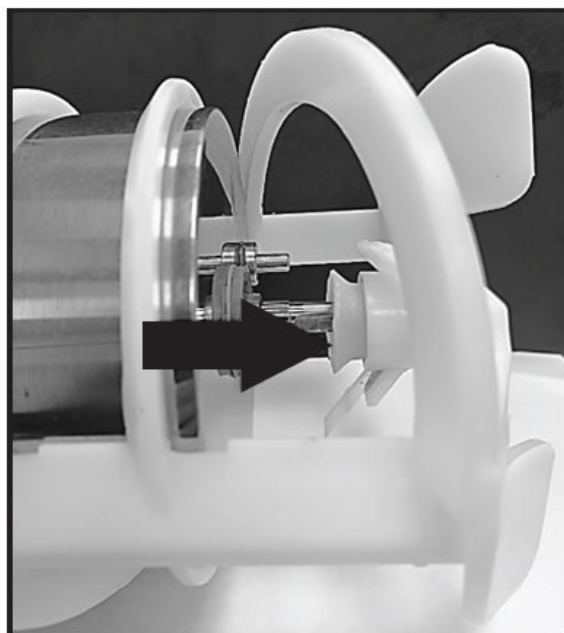
4.5.4. Laitteen kokoaminen pesun jälkeen



- 1) Liu'uta tippa-alustat paikoilleen.
- 2) Kokoja hana

HUOM! Laitteen liikkuvien osien ja tiivisteiden riittävä luisto on varmistettava. On suositeltavaa voidella niiden yhteispelipinnat elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville mekaanisille osille tarkoitettulla voiteluaineella.

- 3) Asenna säiliön tiiviste höyrystyssylinterin takaosaan.
- 4) (Koskee mallia RCSL 2/15, RCSL 3/15). Asenna sisäinen sekoitin höyrystyssylinteriin.
- 5) Asenna ulkoinen sekoitin höyrystyssylinteriin kytkemällä se sisäiseen sekoittimeen. RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 Malleissa ennen sekoittimen asentamista tiiviste on säädettävä asianmukaisesti sekoittimen aukkoon nähden. HUOM! Voitele kumiholkki/tiiviste (katso kuva alla) jokaisen puhdistuksen jälkeen sisäpuolelta erityisellä elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin tarkoitettulla voiteluaineella.



- 6) Liu'uta säiliö paikalleen painamalla sitä takatiivistettä vasten ja painamalla etuosaa alaspäin, jotta se napsahtaa koukkuihin. Kokoamisen helpottamiseksi tiivistettä ja säiliön reunaa voidaan kostuttaa.

HUOM! Huonosti asennettu säiliö estää laitteen moitteettoman toiminnan.

4.5.5. Säiliön enimmäistäyttötason hallinta

Jäätynen jäätelön tai juomien tilavuus kasvaa. Varo ylittämästä laitteen säiliön enimmäistäyttötasoa. On suositeltavaa mitata jäätelön valmistukseen käytettävän seoksen tilavuuden muutos (nesteestä jäätyneeseen) ja täyttää laitteen säiliö tämän perusteella vastaavasti pienemmällä määrällä käsiteltävää seosta.

4.5.6. Tiivisteiden vaihto

Vaihda kaikki tiivisteet, joissa on selviä kulumisen merkkejä tai jotka vuotavat.

4.5.7. Erikoishuolto

Erikoishuollon tulisi suorittaa valmistajan valtuutettu huolto. Kerran kuukaudessa on suositeltavaa suorittaa erikoishuolto, johon kuuluu laitteen sisäosien ja ennen kaikkea lauhduttimen puhdistaminen. Lauhdutin tulee puhdistaa harjalla.

4.5.8. Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging vormen voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter			
Productnaam	Slushmachine			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50			
Nominaal vermogen [W]	600	980	770	980
Koeltemperatuur [°C]	-2 ~ -3			
Koelmiddel/ Hoeveelheid koelmiddel	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Aantal tanks	2	3	2	3
Maximale capaciteit per tank / Vulcapaciteit [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Gewicht [kg]	42	63	41	61

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Slushmachine		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50		
Nominaal vermogen [W]	800	600	380
Koeltemperatuur [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Koelmiddel/ Hoeveelheid koelmiddel	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Aantal tanks	3	2	2
Maximale capaciteit per tank / Vulcapaciteit [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Gewicht [kg]	59	42,5	22

2. Algemene beschrijving







De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met

gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

2.1. Legenda

Icon	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Slushmachine

Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken! Dek de luchtinlaten/uitlaten niet af. Steek tijdens gebruik geen handen of andere voorwerpen in het apparaat!

3.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- c) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- d) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

3.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- c) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- d) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- f) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- c) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- d) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de "ON/OFF" schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de "AAN/UIT"-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
- c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.
- d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- g) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- h) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.

- i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- k) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- l) Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat het apparaat niet te veel ijs produceert, waardoor de roerder niet meer kan draaien. Schakel het apparaat dan uit en wacht tot het ijs gesmolten is. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- m) Bij het vervoeren van het apparaat is het niet toegestaan om het vast te houden aan containers, dispensers of andere onderdelen. Het apparaat moet aan de basis worden vastgehouden tijdens het transport.
- n) Verplaats of vervoer het apparaat niet terwijl het in werking is.
- o) Het apparaat mag niet worden gereinigd met een hogedrukreiniger en mag niet worden bespoten met een waterstraal.
- p) De ondergrond waarop het apparaat wordt geplaatst, mag niet meer dan 10° van het vlak afwijken.
- q) Steek niets in de kraan van het apparaat.
- r) Het is niet toegestaan om de maximale capaciteit van de tanks te overschrijden en let op het verschijnsel dat het vloeistofvolume toeneemt na bevroering.



ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

4. Gebruik richtlijnen

De slushmachine is bedoeld voor de productie van granita en koude dranken, zoals ijskoffie, bevroren cappuccino, bevroren yoghurt en bevroren alcoholische dranken.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

LET OP! Omdat het een koelproduct is dat werkt met een compressor, kunnen er tijdens het gebruik wat geluiden en af en toe "klikgeluiden" (van de magneetklep) voorkomen. Dit is normaal en geen reden tot bezorgdheid.

4.1. Beschrijving van het apparaat

De volgende beschrijving is van toepassing op RCSL 3/15 de modellen; de andere modellen hebben een vergelijkbaar ontwerp.



- 1) Kraanhendel
- 2) Kraan
- 3) Lekbak
- 4) Apparaatdeksel
- 5) Apparaattank
- 6) Apparaatroerder
- 7) Besturingspaneel
- 8) Ventilatieopeningen

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Plaatsing van het apparaat

De optimale omgevingstemperatuur moet tussen 25 en 32 °C liggen, met een luchtvochtigheid van maximaal 85%. Zorg voor goede ventilatie in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. De afstand tussen elke zijde van het apparaat en de muur of andere objecten moet minimaal 35 cm zijn. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Gebruik het apparaat op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond, buiten het bereik van kinderen en mensen met een verstandelijke beperking. Installeer het apparaat zodanig dat de stekker altijd binnen handbereik is. Het netsnoer dat op het apparaat is aangesloten, moet goed geaard zijn en overeenkomen met de technische specificaties. Verwijder vóór het eerste gebruik alle onderdelen en reinig deze samen met het gehele apparaat. Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis bij een temperatuur boven 0 °C. De ondergrond waarop het apparaat wordt geplaatst, moet stevig genoeg zijn om het apparaat met inhoud te dragen.

LET OP! Dompel het apparaat nooit onder in een waterstraal en giet er nooit water overheen.

LET OP! Schakel het apparaat niet in als het leeg is.

LET OP! Reinig het apparaat regelmatig om permanente ophoping van vuil te voorkomen.

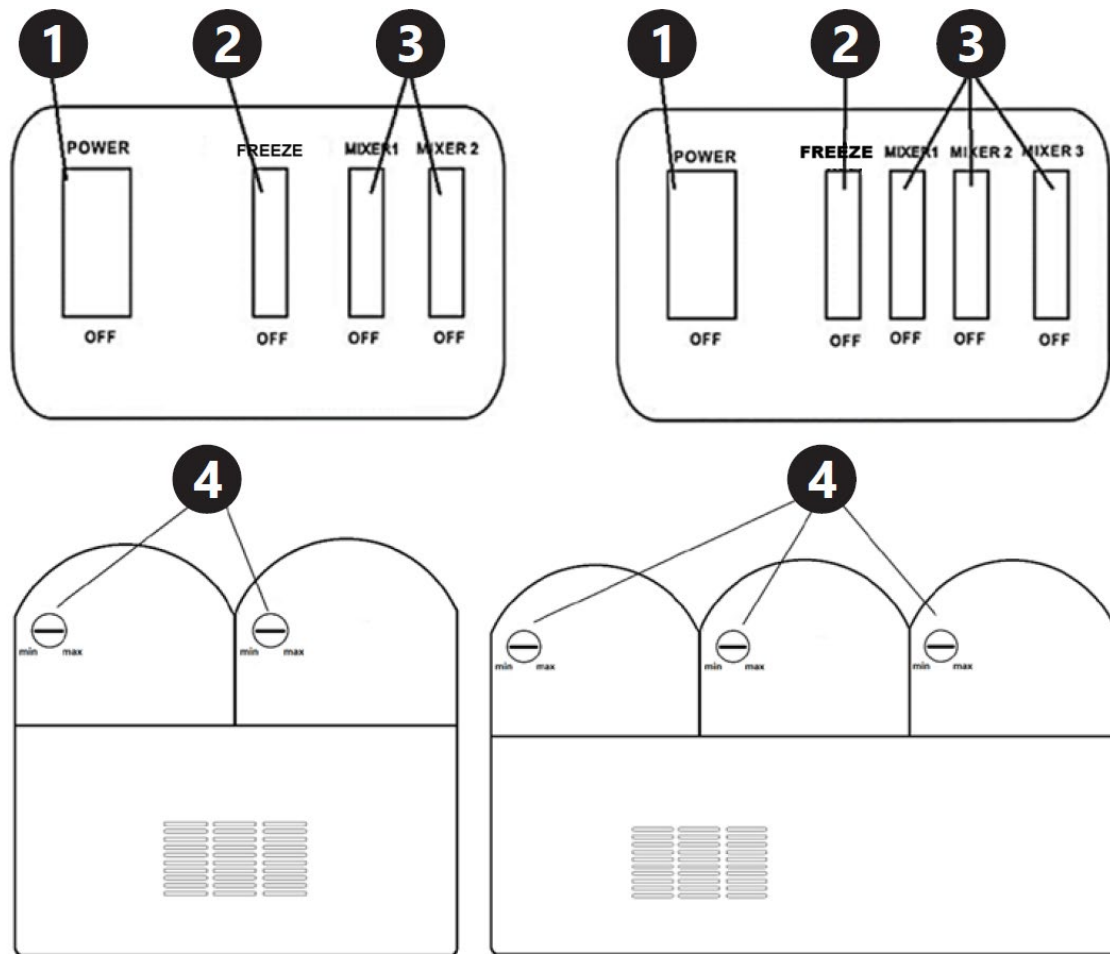
4.3. Assemblage van het apparaat

- 1) Pak het hele apparaat uit.
- 2) Was het hele apparaat voor elk gebruik.
- 3) Plaats het apparaat op de juiste ondergrond.
- 4) Bevestig de lekbak aan het apparaat.

4.4. Gebruik van het apparaat

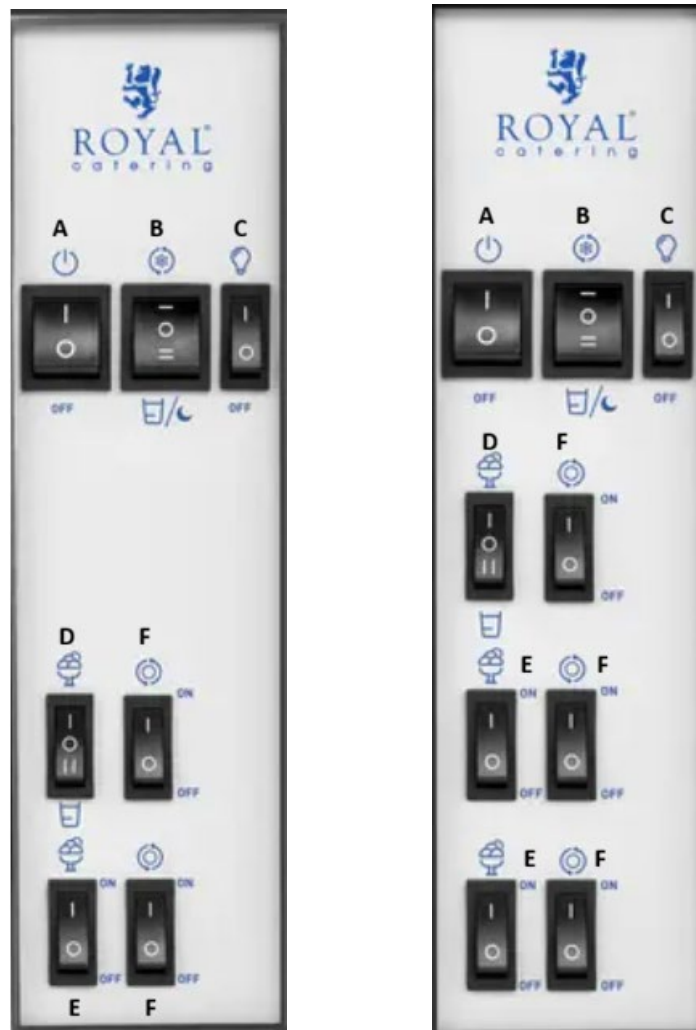
4.4.1. Beschrijving van de knopfuncties

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER aan/uit-schakelaar
- 2) FREEZE aan/uit-schakelaar voor vriezen
- 3) MIXER 1/2/3 aan/uit-schakelaar van de roerder in de 1/2/3-tank
- 4) hardheidsregelaar in de 1/2/3-tank. De knoppen bevinden zich aan de achterkant van het apparaat.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12

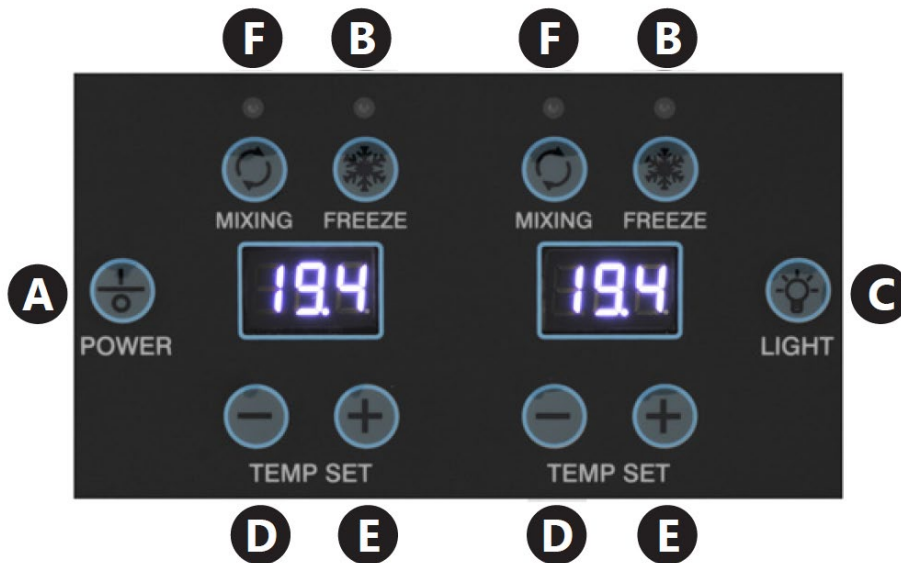


- A. Hoofdschakelaar van het apparaat
- B. Koelschakelaar
- C. Apparaatverlichtingsschakelaar
- D. Koelschakelaar voor de ^{eerste} tank, die zich het dichtst bij het bedieningspaneel bevindt, met de optie voor een geselecteerde koelmodus (slush / koude drank)
- E. Koelschakelaar voor de andere tank(en)
- F. Roerschakelaar

Let op!

- Alleen de eerste tank is uitgerust met een nachtmodus. Om hygiënische redenen raden wij af om het mengsel 's nachts te laten staan. Indien nodig kunt u het mengsel echter 's nachts in de eerste tank bewaren en de nachtmodus (koude drankmodus) activeren, waardoor het mengsel op ongeveer 7 °C wordt gehouden.
- Als u alle tanks in de koude drankmodus wilt gebruiken, kunt u de B-schakelaar (vriezen) op koude drankmodus (nachtmodus) zetten en ervoor zorgen dat alle D- en E-schakelaars zijn ingeschakeld.

RCSL 2/3



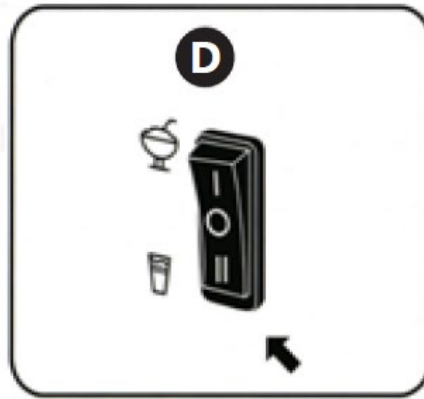
- A. POWER: Hoofdschakelaar van het apparaat
- B. FREEZE: Aan/uit-schakelaar voor vriezen
- C. LIGHT: Schakelaar voor apparaatverlichting
- D. TEMP SET -: Temperatuurinstelknop
- E. TEMP SET +: Temperatuurinstelknop
- F. MIXING: Roerknop

4.4.2. Bereiding van ijs en koude dranken

- 1) Bereid een vloeistof voor de bereiding van granita (deze moet ongeveer 13% suiker bevatten).
LET OP! Gebruik alleen ingrediënten die bedoeld zijn voor de bereiding van ijs in granita-apparaten of voor apparaten voor het maken van koude dranken.
- 2) Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening
- 3) Giet de vloeistof voor de bereiding van granita of koude dranken erin.
- 4) LET OP! Giet niet te veel materiaal in het apparaat en let op dat het volume van het materiaal niet toeneemt onder invloed van temperatuur.
- 5) Schakel het apparaat in met de A-knop (in bepaalde modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) of de 1-knop (in bepaalde modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15). LET OP! Schakel het apparaat niet droog in (zonder de batch die bestemd is voor de verwerking tot granita of koude dranken).
- 6) Activeer de roerder voor de tanks die granita of koude dranken gaan produceren met de F-knop (in bepaalde modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) of de 3-knop (in bepaalde modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15). Schakel de koeling van het apparaat

in met de B-knop (in bepaalde modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10) of de 2-knop (in bepaalde modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15).

- 7) Schakel de koeling voor de tanks die granita of koude dranken gaan produceren in met de D-knop (in bepaalde modellen RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3)) of met de regelknoppen voor de ijshardheid 4 (in bepaalde modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Indien nodig kunt u de hardheid van de geproduceerde granita aanpassen. Draai de knop naar rechts om de hardheid te verhogen of naar links om de hardheid te verlagen. De knoppen bevinden zich aan de achterkant van het apparaat. Elke tank heeft een aparte knop.

- In bepaalde RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellen wordt de koeling in de tank die bij de ijshardheidsregelaar hoort, uitgeschakeld wanneer de 4-knop op waarde 0 staat. Hoe hoger de waarde die de knop aangeeft, hoe harder de consistentie van de granita zal zijn. De meest vloeibare consistentie wordt bereikt op niveau 1.
- Het RCSL 2/10, RCSL 3/10 model heeft een stelschroef voor het instellen van de hardheid, zoals weergegeven in de afbeelding hieronder. Draai met de klok mee om de koeling/hardheid te verminderen. Draai tegen de klok in om de koeling/hardheid te verhogen. De knop in de rode cirkel bepaalt het temperatuur-/vriesniveau.



- 1- Instellen met schroevendraaier
- 2- Temperatuurniveau (bevroren).

- 8) Om de achtergrondverlichting van de tank in te schakelen, moet u op knop C drukken (bij de modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Stel de gewenste hardheid van het ijs in (bij de modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15). Bij model RCSL 2/3 werkt het apparaat in de koude-drankmodus wanneer de temperatuur boven 0°C is ingesteld (bijv. 7°C).
- 10) Wacht tot het apparaat de vloeistof voor granita of koude dranken heeft verwerkt.
- 11) Nadat de vloeistof voor granita of koude dranken is verwerkt, kan het resultaat (met behulp van de hendel van de tapkraan) in geschikte containers, bijvoorbeeld bekertjes, worden gedoseerd. LET OP! Schakel het apparaat niet uit wanneer het ijs de gewenste consistentie heeft bereikt, het apparaat stopt met koelen en de roerder nog draait.
- 12) Schakel het apparaat na gebruik altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en reinig alle onderdelen die in contact zijn gekomen met dranken of ijs.

Om de verwerkingstijd te verkorten, is het raadzaam de tank bij te vullen wanneer het niveau tot de helft van het koelgedeelte (verdamper) is gedaald.

4.5. Reiniging en onderhoud

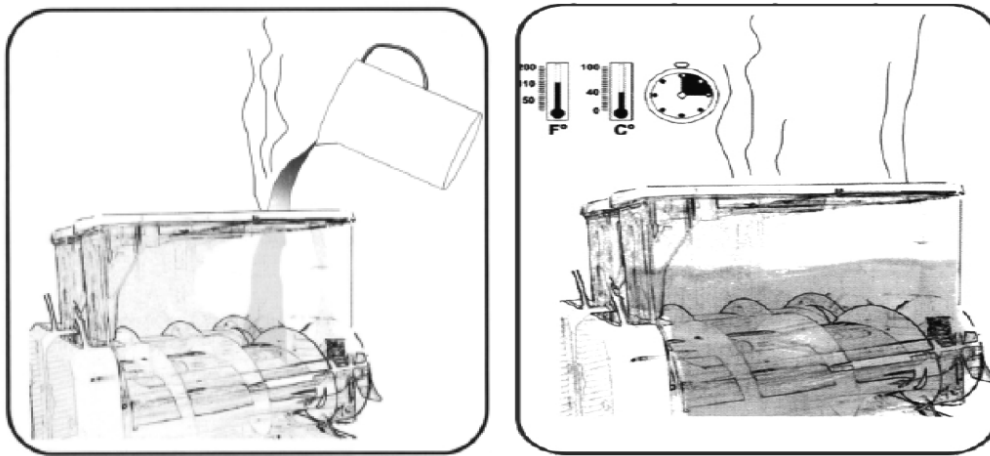
4.5.1. Algemene instructies

- a) LET OP! Voor elke reinigings-, onderhouds- of reparatieactiviteit, en ook wanneer het apparaat niet in gebruik is, dient u de stekker uit het stopcontact te halen en het apparaat op kamertemperatuur te laten komen.
- b) Reiniging en desinfectie dienen dagelijks te worden uitgevoerd, en zo vaak als wettelijk vereist is op de plaats waar het apparaat wordt gebruikt.

- c) Giet geen water over het apparaat en zorg ervoor dat de elektrische onderdelen van het apparaat niet nat worden.
- d) Het apparaat moet vóór gebruik en direct na elk gebruik worden gereinigd. In het bijzonder is het noodzakelijk om alle onderdelen die in contact komen met de vloeistof voor de bereiding van granita en koude dranken te reinigen.
- e) Om bacteriegroei in het apparaat te voorkomen, mogen alleen speciale reinigingsmiddelen worden gebruikt die geschikt zijn voor het reinigen van kunststof oppervlakken en oppervlakken die in contact komen met voedsel.
- f) Reinig het apparaat nooit in een vaatwasser, aangezien dit onderdelen kan beschadigen.
- g) Gebruik nooit agressieve desinfectiemiddelen of bijtende reinigingsmiddelen.
- h) Droog alle onderdelen goed af na het reinigen voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- i) In geval van vorstgevaar moet het apparaat worden geleegd, gereinigd en gedroogd.

4.5.2. Reiniging van het apparaat

- 1) Giet de inhoud van het reservoir via de kraan af.
- 2) Verwijder het deksel van het reservoir.
- 3) Vul het reservoir met kraanwater (temperatuur lager dan 40 °C) en laat het apparaat ongeveer 15 minuten staan.

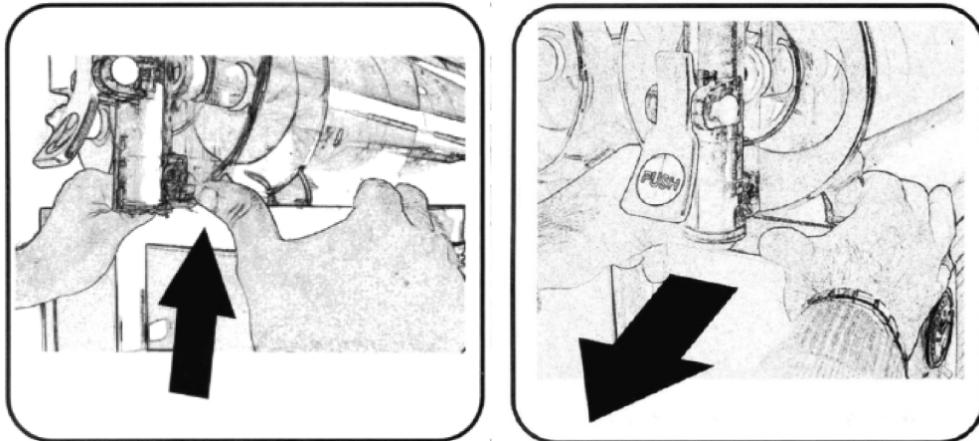


- 4) Plaats het deksel terug en roer (zonder afkoeling) gedurende ongeveer 3 minuten in het apparaat.
- 5) Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- 6) Leeg het reservoir door de inhoud via de kraan af te tappen.

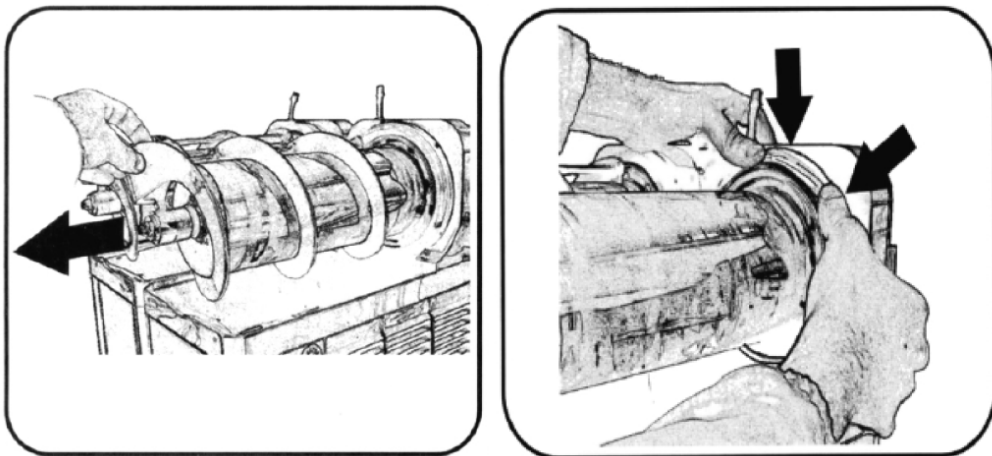
Tips: Voor een snelle reiniging volstaat het om de tank(en) een aantal keer af te spoelen en het water af te voeren. Het is niet nodig om de tank(en) te demonteren voor verdere stappen.

- 7) Verwijder het deksel van de tank.
- 8) Verwijder de tank door het voorste gedeelte aan de haken omhoog te tillen en schuif vervolgens de gehele tank naar voren, richting het apparaat.

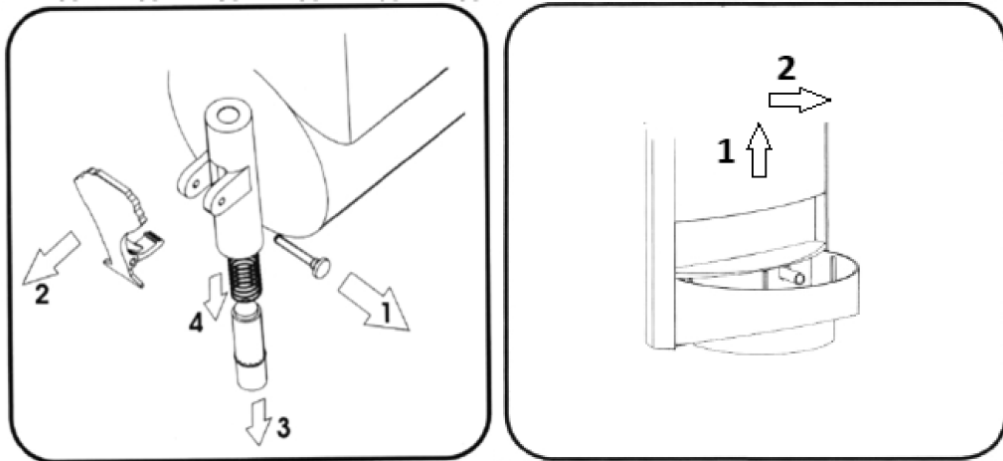
- 9) Verwijder de externe roerder en vervolgens (alleen bij bepaalde modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15) de interne roerder.



- 10) Verwijder de tankafdichting van de verdampercilinder.
- 11) Demonteer de kraan. Draai de moer los van de as die de hendel op zijn plaats houdt, verwijder de as en trek de zuiger uit de kraanleiding. Het wordt aanbevolen de kraanonderdelen in een bad met een desinfectiemiddel voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel te plaatsen. Het bad moet worden uitgevoerd volgens de aanbevelingen van het desinfectiemiddel.



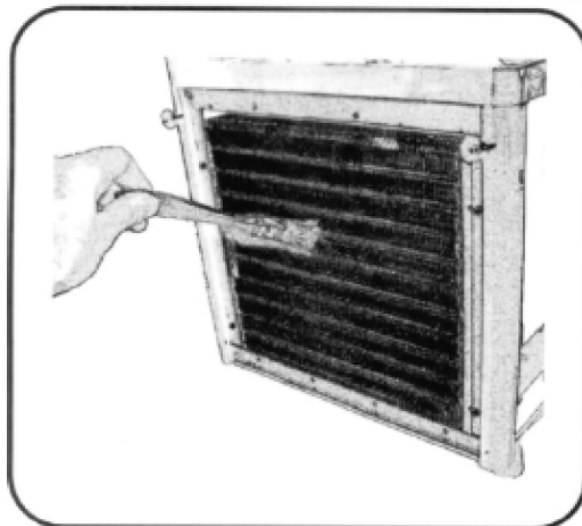
- 12) Verwijder de lekbakken door ze op te tillen en in de tegenovergestelde richting tegen het apparaat te trekken.



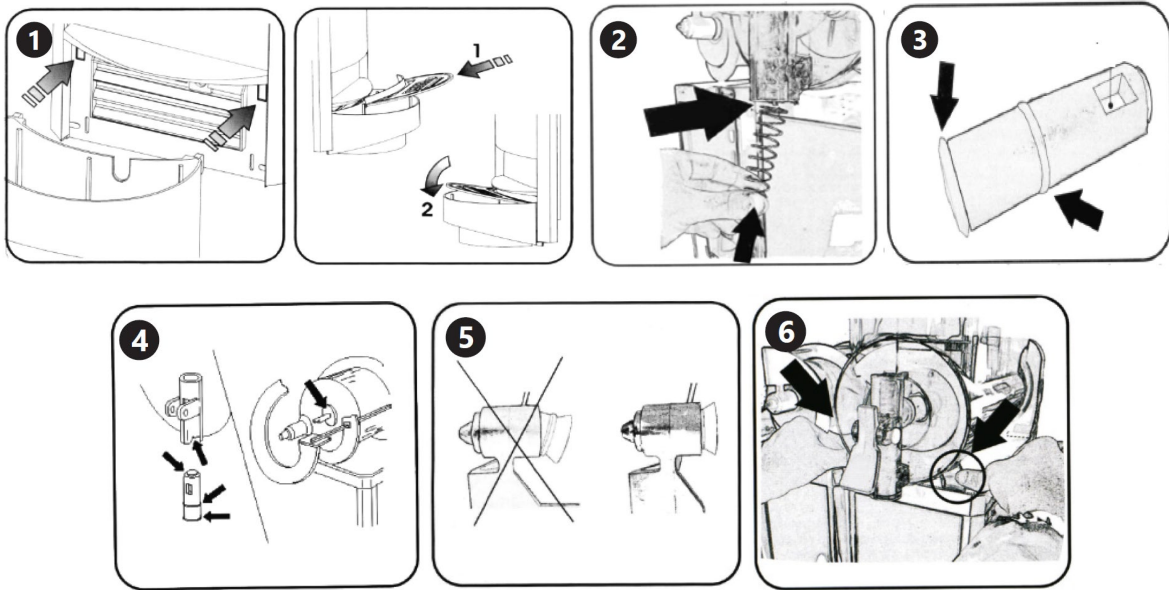
LET OP! Om het apparaat goed te kunnen reinigen en desinfecteren, moet de persoon die deze handelingen uitvoert zijn of haar handen grondig wassen en desinfecteren. Was alle onderdelen van het apparaat die in contact kunnen komen met dranken of ijs. Gebruik hiervoor bij voorkeur een mild reinigingsmiddel voor oppervlakken die in contact komen met voedsel. Spoel na het wassen met reinigingsmiddel alle gedemonteerde onderdelen af met water. De onderdelen die aan het apparaat vastzitten, moeten worden afgeveegd met een in water gedrenkte spons.

4.5.3. Desinfectie

Het wordt aanbevolen de reinigingshandelingen te herhalen met warm water (ongeveer 40 °C) en een desinfectiemiddel dat geschikt is voor oppervlakken die in contact komen met voedsel. Na het wassen en/of desinfecteren moeten de onderdelen goed drogen. Reinig de ventilatieopeningen van het apparaat regelmatig met een borstel of spons. De ventilatieopeningen mogen niet verstopt raken.



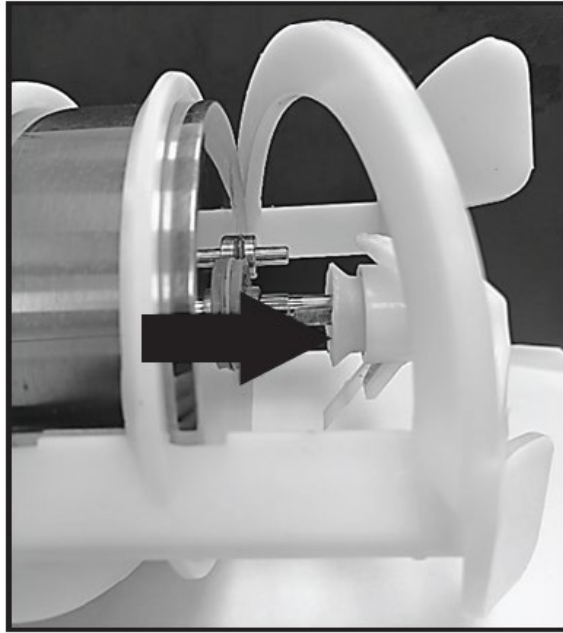
4.5.4. Montage van het apparaat na het wassen



- 1) Schuif de lekbakken op hun plaats.
- 2) Monteer de kraan

LET OP! Zorg voor voldoende speling van de bewegende onderdelen en afdichtingen van het apparaat. Het wordt aanbevolen de contactoppervlakken te smeren met een smeermiddel dat geschikt is voor mechanische onderdelen die in contact komen met voedsel.

- 3) Installeer de tankafdichting aan de achterzijde van de verdampercilinder.
- 4) (Van toepassing op RCSL 2/15, RCSL 3/15). Monteer de interne roerder in de verdampercilinder.
- 5) Monteer de externe roerder op de verdampercilinder door deze aan te sluiten op de interne roerder. Bij de RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellen moet de pakking vóór het monteren van de roerder goed worden afgestemd op de opening van de roerder. LET OP! Smeer na elke reiniging de rubberen huls/pakking (zie foto hieronder) aan de binnenzijde in met een speciaal smeermiddel dat geschikt is voor contact met voedsel.



- 6) Schuif het reservoir op zijn plaats door het tegen de achterste pakking te drukken en het voorste gedeelte naar beneden te duwen, zodat het met de haken vastklikt. Om de montage te vergemakkelijken, kunnen de pakking en de rand van het reservoir licht bevochtigd worden.

LET OP! Een onjuist geplaatst reservoir kan een goede werking van het apparaat belemmeren.

4.5.5. Het controleren van het maximale vulniveau van de tank

Bevroren ijs of dranken nemen in volume toe. Zorg ervoor dat u het maximale vulniveau van de tank niet overschrijdt. Het is raadzaam om de volumeverandering (van vloeibaar naar bevroren) van het mengsel waarmee het ijs wordt gemaakt te meten en op basis hiervan de tank van het apparaat te vullen met een overeenkomstige kleinere hoeveelheid mengsel.

4.5.6. Vervanging van afdichtingen

Vervang alle afdichtingen die duidelijke tekenen van slijtage vertonen of lekken.

4.5.7. Speciaal onderhoud

Speciaal onderhoud dient te worden uitgevoerd door de geautoriseerde service van de fabrikant. Het is aan te raden om eenmaal per maand speciaal onderhoud uit te voeren, bestaande uit het reinigen van de interne onderdelen van het apparaat, en met name de condensor. De condensor dient te worden gereinigd met een borstel.

4.5.8. Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi			
Produktnavn	Slushmaskin			
Modell	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [W]	600	980	770	980
Kjøletemperatur [°C]	-2 ~ -3			
Kjølemiddel/ Kjølemiddelmengde	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Antall tanker	2	3	2	3
Maksimal kapasitet for hver tank / Lastekapasitet [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Vekt [kg]	42	63	41	61

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Slushmaskin		
Modell	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50		
Nominell effekt [W]	800	600	380
Kjøletemperatur [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Kjølemiddel/ Kjølemiddelmengde	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Antall tanker	3	2	2
Maksimal kapasitet for hver tank / Lastekapasitet [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Vekt [kg]	59	42,5	22







2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	Skal kun brukes innendørs.



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Slushmaskin

Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt! Ikke dekk til luftinntak/-utløp. Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i enheten når den er i bruk!

3.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- c) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfultrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- d) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- c) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.
- d) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- f) Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- c) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- d) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.

3.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med "ON/OFF"-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.
- c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.
- d) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- e) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- g) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- i) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- j) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- k) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.

- l) Det er nødvendig å være oppmerksom på at apparatet ikke produserer for mye is som hindrer omrøreren i å rotere. Deretter er det nødvendig å slå av apparatet og vente til isen smelter. Ellers kan apparatet bli skadet.
- m) Ved transport av apparatet er det ikke tillatt å holde det i beholdere, dispensere eller andre deler. Apparatet må transporteres ved å holde det i basen.
- n) Ikke flytt eller transporter apparatet mens det er i drift.
- o) Apparatet må ikke rengjøres med høytrykksspyler og må ikke sprayes med vannstråle.
- p) Overflaten som apparatet skal plasseres på, må ikke avvike fra nivået mer enn 10°.
- q) Ikke stikk noe inn i apparatets kran.
- r) Det er ikke tillatt å overskride den maksimale kapasiteten til tankene, og man bør være oppmerksom på fenomenet med økning av væskevolumet etter frysing.



OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

4. Retningslinjer for bruk

Slush-maskinen er beregnet for produksjon av granita og kalde drikker, som iskaffe, frossen cappuccino, frossen yoghurt og frosne alkoholholdige drikker.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

MERK! Som et kjøleprodukt som drives av en kompressor, kan det oppstå noe støy og sporadiske "klikk"-lyder (fra magnetventilen) under drift. Dette er normalt og ikke en grunn til bekymring.

4.1. Beskrivelse av enheten

Følgende beskrivelse gjelder for RCSL 3/15 modeller, de andre modellene har lignende design.



1) Kranhåndtak

2) Tappekran

- 3) Dryppskål
- 4) Apparatdeksel
- 5) Apparattank
- 6) Apparatets omrører
- 7) Styrepanel
- 8) Ventilasjonsåpninger

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Apparatets plassering

Den optimale omgivelsestemperaturen bør være 25–32 °C, 85 % høyere, og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der enheten brukes. Avstanden mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander bør være minst 35 cm. Hold enheten unna varme overflater. Bruk enheten på flate, stabile, rene, ildfaste og tørre overflater, utilgjengelig for barn og personer med psykiske funksjonshemninger. Installer enheten, og sørg for at det er konstant tilgang til stikkontakten. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være jordet og samsvare med de tekniske detaljene. Før første gangs bruk, fjern alle elementer og rengjør dem sammen med hele enheten. Enheten er beregnet for bruk innendørs i rom med en temperatur over 0 °C. Overflaten som enheten skal plasseres på, må være sterk nok til å holde enheten med innholdet.

MERK! Senk aldri enheten ned i en vannstråle eller hell den med en vannstråle.

MERK! Ikke slå på den tomme enheten.

MERK! Rengjør enheten regelmessig for å forhindre permanent avleiring av urenheter.

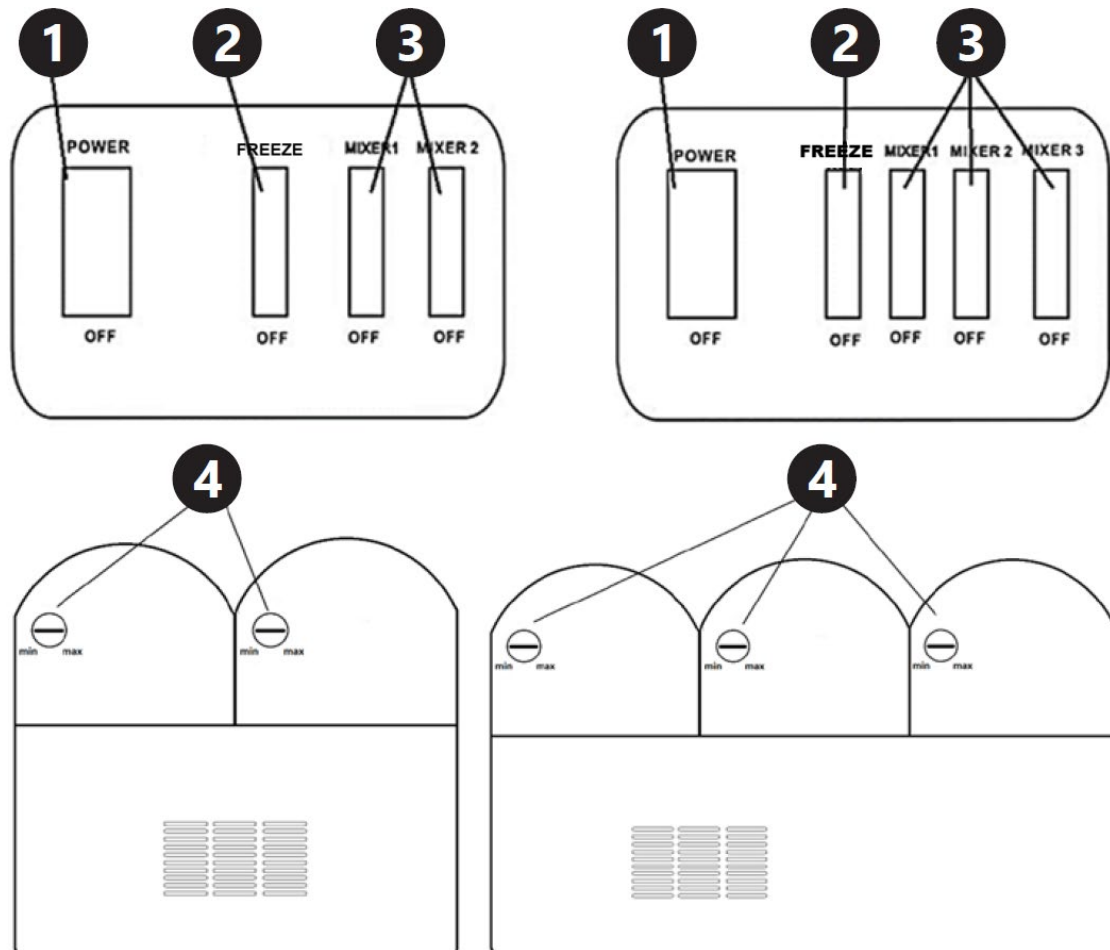
4.3. Montering av enheten

- 1) Pakk ut hele enheten.
- 2) Vask hele apparatet før hver bruk.
- 3) Plasser apparatet på riktig overflate.
- 4) Monter dryppskålen på apparatet.

4.4. Bruk av enheten

4.4.1. Beskrivelse av knappefunksjonene

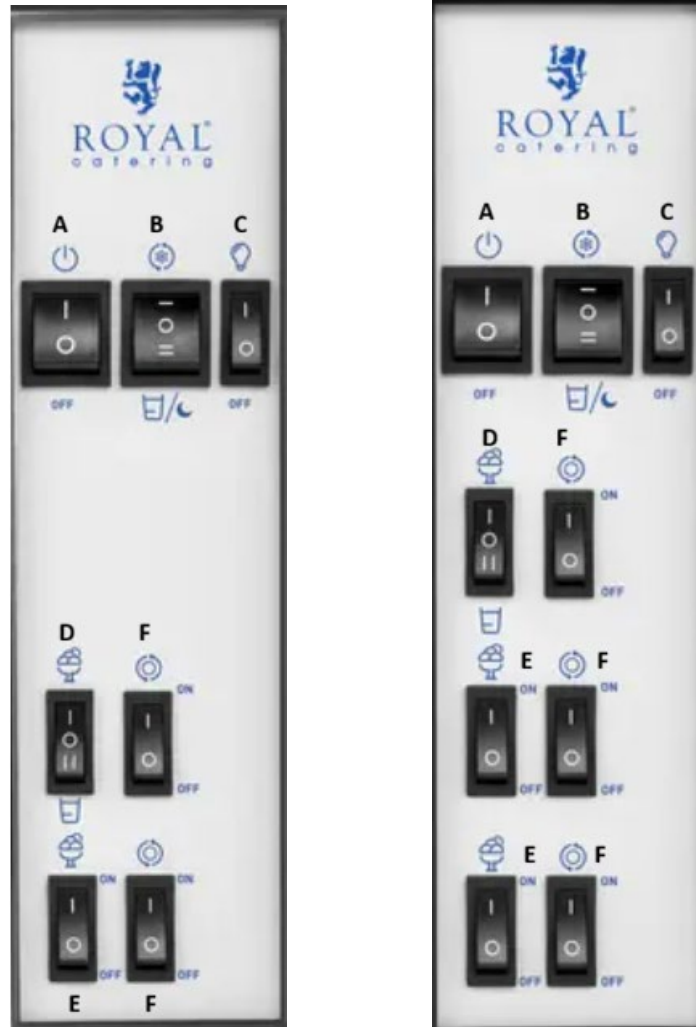
RC SL 2/15, RC SL 3/15



- 1) POWER – av/på-bryter
- 2) FREEZE – av/på-bryter for frysing
- 3) MIXER 1/2/3 – av/på-bryter for omrører i tanken 1/2/3

- 4) Hardhetsjusteringsknapp i 1/2/3-tanken. Knappene er plassert på baksiden av apparatet.

RCSL 2/10 og RCSL 2/12 RCSL 3/10 og RCSL 3/12



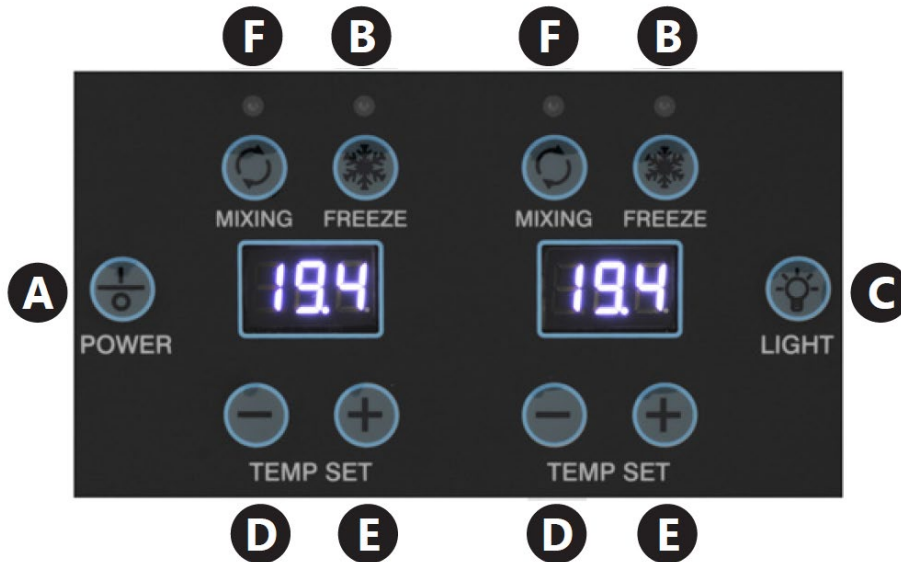
- A. Hovedbryter på apparatet
- B. Hovedbryter for kjøling
- C. Bryter for apparatbelysning
- D. Kjølebryter for den første tanken, som er nærmest kontrollpanelet, med mulighet for valgt kjølemodus (slush/kald drikke)
- E. Kjølebryter for annen(e) tank(er)
- F. Omrørerbryter

Merk!

- Kun den første tanken er utstyrt med nattmodus. Av mathygiene årsaker anbefaler vi ikke å la blandingen stå over natten. Om nødvendig kan du imidlertid oppbevare blandingen i den første tanken over natten og aktivere nattmodus (kald drikkemodus), som vil holde blandingen på omtrent 7 °C.

- Hvis du ønsker å bruke alle tankene i kald drikkemodus, kan du sette bryteren B (frys) til kald drikkemodus (nattmodus) og sørge for at alle brytere D og E er slått på.

RCSL 2/3

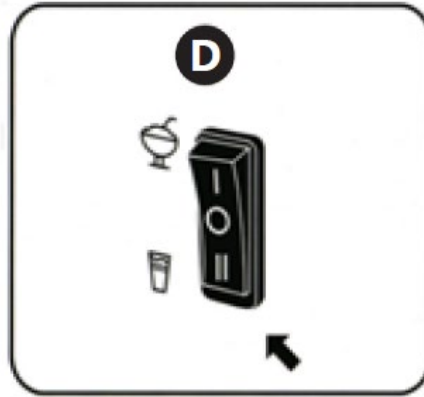


- A. POWER: Hovedbryter på apparatet
- B. FREEZE: Av/på-bryter for frysing
- C. LIGHT: Bryter for belysning på apparatet
- D. TEMP SET -: Temperaturinnstillingsknapp
- E. TEMP SET +: Temperaturinnstillingsknapp
- F. MIXING: Omrørerbryter

4.4.2. Produksjon av iskrem og kalde drikker

- 1) Tilbered en væske for produksjon av granita (den bør inneholde omtrent 13 % sukker).
MERK! Bruk kun stoffer som er beregnet for produksjon av iskrem i granitaovner eller for apparater for tilberedning av kalde drikker.
- 2) Koble apparatet til strømforsyningen
- 3) Hell væsken som er beregnet for produksjon av granita eller kalde drikker.
- 4) MERK! Ikke hell for mye materiale i apparatet, og vær oppmerksom på fenomenet med økning i materialvolumet under påvirkning av temperatur.
- 5) Slå på apparatet med A-knappen på modellene RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 1-knappen på modellene RCSL 2/15, RCSL 3/15. MERK! Ikke slå på apparatet tørt (uten partiet som er beregnet for bearbeiding til granita eller kalde drikker).

- 6) Bruk F-knappen på modellene RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 3-knappen på modellene RCSL 2/15, RCSL 3/15 til å aktivere omrøreren for tanker som skal produsere granita eller kalde drikker. Slå på kjøling av apparatet med B-knappen på modellene RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 2-knappen på modellene RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Slå på kjøling for tanker som skal produsere granita eller kalde drikker med D-knappen på modellene RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) eller med kontrollknappene for iskremhardhet 4 (på modellene RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Om nødvendig er det mulig å justere hardheten på den produserte granitaen. Vri knappen til høyre for å øke hardheten eller til venstre for å redusere hardheten. Knottene er plassert på baksiden av apparatet. Hver tank har en separat knott.

- på RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellene, når justeringsknappen for ishardhet 4 er satt til verdien 0, er kjølingen i tanken som passer for knotten slått av. Jo høyere verdi som angis av knappen, desto hardere blir granitaens konsistens. Den mest flytende konsistensen oppnås på nivå 1.
- RCSL 2/10, RCSL 3/10 Modellen har en justeringsskrue for å stille inn hardheten, som vist på bildet nedenfor. Vri med klokken for å redusere kjøling/hardhet. Vri mot klokken for å øke kjøling/hardhet. Knappen som vises i den røde sirkelen bestemmer også temperatur/frysenivået.



1- Juster med skrutrekker

2- Temperaturnivå (frost)

- 8) For å slå på bakgrunnsbelysningen i tanken, er det nødvendig å trykke på knapp C (på modeller RC SL 2/3, RC SL 2/12, RC SL 3/12, RC SL 2/10, RC SL 3/10).
- 9) Still inn hardheten på iskremen etter behov (på modeller RC SL 2/15, RC SL 3/15). For modell RC SL 2/3, når temperaturen er satt til over 0 °C (f.eks. 7 °C), vil maskinen kjøre i kald drikkemodus.
- 10) Vent til maskinen trenger den tiden den trenger for å behandle væsken som er beregnet for granita-produksjon eller kalde drikker.
- 11) Etter at væsken som er beregnet for produksjon av granita eller kalde drikker er behandlet, kan behandlingseffekten (ved hjelp av spaken på kranen) doseres i passende beholdere, f.eks. kopper. MERK! Ikke slå av enheten når iskremen har oppnådd ønsket konsistens, enheten slutter å kjøle seg ned og omrøreren fortsatt fungerer.
- 12) Etter bruk, slå alltid av enheten, koble den fra strømforsyningen og vask alle deler som kommer i kontakt med drikke eller iskrem.

For å forkorte behandlingstiden for batchen, anbefales det å fylle på tanken når batchnivået synker til halvparten av sylindere ns kjøledel (fordamper).

4.5. Rengjøring og vedlikehold

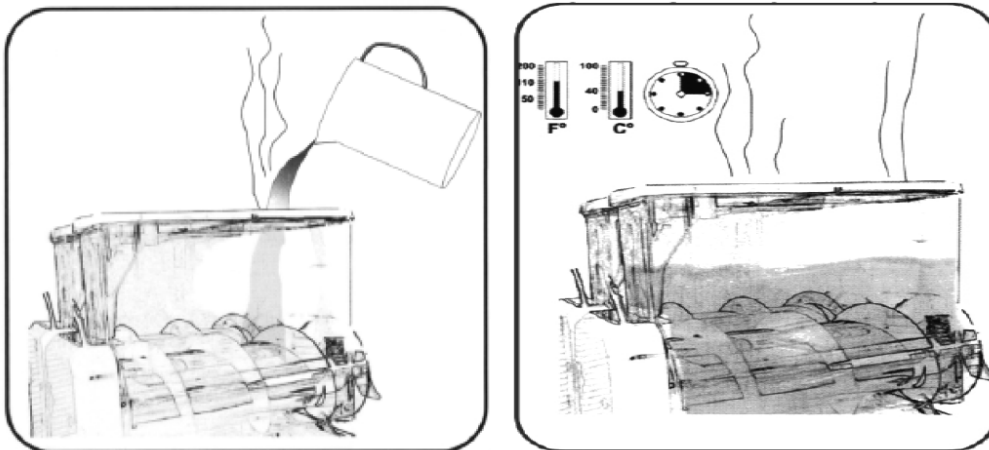
4.5.1. Generelle instruksjoner

- a) MERK! Før hver rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, og også hvis apparatet ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la apparatet oppnå romtemperatur.
- b) Rengjøring og desinfisering bør utføres hver dag og så ofte som loven krever på stedet der apparatet brukes.

- c) Ikke hell vann på apparatet, og ikke la maskinens elektriske deler bli våte.
- d) Apparatet bør rengjøres før bruk og umiddelbart etter hver bruk. Det er spesielt nødvendig å rengjøre alle deler som er i kontakt med væsken for produksjon av granita og kalde drikker.
- e) For å forhindre at det utvikles bakterier i apparatet, er det nødvendig å kun bruke spesielle rengjøringsmidler som er beregnet for rengjøring av overflater av plast og som er i kontakt med mat.
- f) Rengjør aldri maskinen i en automatisk oppvaskmaskin, da dette kan skade deler.
- g) Bruk aldri aggressive desinfeksjonsmidler eller etsende vaskemidler til rengjøring.
- h) Tørk alle deler godt etter rengjøring før apparatet brukes igjen.
- i) Ved frostfare er det nødvendig å tømme, rengjøre og tørke apparatet.

4.5.2. Vask av apparatet

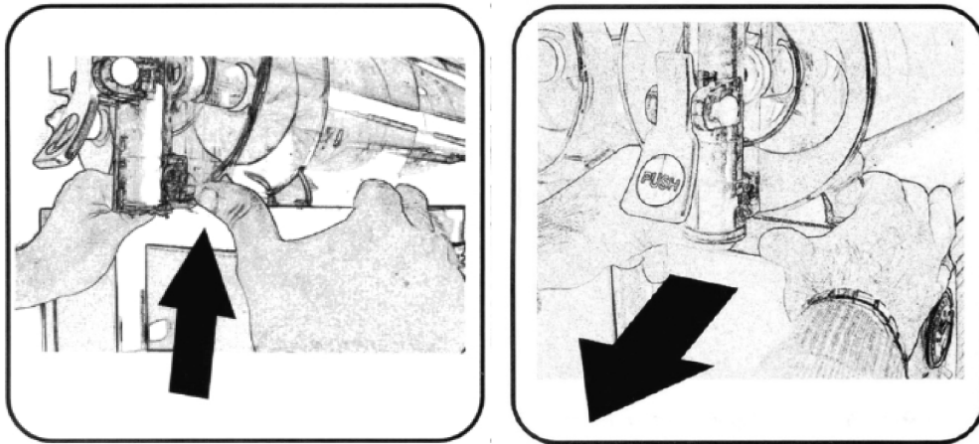
- 1) Hell innholdet i apparatets beholder ut gjennom kranen.
- 2) Fjern beholderlokket.
- 3) Fyll beholderen med vann fra springen (med en temperatur under 40 °C) og la apparatet stå i ca. 15 minutter.



- 4) Sett på beholderlokket og begynn å røre (uten avkjøling) i apparatet i ca. 3 minutter.
- 5) Slå av apparatet og koble det fra strømforsyningen.
- 6) Tøm beholderen ved å helle ut innholdet gjennom kranen på apparatet.

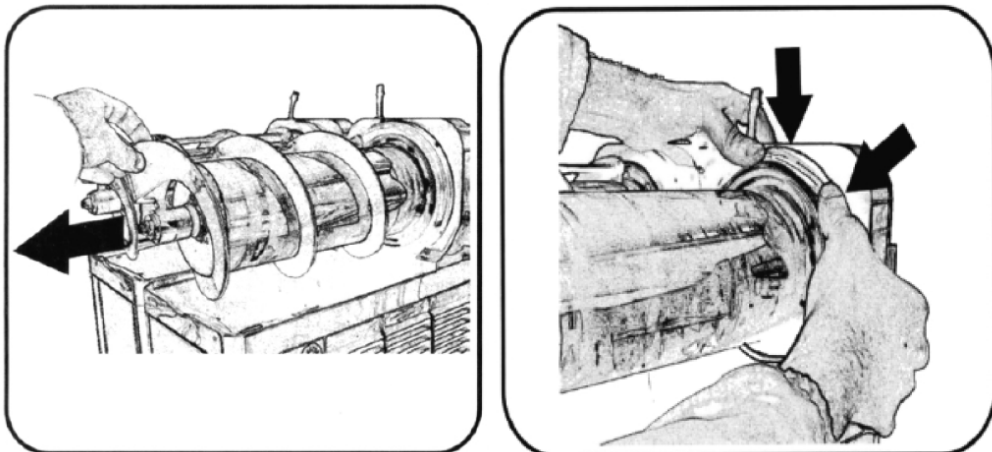
Tips: For kortvarig rengjøring, skyll tanken(e) flere ganger og tøm ut vannet. Det er ikke nødvendig å demontere tanken(e) for ytterligere trinn.

- 7) Fjern tankdekselet.
- 8) Fjern tanken ved å løfte den fremre delen fra krokene, og skyv deretter ut hele tanken ved å trekke den mot forsiden av enheten.
- 9) Fjern den eksterne omrøreren, og deretter (kun på modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15) den interne omrøreren.

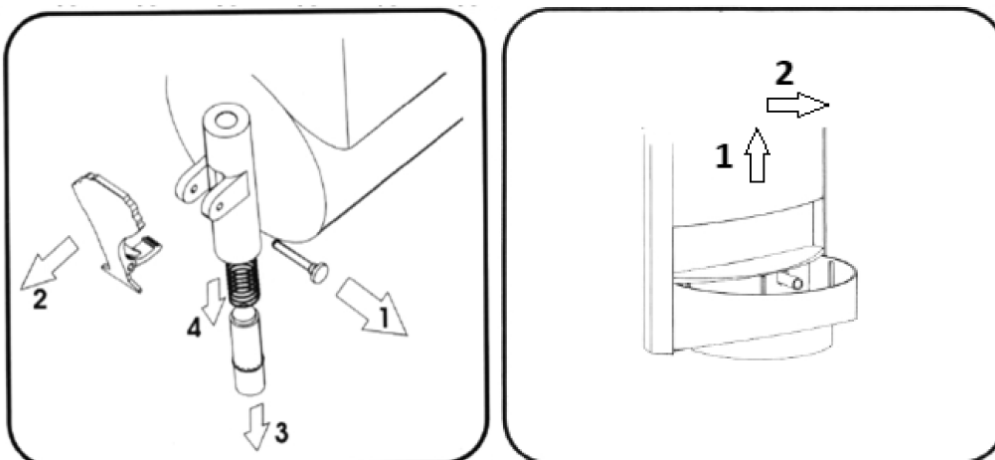


10) Fjern tankpakningen fra fordampersylinderen.

11) Demonter kranen. Skru løs mutteren fra doren som holder spaken på plass, fjern doren og trekk stempelet ut av kranrøret. Det anbefales å legge krandelene i et bad med et desinfeksjonsmiddel beregnet for rengjøring av overflater som har kontakt med mat. Badet bør utføres i samsvar med anbefalingene fra desinfeksjonsmiddelet.



12) Fjern dryppbrettene ved å løfte dem opp og trekke i motsatt retning mot enheten.

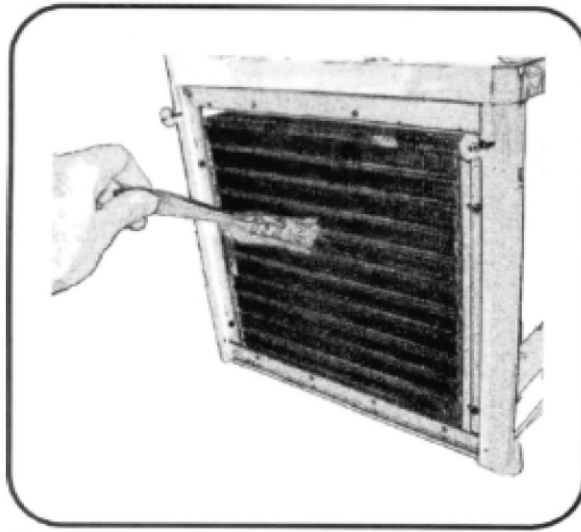


MERK! For å utføre rengjøring og desinfeksjon av enheten på riktig måte, bør en person som utfører disse aktivitetene vaske og desinfisere hendene grundig. Vask alle deler av enheten som kan ha

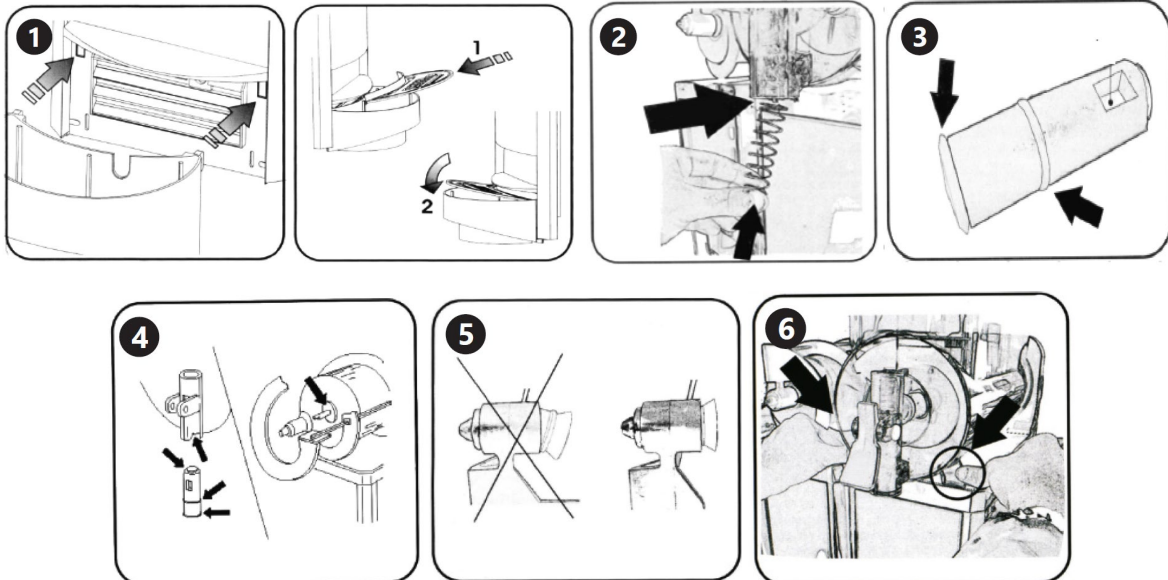
kontakt med drikkevarer eller is krem. For rengjøring anbefales det å bruke et mildt vaskemiddel beregnet for rengjøring av overflater som har kontakt med mat. Etter vask med vaskemiddel er det nødvendig å skylle alle demonterte deler med vann, og de elementene som forble festet til enheten, bør tørkes av med en svamp dynket i vann.

4.5.3. Desinfeksjon

Det anbefales å gjenta vaskeaktivitetene med varmt vann (ca. 40 °C) og et desinfeksjonsmiddel som er egnet for overflater som kommer i kontakt med mat. Etter vask og/eller desinfeksjon er det nødvendig å la delene tørke. Rengjør ventilasjonsåpningene på apparatet regelmessig med en børste eller tusj. Ventilasjonsåpningene må ikke være tette.



4.5.4. Montering av apparatet etter vask

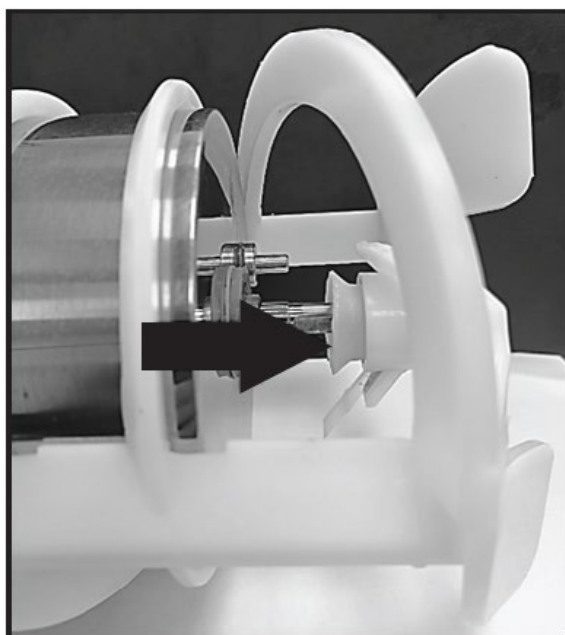


1) Skyv dryppskålene på plass.

2) Monter kranen

MERK! Tilstrekkelig glidning av apparatets bevegelige deler og pakninger må sikres. Det anbefales å smøre de samvirkende overflatene med et smøremiddel beregnet for mekaniske elementer som kommer i kontakt med mat.

- 3) Installer tankpakningen på baksiden av fordampersylinderen.
- 4) (Gjelder for RCSL 2/15, RCSL 3/15). Monter den interne omrøreren i fordampersylinderen.
- 5) Monter den eksterne omrøreren på fordampersylinderen ved å koble den til den interne omrøreren. på RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellene før du installerer omrøreren, må pakningen justeres riktig i forhold til omrøreråpningen. MERK! Etter hver rengjøring, smør gummihylsen/pakningen (se bildet nedenfor) fra innsiden med et spesielt smøremiddel beregnet for kontakt med mat.



- 6) Skyv tanken på plass ved å trykke den mot den bakre pakningen og skyve den fremre delen ned for å klikke den på plass med krokene. For å gjøre det enklere å montere pakningen, kan kanten på tanken fuktes.

MERK! Dårlig installert tank vil forhindre at enheten fungerer som den skal.

4.5.5. Kontroll av maksimalt fyllingsnivå for tanken

Frossen iskrem eller drikke øker i volum. Vær forsiktig så du ikke overskrider maksimalt fyllingsnivå for enhetens tank. Det anbefales å måle volumendringen (fra væske til frossen) av blandingen som iskremen skal produseres av, og på dette grunnlaget fylle enhetens tank med en tilsvarende mindre mengde blanding som skal behandles.

4.5.6. Utskifting av pakninger

Skift ut enhver pakning som har tydelige tegn på slitasje eller lekker.

4.5.7. Spesielt vedlikehold

Spesielt vedlikehold bør utføres av produsentens autoriserte service. En gang i måneden anbefales det å utføre et spesielt vedlikehold som består av rengjøring av enhetens indre deler, og fremfor alt kondensatoren. Kondensatoren bør rengjøres med en børste.

4.5.8. Avhending av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde			
Produktnamn	Slushmaskin			
Modell	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [W]	600	980	770	980
Kyltemperatur [°C]	-2 ~ -3			
Köldmedium/ Köldmedium Mängd	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Antal tankar	2	3	2	3
Maximal kapacitet för varje tank / Lastkapacitet [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Vikt [kg]	42	63	41	61

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Slushmaskin		
Modell	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50		
Nominell effekt [W]	800	600	380
Kyltemperatur [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Köldmedium/ Köldmedium Mängd	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Antal tankar	3	2	2
Maximal kapacitet för varje tank / Lastkapacitet [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Vikt [kg]	59	42,5	22

2. Allmän beskrivning







Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern

teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA
BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Slushmaskin

Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt! Täck inte över luftintag/-utlopp. Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten när den används!

3.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- d) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
- d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- f) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller uppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

- b) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- c) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- d) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.

3.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan sättas på och stängas av med "ON/OFF"-brytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.
- c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.
- d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- g) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- h) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- i) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- j) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- k) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- l) Det är nödvändigt att vara uppmärksam så att apparaten inte producerar för mycket is som hindrar omröraren från att rotera. Stäng sedan av apparaten och vänta tills isen smälter, annars kan apparaten skadas.

- m) Vid transport av apparaten är det inte tillåtet att hålla den i behållare, dispensrar eller andra delar. Apparaten måste transporteras genom att hålla i basen.
- n) Flytta eller transportera inte apparaten medan den är i drift.
- o) Apparaten får inte rengöras med högtryckstvätt och får inte sprutas med vattenstråle.
- p) Ytan som apparaten ska placeras på får inte avvika från nivån mer än 10°.
- q) Stoppa inte in något i apparatens kran.
- r) Det är inte tillåtet att överskrida tankarnas maximala kapacitet och man bör vara uppmärksam på fenomenet att vätskevolymen ökar efter frysning.



OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

4. Riktlinjer för användning

Slushmaskinen är avsedd för produktion av granita och kalla drycker, såsom iskaffe, fryst cappuccino, fryst yoghurt, frysta alkoholhaltiga drycker.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

OBS! Eftersom det är en kylprodukt som drivs med en kompressor kan vissa ljud och enstaka "klick"-ljud (från magnetventilen) uppstå under drift. Detta är normalt och inte en anledning till oro.

4.1. Beskrivning av apparaten

Följande beskrivning gäller för RCSL 3/15 modeller, de andra modellerna har en liknande design.



- 1) Kranspak
- 2) Kran
- 3) Droppbricka

- 4) Apparatens lock
- 5) Apparatens tank
- 6) Apparatens omrörare
- 7) Kontrollpanel
- 8) Ventilationsöppningar

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RC SL 2/3



4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Apparatens placering

Den optimala omgivningstemperaturen bör vara 25–32 °C, 85 % högre, och den relativa luftfuktigheten bör inte överstiga 85 %. Säkerställ god ventilation i rummet där enheten används. Avståndet mellan varje sida av enheten och väggen eller andra föremål bör vara minst 35 cm. Håll enheten borta från heta ytor. Använd enheten på plana, stabila, rena, eldfasta och torra ytor utom räckhåll för barn och personer med psykiska funktionsnedsättningar. Installera enheten och se till att ständig åtkomst till nätkontakten säkerställs. Nätsladden som är ansluten till apparaten måste vara korrekt jordad och uppfylla de tekniska specifikationerna. Ta bort alla delar och rengör dem tillsammans med hela enheten före första användningen. Enheten är avsedd för användning inomhus i rum med en temperatur över 0 °C. Ytan som enheten ska placeras på måste vara tillräckligt stark för att hålla enheten med dess innehåll.

OBS! Sänk aldrig ner enheten i en vattenstråle och håll den inte med en vattenstråle.

OBS! Slå inte på den tomma enheten.

OBS! Rengör enheten regelbundet för att förhindra permanent avlagring av föroreningar.

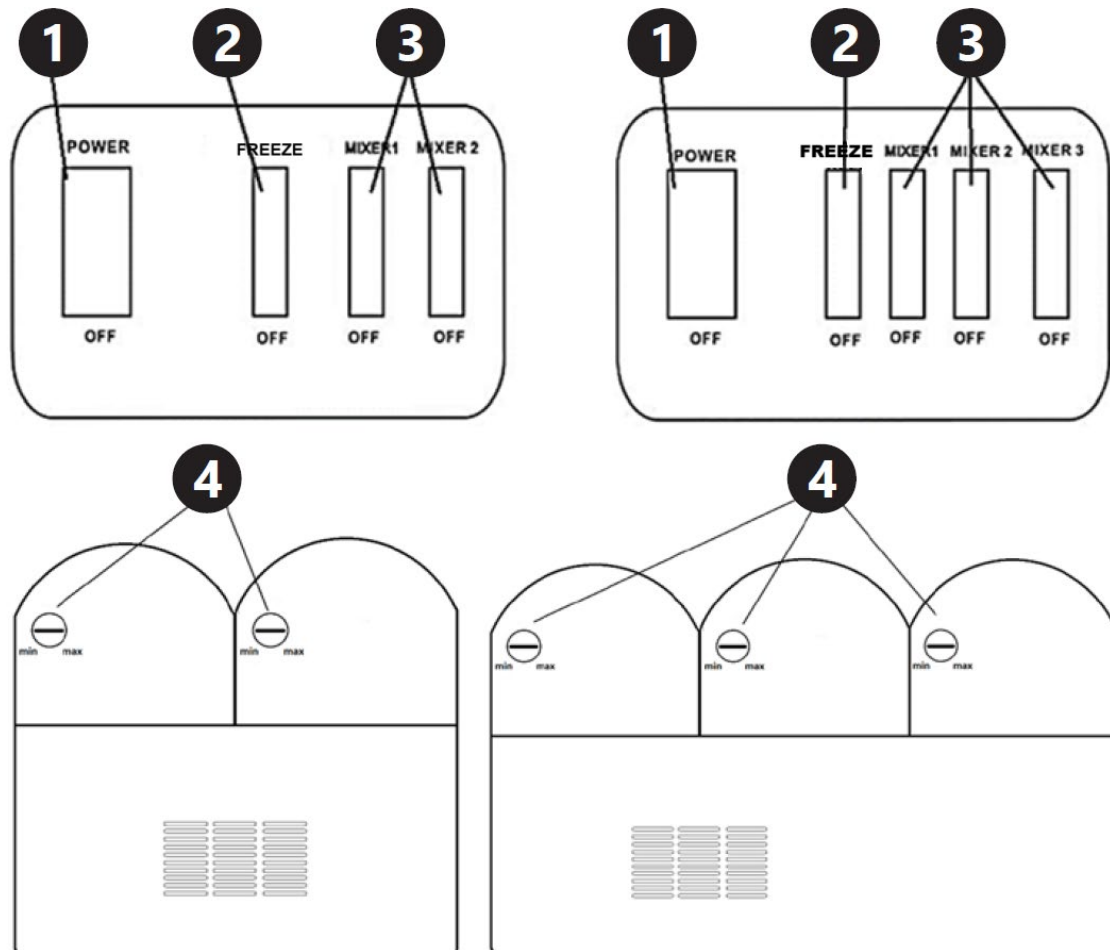
4.3. Montering av apparaten

- 1) Packa upp hela enheten.
- 2) Tvätta hela apparaten före varje användning.
- 3) Placera apparaten på lämplig yta.
- 4) Montera droppbrickan på apparaten.

4.4. Användning av apparaten

4.4.1. Beskrivning av knappfunktioner

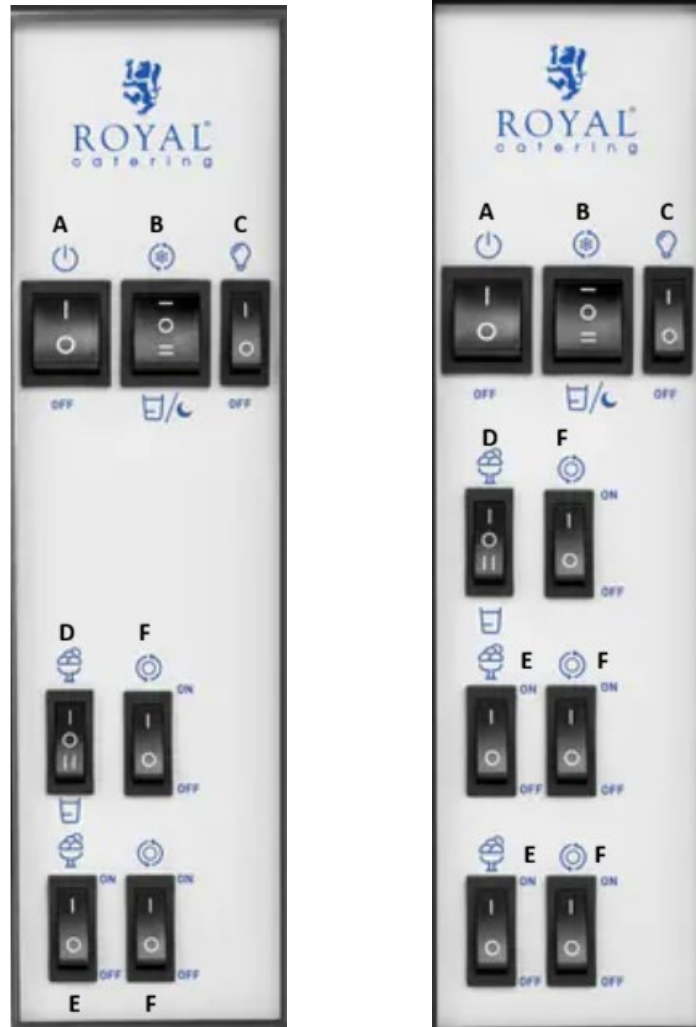
RC SL 2/15, RC SL 3/15



- 1) POWER – på/av-knapp
- 2) FREEZE – på/av-knapp för frysning
- 3) MIXER 1/2/3 – på/av-knapp för omröraren i tanken 1/2/3

- 4) Vred för justering av hårdhet i 1/2/3-tanken. Vredena sitter på baksidan av apparaten.

RCSL 2/10 & RC SL 2/12 RC SL 3/10 & RC SL 3/12



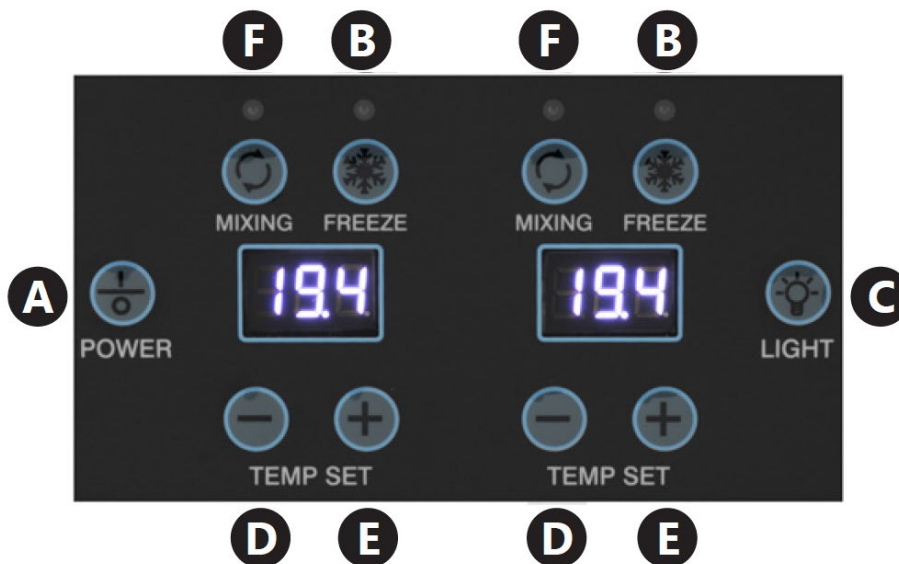
- A. Huvudströmbrytare för apparaten
- B. Huvudströmbrytare för kylning
- C. Apparatsens belysningsströmbrytare
- D. Kylströmbrytare för den första tanken, som är närmast kontrollpanelen, med möjlighet att välja kylläge (slush/kall dryck)
- E. Kylströmbrytare för annan(a) tank(ar)
- F. Omrörarströmbrytare

Obs!

- Endast den första tanken är utrustad med nattläge. Av livsmedelshygieniska skäl rekommenderar vi inte att blandningen lämnas över natten. Du kan dock vid behov förvara blandningen i den första tanken över natten och aktivera nattläget (kall dryckesläge), vilket håller blandningen vid cirka 7 °C.

- Om du vill använda alla tankar i kall dryckesläge kan du ställa in B-strömbrytaren (frys) på kall dryckesläge (nattläge) och se till att alla D- och E-strömbrytare är påslagna.

RCSL 2/3



- A. POWER: Apparatens huvudströmbrytare
- B. FREEZE: strömbrytare för frysning
- C. LIGHT: strömbrytare för apparatens belysning
- D. TEMP SET -: temperaturinställningsknapp
- E. TEMP SET +: temperaturinställningsknapp
- F. MIXING: omrörarbrytare

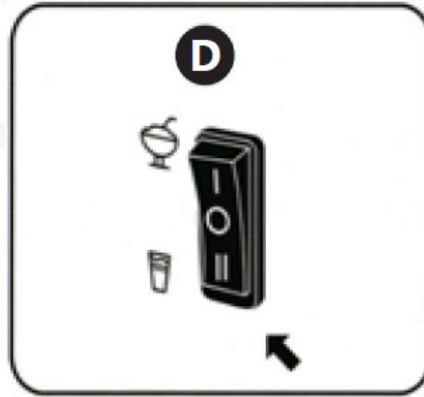
4.4.2. Tillverkning av glass och kalla drycker

- 1) Bered en vätska för tillverkning av granita (den bör innehålla cirka 13 % socker).

OBS! Använd endast ämnen avsedda för tillverkning av glass i granitorer eller för apparater för att göra kalla drycker.

- 2) Anslut apparaten till strömförsörjningen
- 3) Häll i vätskan avsedd för tillverkning av granita eller kalla drycker.
- 4) OBS! Häll inte i för mycket material i apparaten och var uppmärksam på fenomenet att materialvolymen ökar under påverkan av temperaturen.
- 5) Slå på apparaten med A-knappen på modellerna RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 1-knappen på modellerna RCSL 2/15, RCSL 3/15. OBS! Slå inte på apparaten torr (utan den sats som är avsedd för bearbetning till granita eller kalla drycker).

- 6) Använd F-knappen på modellerna RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 3-knappen på modellerna RCSL 2/15, RCSL 3/15 för att aktivera omröraren för tankar som ska producera granita eller kalla drycker. Slå på kylningen av apparaten med B-knappen på modellerna RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 2-knappen på modellerna RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Slå på kylningen för tankar som ska producera granita eller kalla drycker med D-knappen på modellerna RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) eller med hjälp av vred för glasshårdhet 4 (på modellerna RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Vid behov är det möjligt att justera hårdheten på den producerade granitan. Vrid vredet åt höger för att öka hårdheten eller åt vänster för att minska hårdheten. Vredena finns på baksidan av apparaten. Varje tank har en separat vred.

- på RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellerna, när ishårdhetsjusteringsvredet 4 är inställt på värdet 0, stängs kylningen i den tank som passar vredet av. Ju högre värde som anges av vredet, desto hårdare blir granitans konsistens. Den mest flytande konsistensen erhålls på nivå 1.
- I RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellen finns en justerskruv för att ställa in hårdheten, som visas på bilden nedan. Vrid medurs för att minska kylning/hårdhet. Vrid moturs för att öka kylning/hårdhet. Knappen som visas i den röda cirkeln bestämmer också temperaturen/frysnivån.



1- Justera med skruvmejsel

2- Temperaturnivå (frost)

- 8) För att tända tankens bakgrundsbelysning måste du trycka på knappen C (på modeller RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Ställ in glassens hårdhet efter behov (på modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15). För modell RCSL 2/3, när temperaturen är inställd över 0°C (t.ex. 7°C), kommer maskinen att arbeta i kall dryckesläge.
- 10) Vänta tills maskinen behöver bearbeta vätskan avsedd för granitaproduktion eller kalla drycker.
- 11) Efter bearbetning av vätskan avsedd för produktion av granita eller kalla drycker kan bearbetningseffekten (med hjälp av spaken på apparatens kran) doseras i lämpliga behållare, t.ex. koppar. OBS! Stäng inte av apparaten när glassen når önskad konsistens, apparaten slutar kylas och omröraren fortfarande arbetar.
- 12) Stäng alltid av apparaten efter användning, koppla bort den från strömförsörjningen och diska alla delar som kommer i kontakt med drycker eller glass.

För att förkorta bearbetningstiden för satsen rekommenderas att fylla på tanken när satsnivån sjunker till hälften av cylinderns kylidel (förångaren).

4.5. Rengöring och underhåll

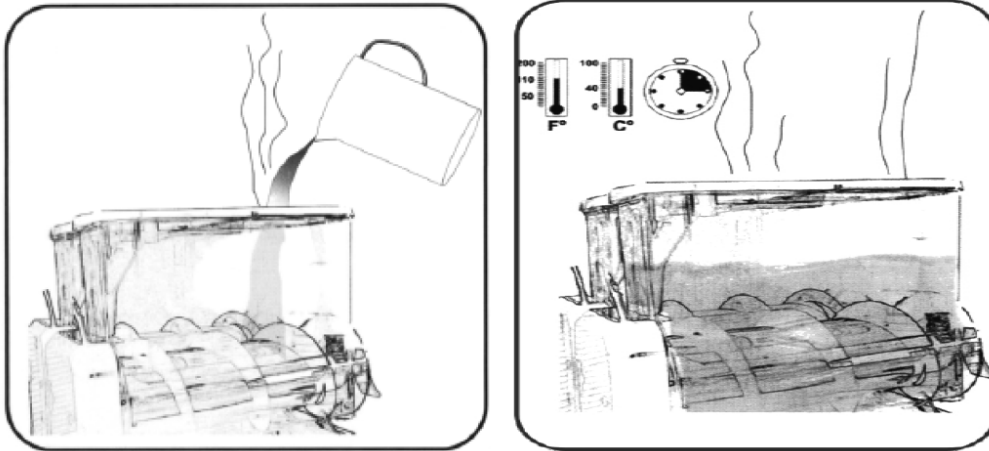
4.5.1. Allmänna instruktioner

- a) OBS! Dra ur nätsladden och låt apparaten anta rumstemperatur före varje rengöring, underhåll eller reparation, och även om apparaten inte används.
- b) Rengöring och desinfektion bör utföras dagligen och så ofta som krävs enligt lag på den plats där apparaten används.

- c) Håll inte vatten på apparaten och låt inte maskinens elektriska delar bli våta.
- d) Apparaten bör rengöras före användning och omedelbart efter varje användning. Det är särskilt viktigt att rengöra alla delar som kommer i kontakt med vätskan för tillverkning av granita och kalla drycker.
- e) För att förhindra att bakterier utvecklas i apparaten är det nödvändigt att endast använda speciella rengöringsmedel som är avsedda för rengöring av ytor av plast och som kommer i kontakt med livsmedel.
- f) Rengör aldrig maskinen i en automatisk diskmaskin eftersom det kan skada delarna.
- g) Använd aldrig aggressiva desinfektionsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring.
- h) Torka alla delar noggrant efter rengöring innan apparaten används igen.
- i) Vid frostrisk är det nödvändigt att tömma, rengöra och torka apparaten.

4.5.2. Tvätta apparaten

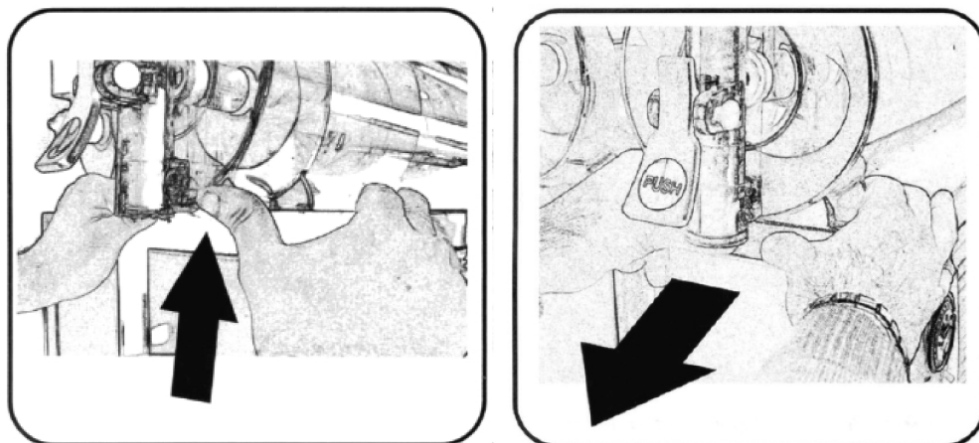
- 1) Häll ut innehållet i apparatens tank genom kranen.
- 2) Ta bort tanklocket.
- 3) Fyll tanken med kranvatten (med en temperatur under 40° C) och låt apparaten stå i cirka 15 minuter.



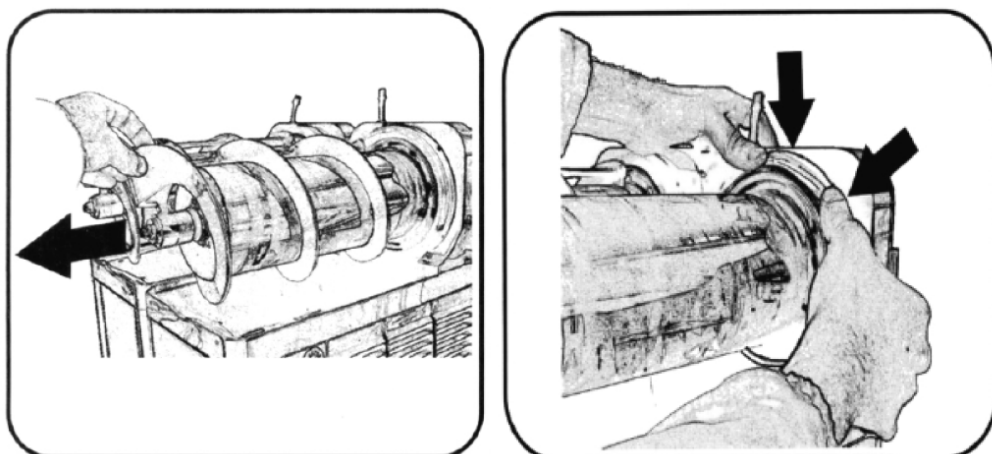
- 4) Sätt tillbaka tanklocket och börja röra om (utan att svalna) i apparaten i cirka 3 minuter.
- 5) Stäng av apparaten och koppla bort den från strömförsörjningen.
- 6) Töm tanken genom att hälla ut innehållet med hjälp av apparatens kran.

Tips: För kortvarig rengöring, skölj bara tanken/tankarna flera gånger och töm vattnet. Du behöver inte ta isär tanken/tankarna för ytterligare steg.

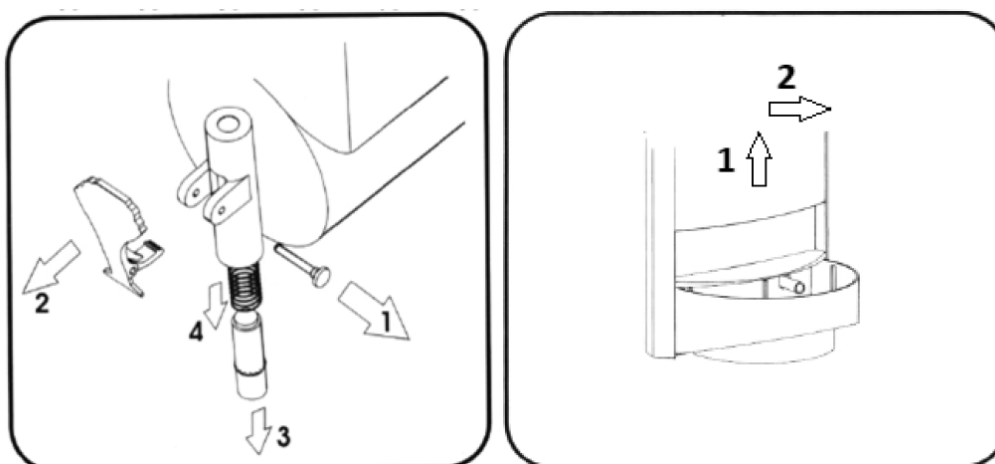
- 7) Ta bort tanklocket.
- 8) Ta bort tanken genom att lyfta dess främre del från krokarna och skjut sedan ut hela tanken genom att dra den mot enhetens framsida.
- 9) Ta bort den externa omröraren och sedan (endast på modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15) den interna omröraren.



- 10) Ta bort tanktätningen från förångarens cylinder.
- 11) Demontera kranen. Skruva loss muttern från dornen som håller spaken på plats, ta bort dornen och dra ut kolven ur kranröret. Det rekommenderas att placera krandelarna i ett bad med ett desinfektionsmedel avsett för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Badet bör utföras i enlighet med desinfektionsmedlets rekommendationer.



- 12) Ta bort droppbrickorna genom att lyfta upp dem och dra i motsatt riktning mot enheten.

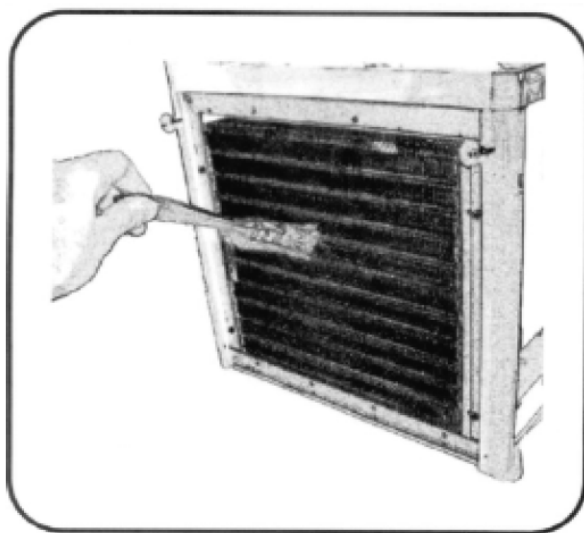


OBS! För att kunna utföra rengöring och desinfektion av enheten på rätt sätt bör en person som utför dessa aktiviteter noggrant tvätta och desinficera sina händer. Tvätta alla delar av enheten som

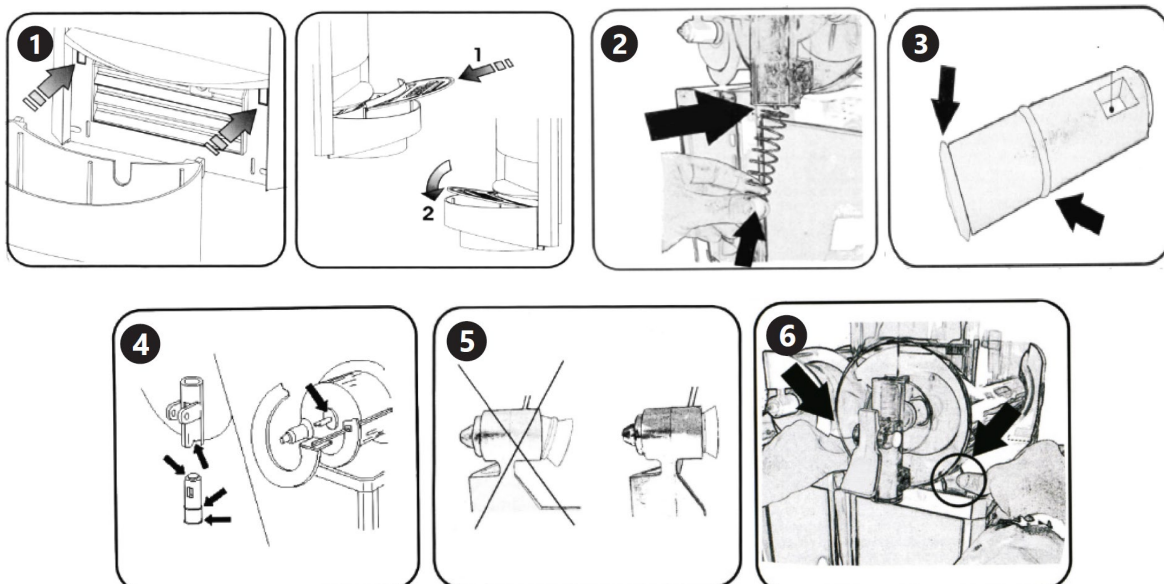
kan komma i kontakt med drycker eller glass. För rengöring rekommenderas att använda ett mildt rengöringsmedel avsett för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Efter tvätt med rengöringsmedel är det nödvändigt att skölja alla demonterade delar med vatten, och de delar som fortfarande sitter fast på enheten bör torkas av med en svamp indränkt i vatten.

4.5.3. Desinfektion

Det rekommenderas att upprepa diskaktiviteterna med varmt vatten (cirka 40° C) och ett desinfektionsmedel lämpligt för ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Efter diskning och/eller desinfektion är det nödvändigt att låta delarna torka. Rengör regelbundet apparatens ventilationsöppningar med en borste eller tofs. Ventilationsöppningarna får inte vara igensatta.



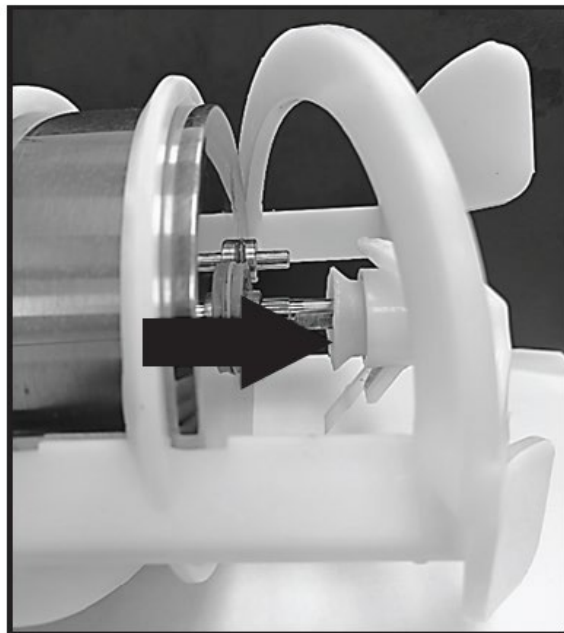
4.5.4. Montering av apparaten efter diskning



- 1) Skjut droppbrickorna på plats.
- 2) Montera kranen

OBS! Tillräcklig glidning av apparatens rörliga delar och tätningar måste säkerställas. Det rekommenderas att smörja deras samverkande ytor med ett smörjmedel avsett för mekaniska element som kommer i kontakt med livsmedel.

- 3) Montera tanktätningen i förångarcylinderns bakre del.
- 4) (Gäller för RCSL 2/15, RCSL 3/15). Montera den interna omröraren i förångarcylindern.
- 5) Montera den externa omröraren på förångarcylindern genom att ansluta den till den interna omröraren. På RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellerna innan omröraren installeras måste packningen vara korrekt justerad mot omröraröppningen. OBS! Smörj gummihylsan/packningen (se bild nedan) inifrån efter varje rengöring med ett speciellt smörjmedel avsett för kontakt med livsmedel.



- 6) Skjut tanken på plats genom att trycka den mot den bakre packningen och trycka ned den främre delen för att snäppa fast den med krokarna. För att underlätta monteringen kan packningen och tankens kant fuktas.

OBS! En dåligt installerad tank förhindrar att enheten fungerar korrekt.

4.5.5. Kontroll av maximal fyllningsnivå för tanken

Frost glass eller drycker ökar i volym. Var noga med att inte överskrida den maximala fyllningsnivån för enhetens tank. Det rekommenderas att mäta volymförändringen (från flytande till fryst) av blandningen som glassen ska produceras av och, utifrån detta, fylla enhetens tank med en motsvarande mindre mängd blandning som ska bearbetas.

4.5.6. Byte av packningar

Byt ut alla packningar som uppvisar tydliga tecken på slitage eller läcker.

4.5.7. Särskilt underhåll

Särskilt underhåll bör utföras av tillverkarens auktoriserade service. En gång i månaden rekommenderas att utföra ett särskilt underhåll som består av att rengöra enhetens inre delar, och framför allt kondensorn. Kondensorn bör rengöras med en borste.

4.5.8. Kassering av använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Máquina de Raspadinha			
Modelo	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50			
Potência nominal [W]	600	980	770	980
Temperatura de resfriamento [°C]	-2 ~ -3			
Refrigerante/ Quantidade de Refrigerante	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Número de tanques	2	3	2	3
Capacidade máxima de cada tanque / Capacidade de carga [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Peso [kg]	42	63	41	61

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Máquina de Raspadinha		
Modelo	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50		
Potência nominal [W]	800	600	380
Temperatura de resfriamento [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Refrigerante/ Quantidade de Refrigerante	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Número de tanques	3	2	2
Capacidade máxima de cada tanque / Capacidade de carga [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Peso [kg]	59	42,5	22







2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Máquina de Raspadinha

Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico! Não cubra as entradas/saídas de ar. Durante o uso, não coloque as mãos ou outros objetos dentro do aparelho!

3.1. Segurança elétrica

- a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- c) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- d) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- c) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
- d) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- f) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

3.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- c) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
- d) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.

3.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilizar o aparelho se o interruptor "ON/OFF" não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os aparelhos que não podem ser ligados e desligados com o interruptor "ON/OFF" são perigosos, não devem ser utilizados e devem ser reparados.
- c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.
- d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- g) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- h) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- i) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.

- j) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- k) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
- l) É preciso ter cuidado para que o aparelho não produza gelo em excesso, o que impediria a rotação do agitador. Nesse caso, é necessário desligar o aparelho e aguardar o gelo derreter. Caso contrário, o aparelho poderá ser danificado.
- m) Ao transportar o dispositivo, não é permitido segurá-lo com recipientes, dispensadores ou outras peças. O dispositivo deve ser transportado segurando-o pela base.
- n) Não mova ou transporte o dispositivo enquanto ele estiver em funcionamento.
- o) O dispositivo não deve ser limpo com lavadora de alta pressão nem pulverizado com jato de água.
- p) A superfície onde o dispositivo será colocado não pode estar desviada do nível em mais de 10°.
- q) Não insira nada na torneira do dispositivo.
- r) Não é permitido exceder a capacidade máxima dos tanques e deve-se prestar atenção ao fenômeno de aumento do volume do líquido após o congelamento.



ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

4. Orientações de utilização

A máquina de raspadinha destina-se à produção de granita e bebidas geladas, como café gelado, cappuccino gelado, iogurte gelado e bebidas alcoólicas geladas.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

OBSERVAÇÃO! Por se tratar de um produto de refrigeração que opera com um compressor, algum ruído e ocasionais estalos (provenientes da válvula solenoide) podem ocorrer durante o funcionamento. Isso é normal e não é motivo de preocupação.

4.1. Descrição do dispositivo

A descrição a seguir se aplica aos RCSL 3/15 modelos; os demais modelos têm um design semelhante.



- 1) Alavanca de toque
- 2) Tocar
- 3) Bandeja coletora de gotas
- 4) Capa do dispositivo
- 5) Tanque de dispositivo
- 6) Agitador de dispositivo
- 7) Painel de controlo
- 8) Aberturas de ventilação

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do eletrodoméstico

A temperatura ambiente ideal deve ser de 25 a 32 °C, 85% superior, e a umidade relativa não deve exceder 85%. Garanta boa ventilação no ambiente em que o aparelho for utilizado. A distância entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos deve ser de pelo menos 35 cm. Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes. Utilize o aparelho em superfícies planas, estáveis, limpas, refratárias e secas, fora do alcance de crianças e pessoas com deficiência intelectual. Instale o aparelho certificando-se de que haja acesso constante à tomada. O cabo de alimentação conectado ao aparelho deve estar devidamente aterrado e estar de acordo com as especificações técnicas. Antes da primeira utilização, remova todos os componentes e limpe-os juntamente com todo o aparelho. O aparelho destina-se ao uso em ambientes internos com temperatura acima de 0 °C. A superfície onde o aparelho será instalado deve ser suficientemente resistente para suportar o seu peso.

NOTA! Nunca mergulhe o aparelho em um jato de água ou o molhe com água.

NOTA! Não ligue o aparelho vazio.

NOTA! Limpe o aparelho regularmente para evitar o acúmulo permanente de impurezas.

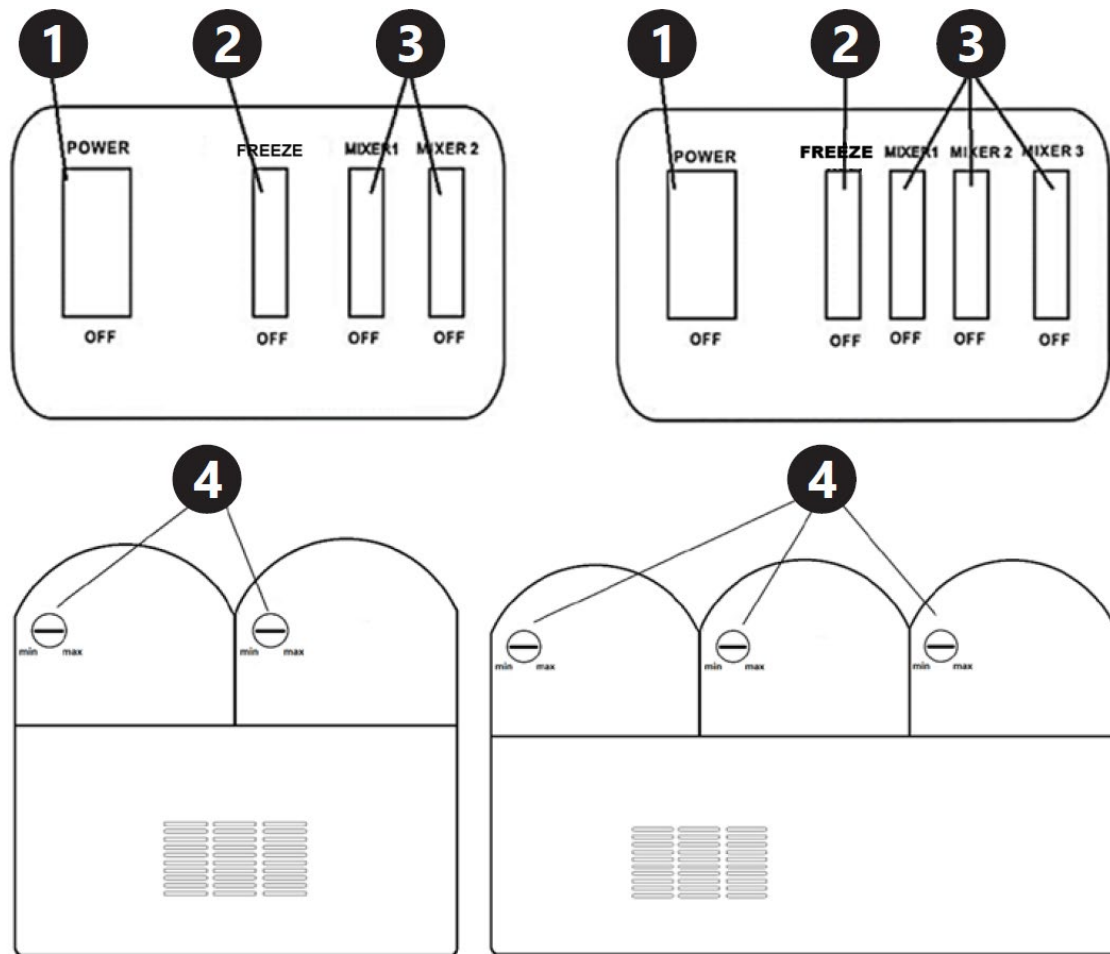
4.3. Montagem do aparelho

- 1) Desembale todo o aparelho.
- 2) Lave todo o aparelho antes de cada utilização.
- 3) Coloque o aparelho na superfície adequada.
- 4) Monte a bandeja de gotejamento no aparelho.

4.4. Utilização do dispositivo

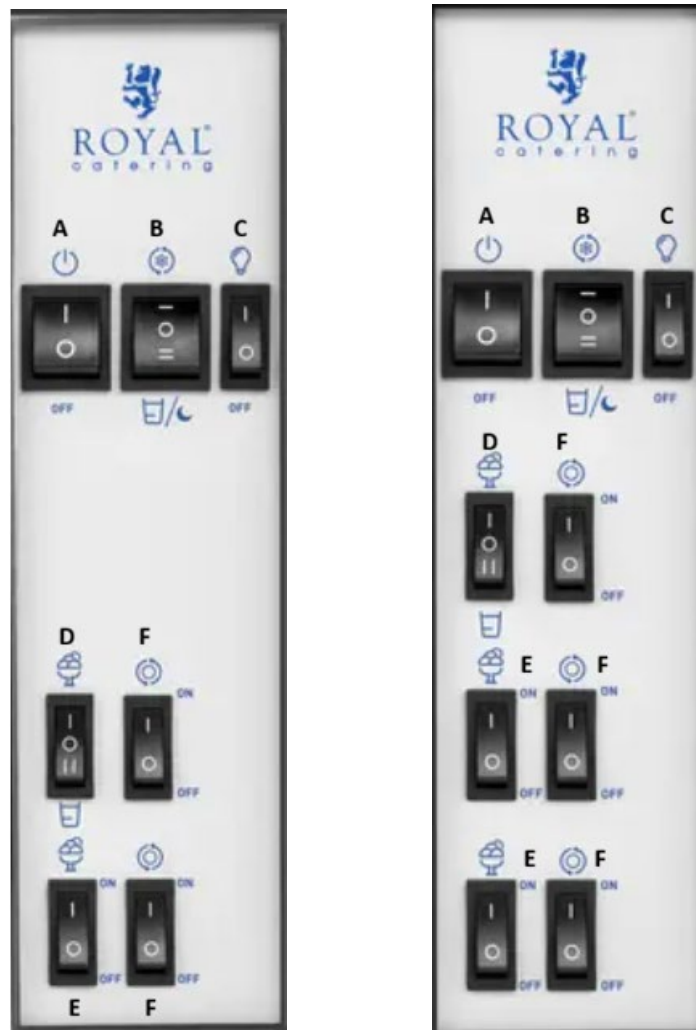
4.4.1. Descrição das funções dos botões

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – interruptor liga/desliga
- 2) FREEZE – interruptor liga/desliga para congelamento
- 3) MIXER 1/2/3 – interruptor liga/desliga do agitador no tanque 1/2/3
- 4) Botão de ajuste de dureza no tanque 1/2/3. Os botões estão localizados na parte traseira do aparelho.

RCSL 2/10 e RCSL 2/12 RCSL 3/10 e RCSL 3/12

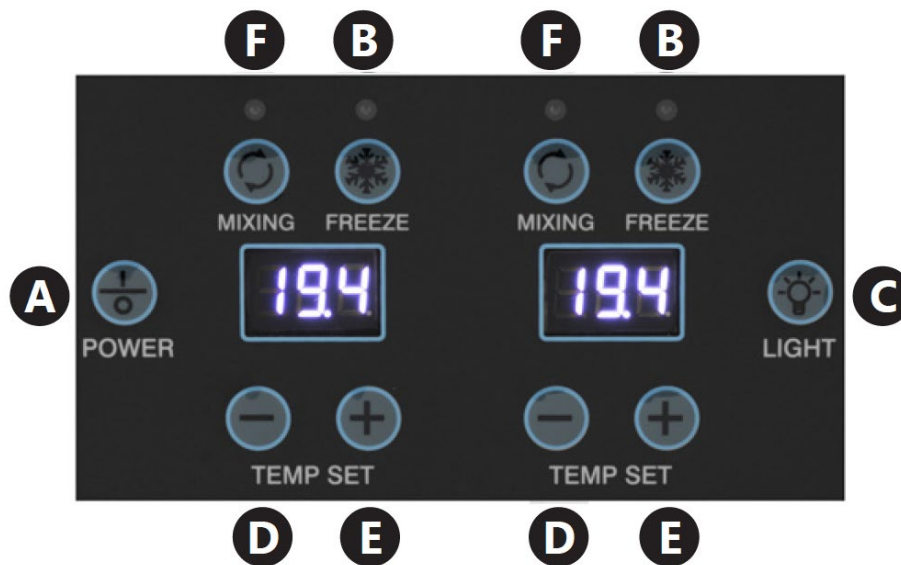


- A. Interruptor principal do aparelho
- B. Interruptor principal de refrigeração
- C. Interruptor de iluminação do aparelho
- D. Interruptor de refrigeração para o 1º tanque, o mais próximo do painel de controle, com opção de modo de refrigeração selecionado (raspado/bebida gelada)
- E. Interruptor de refrigeração para os demais tanques
- F. Interruptor do agitador

Observação!

- Apenas o primeiro tanque possui modo noturno. Por motivos de higiene alimentar, não recomendamos deixar a mistura durante a noite. No entanto, se necessário, você pode armazenar a mistura no primeiro tanque durante a noite e ativar o modo noturno (modo bebida gelada), que manterá a mistura a aproximadamente 7 °C.
- Se desejar operar todos os tanques no modo bebida gelada, você pode configurar o interruptor B (congelar) para o modo bebida gelada (modo noturno) e garantir que todos os interruptores D e E estejam ligados.

RCSL 2/3



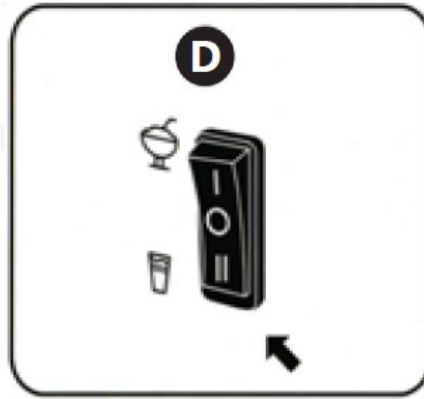
- A. POWER: Interruptor principal do aparelho
- B. FREEZE: Interruptor liga/desliga para congelamento
- C. LIGHT: Interruptor de iluminação do aparelho
- D. TEMP SET -: Botão de ajuste de temperatura
- E. TEMP SET +: Botão de ajuste de temperatura
- F. MIXING: Interruptor do agitador

4.4.2. Produção de sorvetes e bebidas geladas

- 1) Prepare um líquido para a produção de granita (deve conter cerca de 13% de açúcar).
 NOTA! Utilize apenas substâncias destinadas à produção de sorvete em graneteiras ou para aparelhos de preparo de bebidas geladas.
- 2) Conecte o aparelho à fonte de alimentação
- 3) Despeje o líquido destinado à produção de granita ou bebidas geladas.
- 4) NOTA! Não despeje muito líquido no aparelho e fique atento ao fenômeno de aumento do volume do líquido sob a influência da temperatura.
- 5) Ligue o aparelho com o botão A nos modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou com o botão 1 nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTA! Não ligue o aparelho a seco (sem a porção destinada ao processamento de granita ou bebidas geladas).
- 6) Usando o botão F nos modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou o botão 3 nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15, ative o agitador para os tanques que produzirão granita ou bebidas geladas. Ligue o resfriamento do aparelho usando o botão B

nos modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou o botão 2 nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15.

- 7) Ligue o resfriamento para os tanques que produzirão granita ou bebidas geladas usando o botão D nos modelos RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ou usando os botões de controle de dureza do sorvete 4 (nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Se necessário, é possível ajustar a dureza da granita produzida. Gire o botão para a direita para aumentar a dureza ou para a esquerda para diminuir a dureza. Os botões estão localizados na parte traseira do aparelho. Cada tanque possui um botão separado.

- Nos RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelos, quando o botão de ajuste de dureza do gelo 4 estiver definido para o valor 0, o resfriamento no tanque correspondente ao botão será desligado. Quanto maior o valor indicado pelo botão, mais dura será a consistência da granita. A consistência mais líquida será obtida no nível 1.
- No RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelo, há um parafuso de ajuste para regular a dureza, como mostrado na imagem abaixo. Gire no sentido horário para diminuir o resfriamento/dureza. Gire no sentido anti-horário para aumentar o resfriamento/dureza. Além disso, o botão indicado no círculo vermelho determina a temperatura/nível de congelamento.



1- Ajuste com a chave de fenda

2- Nível de temperatura (congelado).

- 8) Para ligar a luz de fundo do tanque, é necessário pressionar o botão C (nos modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Ajuste a consistência do sorvete de acordo com suas necessidades (nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15). No modelo RCSL 2/3, quando a temperatura estiver acima de 0 °C (por exemplo, 7 °C), a máquina funcionará no modo de bebida gelada.
- 10) Aguarde o tempo necessário para que a máquina processe o líquido destinado à produção de granita ou bebida gelada.
- 11) Após o processamento do líquido, o produto final (utilizando a alavanca da torneira do aparelho) pode ser dosado em recipientes adequados, como copos. NOTA! Não desligue o aparelho quando o sorvete atingir a consistência desejada; o aparelho para de resfriar e o agitador ainda está funcionando.
- 12) Após o uso, sempre desligue o aparelho, desconecte-o da tomada e lave todas as peças que entraram em contato com bebidas ou sorvete.

Para reduzir o tempo de processamento, recomenda-se completar o tanque quando o nível do sorvete atingir a metade da parte de resfriamento do cilindro (evaporador).

4.5. Limpeza e manutenção

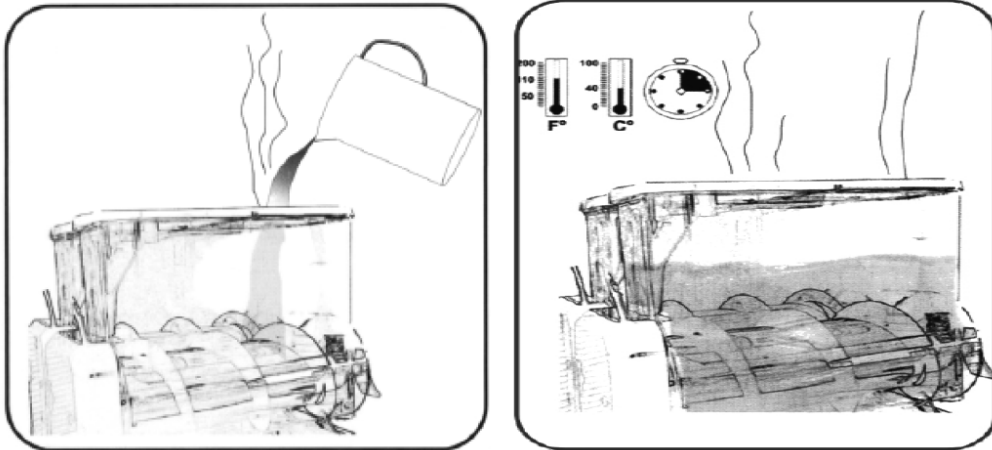
4.5.1. Instruções gerais

- a) NOTA! Antes de cada limpeza, manutenção ou reparo, e também quando o aparelho não estiver em uso, retire-o da tomada e deixe-o atingir a temperatura ambiente.
- b) A limpeza e a desinfecção devem ser realizadas diariamente e com a frequência exigida pela legislação vigente no local de uso do aparelho.
- c) Não molhe o aparelho nem permita que as partes elétricas se molhem.
- d) O aparelho deve ser limpo antes e imediatamente após cada utilização. É especialmente importante limpar todas as peças que entram em contato com o líquido para a produção de granita e bebidas geladas.
- e) Para evitar a proliferação de bactérias, utilize apenas produtos de limpeza específicos para superfícies plásticas que entram em contato com alimentos.
- f) Nunca lave o aparelho em uma máquina de lavar louça, pois isso pode danificar as peças.
- g) Nunca utilize desinfetantes agressivos ou detergentes corrosivos para a limpeza.
- h) Seque bem todas as peças após a limpeza antes de usar o aparelho novamente.
- i) Em caso de risco de congelamento, esvazie, limpe e seque o aparelho.

4.5.2. Para lavar o aparelho

- 1) despeje o conteúdo do reservatório pela torneira.
- 2) Remova a tampa do reservatório.

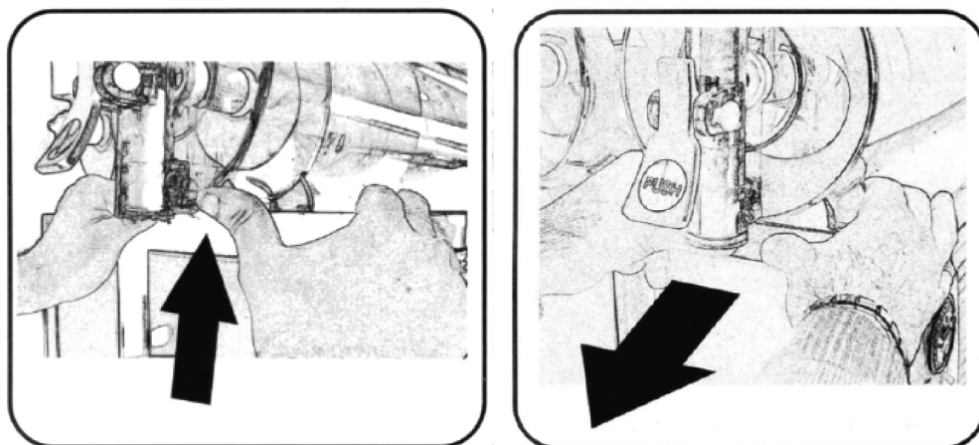
- 3) Encha o reservatório com água da torneira (com temperatura inferior a 40 °C) e deixe o aparelho em repouso por cerca de 15 minutos.



- 4) Recoloque a tampa do reservatório e mexa (sem resfriar) dentro do aparelho por cerca de 3 minutos.
- 5) Desligue o aparelho e desconecte-o da tomada.
- 6) Esvazie o reservatório, despejando o conteúdo pela torneira.

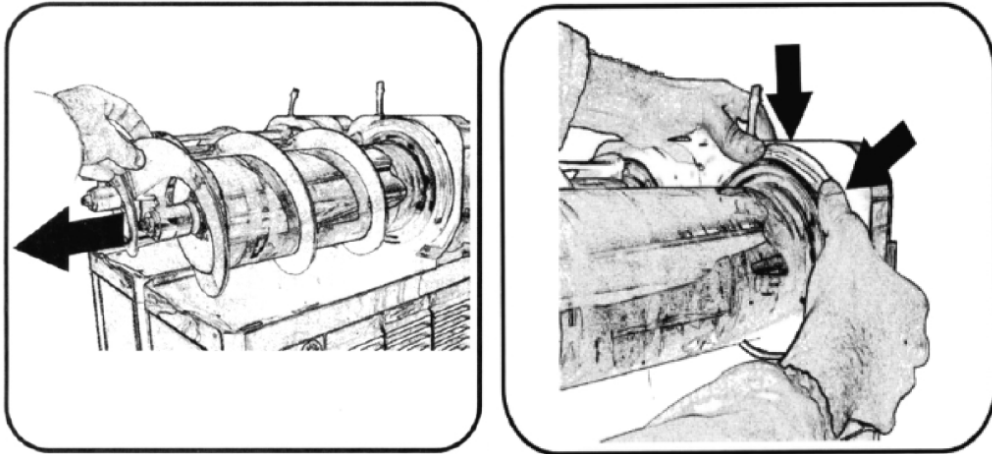
Dicas: Para limpeza rápida, basta enxaguar o(s) reservatório(s) várias vezes e esvaziar a água. Não é necessário desmontar o(s) reservatório(s) para etapas adicionais.

- 7) Remova a tampa do reservatório.
- 8) Remova o reservatório levantando a parte frontal pelos ganchos e, em seguida, deslize-o para fora puxando-o em direção à frente do aparelho.
- 9) Remova o agitador externo e, em seguida (apenas nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15), o agitador interno.

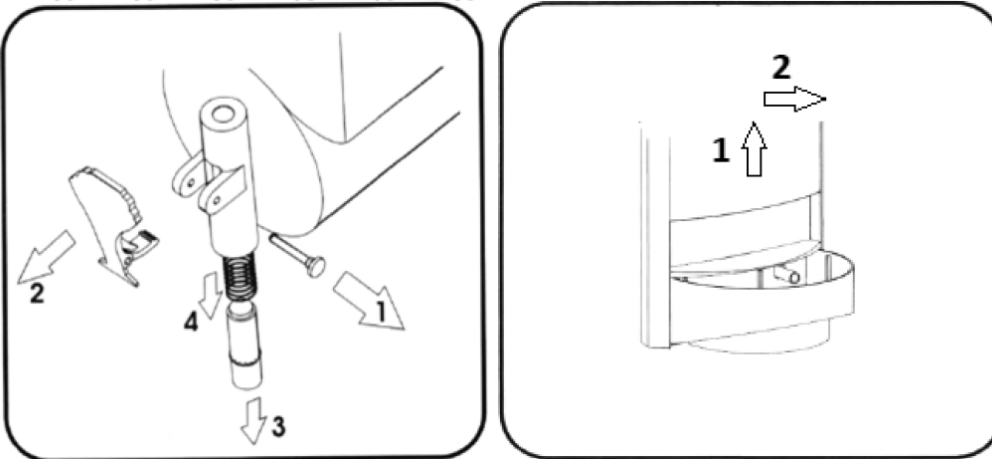


- 10) Remova a vedação do tanque do cilindro do evaporador.
- 11) Desmonte a torneira. Desaperte a porca do mandril que prende a alavanca na posição, remova o mandril e puxe o pistão para fora do tubo da torneira. Recomenda-se colocar as peças da torneira em um banho com desinfetante próprio para limpeza de superfícies que

entram em contato com alimentos. O banho deve ser realizado de acordo com as recomendações do desinfetante.



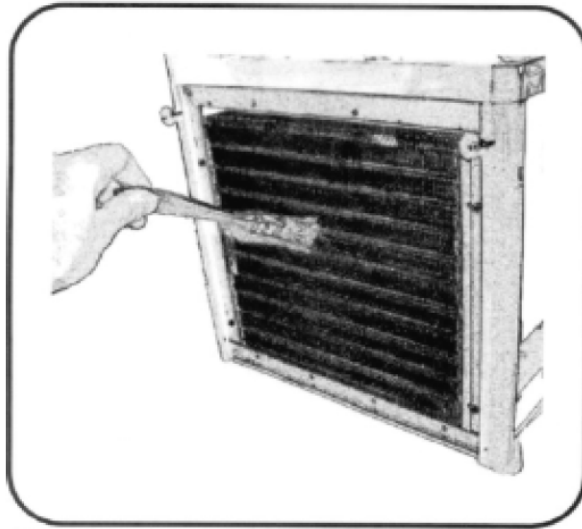
- 12) Remova as bandejas de gotejamento levantando-as e puxando-as na direção oposta à do aparelho.



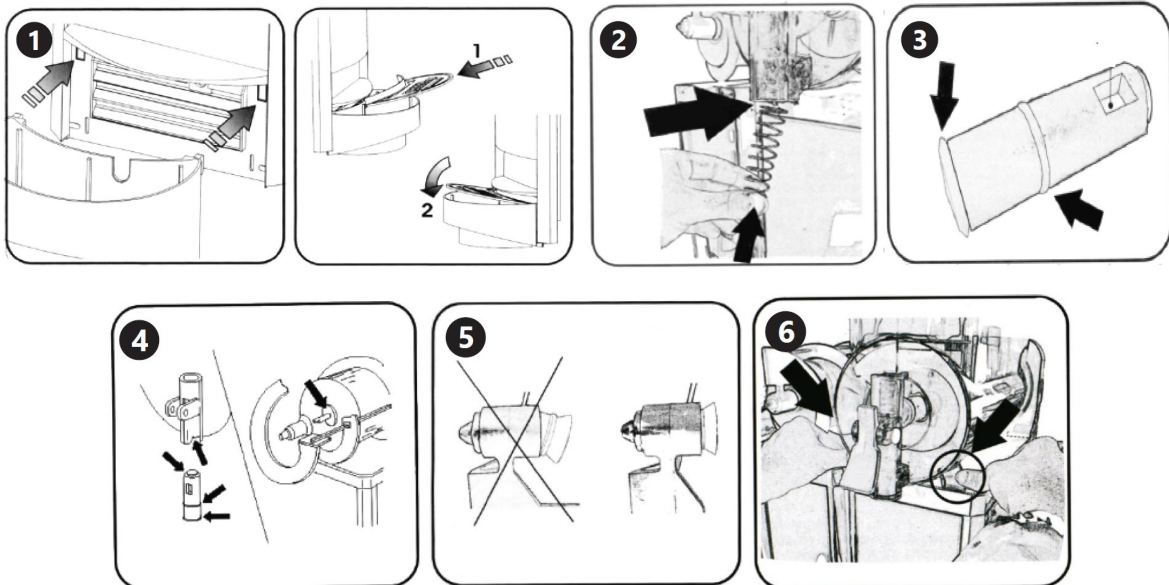
NOTA! Para realizar a limpeza e desinfecção adequadas do aparelho, a pessoa que realizar essas atividades deve lavar e desinfetar bem as mãos. Lave todas as partes do aparelho que possam entrar em contato com bebidas ou sorvetes. Para a limpeza, recomenda-se o uso de um detergente suave próprio para limpeza de superfícies que entram em contato com alimentos. Após a lavagem com detergente, é necessário enxaguar todas as peças desmontadas com água e limpar os elementos que permanecerem fixados ao aparelho com uma esponja umedecida.

4.5.3. Desinfecção

Recomenda-se repetir a lavagem com água morna (aproximadamente 40 °C) e um desinfetante adequado para superfícies em contato com alimentos. Após a lavagem e/ou desinfecção, é necessário deixar as peças secarem. Limpe regularmente as aberturas de ventilação do aparelho com uma escova ou pano. As aberturas de ventilação não devem ser obstruídas.



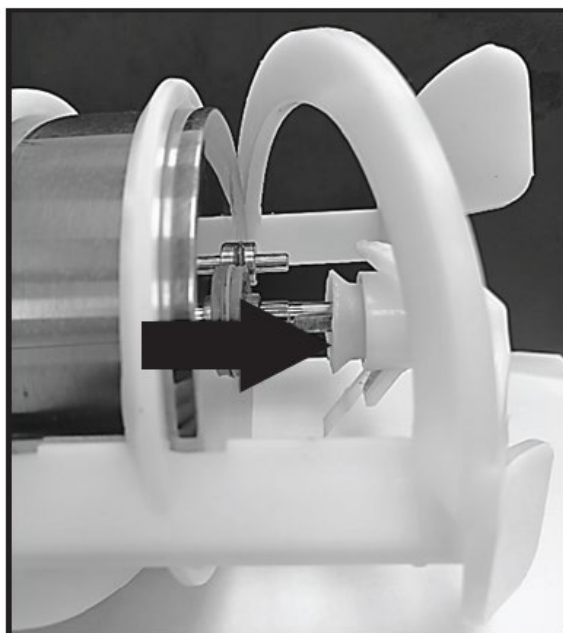
4.5.4. Montagem do aparelho após a lavagem



- 1) Deslize as bandejas de gotejamento para o lugar.
- 2) Monte a torneira

NOTA! Deve-se garantir o deslizamento adequado das partes móveis do aparelho e das vedações. Recomenda-se lubrificar as superfícies de contato com um lubrificante próprio para elementos mecânicos em contato com alimentos.

- 3) Instale a vedação do tanque na parte traseira do cilindro do evaporador.
- 4) (Aplicável a RCSL 2/15, RCSL 3/15). Monte o agitador interno no cilindro do evaporador.
- 5) Monte o agitador externo no cilindro do evaporador, conectando-o ao agitador interno. Nos modelos RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 [modelo], antes de instalar o agitador, a junta deve ser ajustada corretamente à abertura do agitador. NOTA! Após cada limpeza, lubrifique a manga/junta de borracha (veja a foto abaixo) pelo lado interno com um lubrificante especial para contato com alimentos.



- 6) Deslize o reservatório para o lugar pressionando-o contra a junta traseira e empurrando a parte frontal para baixo até encaixá-lo nos ganchos. Para facilitar a montagem, a junta e a borda do reservatório podem ser umedecidas.

ATENÇÃO! A instalação incorreta do reservatório impedirá o funcionamento adequado do aparelho.

4.5.5. Controle do nível máximo de enchimento do tanque

Sorvetes ou bebidas congeladas aumentam de volume. Tenha cuidado para não ultrapassar o nível máximo de enchimento do tanque do aparelho. Recomenda-se medir a variação de volume (do estado líquido para o congelado) da mistura a partir da qual o sorvete será produzido e, com base nisso, encher o tanque do aparelho com uma quantidade correspondentemente menor da mistura a ser processada.

4.5.6. Substituição de vedações

Substitua qualquer vedação que apresente sinais óbvios de desgaste ou vazamento.

4.5.7. Manutenção especial

A manutenção especial deve ser realizada pela assistência técnica autorizada do fabricante. Recomenda-se realizar uma manutenção especial mensal, que consiste na limpeza das partes internas do aparelho, principalmente do condensador. O condensador deve ser limpo com uma escova.

4.5.8. Descarte de aparelhos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	Mixér			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50			
Menovitý výkon [W]	600	980	770	980
Teplota chladenia [°C]	-2 ~ -3			
Chladivo/ Chladivo Množstvo	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Počet nádrží	2	3	2	3
Maximálna kapacita každej nádrže / Plniaci objem [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Hmotnosť [kg]	42	63	41	61

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Mixér		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50		
Menovitý výkon [W]	800	600	380
Teplota chladenia [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Chladivo/ Chladivo Množstvo	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Počet nádrží	3	2	2
Maximálna kapacita každej nádrže / Plniaci objem [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Hmotnosť [kg]	59	42,5	22

2. Všeobecný popis







Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím

najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisii hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLUŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILS SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Mixér

Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nezakrývajte vstupy/výstupy vzduchu. Počas používania nekladajte ruky ani iné predmety do zariadenia!

3.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- f) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

3.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

- b) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- c) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- d) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje bezpečné používanie.
- h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- j) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- k) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- l) Je potrebné dbať na to, aby zariadenie neprodukovalo príliš veľa ľadu, čo by bránilo otáčaniu miešadla. Potom je potrebné zariadenie vypnúť a počkať, kým sa ľad roztopí. V opačnom prípade sa zariadenie môže poškodiť.

- m) Pri preprave zariadenia nie je dovolené držať ho za nádoby, dávkovače alebo iné časti. Zariadenie sa musí prepravovať držaním za základňu.
- n) Zariadenie nepremiestňujte ani neprepravujte, kým je v prevádzke.
- o) Zariadenie sa nesmie čistiť tlakovým čističom a nesmie sa striekať prúdom vody.
- p) Povrch, na ktorom bude zariadenie umiestnené, sa nesmie odchýliť od úrovne o viac ako 10 °.
- q) Do kohútika zariadenia nič nekladajte.
- r) Nie je dovolené prekročiť maximálnu kapacitu nádrží a treba venovať pozornosť javu zväčšovania objemu kvapaliny po zmrazení.



POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Pokyny na používanie

Stroj na miešanie studenej vody je určený na výrobu granity a studených nápojov, ako je ľadová káva, mrazené cappuccino, mrazený jogurt, mrazené alkoholické nápoje.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

POZNÁMKA! Keďže ide o chladiaci výrobok pracujúci s kompresorom, počas prevádzky sa môže vyskytnúť určitý hluk a občasné „cvaknutie“ (zo solenoidového ventilu). Toto je normálne a nie je to dôvod na obavy.

4.1. Popis zariadenia

Nasledujúci popis platí pre RCSL 3/15 modely, ostatné modely majú podobnú konštrukciu.



- 1) Páka kohútika
- 2) Kohútik
- 3) Odkvapávací miska
- 4) Kryt zariadenia

- 5) Nádrž zariadenia
- 6) Miešadlo zariadenia
- 7) Ovládací panel
- 8) Vetracie otvory

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RC SL 2/3



4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

Optimálna teplota okolia by mala byť 25 – 32 °C, o 85 % vyššia a relatívna vlhkosť by nemala presiahnuť 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Vzdialenosť medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť aspoň 35 cm. Zariadenie uchovávajte mimo dosahu horúcich povrchov. Zariadenie prevádzkujte na rovných, stabilných, čistých, žiaruvzdorných a suchých povrchoch mimo dosahu detí a osôb s mentálnym postihnutím. Zariadenie nainštalujte tak, aby bol zabezpečený neustály prístup k hlavnej zástrčke. Napájací kábel pripojený k spotrebiču musí byť riadne uzemnený a zodpovedať technickým údajom. Pred prvým použitím odstráňte všetky súčasti a vyčistite ich spolu s celým zariadením. Zariadenie je určené na použitie v miestnostiach s teplotou nad 0 °C. Povrch, na ktorom bude zariadenie umiestnené, musí byť dostatočne pevný, aby udržal zariadenie aj s jeho obsahom.

POZNÁMKA! Zariadenie nikdy neponárajte do prúdu vody ani ho nelejte prúdom vody.

POZNÁMKA! Nezapínajte prázdne zariadenie.

POZNÁMKA! Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému usadzovaniu nečistôt.

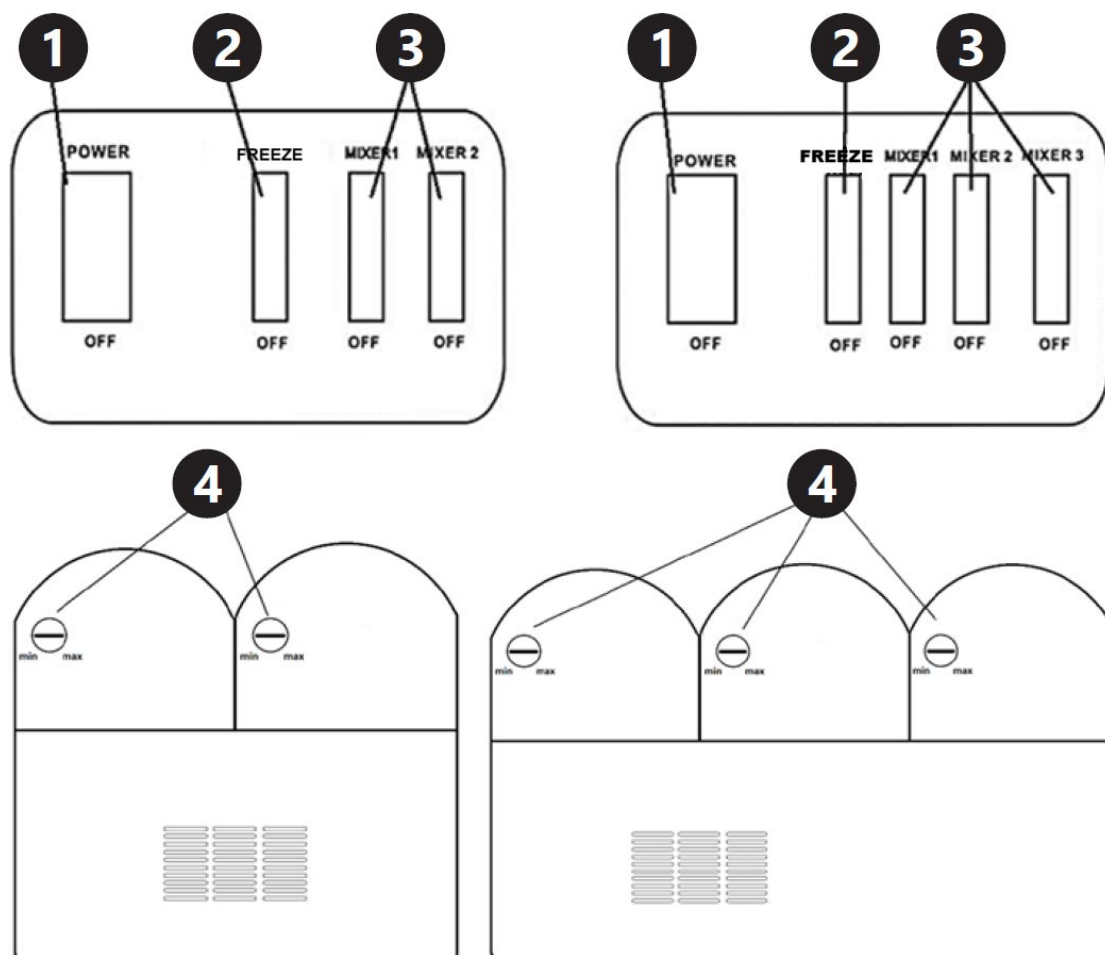
4.3. Montáž zariadenia

- 1) Rozbaľte celé zariadenie.
- 2) Pred každým použitím celé zariadenie umyte.
- 3) Zariadenie postavte na vhodný povrch.
- 4) Na zariadenie namontujte odkvapkávaciu misku.

4.4. Používanie zariadenia

4.4.1. Popis funkcií tlačidiel

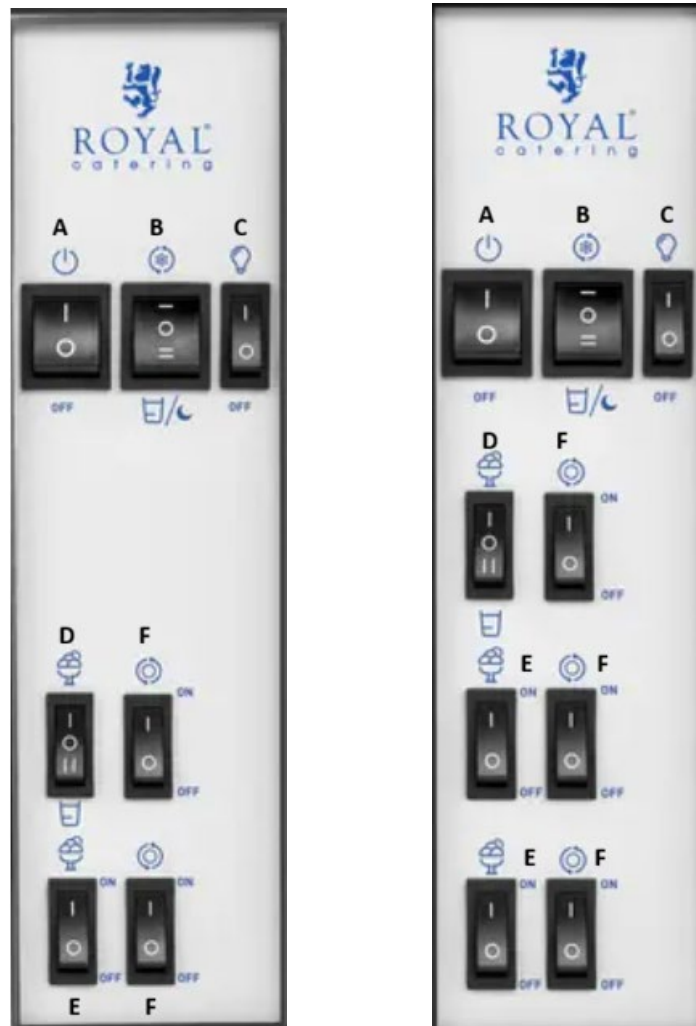
RC SL 2/15, RC SL 3/15



- 1) POWER – vypínač
- 2) FREEZE – vypínač mrazenia
- 3) MIXER 1/2/3 – vypínač miešadla v nádrži 1/2/3

- 4) Gombík na nastavenie tvrdosti vody v nádrži 1/2/3. Gombíky sa nachádzajú na zadnej strane zariadenia.

RCSL 2/10 a RCSL 2/12 RCSL 3/10 a RCSL 3/12



- A. Hlavný vypínač zariadenia
- B. Hlavný vypínač chladenia
- C. Vypínač osvetlenia zariadenia
- D. Vypínač chladenia pre 1. nádrž, ktorá je najbližšie k ovládaciemu panelu, s možnosťou zvoleného režimu chladenia (chladený nápoj/rozmočený nápoj)
- E. Vypínač chladenia pre ostatné nádrže
- F. Vypínač miešadla

Poznámka!

- Nočným režimom je vybavená iba prvá nádrž. Z hygienických dôvodov potravín neodporúčame nechávať zmes cez noc. V prípade potreby však môžete zmes skladovať v prvej nádrži cez noc a aktivovať nočný režim (režim studeného nápoja), ktorý udrží zmes na približne 7 °C.

- Ak chcete prevádzkovať všetky nádrže v režime studeného nápoja, môžete nastaviť vypínač B (mrazenie) do režimu studeného nápoja (nočný režim) a zabezpečiť, aby boli všetky vypínače D a E zapnuté.

RCSL 2/3



- A. POWER: Hlavný vypínač zariadenia
- B. FREEZE: Vypínač pre mrazenie
- C. LIGHT: Prepínač osvetlenia zariadenia
- D. TEMP SET -: Tlačidlo nastavenia teploty
- E. TEMP SET +: Tlačidlo nastavenia teploty
- F. MIXING: Prepínač miešadla

4.4.2. Výroba zmrzliny a studených nápojov

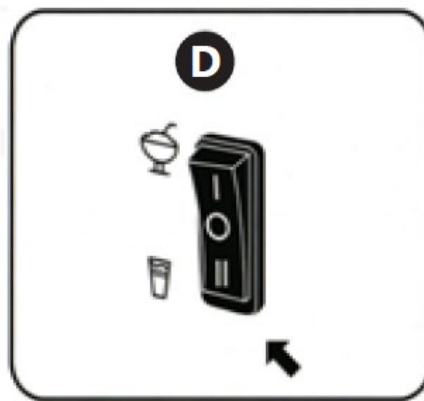
- 1) Pripravte si tekutinu na výrobu granity (mala by obsahovať približne 13 % cukru).

POZNÁMKA! V granulátoroch alebo v zariadeniach na výrobu studených nápojov používajte iba látky určené na výrobu zmrzliny.

- 2) Pripojte zariadenie k elektrickej sieti
- 3) Nalejte tekutinu určenú na výrobu granity alebo studených nápojov.
- 4) POZNÁMKA! Do zariadenia nenalievajte príliš veľa materiálu a venujte pozornosť javu zväčšovania objemu materiálu vplyvom teploty.
- 5) Zapnite zariadenie tlačidlom A v modeloch RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 alebo tlačidlom 1 v modeloch

RCSL 2/15, RCSL 3/15 . POZNÁMKA! Nezapínajte zariadenie nasucho (bez dávky určenej na spracovanie na granitu alebo studené nápoje).

- 6) Pomocou tlačidla F v modeloch RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 alebo tlačidla 3 v modeloch RCSL 2/15, RCSL 3/15 aktivujte miešadlo pre nádrže, ktoré budú vyrábať granitu alebo studené nápoje. Zapnite chladenie zariadenia pomocou tlačidla B v modeloch RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 alebo tlačidla 2 v modeloch RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Zapnite chladenie pre nádrže, ktoré budú vyrábať granitu alebo studený nápoj, pomocou tlačidla D v modeloch RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) alebo pomocou ovládacích gombíkov tvrdosti zmrzliny 4 (v modeloch RCSL 2/15, RCSL 3/15).



V prípade potreby je možné upraviť tvrdosť vyrábanej granity. Otočením gombíka doprava zvýšite tvrdosť alebo doľava ju znížite. Gombíky sa nachádzajú na zadnej strane zariadenia. Každá nádrž má samostatný gombík.

- V RCSL 2/15, RCSL 3/15 modeloch, keď je gombík nastavenia tvrdosti ľadu 4 nastavený na hodnotu 0, chladenie v nádrži vhodnej pre gombík sa vypne. Čím vyššia je hodnota indikovaná gombíkom, tým tvrdšia bude konzistencia granity. Najtekutejšiu konzistenciu dosiahnete na úrovni 1.
- RCSL 2/10, RCSL 3/10 Model má nastavovaciu skrutku na nastavenie tvrdosti, ako je znázornené na obrázku nižšie. Otočením v smere hodinových ručičiek znížite tvrdosť/chladenie. Otočením proti smeru hodinových ručičiek zvýšite tvrdosť/chladenie. Tlačidlo zobrazené v červenom kruhu tiež určuje teplotu/úroveň mrazenia.



1- Nastavte skrutkovačom

2- Úroveň teploty (mrazené)

- 8) Na zapnutie podsvietenia nádrže je potrebné stlačiť tlačidlo C (v modeloch RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Nastavte si tvrdosť zmrzliny podľa svojich potrieb (v modeloch RCSL 2/15, RCSL 3/15). Pri modeli RCSL 2/3, keď je teplota nastavená nad 0 °C (napr. 7 °C), bude stroj pracovať v režime studených nápojov.
- 10) Počkajte, kým stroj spracuje tekutinu určenú na výrobu granity alebo studených nápojov.
- 11) Po spracovaní tekutiny určenej na výrobu granity alebo studených nápojov je možné spracovateľský účinok (pomocou páky kohútika zariadenia) dávkovať do vhodných nádob, napr. pohárov. POZNÁMKA! Nevypínajte zariadenie, keď zmrzlina dosiahne požadovanú konzistenciu, zariadenie prestane chlaďiť a miešadlo stále funguje.
- 12) Po použití vždy zariadenie vypnite, odpojte ho od zdroja napájania a umyte všetky jeho časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s nápojmi alebo zmrzlinou.

Aby sa skrátil čas spracovania dávky, odporúča sa doplniť nádrž, keď hladina dávky klesne na polovicu chladiacej časti valca (výparník).

4.5. Čistenie a údržba

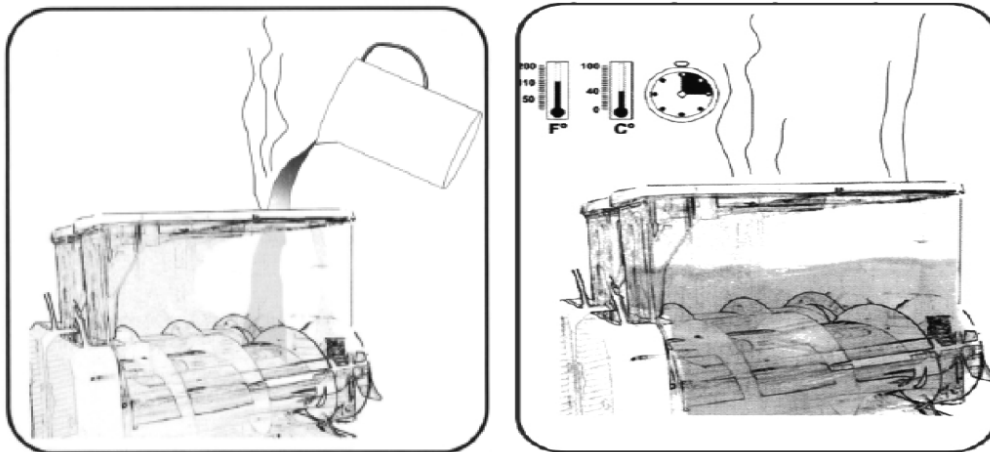
4.5.1. Všeobecné pokyny

- a) POZNÁMKA! Pred každým čistením, údržbou alebo opravou, a tiež ak sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho dosiahnuť izbovú teplotu.
- b) Čistenie a dezinfekcia by sa mali vykonávať každý deň a tak často, ako to vyžadujú zákony platné v mieste, kde sa zariadenie používa.

- c) Zariadenie nelejte vodou a nedovoľte, aby sa elektrické časti zariadenia dostali do kontaktu s vodou.
- d) Zariadenie by sa malo vyčistiť pred použitím a bezprostredne po každom použití. Predovšetkým je potrebné vyčistiť všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s kvapalinou na výrobu granity a studených nápojov.
- e) Aby sa zabránilo množeniu baktérií v zariadení, je potrebné používať iba špeciálne čistiace prostriedky určené na čistenie povrchov vyrobených z plastov a prichádzajúcich do kontaktu s potravinami.
- f) Nikdy nečistite zariadenie automatickou umývačkou riadu, pretože by to mohlo poškodiť jeho časti.
- g) Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne dezinfekčné prostriedky ani korozívne čistiace prostriedky.
- h) Po vyčistení všetky časti dobre osušte pred opätovným použitím zariadenia.
- i) V prípade nebezpečenstva mrazu je potrebné zariadenie vyprázdniť, vyčistiť a vysušiť.

4.5.2. Umývanie zariadenia

- 1) Vylejte obsah nádrže zariadenia cez kohútik.
- 2) Odstráňte kryt nádrže.
- 3) Naplňte nádrž vodou z vodovodu (s teplotou pod 40 °C) a nechajte zariadenie stáť približne 15 minút.

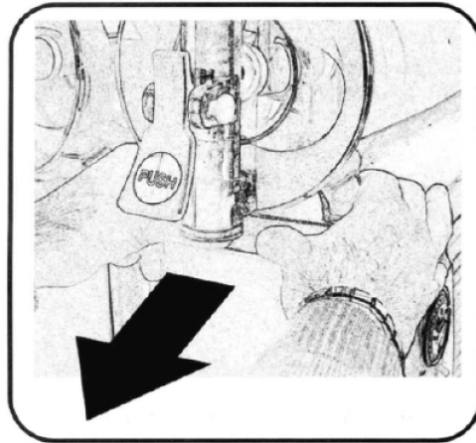
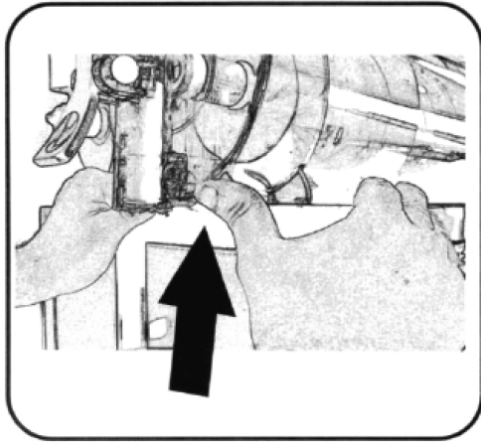


- 4) Nasadte kryt nádrže a začnite miešať (bez chladenia) v zariadení približne 3 minúty.
- 5) Vypnite zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania.
- 6) Vylejte nádrž a vylejte obsah pomocou kohútika na zariadení.

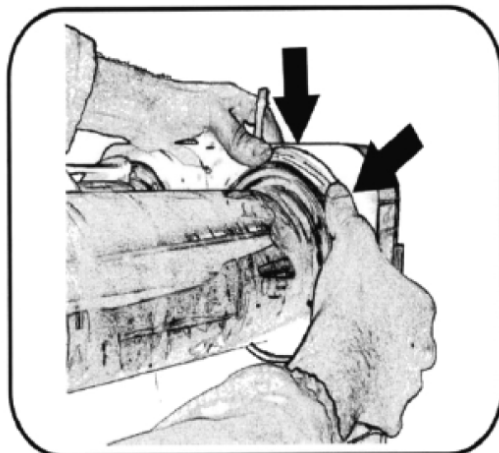
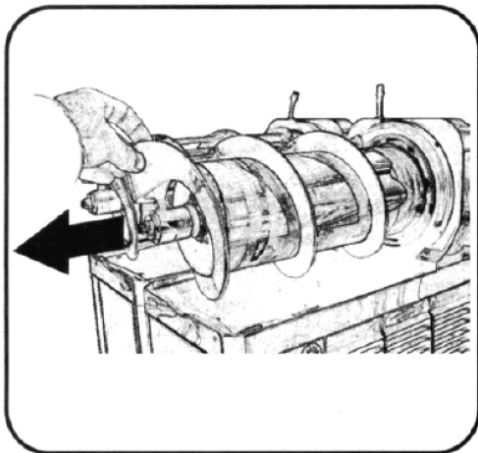
Tipy: Na krátkodobé čistenie jednoducho nádržku (nádrže) niekoľkokrát prepláchnite a vypustite vodu. Pre ďalšie kroky nie je potrebné nádržku (nádrže) rozoberať.

- 7) Odstráňte kryt nádrže.

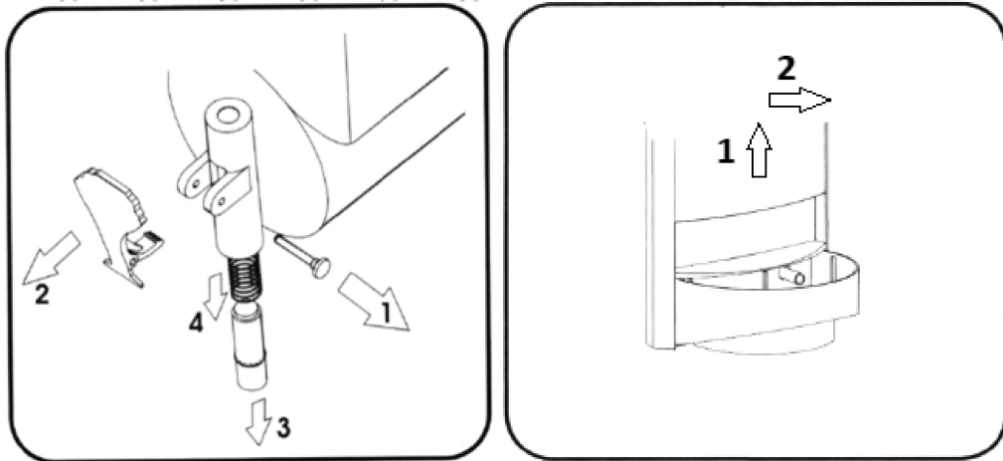
- 8) Vyberte nádržku zdvihnutím jej prednej časti z háčikov a potom celú nádržku vysuňte potiahnutím smerom k prednej časti zariadenia.
- 9) Odstráňte externé miešadlo a potom (iba v modeloch RCSL 2/15, RCSL 3/15) interné miešadlo.



- 10) Odstráňte tesnenie nádrže z valca výparníka.
- 11) Demontujte kohútik. Odskrutkujte maticu z trňa, ktorá drží páku v správnej polohe, odstráňte trň a vyťahnite piest z potrubia kohútika. Odporúča sa vložiť časti kohútika do kúpeľa s dezinfekčným prostriedkom určeným na čistenie povrchov prichádzajúcich do kontaktu s potravinami. Kúpeľ by sa mal vykonávať v súlade s odporúčaniami dezinfekčného prostriedku.



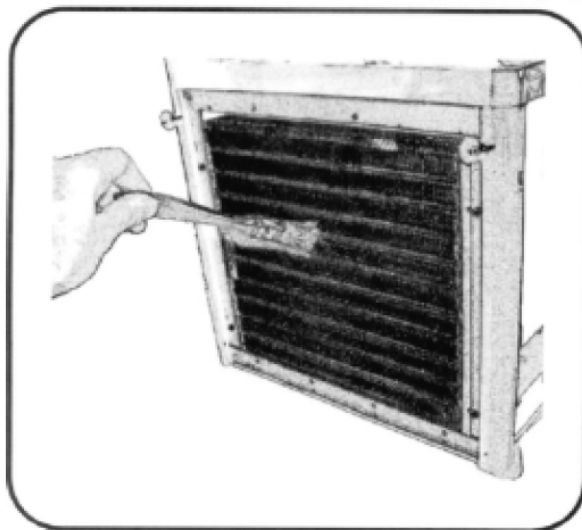
- 12) Odkvapkávacie misky vyberte ich zdvihnutím a potiahnutím v opačnom smere voči zariadeniu.



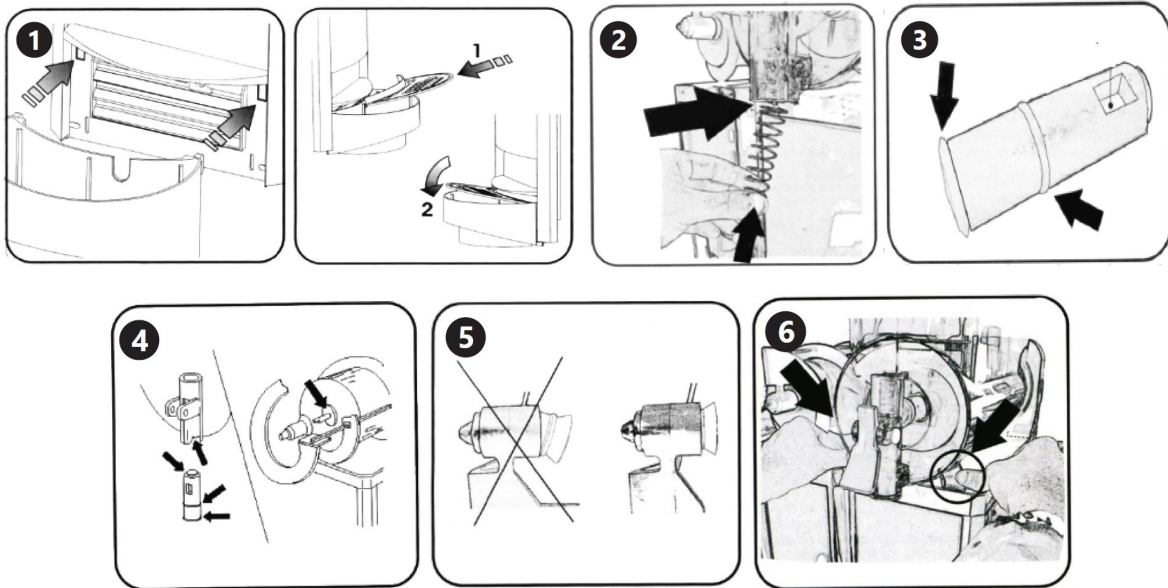
POZNÁMKA! Pre správne vykonanie čistenia a dezinfekcie zariadenia by si osoba vykonávajúca tieto činnosti mala dôkladne umyť a dezinfikovať ruky. Umyte si všetky časti zariadenia, ktoré môžu prísť do kontaktu s nápojmi alebo zmrzlinou. Na čistenie sa odporúča použiť jemný čistiaci prostriedok určený na čistenie povrchov prichádzajúcich do kontaktu s potravinami. Po umytí čistiacim prostriedkom je potrebné všetky rozobraté časti opláchnuť vodou a tie prvky, ktoré zostali pripevnené k zariadeniu, utrieť špongiou namočenou vo vode.

4.5.3. Dezinfekcia

Odporúča sa zopakovať umývacie činnosti s použitím teplej vody (približne 40 °C) a dezinfekčného prostriedku vhodného na povrchy prichádzajúce do kontaktu s potravinami. Po umytí a/alebo dezinfekcii je potrebné nechať časti vysušiť. Pravidelne čistite vetracie otvory zariadenia kefou alebo chumáčom. Vetracie otvory nesmú byť upchaté.



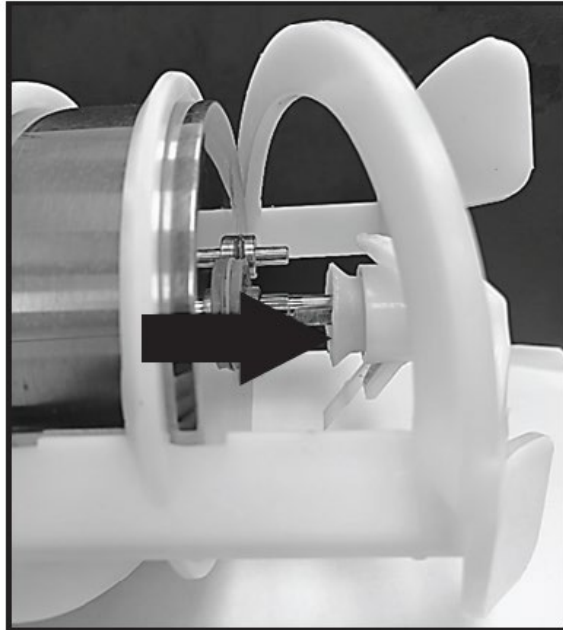
4.5.4. Montáž zariadenia po umytí



- 1) Zasuňte odkvapkávacie misky na miesto.
- 2) Namontujte kohútik

POZNÁMKA! Musí byť zabezpečený dostatočný kĺzavý pohyblivých častí zariadenia a tesnení. Odporúča sa mazať ich spolupracujúce povrchy mazivom určeným pre mechanické prvky prichádzajúce do kontaktu s potravinami.

- 3) Nainštalujte tesnenie nádrže do zadnej časti valca výparníka.
- 4) (Platí pre RCSL 2/15, RCSL 3/15). Namontujte vnútorné miešadlo do valca výparníka.
- 5) Namontujte vonkajšie miešadlo na valec výparníka jeho spojením s vnútorným miešadlom. V RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modeloch pred inštaláciou miešadla musí byť tesnenie správne nastavené na otvor miešadla. POZNÁMKA! Po každom čistení namažte gumovú manžetu/tesnenie (pozri fotografiu nižšie) zvnútra špeciálnym mazivom určeným na kontakt s potravinami.



- 6) Zasuňte nádrž na jej miesto pritlačením k zadnému tesneniu a zatlačením prednej časti nadol, aby sa zacvakla pomocou háčikov. Pre uľahčenie montáže je možné tesnenie a okraj nádrže navlhčiť.

POZNÁMKA! Zle nainštalovaná nádrž zabráni správnej funkcii zariadenia.

4.5.5. Kontrola maximálnej úrovne naplnenia nádrže

Zmrazená zmrzlina alebo nápoje sa zväčšujú. Dbajte na to, aby ste neprekročili maximálnu úroveň naplnenia nádrže zariadenia. Odporúča sa merať zmenu objemu (z tekutej na mrazenú) zmesi, z ktorej sa má zmrzlina vyrobiť, a na základe toho naplniť nádrž zariadenia zodpovedajúcim menším množstvom zmesi, ktorá sa má spracovať.

4.5.6. Výmena tesnení

Vymeňte akékoľvek tesnenie, ktoré vykazuje zjavné známky opotrebovania alebo netesní.

4.5.7. Špeciálna údržba

Špeciálnu údržbu by mal vykonávať autorizovaný servis výrobcu. Raz mesačne sa odporúča vykonať špeciálnu údržbu pozostávajúcu z čistenia vnútorných častí zariadenia a predovšetkým kondenzátora. Kondenzátor by sa mal čistiť kefkou.

4.5.8. Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са налични при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра			
Име на продукта	Машина за шлам			
Модел	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50			
Номинална мощност [W]	600	980	770	980
Температура на охлаждане [°C]	-2 ~ -3			
Хладилен агент/ Хладилен агент Количество	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Брой резервоари	2	3	2	3
Максимален капацитет на всеки резервоар / Капацитет на зареждане [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Тегло [kg]	42	63	41	61

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Машина за шлам		
Модел	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50		
Номинална мощност [W]	800	600	380
Температура на охлаждане [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Хладилен агент/ Хладилен агент Количество	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Брой резервоари	3	2	2
Максимален капацитет на всеки резервоар / Капацитет на зареждане [l]	12 / 6-10		2.6 / 1,2-1,7
Тегло [кг]	59	42,5	22







2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да ви помогне да използвате устройството безопасно и безпроблемно. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Машина за шлам

Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода. Предпазвайте устройството от намокряне. Опасност от токов удар! Не покривайте отвори за вход/изход за въздух. Когато е в употреба, не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в устройството!

3.1. Електрическа безопасност

- Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.

- b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- c) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- d) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3.2. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.
- b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- c) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.
- d) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте да извършвате ремонти сами!
- e) В случай на пожар, използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за употреба с електрически уреди под напрежение), за да го потушите.
- f) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат на работното място. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството.



ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ НАБЛЮДАТЕЛИ.

3.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с него.

- b) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- c) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.
- d) Отстранете всички инструменти за регулиране или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини нараняване.

3.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълнява задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят „ВКЛ./ИЗКЛ.“ не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с превключвателя „ВКЛ./ИЗКЛ.“, са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- c) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да се опитвате да извършвате каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно активиране на устройството.
- d) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- e) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено за движещи се компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открие повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- f) Дръжте устройството далеч от деца.
- g) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- h) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- i) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.

- j) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- k) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от захранването.
- l) Необходимо е да се внимава устройството да не произвежда твърде много лед, което да пречи на въртенето на бъркалката. След това е необходимо да изключите устройството и да изчакате ледът да се разтопи. В противен случай устройството може да се повреди.
- m) При транспортиране на устройството не е позволено да се държи с контейнери, дозатори или други части. Устройството трябва да се транспортира, като се държи за основата.
- n) Не местете и не транспортирайте устройството, докато работи.
- o) Устройството не трябва да се почиства с водоструйка и не трябва да се пръска с водна струя.
- p) Повърхността, върху която ще бъде поставено устройството, не трябва да се отклонява от нивото с повече от 10°.
- q) Не поставяйте нищо в крана на устройството.
- r) Не е позволено да се превишава максималният капацитет на резервоарите и трябва да се обърне внимание на явлението увеличаване на обема на течността след замръзване.



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.

4. Указания за употреба

Машината за шлам е предназначена за производство на гранита и студени напитки, като например ледено кафе, замразено капучино, замразено кисело мляко, замразени алкохолни напитки.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА! Тъй като е охлаждащ продукт, работещ с компресор, по време на работа може да се появи известен шум и случайни "щракащи" звуци (от електромагнитния вентил). Това е нормално и не е причина за безпокойство.

4.1. Описание на устройството

Следното описание се отнася за RCSL 3/15 модели, останалите модели имат подобен дизайн.



- 1) Лост за кран
- 2) Кран
- 3) Тава за отцеждане
- 4) Капак на устройството
- 5) Резервоар на устройството
- 6) Бъркалка на устройството
- 7) Контролен панел
- 8) Вентилационни отвори

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Местоположение на уреда

Оптималната температура на околната среда трябва да бъде 25-32°C, с 85% по-висока, а относителната влажност не трябва да надвишава 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Разстоянието между всяка страна на устройството и стената или други предмети трябва да бъде най-малко 35 см. Дръжте устройството далеч от горещи повърхности. Работете с устройството върху равни, стабилни, чисти, огнеупорни и сухи повърхности, недостъпни за деца и хора с умствени увреждания. Инсталирайте устройството, като се уверите, че е осигурен постоянен достъп до главния щепсел. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да отговаря на техническите данни. Преди първа употреба отстранете всички елементи и ги почистете заедно с цялото устройство. Устройството е предназначено за употреба в помещения с температура над 0°C. Повърхността, върху която ще бъде поставено устройството, трябва да е достатъчно здрава, за да задържи устройството със съдържанието му.

ЗАБЕЛЕЖКА! Никога не потапяйте устройството в струя вода и не го обливайте с струя вода.

ЗАБЕЛЕЖКА! Не включвайте устройството празно.

ЗАБЕЛЕЖКА! Почиствайте редовно устройството, за да предотвратите трайно отлагане на замърсявания.

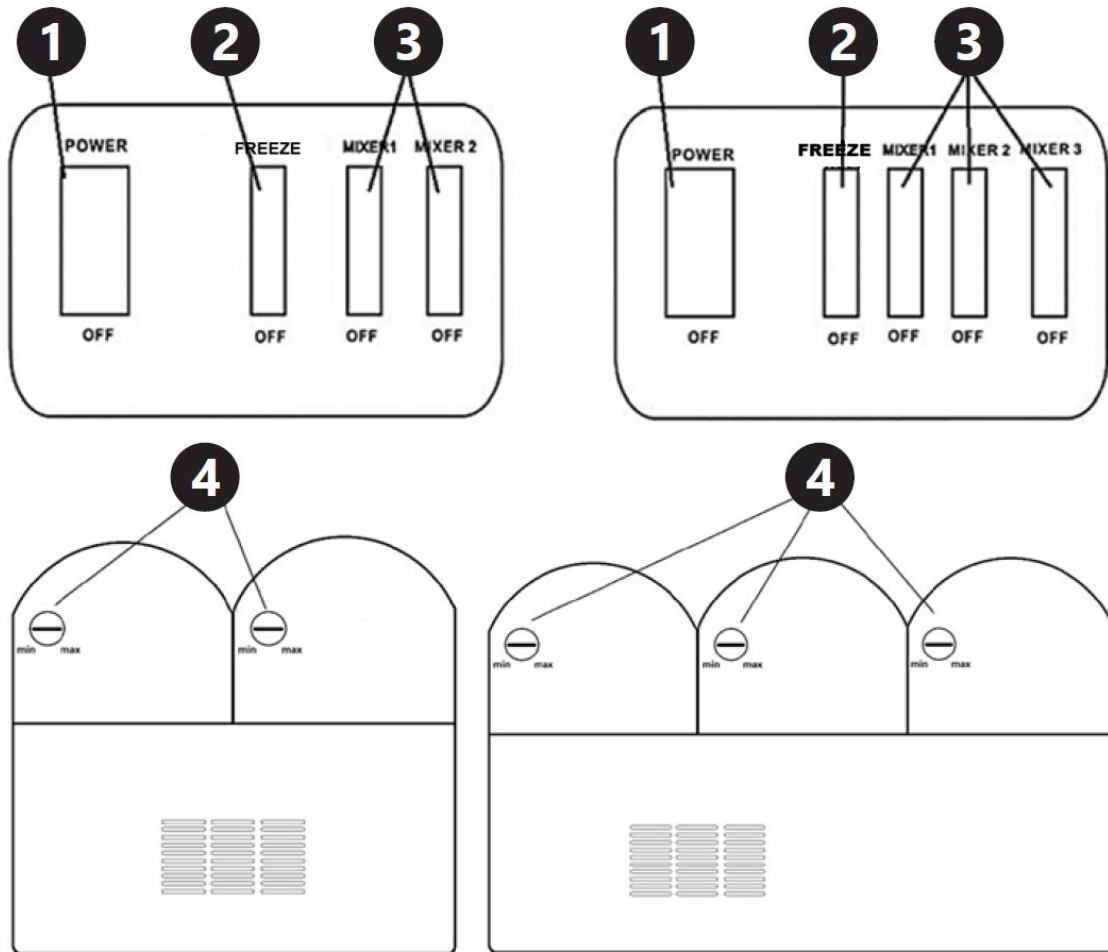
4.3. Сглобяване на устройството

- 1) Разопакувайте цялото устройство.
- 2) Измийте цялото устройство преди всяка употреба.
- 3) Поставете устройството върху подходящата повърхност.
- 4) Монтирайте тавата за събиране на капки към устройството.

4.4. Използване на устройството

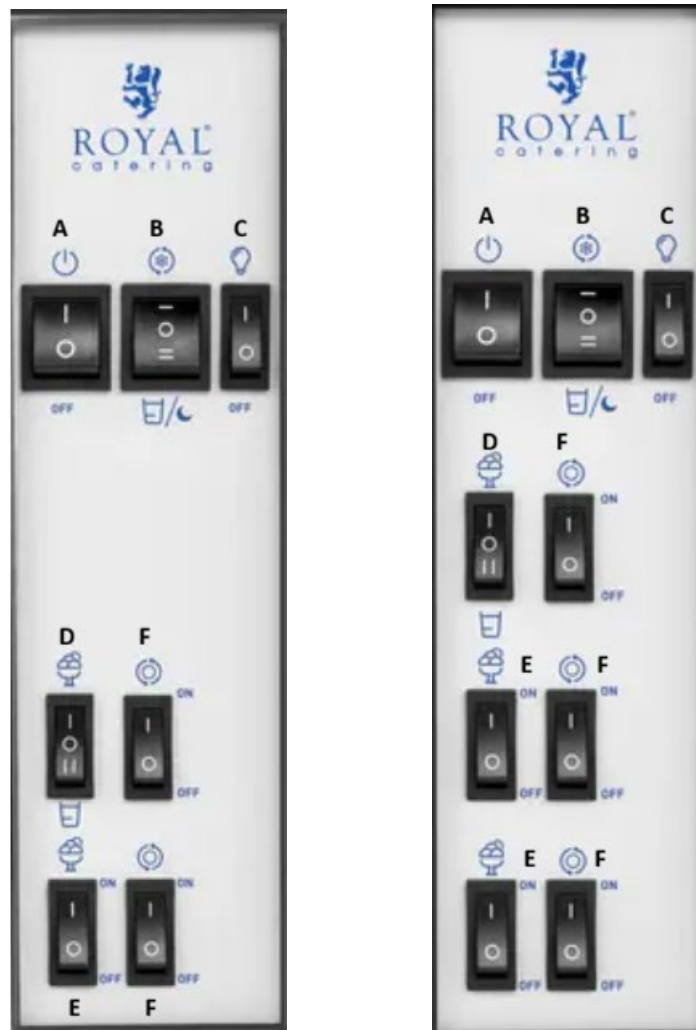
4.4.1. Описание на функциите на бутоните

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – бутон за включване/изключване
- 2) FREEZE – бутон за включване/изключване за замразяване
- 3) MIXER 1/2/3 – бутон за включване/изключване на бъркалката в резервоара 1/2/3
- 4) Копче за регулиране на твърдостта в резервоара 1/2/3. Копчетата са разположени на гърба на устройството.

RCSL 2/10 и RCSL 2/12 RCSL 3/10 и RCSL 3/12

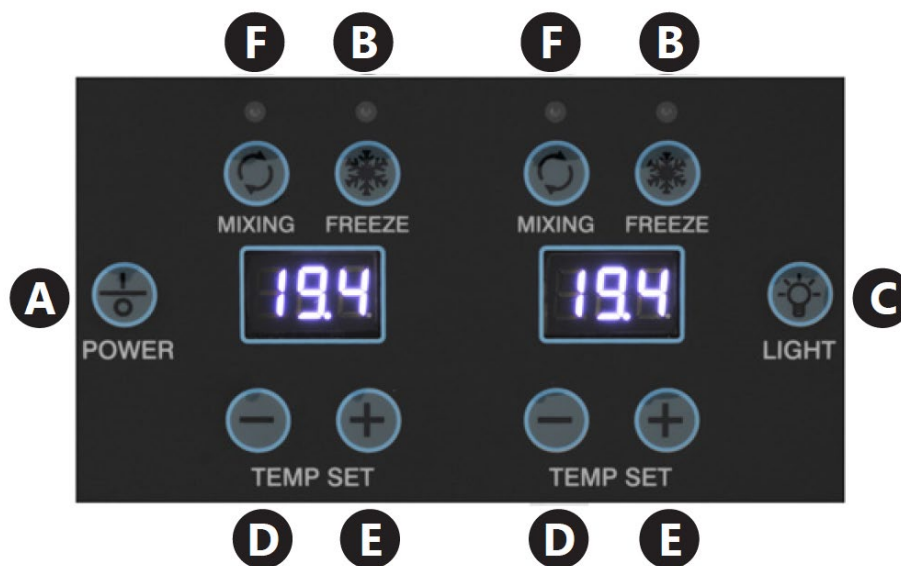


- A. Главен превключвател на устройството
- B. Главен превключвател за охлаждане
- C. Превключвател за осветление на устройството
- D. Превключвател за охлаждане за 1^{-вия} резервоар, който е най-близо до контролния панел, с опция за избран режим на охлаждане (каша / студена напитка)
- E. Превключвател за охлаждане за другия(ите) резервоар(и)
- F. Превключвател на бъркалката

Забележка!

- Само първият резервоар е оборудван с нощен режим. От съображения за хигиена на храните не препоръчваме да оставяте сместа за една нощ. Ако е необходимо обаче, можете да съхранявате сместа в първия резервоар за една нощ и да активирате нощен режим (режим на студена напитка), който ще поддържа сместа при приблизително 7°C.
- Ако желаете да работите с всички резервоари в режим на студена напитка, можете да настроите превключвателя B (замразяване) на режим на студена напитка (нощен режим) и да се уверите, че всички превключватели D и E са включени.

RCSL 2/3



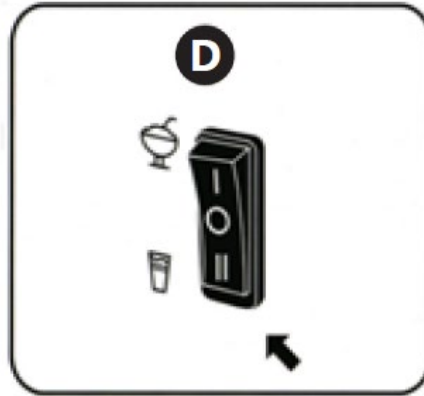
- A. POWER: Главен превключвател на устройството
- B. FREEZE: превключвател за включване/изключване за замразяване
- C. LIGHT: превключвател за осветление на устройството
- D. TEMP SET -: бутон за настройка на температурата
- E. TEMP SET+: бутон за настройка на температурата
- F. MIXING: превключвател на бъркалката

4.4.2. Производство на сладолед и студени напитки

- 1) Пригответе течност за производство на гранита (тя трябва да съдържа около 13% захар).
ЗАБЕЛЕЖКА! Използвайте само вещества, предназначени за производство на сладолед, в гранитори или за устройства за приготвяне на студени напитки.
- 2) Свържете устройството към хранването
- 3) Изсипете течността, предназначена за производство на гранита или студени напитки.
- 4) ЗАБЕЛЕЖКА! Не наливайте твърде много материал в устройството и обърнете внимание на явлението увеличаване на обема на материала под влияние на температурата.
- 5) Включете устройството с бутон А в моделите RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 или с бутон 1 в моделите RCSL 2/15, RCSL 3/15. ЗАБЕЛЕЖКА! Не включвайте устройството „сухо“ (без партидата, предназначена за преработка в гранита или студени напитки).
- 6) Използвайки бутона F в моделите RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 или бутона 3 в моделите

RCSL 2/15, RCSL 3/15, активирайте бъркалката за резервоари, които ще произвеждат гранита или студени напитки. Включете охлаждането на устройството, като използвате бутона В в моделите RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 или бутона 2 в моделите RCSL 2/15, RCSL 3/15.

- 7) Включете охлаждането за резервоари, които ще произвеждат гранита или студена напитка, като използвате бутона D в моделите RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) или като използвате контролните копчета за твърдост на сладоледа 4 (в моделите RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Ако е необходимо, е възможно да регулирате твърдостта на произвежданата гранита. Завъртете копчето надясно, за да увеличите твърдостта, или наляво, за да намалите твърдостта. Копчетата се намират на гърба на устройството. Всеки резервоар има отделно копче.

- При RCSL 2/15, RCSL 3/15 моделите, когато копчето за регулиране на твърдостта на леда 4 е настроено на стойност 0, охлаждането в резервоара, подходящ за копчето, се изключва. Колкото по-висока е стойността, посочена от копчето, толкова по-твърда ще бъде консистенцията на гранита. Най-течна консистенция ще се получи на ниво 1.
- В RCSL 2/10, RCSL 3/10 модела има регулиращ винт за регулиране на твърдостта, както е показано на картинката по-долу. Завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да намалите охлаждането/твърдостта. Завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите охлаждането/твърдостта. Също така, бутонът, показан в червения кръг, определя температурата/нивото на замразяване.



1- Регулирайте с отвертка

2- Ниво на температура (замразено)

- 8) За да включите подсветката на резервоара, е необходимо да натиснете бутон С (в модели RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Задайте твърдостта на сладоледа според вашите нужди (в модели RCSL 2/15, RCSL 3/15). При модел RCSL 2/3, когато температурата е настроена над 0°C (например 7°C), машината ще работи в режим на студена напитка.
- 10) Изчакайте времето, необходимо на машината да обработи течността, предназначена за производство на гранита или студена напитка.
- 11) След обработка на течността, предназначена за производство на гранита или студени напитки, ефектът от обработката (с помощта на лоста на крана на устройството) може да се дозира в подходящи съдове, например чаши. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Не изключвайте устройството, когато сладоледът достигне необходимата консистенция, устройството спира да се охлажда, а бъркалката все още работи.
- 12) След употреба винаги изключвайте устройството, изключвайте го от захранването и измивайте всички негови части, които са в контакт с напитки или сладолед.

За да се съкрати времето за обработка на партидата, се препоръчва да допълните резервоара, когато нивото на партидата падне до половината от охлаждащата част на цилиндъра (изпарител).

4.5. Почистване и поддръжка

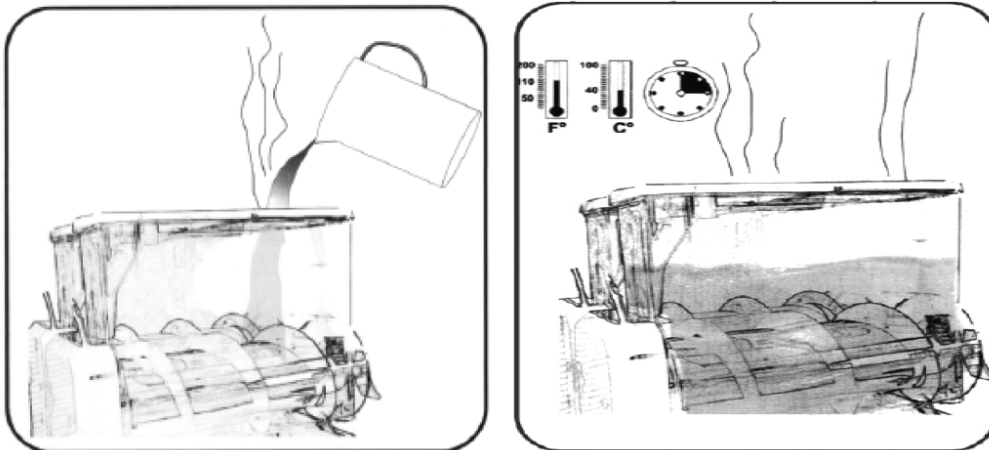
4.5.1. Общи инструкции

- а) **ЗАБЕЛЕЖКА!** Преди всяко почистване, поддръжка или ремонт, както и ако устройството не се използва, изключете щепсела от контакта и го оставете да достигне стайна температура.

- b) Почистването и дезинфекцията трябва да се извършват всеки ден и толкова често, колкото се изисква от закона, валиден за мястото, където се използва устройството.
- c) Не поливайте устройството с вода и не позволявайте намокрянето на електрическите части на машината.
- d) Устройството трябва да се почиства преди употреба и веднага след всяка употреба. По-специално е необходимо да се почистят всички части, които имат контакт с течността за производство на гранита и студени напитки.
- e) За да се предотврати развитието на бактерии в устройството, е необходимо да се използват само специални почистващи препарати, предназначени за почистване на повърхности, изработени от пластмаса и имащи контакт с храна.
- f) Никога не почиствайте машината с автоматична съдомиялна машина, тъй като това може да причини повреда на частите.
- g) Никога не използвайте агресивни дезинфектанти или корозивни препарати за почистване.
- h) Подсушете добре всички части след почистване, преди устройството да се използва отново.
- i) В случай на опасност от замръзване е необходимо устройството да се изпразни, почисти и подсуши.

4.5.2. Измиване на устройството

- 1) Излейте съдържанието на резервоара на устройството през крана.
- 2) Свалете капака на резервоара.
- 3) Напълнете резервоара с чешмяна вода (с температура под 40°C) и оставете устройството да престои около 15 минути.

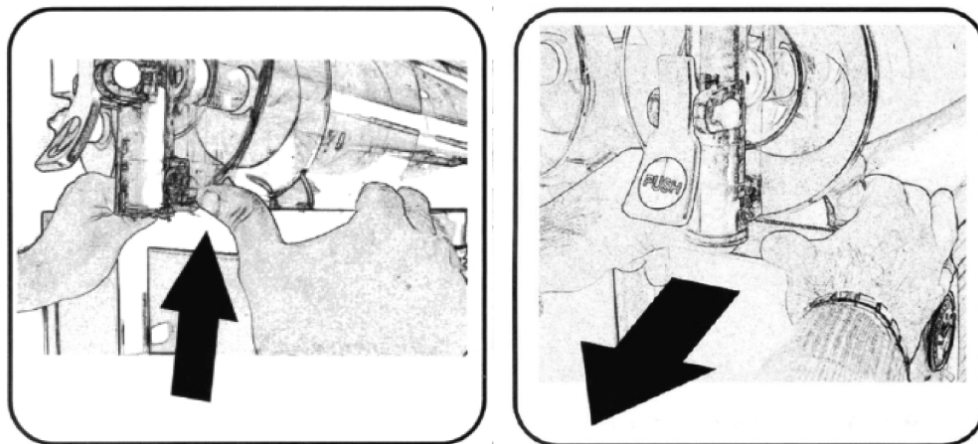


- 4) Поставете капака на резервоара и започнете да бъркате (без да охлаждайте) в устройството за около 3 минути.
- 5) Изключете устройството и го изключете от захранването.

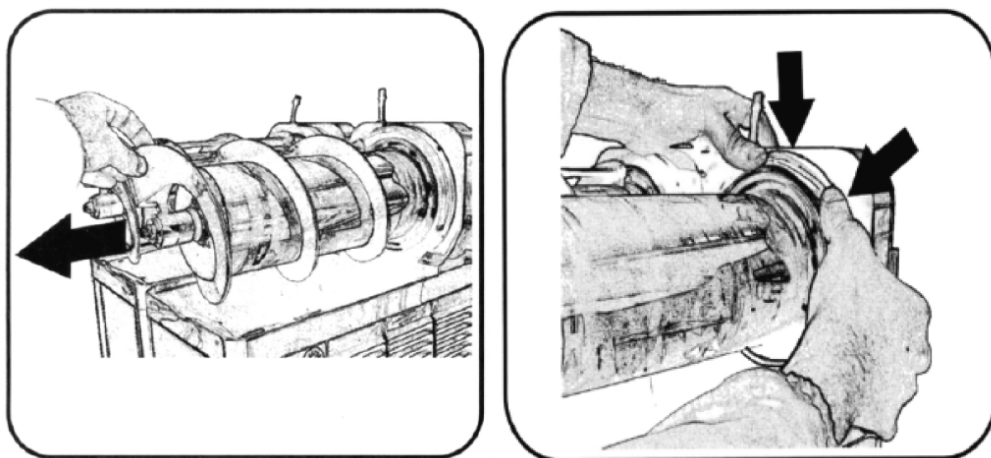
- 6) Изпразнете резервоара, като излеете съдържанието му посредством крана на устройството.

Съвети: За краткосрочно почистване, просто изплакнете резервоара(ите) няколко пъти и източете водата. Няма нужда да разглобявате резервоара(ите) за по-нататъшни стъпки.

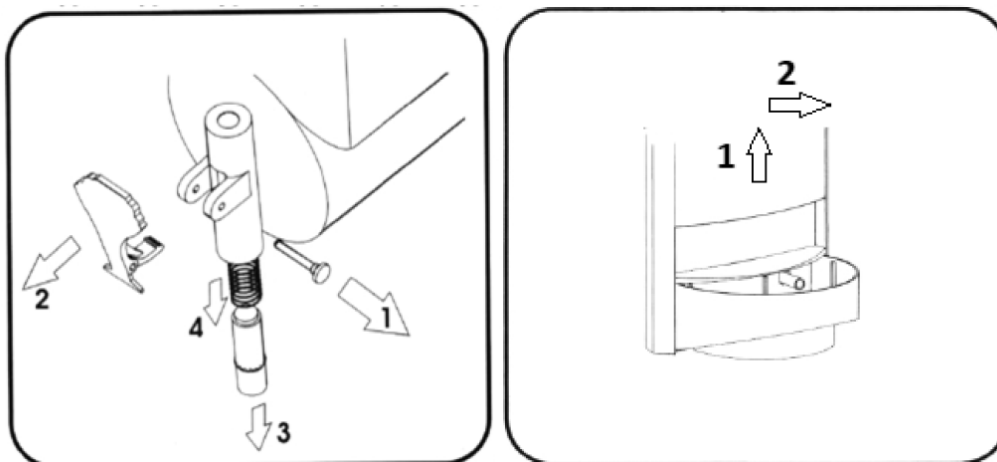
- 7) Свалете капака на резервоара.
- 8) Извадете резервоара, като повдигнете предната му част от кукиите, след което издърпайте целия резервоар към предната част на устройството.
- 9) Свалете външната бъркалка и след това (само при модели RCSL 2/15, RCSL 3/15) вътрешната бъркалка.



- 10) Свалете уплътнението на резервоара от цилиндъра на изпарителя.
- 11) Разглобете крана. Развийте гайката от дорника, като държите лоста на място, извадете дорника и издърпайте буталото от тръбата на крана. Препоръчително е частите на крана да се поставят във вана с дезинфектант, предназначен за почистване на повърхности, които имат контакт с храна. Ваната трябва да се извършва в съответствие с препоръките на дезинфектанта.



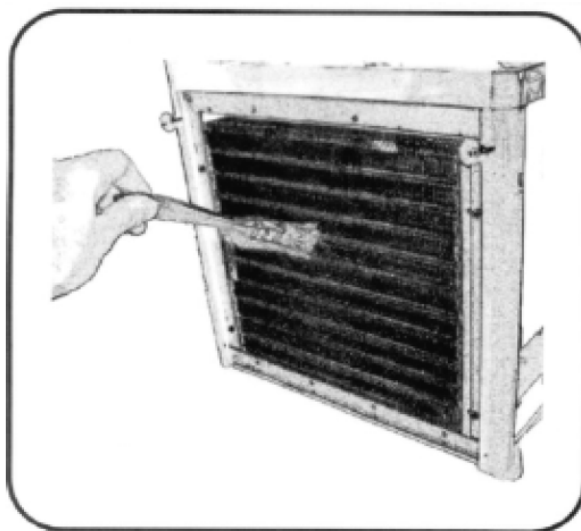
- 12) Извадете тавите за капки, като ги повдигнете нагоре и издърпате в обратна посока срещу устройството.



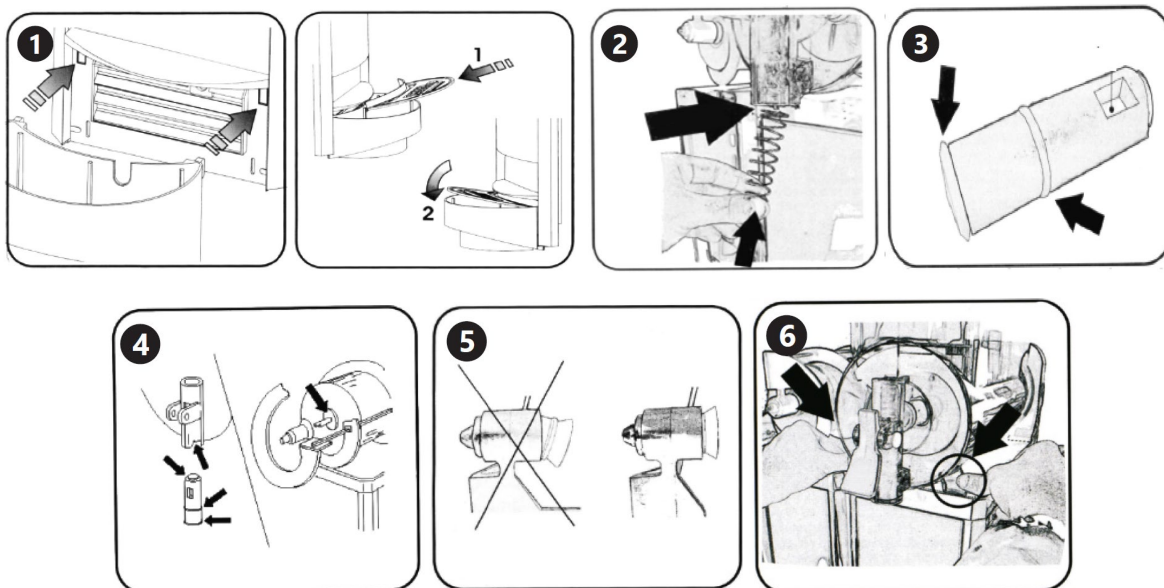
ЗАБЕЛЕЖКА! За да се извърши правилно почистване и дезинфекция на устройството, лицето, извършващо тези дейности, трябва старателно да измие и дезинфекцира ръцете си. Измийте всички части на устройството, които могат да имат контакт с напитки или сладолед. За почистване се препоръчва използването на мек препарат, предназначен за почистване на повърхности, които имат контакт с храна. След измиване с препарат е необходимо всички разглобени части да се изплакнат с вода, а елементите, които са останали закрепени към устройството, да се избършат с гъба, напоена с вода.

4.5.3. Дезинфекция

Препоръчително е дейностите по измиване да се повторят с топла вода (приблизително 40° C) и дезинфектант, подходящ за повърхности, които имат контакт с храна. След измиване и/или дезинфекция е необходимо частите да изсъхнат. Редовно почиствайте вентилационните отвори на устройството с четка или кичур. Вентилационните отвори не трябва да са запушени.



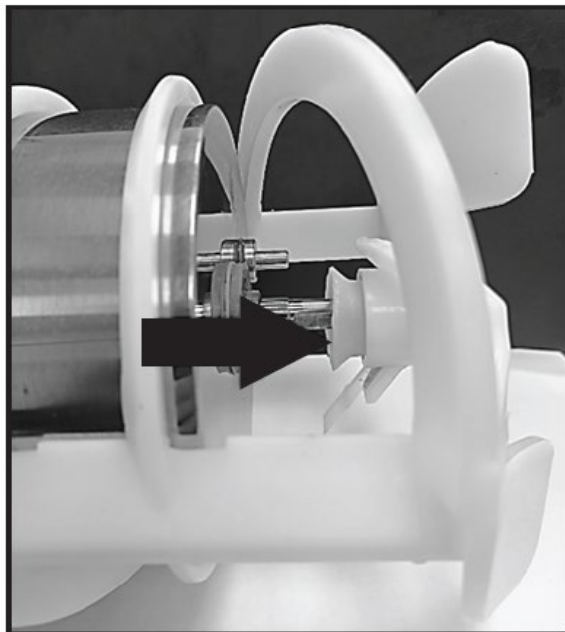
4.5.4. Сглобяване на устройството след измиване



- 1) Плъзнете тавите за събиране на капки на мястото им.
- 2) Сглобете крана

ЗАБЕЛЕЖКА! Трябва да се осигури достатъчно плъзгане на движещите се части на устройството и уплътненията. Препоръчително е да се смажат взаимодействащите им повърхности със смазка, предназначена за механични елементи, които имат контакт с храна.

- 3) Монтирайте уплътнението на резервоара в задната част на цилиндъра на изпарителя.
- 4) (Приложимо за RCSL 2/15, RCSL 3/15). Монтирайте вътрешната бъркалка в цилиндъра на изпарителя.
- 5) Монтирайте външната бъркалка върху цилиндъра на изпарителя, като я свържете с вътрешната бъркалка. При RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 моделите, преди да монтирате бъркалката, уплътнението трябва да бъде правилно регулирано спрямо отвора на бъркалката. **ЗАБЕЛЕЖКА!** След всяко почистване, смажете гумената втулка/уплътнение (вижте снимката по-долу) отвътре със специална смазка, предназначена за контакт с храна.



- б) Плъзнете резервоара на мястото му, като го притиснете към задното уплътнение и натиснете предната част надолу, за да щракне с кукиите. За да се улесни сглобяването, уплътнението и ръбът на резервоара могат да се навлажнят.

ЗАБЕЛЕЖКА! Лошо монтираният резервоар ще попречи на правилната работа на устройството.

4.5.5. Контролиране на максималното ниво на пълнене на резервоара

Замразеният сладолед или напитките увеличават обема си. Внимавайте да не превишавате максималното ниво на пълнене на резервоара на устройството. Препоръчително е да се измери промяната в обема (от течна към замразена) на сместа, от която ще се произвежда сладоледът, и въз основа на това да се напълни резервоарът на устройството със съответно по-малко количество смес, която ще се обработва.

4.5.6. Подмяна на уплътненията

Сменете всяко уплътнение, което има очевидни признаци на износване или тече.

4.5.7. Специална поддръжка

Специалната поддръжка трябва да се извършва от оторизиран сервиз на производителя. Препоръчително е веднъж месечно да се извършва специална поддръжка, състояща се в почистване на вътрешните части на устройството и най-вече на кондензатора. Кондензаторът трябва да се почиства с четка.

4.5.8. Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в битовите системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@exprondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	Μηχανή κοπής λάσπης			
Μοντέλο	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50			
Ονομαστική ισχύς [W]	600	980	770	980
Θερμοκρασία ψύξης [°C]	-2 ~ -3			
Ψυκτικό μέσο/ Ποσότητα ψυκτικού μέσου	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Αριθμός δεξαμενών	2	3	2	3
Μέγιστη χωρητικότητα κάθε δεξαμενής / Χωρητικότητα φόρτωσης [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Βάρος [kg]	42	63	41	61

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου		
Όνομα προϊόντος	Μηχανή κοπής λάσπης		
Μοντέλο	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50		
Ονομαστική ισχύς [W]	800	600	380
Θερμοκρασία ψύξης [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Ψυκτικό μέσο/ Ποσότητα ψυκτικού μέσου	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Αριθμός δεξαμενών	3	2	2
Μέγιστη χωρητικότητα κάθε δεξαμενής / Χωρητικότητα φόρτωσης [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Βάρος [kg]	59	42,5	22







2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!
	Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ.

3. Ασφάλεια κατά τη χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφερθούν σε:

Μηχανή λάσπης

Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποτρέψτε το βραχείσιμο της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην καλύπτετε τις εισόδους/εξόδους αέρα. Κατά τη χρήση, μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή!

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φως και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η είσοδος νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- c) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από διαρροές ρεύματος (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την χωρίς καθυστέρηση σε έναν προϊστάμενο.
- c) Εάν δεν είστε σίγουροι για το αν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- d) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!
- e) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικά ενεργές συσκευές) για να την σβήσετε.

- f) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε χώρο εργασίας. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.



ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΟΥΣ.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
- b) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να είστε προσεκτικοί. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- c) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.
- d) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν την ενεργοποιήσετε. Ένα εργαλείο ή κλειδί που θα παραμείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης "ON/OFF" δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη "ON/OFF" είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία και πρέπει να επισκευάζονται.
- c) Βεβαιωθείτε ότι το φις είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αντικατάσταση αξεσουάρ ή πριν βάλετε τη συσκευή στην άκρη. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.
- d) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- e) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

- g) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- h) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- i) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- j) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- k) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος.
- l) Είναι απαραίτητο να προσέξετε ώστε η συσκευή να μην παράγει υπερβολική ποσότητα πάγου, η οποία εμποδίζει την περιστροφή του αναδευτήρα. Στη συνέχεια, είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να περιμένετε να λιώσει ο πάγος. Διαφορετικά, η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά.
- m) Κατά τη μεταφορά της συσκευής, δεν επιτρέπεται να την κρατάτε με δοχεία, διανομείς ή άλλα εξαρτήματα. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται κρατώντας την από τη βάση.
- n) Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- o) Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται με πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης και δεν πρέπει να ψεκάζεται με πίδακα νερού.
- p) Η επιφάνεια στην οποία θα τοποθετηθεί η συσκευή δεν πρέπει να αποκλίνει από το επίπεδο περισσότερο από 10°.
- q) Μην εισάγετε τίποτα στη βρύση της συσκευής.
- r) Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης χωρητικότητας των δεξαμενών και θα πρέπει να δοθεί προσοχή στο φαινόμενο της αύξησης του όγκου του υγρού μετά την κατάψυξη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡ'Α ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ, ΚΑΙ ΠΑΡ'Α ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΥΠ'ΑΡΧΕΙ ΑΚΟΜΗ'ΕΝΑΣ ΜΙΚΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΤ'Α ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΑΤ'Α ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

4. Οδηγίες χρήσης

Η Μηχανή Γρανίτας προορίζεται για την παραγωγή γρανίτας και κρύων ποτών, όπως παγωμένο καφέ, κατεψυγμένο καπουτσίνο, κατεψυγμένο γιαούρτι, κατεψυγμένα αλκοολούχα ποτά.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ως ψυκτικό προϊόν που λειτουργεί με συμπιεστή, ενδέχεται να προκύψει κάποιος θόρυβος και περιστασιακά "κλικ" (από την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα) κατά τη λειτουργία. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί λόγο ανησυχίας.

4.1. Περιγραφή συσκευής

Η ακόλουθη περιγραφή ισχύει για RCSL 3/15 μοντέλα, τα άλλα μοντέλα έχουν παρόμοιο σχεδιασμό.



- 1) Μοχλός βρύσης
- 2) Βρύση
- 3) Δίσκος συλλογής
- 4) Κάλυμμα συσκευής
- 5) Δοχείο συσκευής
- 6) Αναδευτήρας συσκευής
- 7) Πίνακας ελέγχου
- 8) Ανοίγματα αερισμού

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Θέση συσκευής

Η βέλτιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι 25-32° C, 85% υψηλότερη και η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος στον οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή είναι καλός. Η απόσταση μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων πρέπει να είναι τουλάχιστον 35 cm. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Λειτουργήστε τη συσκευή σε επίπεδες, σταθερές, καθαρές, πυρίμαχες και στεγνές επιφάνειες, μακριά από παιδιά και άτομα με νοητικές αναπηρίες. Εγκαταστήστε τη συσκευή φροντίζοντας να έχετε συνεχή πρόσβαση στο φισ. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να ανταποκρίνεται στις τεχνικές λεπτομέρειες. Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε όλα τα στοιχεία και καθαρίστε τα μαζί με ολόκληρη τη συσκευή. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε χώρους με θερμοκρασία άνω των 0° C. Η επιφάνεια στην οποία θα τοποθετηθεί η συσκευή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτική ώστε να συγκρατεί τη συσκευή με το περιεχόμενό της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε ρεύμα νερού ή την περιχύνετε με ρεύμα νερού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην ενεργοποιείτε την άδεια συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη μόνιμη εναπόθεση ακαθαρσιών.

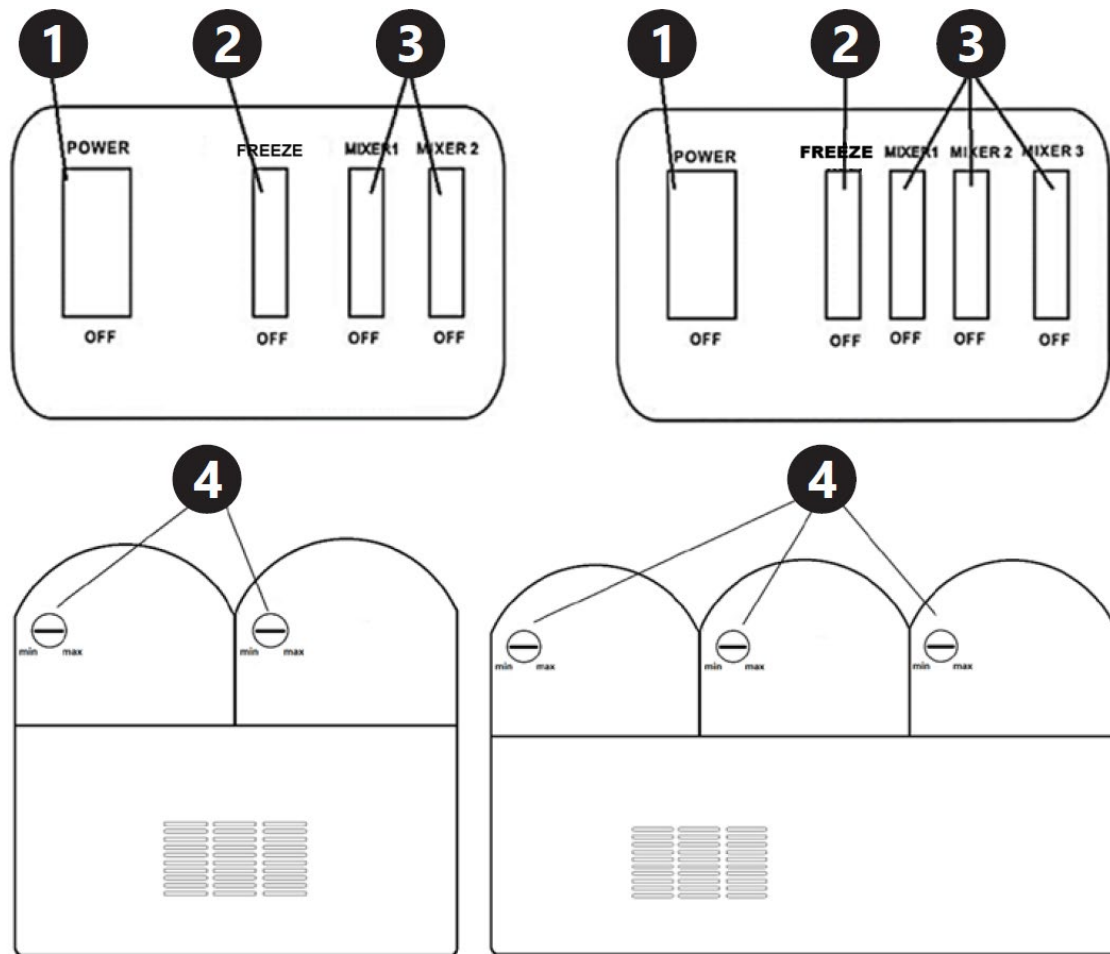
4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

- 1) Αποσυσκευάστε ολόκληρη τη συσκευή.
- 2) Πλύνετε ολόκληρη τη συσκευή πριν από κάθε χρήση.
- 3) Τοποθετήστε τη συσκευή στην κατάλληλη επιφάνεια.
- 4) Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών στη συσκευή.

4.4. Χρήση της συσκευής

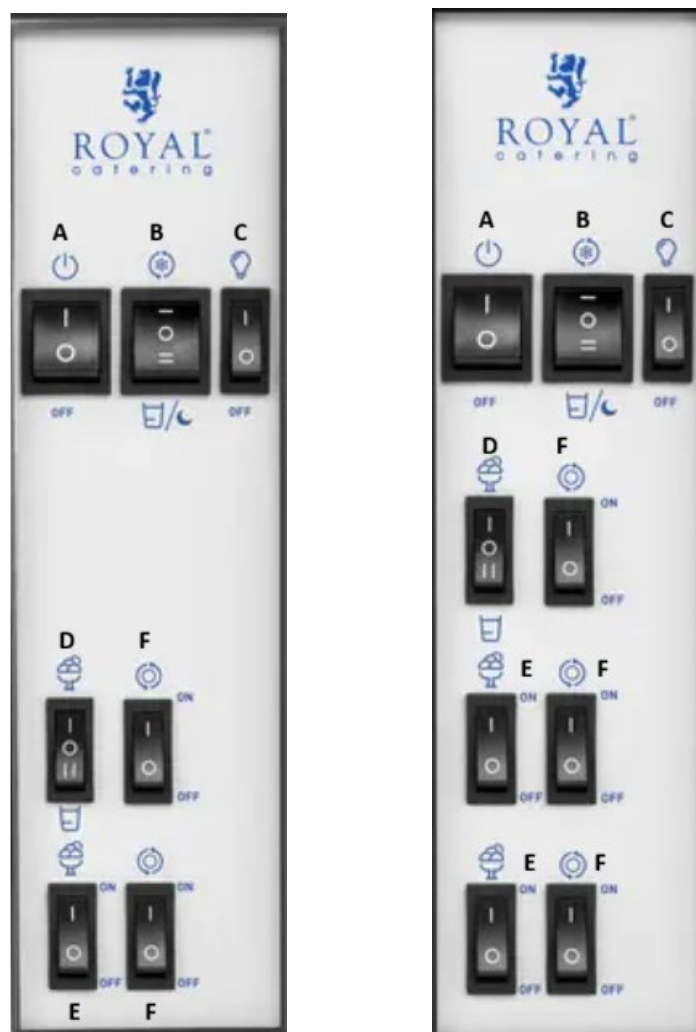
4.4.1. Περιγραφή των λειτουργιών των κουμπιών

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 2) FREEZE – διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης για κατάψυξη
- 3) MIXER 1/2/3 – διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης του αναδευτήρα στη δεξαμενή 1/2/3
- 4) Κουμπί ρύθμισης σκληρότητας στη δεξαμενή 1/2/3. Τα κουμπιά βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12



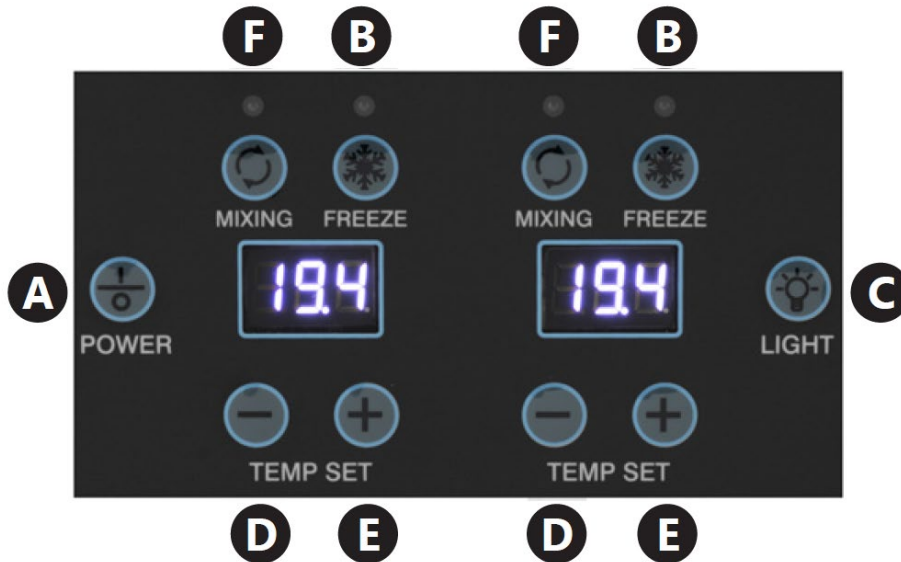
- A. Κύριος διακόπτης της συσκευής
- B. Κύριος διακόπτης ψύξης
- C. Διακόπτης φωτισμού συσκευής
- D. Διακόπτης ψύξης για την 1^η δεξαμενή, η οποία βρίσκεται πιο κοντά στον πίνακα ελέγχου, με επιλογή επιλεγμένης λειτουργίας ψύξης (λασπωμένο / κρύο ποτό)
- E. Διακόπτης ψύξης για άλλη/ες δεξαμενή/ές
- F. Διακόπτης ανάδευσης

Σημείωση!

- Μόνο η πρώτη δεξαμενή είναι εξοπλισμένη με νυχτερινή λειτουργία. Για λόγους υγιεινής τροφίμων, δεν συνιστούμε να αφήνετε το μείγμα όλη τη νύχτα. Ωστόσο, εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αποθηκεύσετε το μείγμα στην πρώτη δεξαμενή όλη τη νύχτα και να ενεργοποιήσετε τη νυχτερινή λειτουργία (λειτουργία κρύου ποτού), η οποία θα διατηρήσει το μείγμα στους περίπου 7°C.
- Εάν επιθυμείτε να λειτουργήσετε όλες τις δεξαμενές σε λειτουργία κρύου ποτού, μπορείτε να ρυθμίσετε τον διακόπτη B (κατάψυξη) σε λειτουργία κρύου ποτού

(νυχτερινή λειτουργία) και να βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες D και E είναι ενεργοποιημένοι.

RCSL 2/3



- A. POWER: Κύριος διακόπτης της συσκευής
- B. FREEZE: διακόπτης on/off για κατάψυξη
- C. LIGHT: Διακόπτης φωτισμού συσκευής
- D. TEMP SET -: Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας
- E. TEMP SET +: Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας
- F. MIXING: Διακόπτης αναδευτήρα

4.4.2. Παραγωγή παγωτού και κρύων ποτών

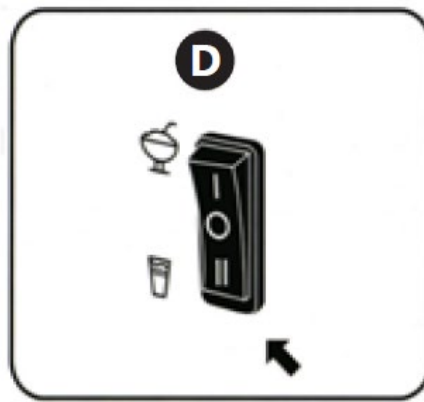
- 1) Ετοιμάστε ένα υγρό για την παραγωγή γρανίτας (θα πρέπει να περιέχει περίπου 13% ζάχαρη).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο ουσίες που προορίζονται για την παραγωγή παγωτού σε γρανιτόρες ή για συσκευές παρασκευής κρύων ποτών.

- 2) Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος
- 3) Ρίξτε το υγρό που προορίζεται για την παραγωγή γρανίτας ή κρύων ποτών.
- 4) **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην ρίχνετε υπερβολική ποσότητα υλικού στη συσκευή και δώστε προσοχή στο φαινόμενο της αύξησης του όγκου του υλικού υπό την επίδραση της θερμοκρασίας.
- 5) Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί A στα μοντέλα RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ή το κουμπί 1 στα μοντέλα

RCSL 2/15, RCSL 3/15 . ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή σε κατάσταση ξηρής λειτουργίας (χωρίς την παρτίδα που προορίζεται για επεξεργασία σε γρανίτα ή κρύα ποτά).

- 6) Χρησιμοποιώντας το κουμπί F στα μοντέλα RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ή το κουμπί 3 στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15, ενεργοποιήστε τον αναδευτήρα για τις δεξαμενές που θα παράγουν γρανίτα ή κρύα ποτά. Ενεργοποιήστε την ψύξη της συσκευής χρησιμοποιώντας το κουμπί B στα μοντέλα RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ή το κουμπί 2 στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Ενεργοποιήστε την ψύξη για τις δεξαμενές που θα παράγουν γρανίτα ή κρύο ποτό χρησιμοποιώντας το κουμπί D στα μοντέλα RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ή χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ελέγχου σκληρότητας παγωτού 4 (στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Εάν είναι απαραίτητο, είναι δυνατή η ρύθμιση της σκληρότητας της παραγόμενης γρανίτας. Γυρίστε το κουμπί δεξιά για να αυξήσετε τη σκληρότητα ή αριστερά για να μειώσετε τη σκληρότητα. Τα κουμπιά βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής. Κάθε δεξαμενή έχει ξεχωριστό κουμπί.

- Στα RCSL 2/15, RCSL 3/15 μοντέλα, όταν το κουμπί ρύθμισης σκληρότητας πάγου 4 έχει ρυθμιστεί στην τιμή 0, η ψύξη στη δεξαμενή που είναι κατάλληλη για το κουμπί απενεργοποιείται. Όσο υψηλότερη είναι η τιμή που υποδεικνύεται από το κουμπί, τόσο πιο σφιχτή θα είναι η υφή της γρανίτας. Η πιο υγρή υφή θα επιτευχθεί στο επίπεδο 1.
- Στο RCSL 2/10, RCSL 3/10 μοντέλο, υπάρχει μια βίδα ρύθμισης για τη ρύθμιση της σκληρότητας, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα. Γυρίστε δεξιόστροφα για να μειώσετε την ψύξη / σκληρότητα. Γυρίστε αριστερόστροφα για να αυξήσετε την ψύξη / σκληρότητα. Επίσης, το κουμπί που εμφανίζεται στον κόκκινο κύκλο καθορίζει τη θερμοκρασία / επίπεδο κατάψυξης.



1- Ρυθμίστε με κατσαβίδι

2- Επίπεδο θερμοκρασίας (κατάψυξης)

- 8) Για να ενεργοποιήσετε τον οπίσθιο φωτισμό της δεξαμενής, είναι απαραίτητο να πατήσετε το κουμπί C (στα μοντέλα RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Ρυθμίστε τη σκληρότητα του παγωτού ανάλογα με τις ανάγκες σας (στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15). Για το μοντέλο RCSL 2/3, όταν η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί πάνω από 0°C (π.χ., 7°C), η μηχανή θα λειτουργήσει σε λειτουργία κρύου ποτού.
- 10) Περιμένετε για το χρόνο που χρειάζεται η μηχανή για να επεξεργαστεί το υγρό που προορίζεται για την παραγωγή γρανίτας ή κρύου ποτού.
- 11) Μετά την επεξεργασία του υγρού που προορίζεται για την παραγωγή γρανίτας ή κρύων ποτών, το αποτέλεσμα επεξεργασίας (χρησιμοποιώντας τον μοχλό της βρύσης της συσκευής) μπορεί να δοσομετρηθεί σε κατάλληλα δοχεία, π.χ. φλιτζάνια. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν το παγωτό φτάσει στην απαιτούμενη συνοχή, η συσκευή σταματήσει να ψύχεται και ο αναδευτήρας εξακολουθεί να λειτουργεί.
- 12) Μετά τη χρήση, απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή, αποσυνδέετε την από την παροχή ρεύματος και πλύνετε όλα τα μέρη της που έρχονται σε επαφή με ποτά ή παγωτό.

Για να μειώσετε τον χρόνο επεξεργασίας της παρτίδας, συνιστάται να συμπληρώνετε τη δεξαμενή όταν η στάθμη της παρτίδας πέσει στο μισό του ψυκτικού τμήματος του κυλίνδρου (εξατμιστής).

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

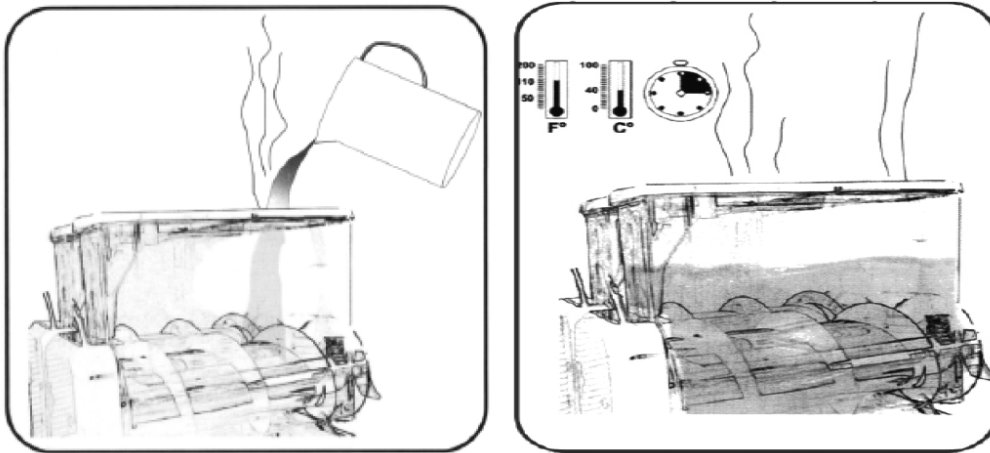
4.5.1. Γενικές οδηγίες

- a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή επισκευή, καθώς και εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.

- b) Ο καθαρισμός και η απολύμανση πρέπει να πραγματοποιούνται καθημερινά και όσο συχνά απαιτείται από τη νομοθεσία του χώρου όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
- c) Μην ρίχνετε νερό στη συσκευή και μην αφήνετε τα ηλεκτρικά μέρη της να βραχούν.
- d) Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν από τη χρήση και αμέσως μετά από κάθε χρήση. Συγκεκριμένα, είναι απαραίτητο να καθαρίζετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το υγρό για την παραγωγή γρανίτας και κρύων ποτών.
- e) Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη βακτηρίων στη συσκευή, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά καθαριστικά που έχουν σχεδιαστεί για τον καθαρισμό επιφανειών από πλαστικό που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- f) Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή με αυτόματο πλυντήριο πιάτων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα.
- g) Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απολυμαντικά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- h) Στεγνώστε καλά όλα τα μέρη μετά τον καθαρισμό πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
- i) Σε περίπτωση κινδύνου παγετού, είναι απαραίτητο να αδειάσετε, να καθαρίσετε και να στεγνώσετε τη συσκευή.

4.5.2. Πλύσιμο της συσκευής

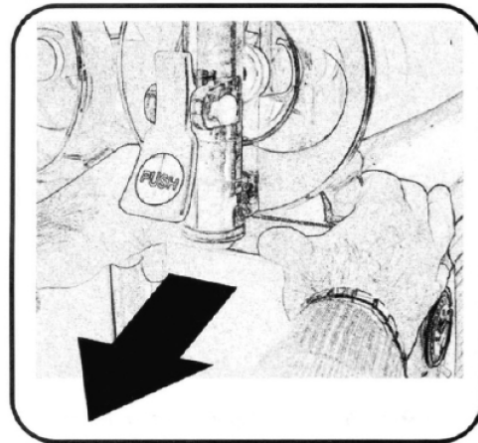
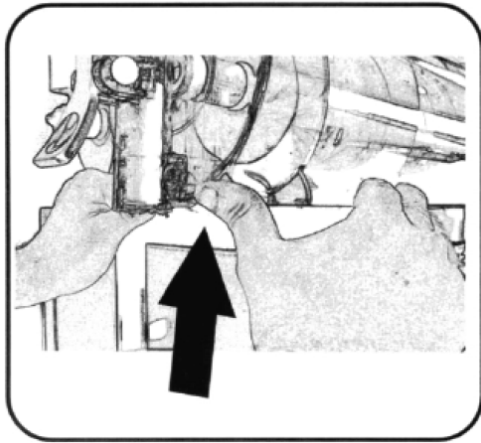
- 1) Αδειάστε το περιεχόμενο της δεξαμενής της συσκευής από τη βρύση.
- 2) Αφαιρέστε το κάλυμμα της δεξαμενής.
- 3) Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό βρύσης (με θερμοκρασία κάτω των 40° C) και αφήστε τη συσκευή να σταθεί για περίπου 15 λεπτά.



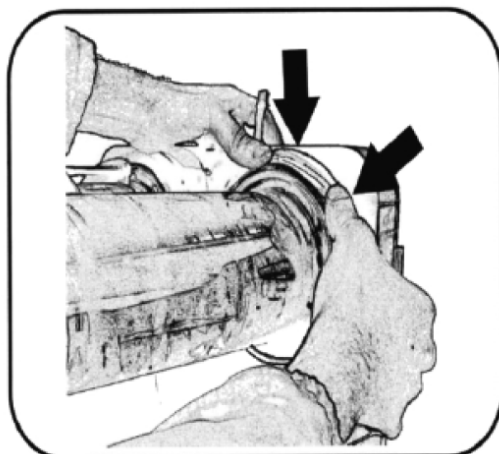
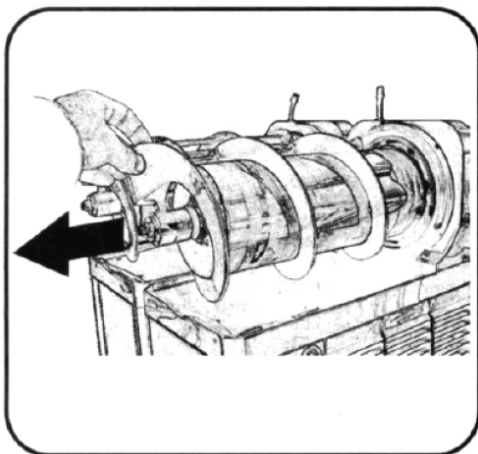
- 4) Τοποθετήστε το καπάκι της δεξαμενής και ξεκινήστε την ανάδευση (χωρίς ψύξη) στη συσκευή για περίπου 3 λεπτά.
- 5) Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
- 6) Αδειάστε τη δεξαμενή, αδειάζοντας το περιεχόμενο από τη βρύση της συσκευής.

Συμβουλές: Για βραχυπρόθεσμο καθαρισμό, απλώς ξεπλύνετε τη/τις δεξαμενή/ές αρκετές φορές και αδειάστε το νερό. Δεν χρειάζεται να αποσυναρμολογήσετε τη/τις δεξαμενή/ές για τα επόμενα βήματα.

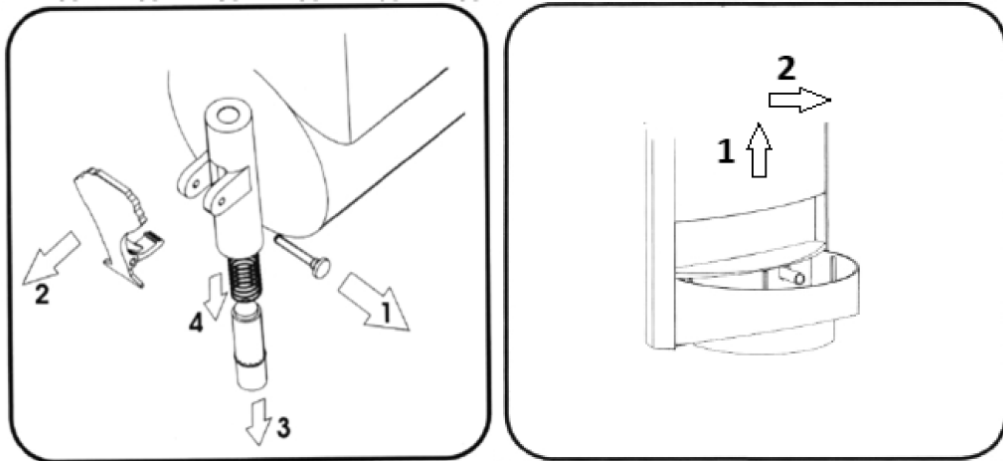
- 7) Αφαιρέστε το κάλυμμα της δεξαμενής.
- 8) Αφαιρέστε τη δεξαμενή σηκώνοντας το μπροστινό της μέρος από τα άγκιστρα και, στη συνέχεια, σύρετε προς τα έξω ολόκληρη τη δεξαμενή τραβώντας προς το μπροστινό μέρος της συσκευής.
- 9) Αφαιρέστε τον εξωτερικό αναδευτήρα και, στη συνέχεια (μόνο στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15) τον εσωτερικό αναδευτήρα.



- 10) Αφαιρέστε τη στεγανοποίηση της δεξαμενής από τον κύλινδρο του εξατμιστή.
- 11) Αποσυναρμολογήστε τη βρύση. Ξεβιδώστε το παξιμάδι από τον άξονα κρατώντας τον μοχλό στη θέση του, αφαιρέστε τον άξονα και τραβήξτε το έμβολο έξω από τον σωλήνα της βρύσης. Συνιστάται να τοποθετείτε τα μέρη της βρύσης στη μπανιέρα με απολυμαντικό που προορίζεται για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Η μπανιέρα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις συστάσεις του απολυμαντικού.



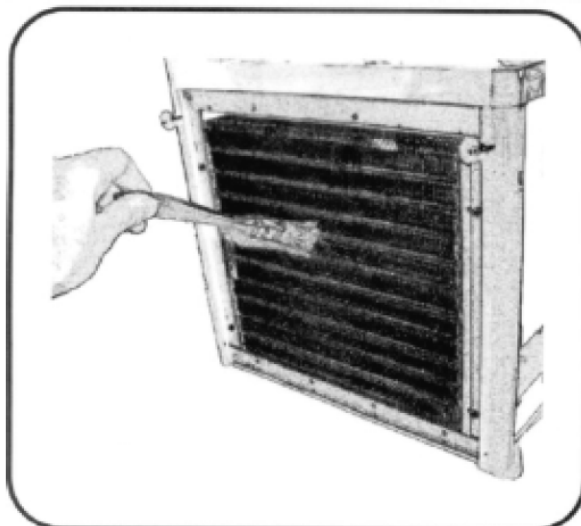
- 12) Αφαιρέστε τους δίσκους συλλογής υγρών σηκώνοντάς τους προς τα πάνω και τραβώντας προς την αντίθετη κατεύθυνση προς τη συσκευή.



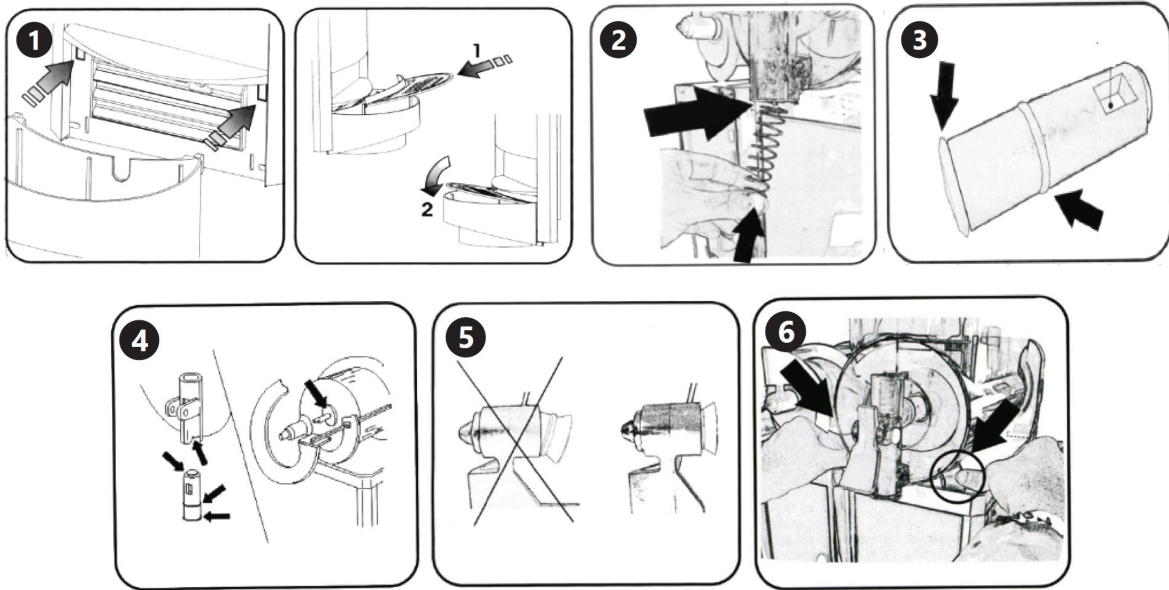
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να εκτελεστεί σωστά ο καθαρισμός και η απολύμανση της συσκευής, το άτομο που εκτελεί αυτές τις δραστηριότητες θα πρέπει να πλένει και να απολυμαίνει σχολαστικά τα χέρια του. Πλύνετε όλα τα μέρη της συσκευής που ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με ποτά ή παγωτό. Για τον καθαρισμό, συνιστάται η χρήση ενός ήπιου απορρυπαντικού σχεδιασμένου για τον καθαρισμό των επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Μετά το πλύσιμο με απορρυπαντικό, είναι απαραίτητο να ξεπλύνετε όλα τα αποσυναρμολογημένα μέρη με νερό και τα στοιχεία που παρέμειναν στερεωμένα στη συσκευή θα πρέπει να σκουπιστούν με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε νερό.

4.5.3. Απολύμανση

Συνιστάται η επανάληψη των δραστηριοτήτων πλύσης χρησιμοποιώντας ζεστό νερό (περίπου 40° C) και ένα απολυμαντικό κατάλληλο για τις επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Μετά το πλύσιμο ή/και την απολύμανση, είναι απαραίτητο να αφήσετε τα μέρη να στεγνώσουν. Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής με μια βούρτσα ή ένα σφουγγάρι. Τα ανοίγματα εξαερισμού δεν πρέπει να είναι φραγμένα.



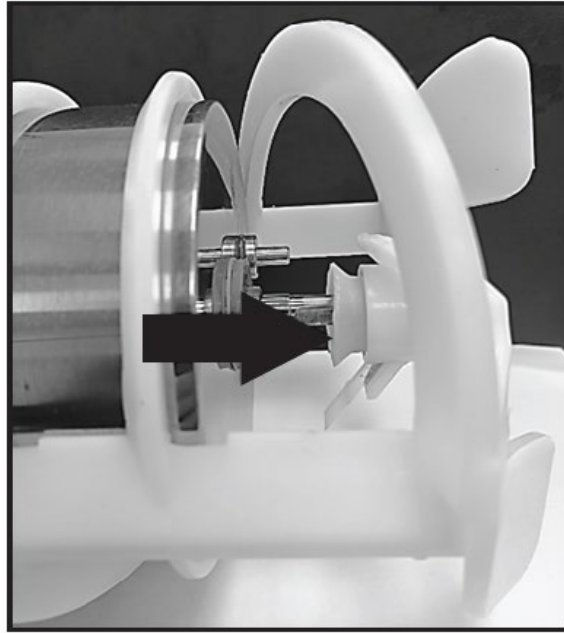
4.5.4. Συναρμολόγηση της συσκευής μετά το πλύσιμο



- 1) Σύρετε τους δίσκους συλλογής υγρών στη θέση τους.
- 2) Συναρμολογήστε τη βρύση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής ολίσθηση των κινούμενων μερών της συσκευής και των στεγανοποιήσεων. Συνιστάται η λίπανση των συνεργαζόμενων επιφανειών τους με ένα λιπαντικό που προορίζεται για μηχανικά στοιχεία που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

- 3) Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση της δεξαμενής στο πίσω μέρος του κυλίνδρου του εξατμιστή.
- 4) (Ισχύει για RCSL 2/15, RCSL 3/15). Τοποθετήστε τον εσωτερικό αναδευτήρα στον κύλινδρο του εξατμιστή.
- 5) Τοποθετήστε τον εξωτερικό αναδευτήρα στον κύλινδρο του εξατμιστή συνδέοντάς τον με τον εσωτερικό αναδευτήρα. Στα RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 μοντέλα, πριν από την εγκατάσταση του αναδευτήρα, η φλάντζα πρέπει να ρυθμιστεί σωστά στο άνοιγμα του αναδευτήρα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μετά από κάθε καθαρισμό, λιπάνετε το ελαστικό περίβλημα / φλάντζα (δείτε τη φωτογραφία παρακάτω) από μέσα με ένα ειδικό λιπαντικό που προορίζεται για επαφή με τρόφιμα.



- 6) Σύρετε τη δεξαμενή στη θέση της πιέζοντάς την προς την πίσω φλάντζα και σπρώχνοντας το μπροστινό μέρος προς τα κάτω για να ασφαλίσει με τα άγκιστρα. Για να διευκολυνθεί η συναρμολόγηση, η φλάντζα και το χείλος της δεξαμενής μπορεί να υγρανθούν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η κακώς τοποθετημένη δεξαμενή θα εμποδίσει τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

4.5.5. Έλεγχος της μέγιστης στάθμης πλήρωσης της δεξαμενής

Το παγωμένο παγωτό ή τα ποτά αυξάνονται σε όγκο. Προσέξτε να μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης της δεξαμενής της συσκευής. Συνιστάται να μετράτε την αλλαγή στον όγκο (από υγρό σε κατεψυγμένο) του μείγματος από το οποίο πρόκειται να παραχθεί το παγωτό και, με βάση αυτό, να γεμίζετε τη δεξαμενή της συσκευής με αντίστοιχα μικρότερη ποσότητα μείγματος που θα υποστεί επεξεργασία.

4.5.6. Αντικατάσταση στεγανοποιήσεων

Αντικαταστήστε οποιαδήποτε στεγανοποίηση που έχει εμφανή σημάδια φθοράς ή διαρροή.

4.5.7. Ειδική συντήρηση

Η ειδική συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία του κατασκευαστή. Μία φορά το μήνα, συνιστάται η εκτέλεση ειδικής συντήρησης που συνίσταται στον καθαρισμό των εσωτερικών μερών της συσκευής και, πάνω απ' όλα, του συμπυκνωτή. Ο συμπυκνωτής θα πρέπει να καθαρίζεται με βούρτσα.

4.5.8. Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Stroj za bljuzganje			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50			
Nazivna snaga [W]	600	980	770	980
Temperatura hlađenja [°C]	-2 ~ -3			
Rashladno sredstvo/ Rashladno sredstvo Količina	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Broj spremnika	2	3	2	3
Maksimalni kapacitet svakog spremnika / Kapacitet punjenja [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Težina [kg]	42	63	41	61

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Stroj za bljuzganje		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50		
Nazivna snaga [W]	800	600	380
Temperatura hlađenja [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Rashladno sredstvo/ Rashladno sredstvo Količina	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Broj spremnika	3	2	2
Maksimalni kapacitet svakog spremnika / Kapacitet punjenja [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Težina [kg]	59	42,5	22







2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ UPUTNIK ZA KORIŠTENJE.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici od emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	UPOZORENJE! ili OPREZ! ili ZAPAMTITE! Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	Koristite samo u zatvorenom prostoru.



MOLIMO VAS DA OBAZRETE PAŽNJU! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE UZROKOVATI STRUJNI UDAR, POŽAR I/ILI TEŠKE OZLJEDE ILI ČAK SMRT.

Pojmovi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Stroj za bljuzgavicu

Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite smočenje uređaja. Opasnost od strujnog udara! Ne prekrivajte ulaze/izlaze za zrak. Tijekom upotrebe ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj!

3.1. Električna sigurnost

- a) Utikač mora odgovarati utičnici. Ni na koji način ne modificirajte utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- d) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte razmišljati unaprijed, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadzorniku.
- c) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.
- d) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popravljati!
- e) U slučaju požara, upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (namijenjen za korištenje na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- f) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. Ometanje može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.



ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I DRUGE PROMATRAČE.

3.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

- b) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- c) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.
- d) Prije uključivanja uređaja uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.

3.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući alat za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač "UKLJUČENO/ISKLJUČENO" ne radi ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača "UKLJUČENO/ISKLJUČENO" su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
- c) Prije bilo kakvih podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja provjerite je li utikač isključen iz utičnice. Takve mjere opreza smanjit će rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.
- d) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- e) Držite uređaj u besprijeckornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, posebno provjerite pokretne komponente ima li napuknutih dijelova ili elemenata te ima li drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
- f) Držite uređaj izvan dohvata djece.
- g) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- h) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- i) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu i sigurnosti za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- j) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- k) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
- l) Potrebno je paziti da uređaj ne proizvodi previše leda koji bi spriječio rotaciju miješalice. Zatim je potrebno isključiti uređaj i pričekati da se led otopi. U suprotnom, uređaj se može oštetiti.
- m) Prilikom transporta uređaja nije dopušteno držati ga posudama, dozatorima ili drugim dijelovima. Uređaj se mora transportirati držeći ga za postolje.
- n) Ne pomičite niti transportirajte uređaj dok je u radu.

- o) Uređaj se ne smije čistiti peračem pod tlakom i ne smije se prskati mlazom vode.
- p) Površina na koju će uređaj biti postavljen ne smije biti odstupana od razine za više od 10°.
- q) Ne ubacujte ništa u slavinu uređaja.
- r) Nije dopušteno prekoračiti maksimalni kapacitet spremnika i treba obratiti pozornost na fenomen povećanja volumena tekućine nakon smrzavanja.



PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA, TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA.

4. Smjernice za korištenje

Uređaj za ledenu kavu namijenjen je za proizvodnju granita i hladnih napitaka, poput ledene kave, smrznutog cappuccina, smrznutog jogurta, smrznutih alkoholnih pića.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjernom upotrebom uređaja.

NAPOMENA! Budući da je riječ o rashladnom proizvodu koji radi s kompresorom, tijekom rada mogu se pojaviti određeni zvukovi i povremeni "klik" zvukovi (iz solenoidnog ventila). To je normalno i nije razlog za zabrinutost.

4.1. Opis uređaja

Sljedeći opis odnosi se na RCSL 3/15 modele, ostali modeli imaju sličan dizajn.



- 1) Ručica slavine
- 2) Slavina
- 3) Posuda za kapanje
- 4) Poklopac uređaja
- 5) Spremnik uređaja
- 6) Mješalica uređaja

7) Upravljačka ploča

8) Ventilacijski otvori

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Priprema za upotrebu

4.2.1. Položaj uređaja

Optimalna temperatura okoline treba biti 25-32°C, 85% viša, a relativna vlažnost ne smije prelaziti 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Udaljenost između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 35 cm. Držite uređaj dalje od vrućih površina. Uređaj koristite na ravnim, stabilnim, čistim, vatrostalnim i suhim površinama izvan dohvata djece i osoba s mentalnim invaliditetom. Uređaj instalirajte pazeći da je osiguran stalan pristup glavnom utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti propisno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima. Prije prve upotrebe uklonite sve elemente i očistite ih zajedno s cijelim uređajem. Uređaj je namijenjen za upotrebu u prostorijama na temperaturi iznad 0°C. Površina na koju će se uređaj postaviti mora biti dovoljno čvrsta da zadrži uređaj sa svojim sadržajem.

NAPOMENA! Nikada ne uranjajte uređaj u mlaz vode niti ga polijevajte mlazom vode.

NAPOMENA! Ne uključujte prazan uređaj.

NAPOMENA! Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno taloženje nečistoća.

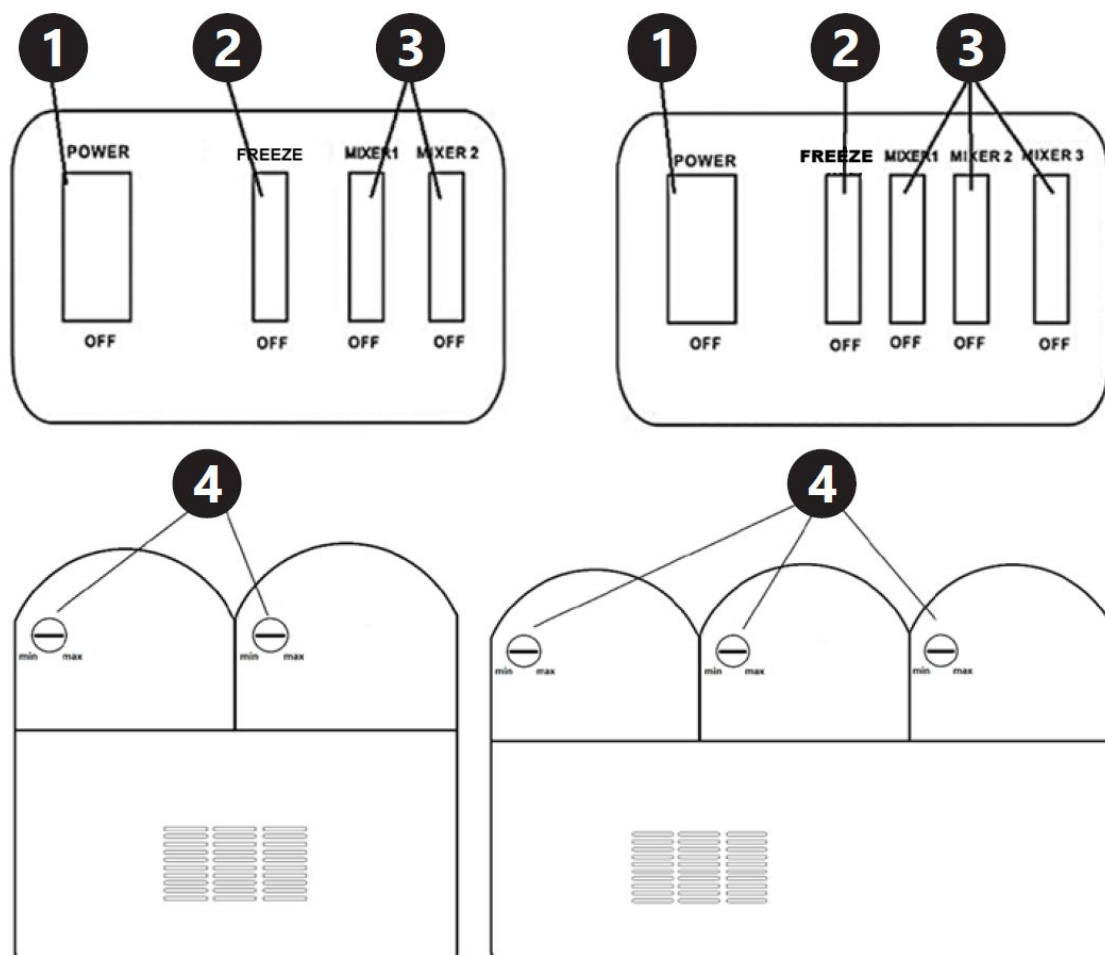
4.3. Sastavljanje uređaja

- 1) Raspakirajte cijeli uređaj.
- 2) Operite cijeli uređaj prije svake upotrebe.
- 3) Postavite uređaj na odgovarajuću površinu.
- 4) Montirajte posudu za kapanje na uređaj.

4.4. Upotreba uređaja

4.4.1. Opis funkcija tipki

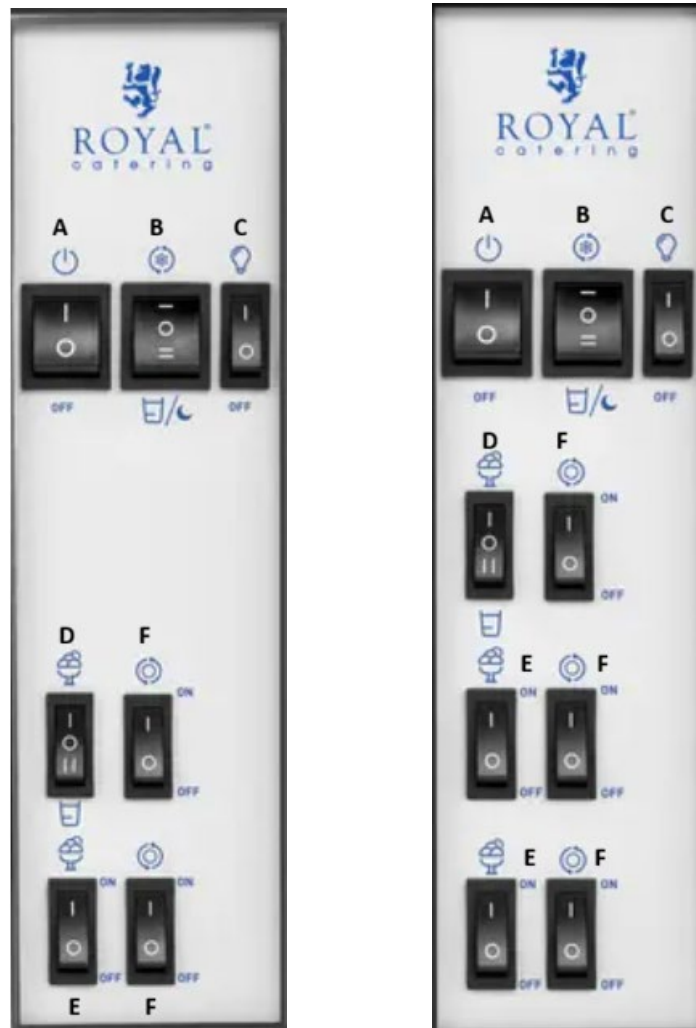
RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2) FREEZE – prekidač za uključivanje/isključivanje zamrzavanja
- 3) MIXER 1/2/3 – prekidač za uključivanje/isključivanje miješalice u spremniku 1/2/3

- 4) Gumb za podešavanje tvrdoće u spremniku 1/2/3. Gumbi se nalaze na stražnjoj strani uređaja.

RCSL 2/10 i RCSL 2/12 RCSL 3/10 i RCSL 3/12



- A. Glavni prekidač uređaja
- B. Glavni prekidač za hlađenje
- C. Prekidač za osvetljenje uređaja
- D. Prekidač za hlađenje za 1. spremnik, koji je najbliži upravljačkoj ploči, s mogućnošću odabranog načina hlađenja (ljepljivi / hladni napitak)
- E. Prekidač za hlađenje za ostale spremnike
- F. Prekidač miješalice

Napomena!

- Samo je prvi spremnik opremljen noćnim načinom rada. Iz higijenskih razloga hrane ne preporučujemo ostavljanje smjese preko noći. Međutim, ako je potrebno, smjesu možete pohraniti u prvi spremnik preko noći i aktivirati noćni način rada (način hladnog napitka), koji će smjesu održavati na približno 7°C.

- Ako želite da svi spremnici rade u načinu rada hladnog napitka, možete postaviti prekidač B (zamrzavanje) na način rada hladnog napitka (noćni način rada) i osigurati da su svi prekidači D i E uključeni.

RCSL 2/3



- A. POWER: Glavni prekidač uređaja
- B. FREEZE: prekidač za uključivanje/isključivanje za zamrzavanje
- C. LIGHT: Prekidač za osvetljenje uređaja
- D. TEMP SET -: Tipka za podešavanje temperature
- E. TEMP SET +: Tipka za podešavanje temperature
- F. MIXING: Prekidač miješalice

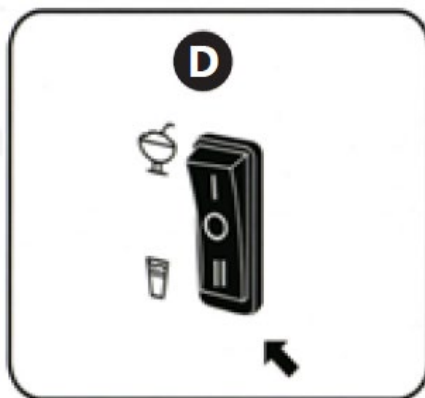
4.4.2. Proizvodnja sladoleda i hladnih napitaka

- 1) Pripremite tekućinu za proizvodnju granite (treba sadržavati oko 13% šećera).

NAPOMENA! U granulatorima ili za uređaje za pripremu hladnih napitaka koristite samo tvari namijenjene za proizvodnju sladoleda.

- 2) Spojite uređaj na napajanje
- 3) Ulijte tekućinu namijenjenu za proizvodnju granite ili hladnih napitaka.
- 4) NAPOMENA! Nemojte ulijevati previše materijala u uređaj i obratite pozornost na fenomen povećanja volumena materijala pod utjecajem temperature.
- 5) Uključite uređaj tipkom A u modelima RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ili tipkom 1 u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15. NAPOMENA! Nemojte uključivati uređaj na suho (bez serije namijenjene za preradu u granitu ili hladna pića).

- 6) Pomoću tipke F u modelima RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ili tipke 3 u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15 aktivirajte miješalicu za spremnike koji će proizvoditi granitu ili hladna pića. Uključite hlađenje uređaja tipkom B u modelima RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ili tipkom 2 u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Uključite hlađenje za spremnike koji će proizvoditi granitu ili hladna pića tipkom D u modelima RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ili pomoću gumba za upravljanje tvrdoćom sladoleda 4 (u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Po potrebi je moguće podesiti tvrdoću proizvedene granite. Okrenite gumb udesno za povećanje tvrdoće ili ulijevo za smanjenje tvrdoće. Gumbi se nalaze na stražnjoj strani uređaja. Svaki spremnik ima zaseban gumb.

- U RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelima, kada je gumb za podešavanje tvrdoće leda 4 postavljen na vrijednost 0, hlađenje u spremniku prikladnom za gumb je isključeno. Što je veća vrijednost naznačena gumbom, to će granit biti tvrdi. Najtekuća konzistencija će se postići na razini 1.
- U RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelu postoji vijak za podešavanje tvrdoće, kao što je prikazano na slici ispod. Okrenite u smjeru kazaljke na satu za smanjenje hlađenja / tvrdoće. Okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za povećanje hlađenja / tvrdoće. Također, gumb prikazan u crvenom krugu određuje temperaturu / razinu smrzavanja.



1- Podesite odvijačem

2- Razina temperature (smrznuto)

- 8) Da biste uključili pozadinsko osvjetljenje spremnika, potrebno je pritisnuti gumb C (u modelima RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Podesite tvrdoću sladoleda prema svojim potrebama (u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15). Za model RCSL 2/3, kada je temperatura postavljena iznad 0°C (npr. 7°C), uređaj će raditi u načinu rada hladnih napitaka.
- 10) Pričekajte vrijeme koje je potrebno stroju da obradi tekućinu namijenjenu za proizvodnju granite ili hladnih napitaka.
- 11) Nakon obrade tekućine namijenjene za proizvodnju granite ili hladnih napitaka, učinak obrade (pomoću poluge slavine uređaja) može se dozirati u prikladne posude, npr. čaše. **NAPOMENA!** Nemojte isključivati uređaj kada sladoled dostigne potrebnu konzistenciju, uređaj prestaje hladiti, a miješalica i dalje radi.
- 12) Nakon upotrebe uvijek isključite uređaj, odspojite ga iz struje i operite sve dijelove koji dolaze u kontakt s pićima ili sladoledom.

Kako biste skratili vrijeme obrade, preporučuje se nadopuniti spremnik kada razina padne na polovicu rashladnog dijela cilindra (isparivača).

4.5. Čišćenje i održavanje

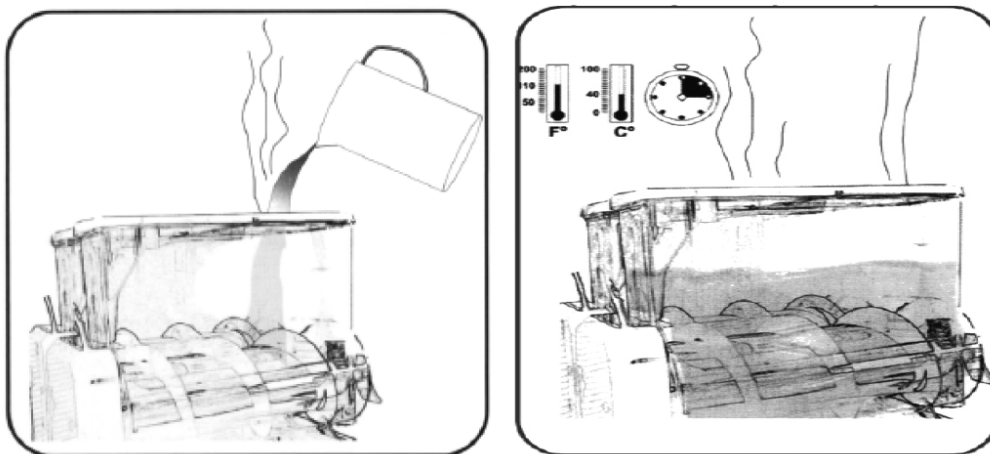
4.5.1. Opće upute

- a) **NAPOMENA!** Prije svakog čišćenja, održavanja ili popravka, a također i ako se uređaj ne koristi, izvucite utikač iz struje i pustite da uređaj postigne sobnu temperaturu.
- b) Čišćenje i dezinfekciju treba provoditi svaki dan i onoliko često koliko je propisano zakonom na mjestu gdje se uređaj koristi.

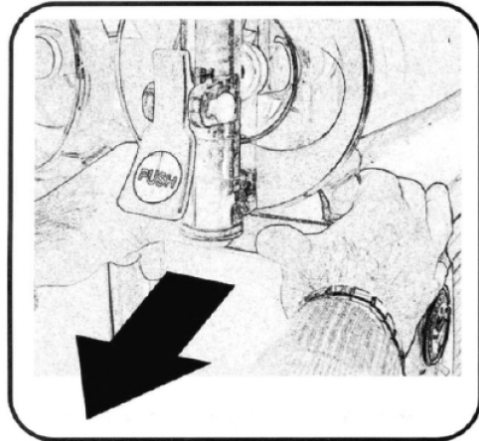
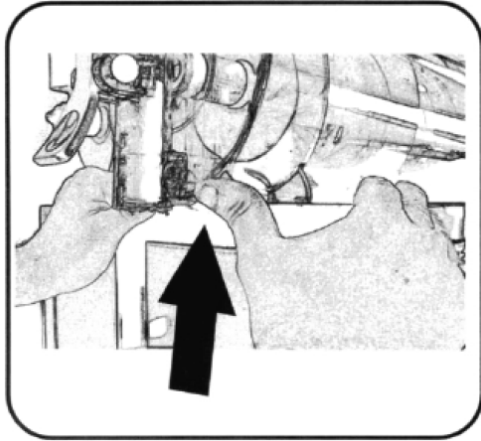
- c) Ne prolijevajte uređaj vodom i ne dopustite da se električni dijelovi uređaja smoče.
- d) Uređaj treba očistiti prije upotrebe i odmah nakon svake upotrebe. Posebno je potrebno očistiti sve dijelove koji dolaze u dodir s tekućinom za proizvodnju granita i hladnih napitaka.
- e) Kako biste spriječili razvoj bakterija u uređaju, potrebno je koristiti samo posebna sredstva za čišćenje namijenjena čišćenju površina od plastike i koje dolaze u dodir s hranom.
- f) Nikada ne čistite uređaj automatskom perilicom posuđa jer to može oštetiti dijelove.
- g) Nikada ne koristite agresivna dezinficijensa ili korozivne deterdžente za čišćenje.
- h) Dobro osušite sve dijelove nakon čišćenja prije ponovne upotrebe uređaja.
- i) U slučaju opasnosti od smrzavanja, potrebno je isprazniti, očistiti i osušiti uređaj.

4.5.2. Pranje uređaja

- 1) Izlijte sadržaj spremnika uređaja kroz slavinu.
- 2) Uklonite poklopac spremnika.
- 3) Napunite spremnik vodom iz slavine (temperature ispod 40°C) i ostavite uređaj da odstoji oko 15 minuta.

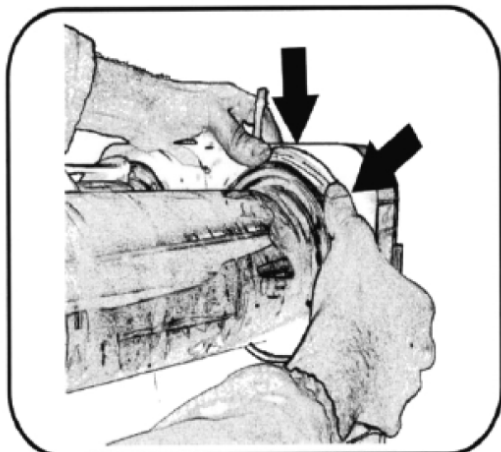
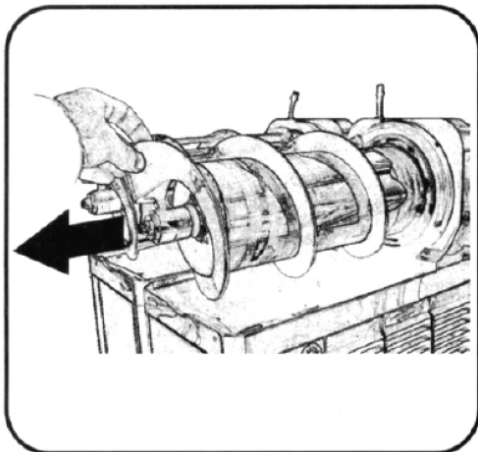


- 4) Postavite poklopac spremnika i počnite miješati (bez hlađenja) u uređaju oko 3 minute.
- 5) Isključite uređaj i odspojite ga iz napajanja.
- 6) Ispraznite spremnik, izlijevajući sadržaj pomoću slavine uređaja.
Savjeti: Za kratkotrajno čišćenje, jednostavno isperite spremnik(e) nekoliko puta i ispustite vodu. Nema potrebe rastavljati spremnik(e) za daljnje korake.
- 7) Skinite poklopac spremnika.
- 8) Skinite spremnik podizanjem njegovog prednjeg dijela s kuka, a zatim izvucite cijeli spremnik povlačenjem prema prednjem dijelu uređaja.
- 9) Skinite vanjsku miješalicu, a zatim (samo kod modela RCSL 2/15, RCSL 3/15) unutarnju miješalicu.

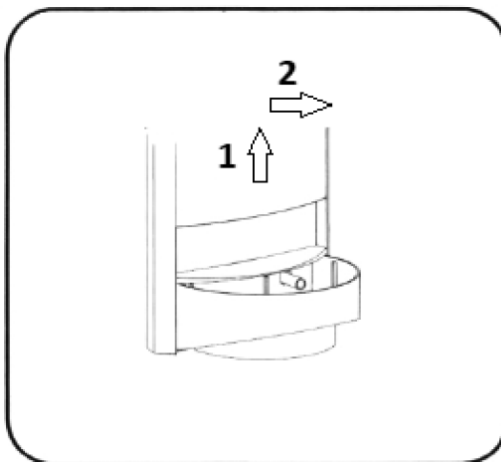
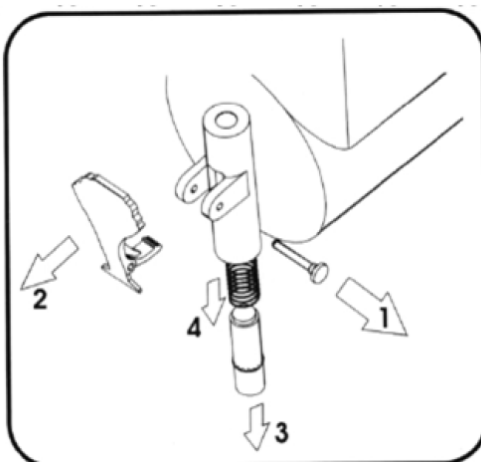


10) Skinite brtvu spremnika s cilindra isparivača.

11) Rastavite slavinu. Odvrnite maticu s trna držeći polugu u položaju, skinite trn i izvucite klip iz cijevi slavine. Preporučuje se staviti dijelove slavine u kupku u dezinficijensu namijenjenom za čišćenje površina koje dolaze u kontakt s hranom. Kupku treba provesti u skladu s preporukama dezinficijensa.



12) Skinite posude za kapanje podizanjem i povlačenjem u suprotnom smjeru od uređaja.

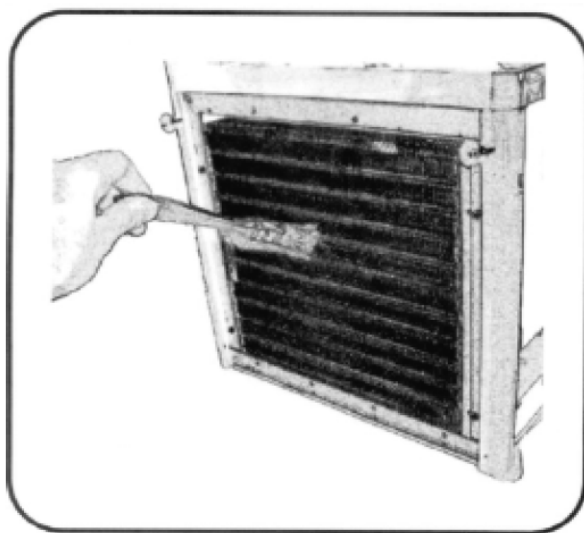


NAPOMENA! Kako bi se pravilno izvršilo čišćenje i dezinfekcija uređaja, osoba koja obavlja ove aktivnosti treba temeljito oprati i dezinficirati ruke. Operite sve dijelove uređaja koji mogu doći u

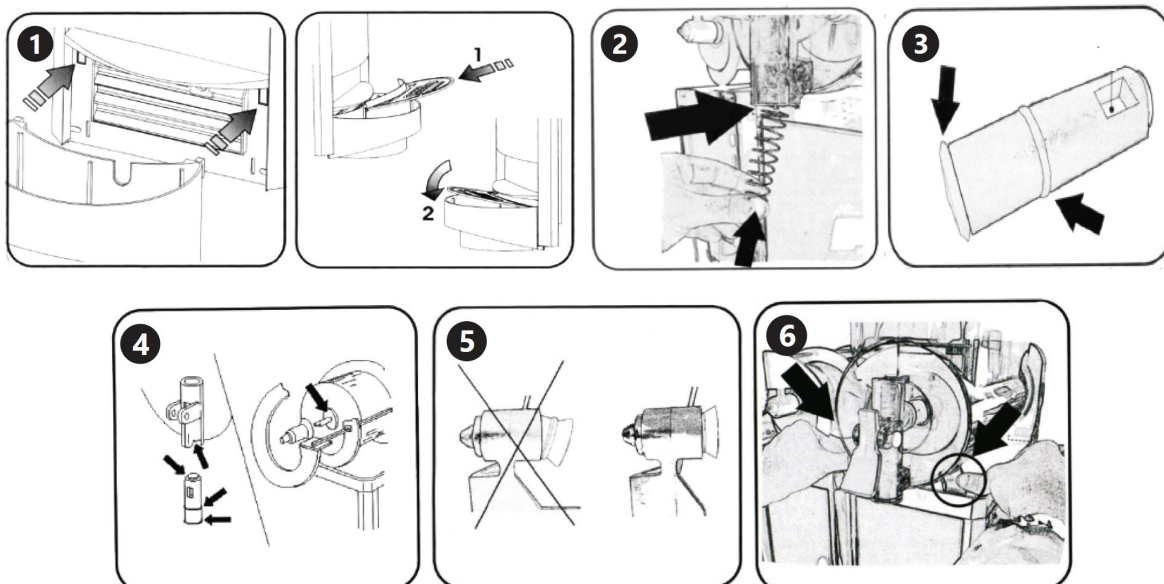
dodir s pićima ili sladoledom. Za čišćenje preporučuje se korištenje blagog deterdženta namijenjenog čišćenju površina koje dolaze u dodir s hranom. Nakon pranja deterdžentom, potrebno je isprati sve rastavljene dijelove vodom, a one elemente koji su ostali pričvršćeni na uređaj treba obrisati spužvom namočenom u vodi.

4.5.3. Dezinfekcija

Preporučuje se ponoviti aktivnosti pranja toplom vodom (otprilike 40° C) i dezinficijensom prikladnim za površine koje dolaze u dodir s hranom. Nakon pranja i/ili dezinfekcije potrebno je pustiti dijelove da se osuše. Redovito čistite ventilacijske otvore uređaja četkom ili čuperkom. Ventilacijski otvori ne smiju biti začepljeni.



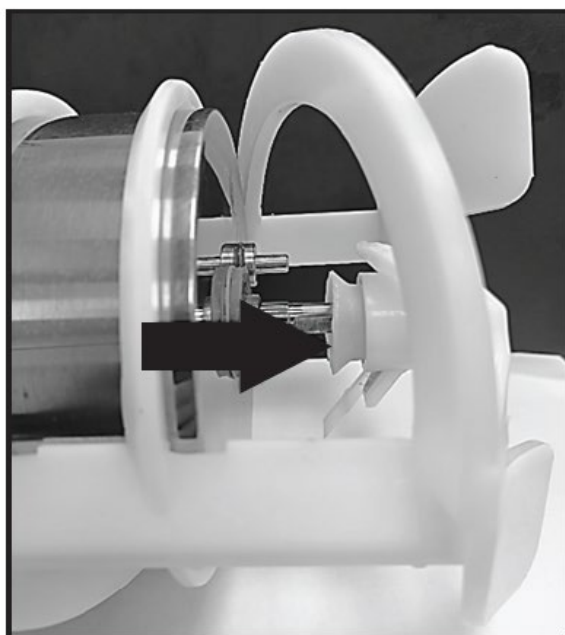
4.5.4. Sastavljanje uređaja nakon pranja



- 1) Umetnite posude za kapanje na mjesto.
- 2) Sastavite slavinu

NAPOMENA! Mora se osigurati dovoljno klizanje pokretnih dijelova uređaja i brtvi. Preporučuje se podmazivanje njihovih površina koje surađuju mazivom namijenjenim za mehaničke elemente koji dolaze u dodir s hranom.

- 3) Ugradite brtvu spremnika u stražnji dio cilindra isparivača.
- 4) (Odnosi se na RCSL 2/15, RCSL 3/15). Montirajte unutarnju mješalicu u cilindar isparivača.
- 5) Montirajte vanjsku mješalicu na cilindar isparivača spajajući je s unutarnjom mješalicom. U RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelima prije ugradnje mješalice brtva mora biti pravilno podešena na otvor mješalice. NAPOMENA! Nakon svakog čišćenja, podmažite gumenu čahuru/brtvu (vidi fotografiju ispod) iznutra posebnim mazivom namijenjenim za kontakt s hranom.



- 6) Gurnite spremnik na njegovo mjesto pritiskom na stražnju brtvu i guranjem prednjeg dijela prema dolje kako bi se zakačio s kukama. Radi lakšeg sastavljanja, brtva i rub spremnika mogu se navlažiti.

NAPOMENA! Loše postavljen spremnik spriječit će pravilan rad uređaja.

4.5.5. Kontroliranje maksimalne razine punjenja spremnika

Smrznuti sladoled ili pića povećavaju se u volumenu. Pazite da ne prekoračite maksimalnu razinu punjenja spremnika uređaja. Preporučuje se mjerenje promjene volumena (od tekućeg do smrznutog) smjese od koje se proizvodi sladoled i na temelju toga napuniti spremnik uređaja odgovarajuće manjom količinom smjese koja se obrađuje.

4.5.6. Zamjena brtvi

Zamijenite svaku brtvu koja ima očite znakove istrošenosti ili propušta.

4.5.7. Posebno održavanje

Posebno održavanje treba provoditi ovlaštenu servis proizvođača. Jednom mjesečno preporučuje se provođenje posebnog održavanja koje se sastoji od čišćenja unutarnjih dijelova uređaja, a prije svega kondenzatora. Kondenzator treba čistiti četkom.

4.5.8. Odlaganje rabljenih uređaja

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na mjestu za recikliranje i prikupljanje električnih i drugih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o lokalnom postrojenju za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė. Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė			
Produkto pavadinimas	Šlako malimo aparatas			
Modelis	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50			
Nominali galia [W]	600	980	770	980
Aušinimo temperatūra [°C]	-2 ~ -3			
Šaldymo agentas / Šaldymo agento kiekis	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Talpų skaičius	2	3	2	3
Maksimali kiekvienos talpos talpa / Pakrovimo talpa [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Svoris [kg]	42	63	41	61

Parametro aprašymas	Parametro vertė		
Produkto pavadinimas	Šlako malimo aparatas		
Modelis	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50		
Nominali galia [W]	800	600	380
Aušinimo temperatūra [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Šaldymo agentas / Šaldymo agento kiekis	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Talpų skaičius	3	2	2
Maksimali kiekvienos talpos talpa / Pakrovimo talpa [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Svoris [kg]	59	42,5	22







2. Bendras aprašymas

Šis naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITYKITE IR SUPRATĖTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbtas.
	ĮSPĖJIMAS! arba ATSARGIAI! arba ATMINTINĖ! Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!
	Naudokite tik patalpose.



PASTABA! ŠIO VADOVO BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ vartojami norint nurodyti:

Tiršinimo aparatas

Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens talpyklų. Saugokite, kad prietaisas nesušlaptų. Elektros smūgio pavojus! Neuždenkite oro įleidimo / išleidimo angų. Naudojimo metu nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaiso vidų!

3.1. Elektros sauga

- a) Kištukas turi tiktai lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.
- b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso pažeidimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- d) Jei negalima išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

3.2. Sauga darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės mąstyti į priekį, stebėti, kas vyksta, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Pastebėję pažeidimus arba netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- c) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei radote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.
- d) Gaminį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite remontuoti patys!
- e) Kilus gaisrui, naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti su įjungtais elektros prietaisais).
- f) Vaikams ar pašaliniams asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. Dėl išsiblašymo galite prarasti įrenginio kontrolę.



ATMINKITE! NAUDODAMI ĮRENGINĮ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.

3.3. Asmeninė sauga

- a) Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.
- c) Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOS padėtyje.
- d) Prieš įjungdami įrenginį, išimkite visus reguliavimo įrankius ar veržliarakčius. Įrankis arba veržliaraktis, paliktas besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužeisti.

3.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite prietaiso, jei „ON/OFF“ jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant „ON/OFF“ jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia taisyti.
- c) Prieš bandydami atlikti bet kokius pakeitimus, keisti priedus arba prieš padėdami prietaisą į šalį, įsitikinkite, kad kištukas yra atjungtas nuo lizdo. Tokios atsargumo priemonės sumažins atsitiktinio prietaiso įjungimo riziką.
- d) Kai nenaudojate, laikykite jį saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusiems naudotojams.
- e) Laikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančius komponentus, ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą perduokite prietaisą remontui.
- f) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- g) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- h) Kad užtikrintumėte įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- i) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės rankinio transportavimo operacijų darbo saugos ir sveikatos principų, galiojančių toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- j) Venkite situacijų, kai įrenginys nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Tai gali perkaisti pavaros elementai ir sugadinti įrenginį.
- k) Nelieskite lankstinių dalių ar priedų, nebent įrenginys būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

- l) Būtina atkreipti dėmesį, kad įrenginys nesukurtų per daug ledo, kuris trukdytų maišytuvui sukstis. Tuomet būtina išjungti įrenginį ir palaukti, kol ledas ištirps. Priešingu atveju įrenginys gali būti pažeistas.
- m) Transportuojant įrenginį negalima jo laikyti talpyklomis, dozatoriais ar kitomis dalimis. Įrenginį reikia transportuoti laikant jį už pagrindo.
- n) Nejudinkite ir netransportuokite įrenginio, kai jis veikia.
- o) Įrenginio negalima valyti slėginiu plovimo įrenginiu ir purkšti vandens srove.
- p) Paviršius, ant kurio bus pastatytas įrenginys, negali būti nukrypęs nuo lygio daugiau nei 10°.
- q) Nieko nekiškite į įrenginio čiaupą.
- r) Neleidžiama viršyti maksimalios talpyklų talpos ir reikia atkreipti dėmesį į skysčio tūrio padidėjimą po užšalimo.



DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS PRIETAISO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ SAVYBIŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ ELEMENTŲ, APSAUGANČIŲ OPERATORIŲ, NAUDOJIMO, NAUDOJANT PRIETAISĄ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGŲ ATSTITIKIMŲ AR SUŽALIJIMŲ RIZIKA. NAUDODAMI PRIETAISĄ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTŪ.

4. Naudojimo gairės

Šlako kavos aparatas skirtas granitai ir šaltiems gėrimams, pavyzdžiui, ledinei kavai, šaldytam kapučinui, šaldytam jogurtui, šaldytiems alkoholiniams gėrimams, gaminti.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netyčinio prietaiso naudojimo.

PASTABA! Kadangi tai yra aušinimo produktas su kompresoriumi, veikimo metu gali atsirasti triukšmas ir kartais pasigirsti spragtelėjimai (iš solenoidinio vožtuvo). Tai normalu ir nekelia rūpesčių.

4.1. Prietaiso aprašymas

Toliau pateiktas aprašymas taikomas RCSL 3/15 modeliams, kiti modeliai yra panašios konstrukcijos.



1) Čiaupo svirtis

- 2) Čiaupas
- 3) Lašėjimo padėklas
- 4) Prietaiso dangtis
- 5) Prietaiso bakas
- 6) Prietaiso maišytuvas
- 7) Valdymo skydelis
- 8) Ventiliacijos angos

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RC SL 2/3



4.2. Paruošimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso vieta

Optimali aplinkos temperatūra turėtų būti 25–32 °C, 85 % aukštesnė, o santykinė oro drėgmė neturėtų viršyti 85 %. Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Atstumas tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti ne mažesnis kaip 35 cm. Laikykite prietaisą atokiau nuo karštų paviršių. Naudokite prietaisą ant lygių, stabilių, švarių, ugniai atsparių ir sausų paviršių vaikams ir asmenims su protine negalia nepasiekiamoje vietoje. Įrengdami prietaisą, užtikrinkite nuolatinę prieigą prie pagrindinio kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis. Prieš pirmą kartą naudodami, nuimkite visus elementus ir išvalykite juos kartu su visu prietaisu. Prietaisas skirtas naudoti patalpose, kurių temperatūra aukštesnė nei 0 °C. Paviršius, ant kurio bus pastatytas prietaisas, turi būti pakankamai tvirtas, kad išlaikytų prietaisą su jo turiniu.

PASTABA! Niekada nemerkite prietaiso į vandens srovę ir nepilkite jo vandens srove.

PASTABA! Neįjunkite tuščio prietaiso.

PASTABA! Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų nusėdimo.

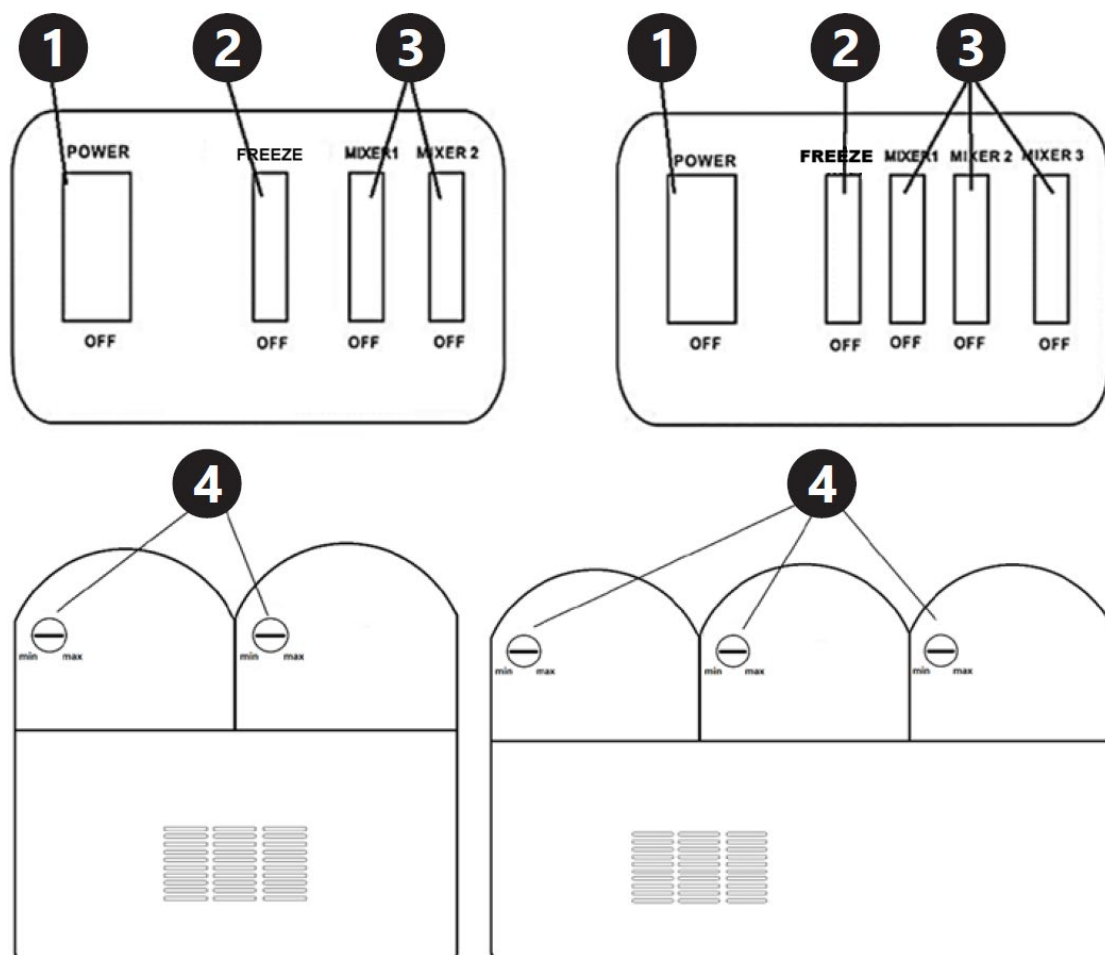
4.3. Prietaiso surinkimas

- 1) Išpakuokite visą prietaisą.
- 2) Prieš kiekvieną naudojimą jį išplaukite.
- 3) Pastatykite prietaisą ant tinkamo paviršiaus.
- 4) Pritvirtinkite lašų surinkimo padėklą prie prietaiso.

4.4. Prietaiso naudojimas

4.4.1. Mygtukų funkcijų aprašymas

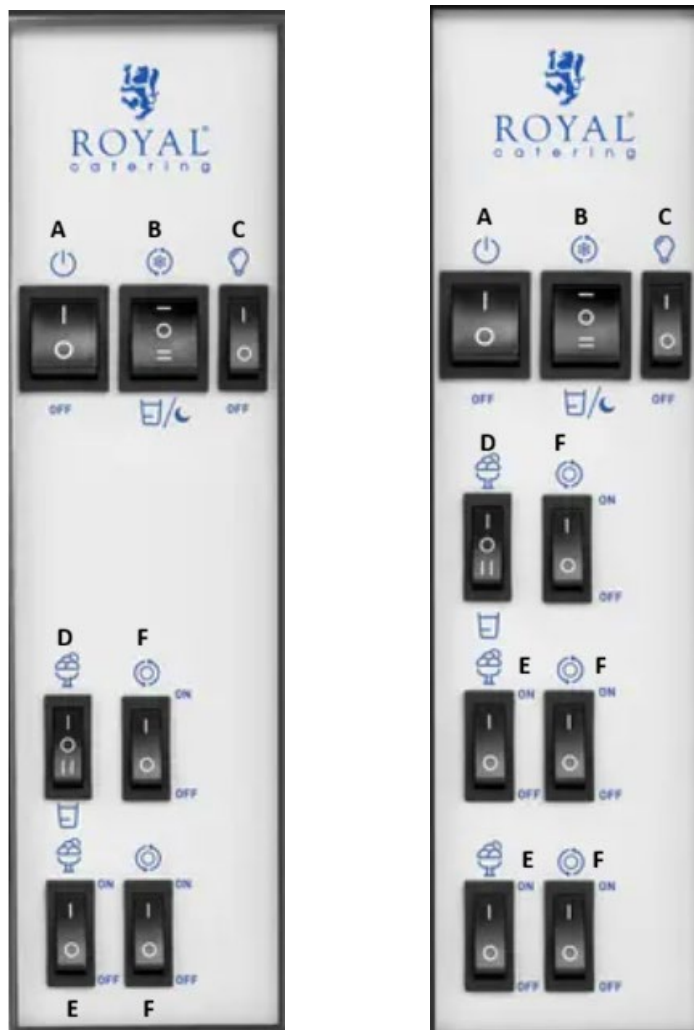
RC SL 2/15, RC SL 3/15



- 1) POWER – įjungimo / išjungimo jungiklis
- 2) FREEZE – užšaldymo įjungimo / išjungimo jungiklis
- 3) MIXER 1/2/3 – maišytuvo įjungimo / išjungimo jungiklis bake 1/2/3

- 4) Kietumo reguliavimo rankenėlė 1/2/3 bake. Rankenėlės yra prietaiso gale.

RCSL 2/10 ir RCSL 2/12 RCSL 3/10 ir RCSL 3/12



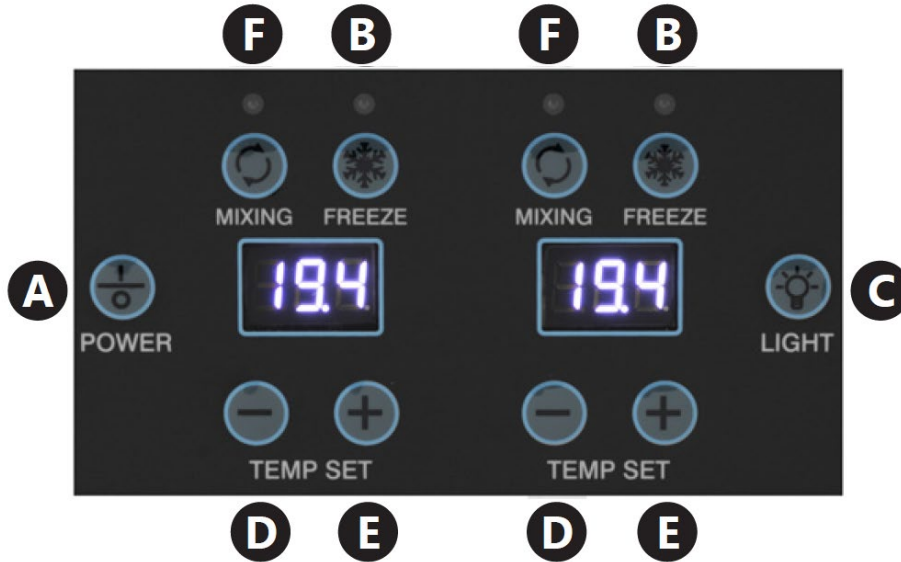
- A. Pagrindinis prietaiso jungiklis
- B. Aušinimo pagrindinis jungiklis
- C. Prietaiso apšvietimo jungiklis
- D. Aušinimo jungiklis ^{pirmajai} bako, kuris yra arčiausiai valdymo skydelio, su galimybe pasirinkti aušinimo režimą (šlapias / šaltas gėrimas)
- E. Aušinimo jungiklis kitai (-oms) bako (-ams)
- F. Maišytuvo jungiklis

Pastaba!

- Tik pirmoji bako dalis turi naktinį režimą. Dėl maisto higienos priešasčių nerekomenduojame palikti mišinio per naktį. Tačiau prireikus mišinį galite laikyti pirmoje bako dalyje per naktį ir įjungti naktinį režimą (šalto gėrimo režimą), kuris palaikys maždaug 7 °C temperatūrą.

- Jei norite, kad visos talpyklos veiktų šalto gėrimo režimu, galite nustatyti B jungiklį (užšaldymas) į šalto gėrimo režimą (naktinis režimas) ir įsitikinti, kad visi D ir E jungikliai yra įjungti.

RCSL 2/3



- A. POWER: Pagrindinis prietaiso jungiklis
- B. FREEZE: Užšaldymo įjungimo / išjungimo jungiklis
- C. LIGHT: Prietaiso apšvietimo jungiklis
- D. TEMP SET -: Temperatūros nustatymo mygtukas
- E. TEMP SET +: Temperatūros nustatymo mygtukas
- F. MIXING: Maišytuvo jungiklis

4.4.2. Ledų ir šaltų gėrimų gamyba

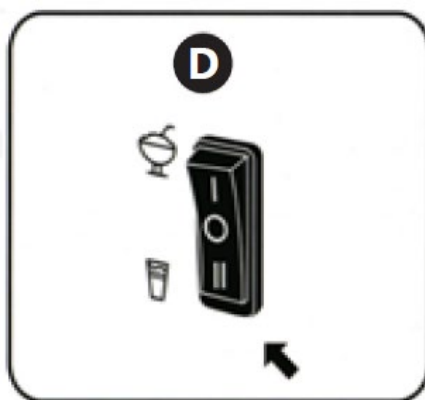
- 1) Paruoškite skystį granitai gaminti (jame turėtų būti apie 13 % cukraus).

PASTABA! Granitoriuose arba šaltų gėrimų ruošimo prietaisuose naudokite tik ledų gamybai skirtas medžiagas.

- 2) Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio
- 3) Supilkite skystį, skirtą granitai arba šaltiems gėrimams gaminti.
- 4) PASTABA! Nepilkite į prietaisą per daug medžiagos ir atkreipkite dėmesį į medžiagos tūrio padidėjimą dėl temperatūros.
- 5) Įjunkite prietaisą mygtuku A modeliuose
RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 arba mygtuku 1 modeliuose

RCSL 2/15, RCSL 3/15. PASTABA! Neįjunkite prietaiso sauso (be partijos, skirtos perdirbti į granitą arba šaltus gėrimus).

- 6) Talpyklose, kurios gamins granitą arba šaltus gėrimus, naudodami mygtuką F modeliuose RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 arba mygtuką 3 modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15, įjunkite maišytuvą. Talpyklose, kurios gamins granitą arba šaltus gėrimus, įjunkite prietaiso aušinimą mygtuku B modeliuose RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 arba mygtuku 2 modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Talpyklose, kurios gamins granitą arba šaltus gėrimus, aušinimą įjunkite mygtuku D modeliuose RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) arba naudodami 4 ledų kietumo valdymo rankenėles (modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Jei reikia, galima reguliuoti gaminamos granitos kietumą. Pasukite rankenėlę į dešinę, norėdami padidinti kietumą, arba į kairę, norėdami jį sumažinti. Rankenėlės yra prietaiso gale. Kiekviena talpa turi atskirą rankenėlę.

- RCSL 2/15, RCSL 3/15 Modeliuose, kai ledo kietumo reguliavimo rankenėlė 4 nustatyta į 0 reikšmę, aušinimas rankenėlei tinkamoje talpoje išjungiamas. Kuo didesnė rankenėlės rodoma vertė, tuo kietesnė bus granitos konsistencija. Skystiausia konsistencija bus pasiekta nustačius 1 lygį.
- RCSL 2/10, RCSL 3/10 Modelyje yra reguliavimo varžtas kietumui nustatyti, kaip parodyta paveikslėlyje apačioje. Sukite pagal laikrodžio rodyklę, norėdami sumažinti aušinimą / kietumą. Sukite prieš laikrodžio rodyklę, norėdami padidinti aušinimą / kietumą. Taip pat raudoname apskritime rodomas mygtukas nustato temperatūrą / užšaldymo lygį.



1- Reguluokite atsuktuvu

2- Temperatūros lygis (užšaldytas).

- 8) Norint įjungti bako foninį apšvietimą, reikia paspausti mygtuką C (modeliuose RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Nustatykite ledų kietumą pagal savo poreikius (modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15). Modelyje RCSL 2/3, kai temperatūra nustatyta aukščiau 0 °C (pvz., 7 °C), aparatas veiks šalto gėrimo režimu.
- 10) Palaukite, kol aparatui reikės laiko, kad apdorotų skystį, skirtą granitos arba šaltų gėrimų gamybai.
- 11) Apdorojus skystį, skirtą granitos arba šaltų gėrimų gamybai, apdorojimo efektą (naudojant prietaiso čiaupo svirtį) galima supilstyti į tinkamus indus, pvz., puodelius. PASTABA! Neišjunkite prietaiso, kai ledai pasiekia reikiamą konsistenciją, prietaisas nustoja vėsti ir maišytuvai vis dar veikia.
- 12) Po naudojimo visada išjunkite prietaisą, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir nuplaukite visas jo dalis, kurios liečiasi su gėrimais ar ledais.

Siekiant sutrumpinti partijos apdorojimo laiką, rekomenduojama papildyti baką, kai partijos lygis nukrenta iki pusės cilindro aušinimo dalies (garintuvo).

4.5. Valymas ir priežiūra

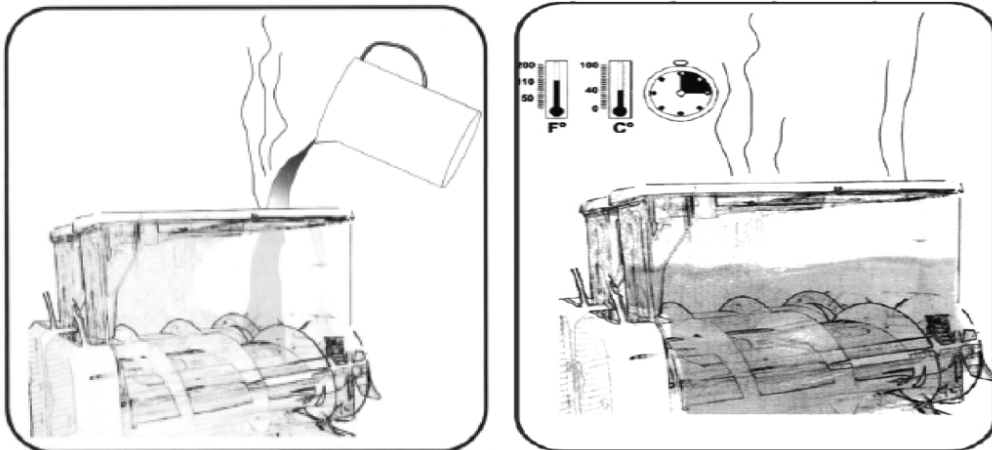
4.5.1. Bendrosios instrukcijos

- a) PASTABA! Prieš kiekvieną valymo, priežiūros ar remonto darbą, taip pat jei prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui sušilti iki kambario temperatūros.
- b) Valymas ir dezinfekavimas turi būti atliekami kiekvieną dieną ir taip dažnai, kaip reikalaujama pagal prietaiso naudojimo vietos įstatymus.

- c) Nepilkite prietaiso vandeniu ir neleiskite, kad sušlaptų aparato elektrinės dalys.
- d) Prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir iškart po kiekvieno naudojimo. Ypač svarbu išvalyti visas dalis, kurios liečiasi su skysčiu, skirtu granitai ir šaltiems gėrimams gaminti.
- e) Kad prietaise nesidaugintų bakterijos, būtina naudoti tik specialias valymo priemones, skirtas plastikinių paviršių ir maisto produktų valymui.
- f) Niekada neplaukite aparato automatine indaplove, nes tai gali pažeisti dalis.
- g) Niekada nenaudokite stiprių dezinfekavimo priemonių ar ėsdinančių ploviklių valymui.
- h) Prieš vėl naudodami prietaisą, gerai išdžiovinkite visas dalis po valymo.
- i) Užšalimo pavojaus atveju būtina ištuštinti, išvalyti ir išdžiovinti prietaisą.

4.5.2. Prietaiso plovimas

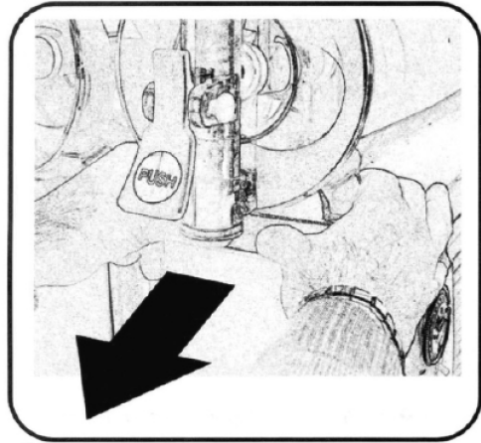
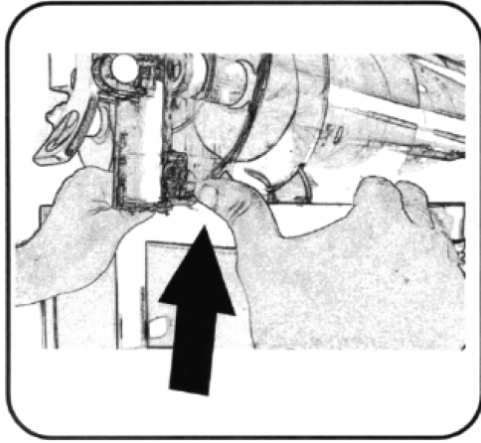
- 1) Išpilkite prietaiso bako turinį per čiupą.
- 2) Nuimkite bako dangtelį.
- 3) Pripildykite baką vandentiekio vandens (kurio temperatūra žemesnė nei 40 °C) ir leiskite prietaisui pastovėti apie 15 minučių.



- 4) Uždėkite bako dangtelį ir pradėkite maišyti (neaušinant) prietaise apie 3 minutes.
- 5) Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- 6) Ištuštinkite baką, išpildami turinį pro prietaiso čiupą.

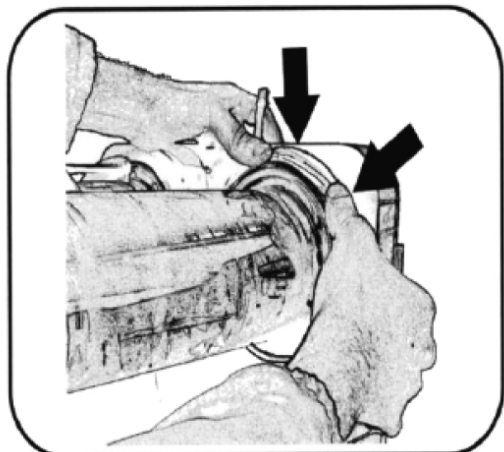
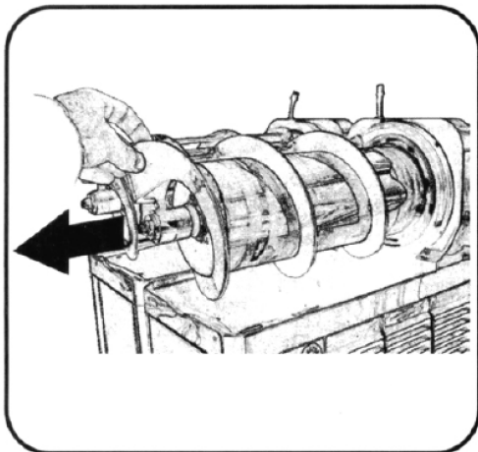
Patarimai: Trumpalaikiam valymui tiesiog kelis kartus praskalaukite baką (-us) ir išleiskite vandenį. Tolesniems veiksams bako (-ų) ardyti nereikia.

- 7) Nuimkite bako dangtelį.
- 8) Nuimkite baką, pakeldami jo priekinę dalį nuo kabliukų, tada ištraukite visą baką, traukdami link prietaiso priekio.
- 9) Nuimkite išorinį maišytuvą, o tada (tik modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15) – vidinį maišytuvą.

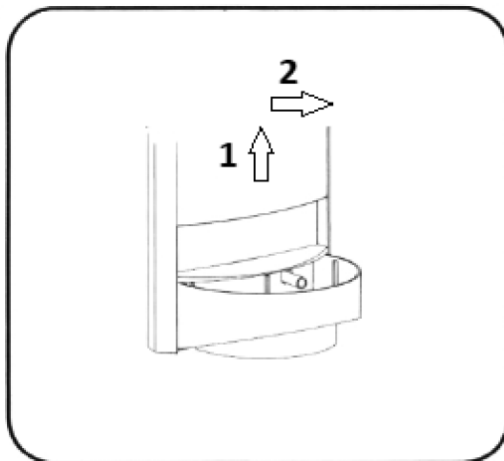
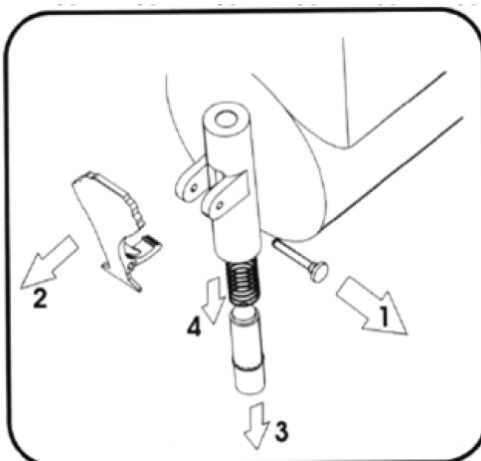


10) Nuimkite bako sandariklį nuo garintuvo cilindro.

11) Išardykite čiaupą. Atsukite veržlę nuo svirtį laikančios koto, nuimkite kotą ir ištraukite stūmoklį iš čiaupo vamzdžio. Rekomenduojama čiaupo dalis panardinti į dezinfekavimo priemonę, skirtą paviršiams, besiliečiantiems su maistu, valyti. Maudymas turėtų būti atliekamas pagal dezinfekavimo priemonės rekomendacijas.



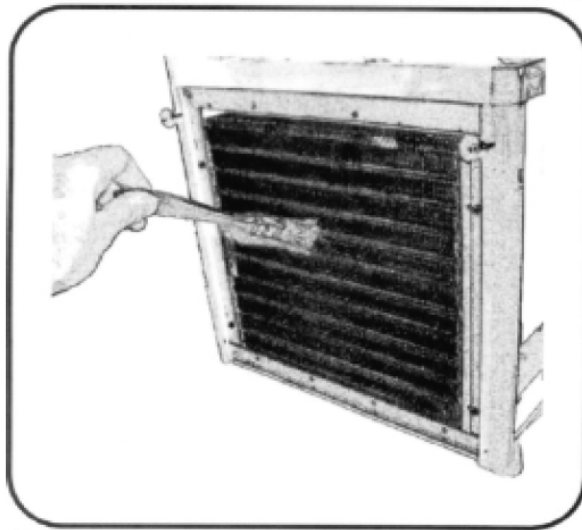
12) Nuimkite lašų surinkimo padėklus, pakeldami juos aukštyn ir traukdami priešinga kryptimi nuo prietaiso.



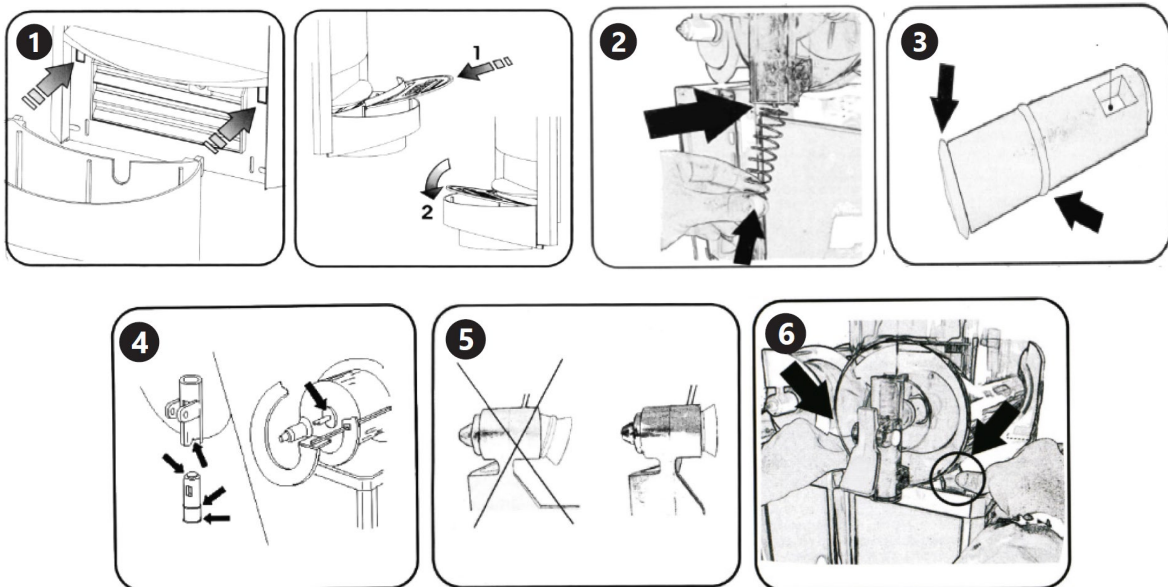
PASTABA! Norint tinkamai atlikti įrenginio valymą ir dezinfekavimą, asmuo, atliekantis šiuos veiksmus, turi kruopščiai nusiplauti ir dezinfekuoti rankas. Nuplaukite visas įrenginio dalis, kurios gali liestis su gėrimais ar ledais. Valymui rekomenduojama naudoti švelnų ploviklį, skirtą paviršiams, besiliečiantiems su maistu, valyti. Po plovimo plovikliu visas išardytas dalis reikia nuplauti vandeniu, o prie įrenginio likusius pritvirtintus elementus nuvalyti vandenyje suvilgyta kempine.

4.5.3. Dezinfekcija

Rekomenduojama pakartoti plovimo veiksmus naudojant šiltą vandenį (apie 40 °C) ir dezinfekavimo priemonę, tinkamą paviršiams, besiliečiantiems su maistu. Po plovimo ir (arba) dezinfekavimo būtina leisti dalims išdžiūti. Reguliariai valykite įrenginio ventiliacijos angas šepečiu arba kuokštu. Ventiliacijos angos neturi būti užsikimšusios.



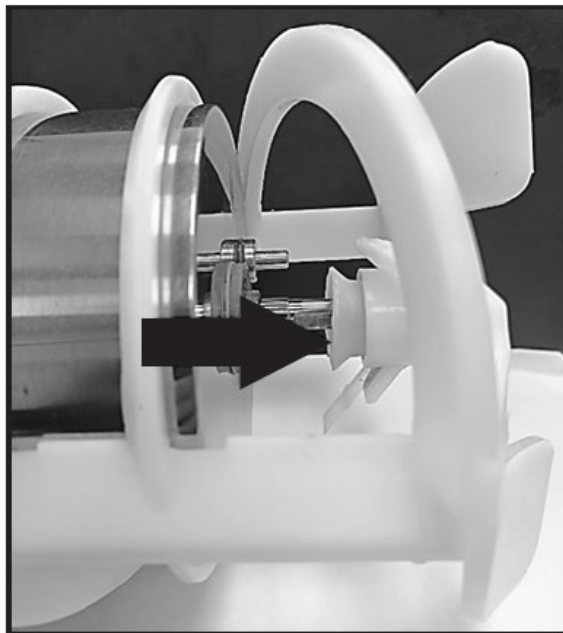
4.5.4. Įrenginio surinkimas po plovimo



- 1) Įstumkite lašų padėklus į vietą.
- 2) Surinkite čiaupą

PASTABA! Turi būti užtikrintas pakankamas judančių įrenginio dalių ir sandariklių slydimas. Rekomenduojama jų sąveikaujančius paviršius sutepti tepalu, skirtu mechaniniams elementams, besiliečiantiems su maistu.

- 3) Įstatykite bako sandariklį į garintuvo cilindro galinę dalį.
- 4) (Taikoma RCSL 2/15, RCSL 3/15). Sumontuokite vidinį maišytuvą garintuvo cilindre.
- 5) Sumontuokite išorinį maišytuvą ant garintuvo cilindro, sujungdami jį su vidiniu maišytuvu. Prieš montuodami maišytuvą RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modeliuose, tarpinė turi būti tinkamai sureguliuota pagal maišytuvo angą. PASTABA! Po kiekvieno valymo sutepkite guminę įvorę / tarpinę (žr. nuotrauką žemiau) iš vidaus specialiu tepalu, skirtu sąlyčiui su maistu.



- 6) Įstumkite baką į vietą, prispausdami jį prie galinės tarpinės ir paspausdami priekinę dalį žemyn, kad ji užsifikuotų kabliukais. Kad būtų lengviau surinkti, tarpinę ir bako kraštą galima sudrėkinti.

PASTABA! Netinkamai sumontuotas bakas ne leis tinkamai veikti įrenginiui.

4.5.5. Maksimalaus bako užpildymo lygio valdymas

Užšaldytų ledų ar gėrimų tūris padidėja. Būkite atsargūs ir neviršykite maksimalaus įrenginio bako užpildymo lygio. Rekomenduojama išmatuoti mišinio, iš kurio bus gaminami ledai, tūrio pokytį (nuo skysto iki užšaldyto) ir, remiantis tuo, į įrenginio baką įpilti atitinkamai mažesnio kiekio apdorojamo mišinio.

4.5.6. Tarpinių keitimas

Pakeiskite bet kokį tarpiklį, kuris turi akivaizdžių susidėvėjimo požymių arba yra nesandarus.

4.5.7. Speciali priežiūra

Specialią priežiūrą turėtų atlikti įgaliotasis gamintojo aptarnavimo centras. Kartą per mėnesį rekomenduojama atlikti specialią priežiūrą, kurios metu išvalomos vidinės prietaiso dalys, o svarbiausia – kondensatorius. Kondensatorių reikia valyti šepetėliu.

4.5.8. Panaudotų prietaisų utilizavimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Norėdami gauti informacijos apie vietinį perdirbimo punktą, kreipkitės į vietos valdžios institucijas.



Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrului	Valoare parametru			
Nume produs	Mașină de granita			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230/50			
Putere nominală [W]	600	980	770	980
Temperatură de răcire [°C]	-2 ~ -3			
Agent frigorific/ Agent frigorific Cantitate	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Număr de rezervoare	2	3	2	3
Capacitate maximă a fiecărui rezervor / Capacitate de încărcare [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Greutate [kg]	42	63	41	61

Descrierea parametrului	Valoare parametru		
Nume produs	Mașină de granita		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230/50		
Putere nominală [W]	800	600	380
Temperatură de răcire [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Agent frigorific/ Agent frigorific Cantitate	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Număr de rezervoare	3	2	2
Capacitate maximă a fiecărui rezervor / Capacitate de încărcare [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Greutate [kg]	59	42,5	22







2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiunile tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ N-AȚI CITIT ȘI ÎNTELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	AVERTISMENT! sau ATENȚIE! sau REȚINEȚI! Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!
	A se utiliza numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI ÎN ANUMITE DETALII DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la:

Mașină de graniță

Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați udarea dispozitivului. Risc de electrocutare! Nu acoperiți orificiile de admisie/evacuare a aerului. În timpul utilizării, nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului!

3.1. Siguranță electrică

- a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerile și frigiderile. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- c) Utilizați cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- d) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

3.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și dați-vă seama de bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă descoperiți o defecțiune sau o funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-l unui supraveghetor fără întârziere.
- c) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă găsiți defecțiuni, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
- d) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!
- e) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice aflate sub tensiune) pentru a-l stinge.
- f) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis să intre într-un loc de muncă. O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.



REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI CEIALȚI TRECĂTORI.

3.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.
- c) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.
- d) Scoateți toate uneltele de reglare sau cheile înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie fixă lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca vătămări corporale.

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul „ON/OFF” nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind întrerupătorul „ON/OFF” sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
- c) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a încerca orice reglaje, înlocuiri de accesorii sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Astfel de precauții vor reduce riscul activării accidentale a dispozitivului.
- d) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- e) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, verificați în special componentele mobile pentru piese sau elemente fisurate și pentru orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
- f) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- g) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- h) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- i) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- j) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.

- k) Nu atingeți piesele articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- l) Este necesar să acordați atenție ca dispozitivul să nu producă prea multă gheață, ceea ce împiedică rotirea agitatorului. Apoi, este necesar să opriți dispozitivul și să așteptați topirea gheții. În caz contrar, dispozitivul se poate deteriora.
- m) La transportul dispozitivului, nu este permis să îl țineți cu recipiente, dozatoare sau alte piese. Dispozitivul trebuie transportat ținându-l de bază.
- n) Nu mutați sau transportați dispozitivul în timp ce este în funcțiune.
- o) Dispozitivul nu trebuie curățat cu un aparat de spălat cu presiune și nu trebuie pulverizat cu jet de apă.
- p) Suprafața pe care va fi așezat dispozitivul nu poate fi deviată de la nivel cu mai mult de 10°.
- q) Nu introduceți nimic în robinetul dispozitivului.
- r) Nu este permisă depășirea capacității maxime a rezervoarelor și trebuie acordată atenție fenomenului de creștere a volumului de lichid după îngheț.



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC MIC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. FIȚI ATENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

4. Instrucțiuni de utilizare

Aparatul de granita este destinat preparării de granita și băuturi reci, cum ar fi cafea cu gheață, cappuccino înghețat, iaurt înghețat, băuturi alcoolice înghețate.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

NOTĂ! Fiind un produs de răcire care funcționează cu un compresor, în timpul funcționării pot apărea zgomote și ocazionale sunete de „clic” (de la electrovalva). Acest lucru este normal și nu reprezintă un motiv de îngrijorare.

4.1. Descrierea dispozitivului

Următoarea descriere se aplică RCSL 3/15 modelelor, celelalte modele având un design similar.



- 1) Maneta robinetului
- 2) Robinet
- 3) Tavă de picurare
- 4) Capac dispozitiv
- 5) Rezervor dispozitiv
- 6) Agitator dispozitiv
- 7) Panou de control
- 8) Orificii de ventilație

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea dispozitivului

Temperatura ambientală optimă trebuie să fie de 25-32° C, cu 85% mai mare, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Distanța dintre fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte trebuie să fie de cel puțin 35 cm. Țineți dispozitivul departe de suprafețele fierbinți. Folosiți dispozitivul pe suprafețe plane, stabile, curate, refractare și uscate, departe de copii și de persoanele cu dizabilități mintale. Instalați dispozitivul asigurându-vă că este asigurat accesul constant la ștecherul principal. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă specificațiilor tehnice. Înainte de prima utilizare, scoateți toate elementele și curățați-le împreună cu întregul dispozitiv. Dispozitivul este destinat utilizării în încăperi cu temperaturi peste 0° C. Suprafața pe care va fi așezat dispozitivul trebuie să fie suficient de rezistentă pentru a reține dispozitivul cu conținutul său.

NOTĂ! Nu scufundați niciodată dispozitivul în jet de apă și nu îl turnați cu un jet de apă.

NOTĂ! Nu porniți dispozitivul gol.

NOTĂ! Curățați regulat dispozitivul pentru a preveni depunerea permanentă de impurități.

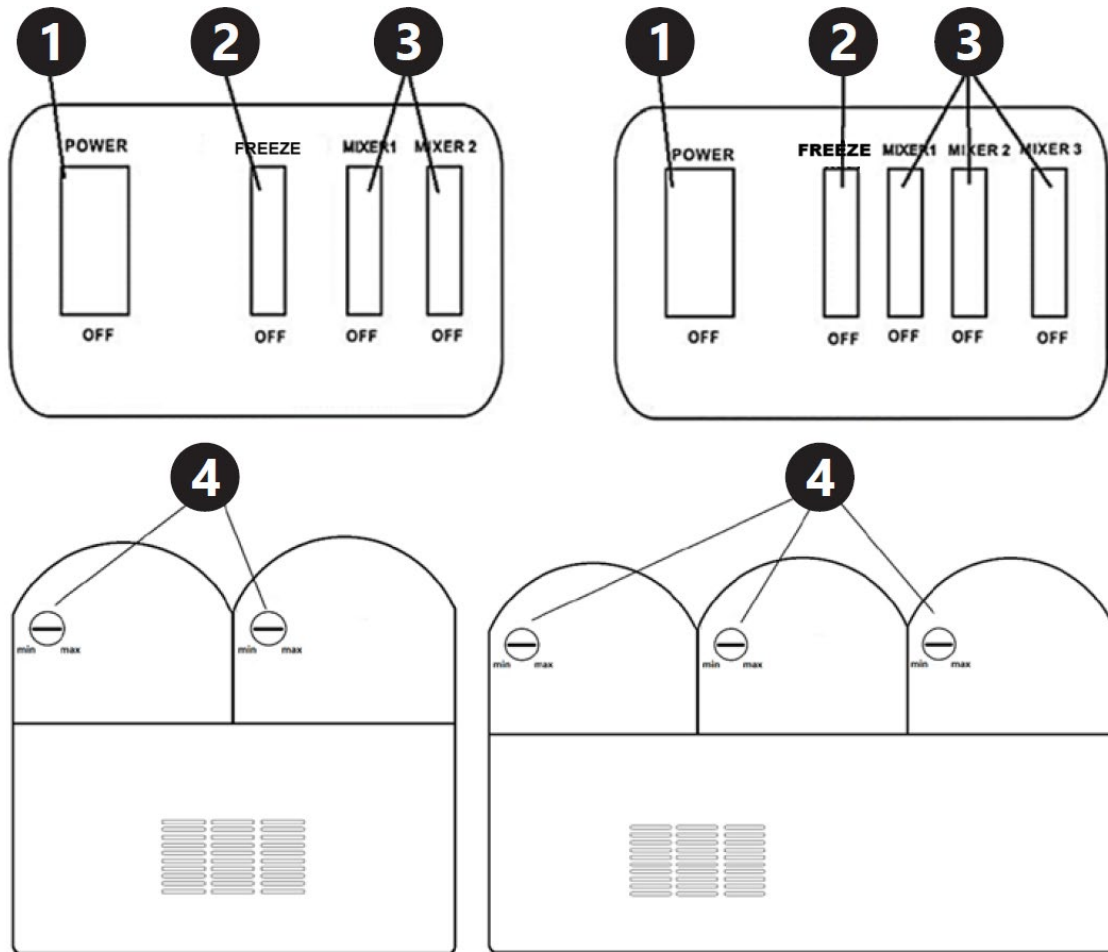
4.3. Asamblarea dispozitivului

- 1) Despachetați întregul dispozitiv.
- 2) Spălați întregul dispozitiv înainte de fiecare utilizare.
- 3) Așezați dispozitivul pe suprafața corespunzătoare.
- 4) Montați tava de colectare a picăturilor pe dispozitiv.

4.4. Utilizarea dispozitivului

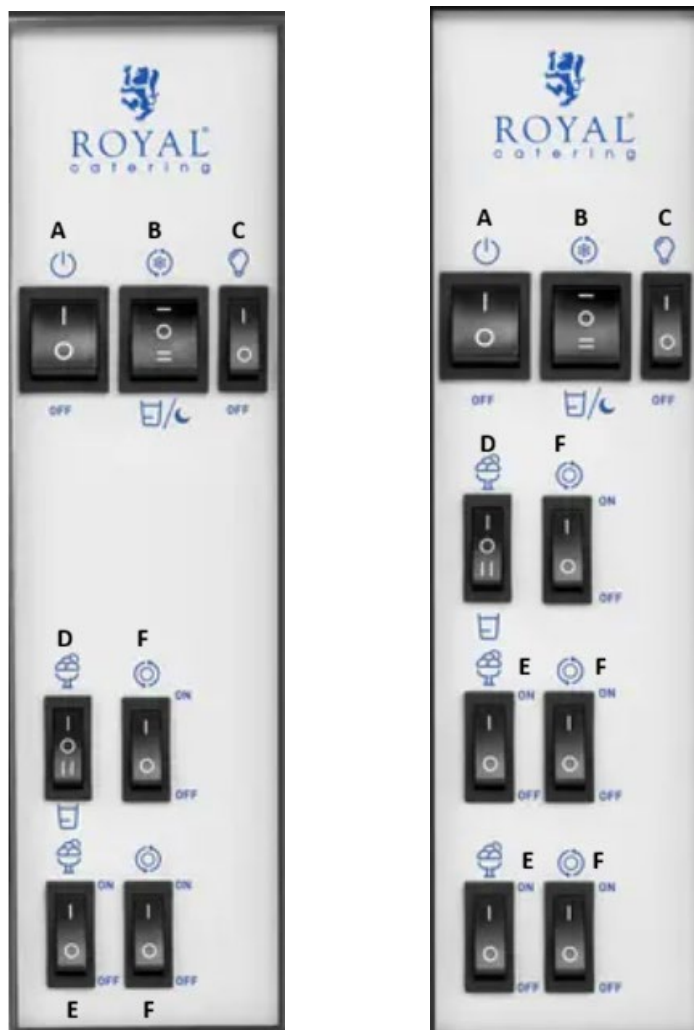
4.4.1. Descrierea funcțiilor butonului

RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – comutator pornit / oprit
- 2) FREEZE – comutator pornit / oprit pentru congelare
- 3) MIXER 1/2/3 – comutator pornit / oprit al agitatorului în rezervorul 1/2/3
- 4) Buton de reglare a durității în rezervorul 1/2/3. Butoanele sunt situate pe spatele dispozitivului.

RCSL 2/10 și RCSL 2/12 RCSL 3/10 și RCSL 3/12

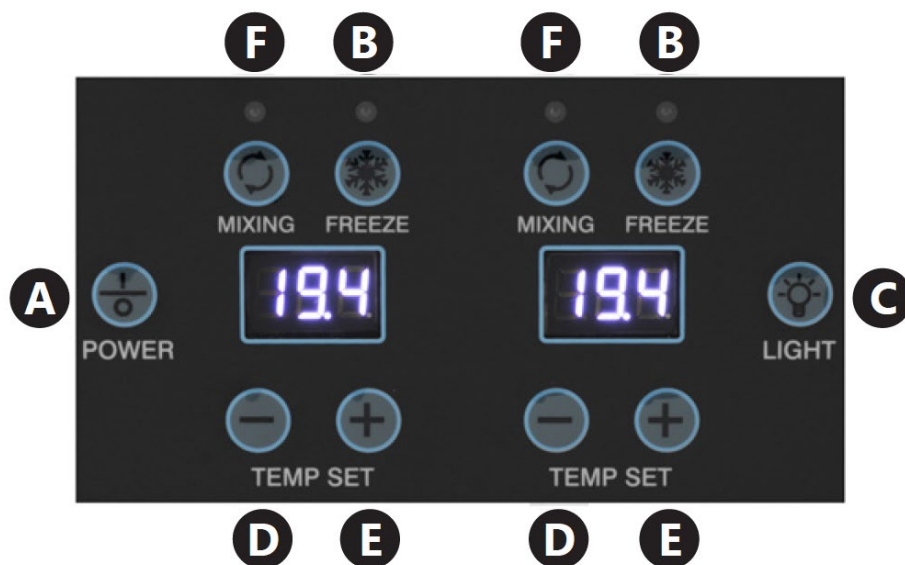


- A. Întrerupător principal al dispozitivului
- B. Întrerupător principal de răcire
- C. Întrerupător de iluminare a dispozitivului
- D. Întrerupător de răcire pentru ^{primul} rezervor, cel mai aproape de panoul de control, cu opțiunea de a selecta modul de răcire (lapte / băutură rece)
- E. Întrerupător de răcire pentru celelalte rezervoare
- F. Întrerupător agitator

Notă!

- Doar primul rezervor este echipat cu mod de noapte. Din motive de igienă alimentară, nu recomandăm lăsarea amestecului peste noapte. Cu toate acestea, dacă este necesar, puteți depozita amestecul în primul rezervor peste noapte și activa modul de noapte (mod băutură rece), care va menține amestecul la aproximativ 7°C.
- Dacă doriți să utilizați toate rezervoarele în modul băutură rece, puteți seta comutatorul B (congelare) pe modul băutură rece (mod nocturn) și vă puteți asigura că toate comutatoarele D și E sunt pornite.

RCSL 2/3



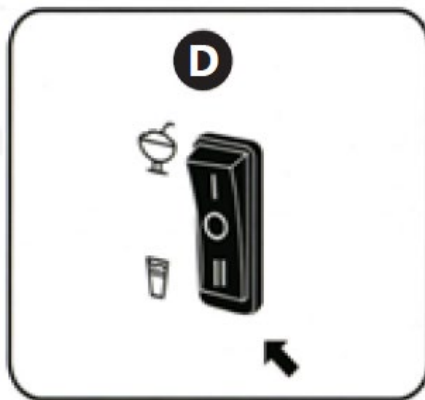
- A. POWER: Înterupător principal al dispozitivului
- B. FREEZE: comutator pornit/oprit pentru congelare
- C. LIGHT: Comutator de iluminare a dispozitivului
- D. TEMP SET -: Buton de setare a temperaturii
- E. TEMP SET +: Buton de setare a temperaturii
- F. MIXING: Comutator agitator

4.4.2. Prepararea înghețatei și a băuturilor reci

- 1) Preparați un lichid pentru producerea de granită (acesta trebuie să conțină aproximativ 13% zahăr).
NOTĂ! Folosiți numai substanțe destinate producerii de înghețată în granitoare sau pentru dispozitive de preparare a băuturilor reci.
- 2) Conectați dispozitivul la sursa de alimentare
- 3) Turnați lichidul destinat producerii de granită sau băuturi reci.
- 4) NOTĂ! Nu turnați prea mult material în dispozitiv și acordați atenție fenomenului de creștere a volumului de material sub influența temperaturii.
- 5) Porniți dispozitivul cu butonul A la modele RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 sau butonul 1 la modele RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTĂ! Nu porniți dispozitivul fără apă (fără lotul destinat procesării în granita sau băuturi reci).
- 6) Folosind butonul F la modele RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 sau butonul 3 la modele RCSL 2/15, RCSL 3/15, activați agitatorul pentru rezervoarele care vor

produce granita sau băuturi reci. Porniți răcirea dispozitivului folosind butonul B la modele RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 sau butonul 2 la modele RCSL 2/15, RCSL 3/15.

- 7) Porniți răcirea pentru rezervoarele care vor produce granita sau băuturi reci folosind butonul D la modele RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) sau folosind butoanele de control al durității înghețatei 4 (la modele RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Dacă este necesar, este posibilă reglarea durității granitei produse. Rotiți butonul spre dreapta pentru a crește duritatea sau spre stânga pentru a o reduce. Butoanele sunt situate pe spatele dispozitivului. Fiecare rezervor are un buton separat.

- La RCSL 2/15, RCSL 3/15 modele, atunci când butonul de reglare a durității gheții 4 este setat la valoarea 0, răcirea în rezervorul potrivit pentru buton este oprită. Cu cât valoarea indicată de buton este mai mare, cu atât consistența granitei va fi mai tare. Cea mai lichidă consistență se va obține la nivelul 1.
- În RCSL 2/10, RCSL 3/10 model, există un șurub de reglare pentru setarea durității, așa cum se arată în imaginea de mai jos. Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce răcirea/duritatea. Rotiți în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește răcirea / duritatea. De asemenea, butonul afișat în cercul roșu determină temperatura / nivelul de îngheț.



1- Reglați cu șurubelniță

2- Nivelul temperaturii (înghețat)

- 8) Pentru a activa iluminarea de fundal a rezervorului, este necesar să apăsați butonul C (la modelele RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Setați duritatea înghețatei în funcție de nevoile dvs. (la modelele RCSL 2/15, RCSL 3/15). Pentru modelul RCSL 2/3, când temperatura este setată peste 0°C (de exemplu, 7°C), aparatul va funcționa în modul băuturi reci.
- 10) Așteptați timpul necesar aparatului pentru a procesa lichidul destinat producției de granită sau băuturi reci.
- 11) După procesarea lichidului destinat producerii de granita sau băuturi reci, efectul de procesare (folosind maneta robinetului dispozitivului) poate fi dozat în recipiente adecvate, de exemplu căni. NOTA! Nu opriți aparatul când înghețata atinge consistența dorită, aparatul se oprește din răcire și agitatorul încă funcționează.
- 12) După utilizare, opriți întotdeauna dispozitivul, deconectați-l de la sursa de alimentare și spălați toate părțile acestuia care intră în contact cu băuturi sau înghețată.

Pentru a scurta timpul de procesare a lotului, se recomandă completarea rezervorului atunci când nivelul lotului scade la jumătatea părții de răcire a cilindrului (evaporator).

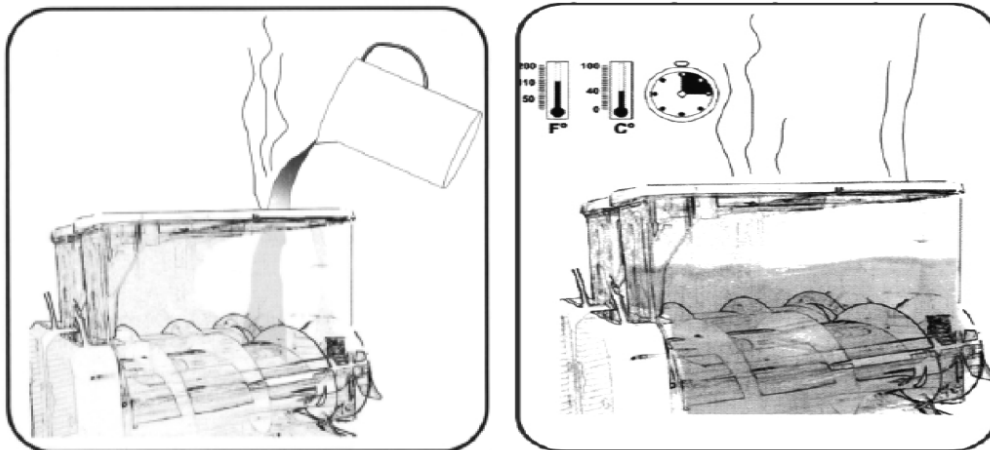
4.5. Curățare și întreținere

4.5.1. Instrucțiuni generale

- a) NOTĂ! Înainte de fiecare curățare, întreținere sau reparație, precum și dacă dispozitivul nu este utilizat, scoateți ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să ajungă la temperatura camerei.
- b) Curățarea și dezinfectarea trebuie efectuate zilnic și ori de câte ori este prevăzut de legea în vigoare la locul în care este utilizat dispozitivul.
- c) Nu turnați apă în dispozitiv și nu permiteți ca părțile electrice ale aparatului să se ude.
- d) Dispozitivul trebuie curățat înainte de utilizare și imediat după fiecare utilizare. În special, este necesar să curățați toate piesele care intră în contact cu lichidul pentru prepararea de granita și băuturi reci.
- e) Pentru a preveni dezvoltarea bacteriilor în dispozitiv, este necesar să utilizați numai agenți de curățare speciali concepuți pentru curățarea suprafețelor din plastic și care intră în contact cu alimentele.
- f) Nu curățați niciodată mașina cu o mașină de spălat vase automată, deoarece acest lucru poate deteriora piesele.
- g) Nu utilizați niciodată dezinfectanți agresivi sau detergenți corozivi pentru curățare.
- h) Uscați bine toate piesele după curățare înainte de a utiliza din nou dispozitivul.
- i) În cazul unui pericol de îngheț, este necesar să goliți, să curățați și să uscați dispozitivul.

4.5.2. Spălarea dispozitivului

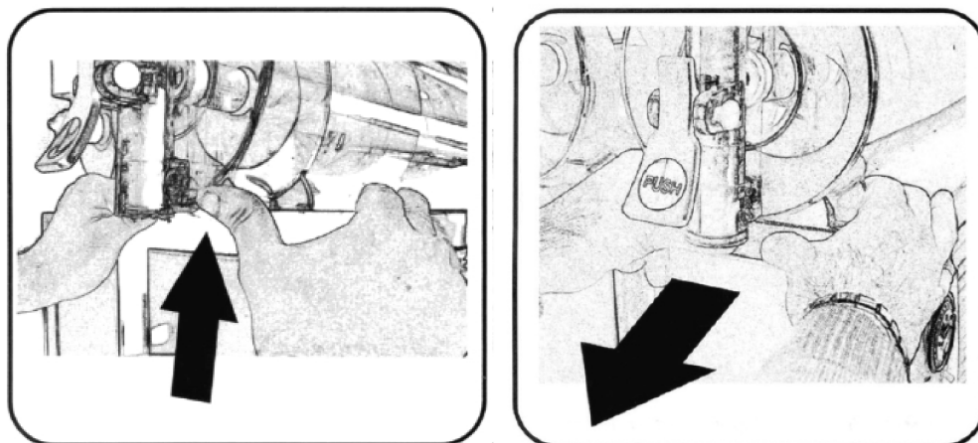
- 1) Turnați conținutul rezervorului dispozitivului prin robinet.
- 2) Îndepărtați capacul rezervorului.
- 3) Umpleți rezervorul cu apă de la robinet (cu o temperatură sub 40° C) și lăsați dispozitivul să stea aproximativ 15 minute.



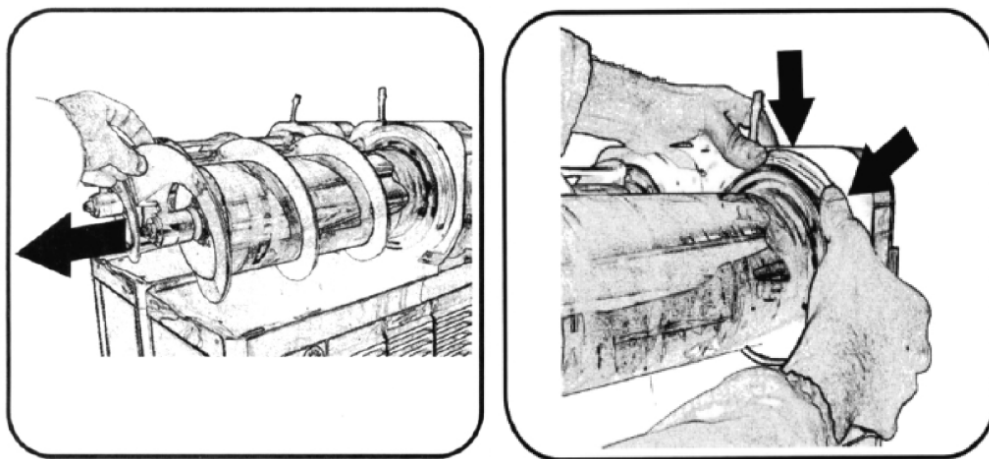
- 4) Puneți capacul rezervorului și începeți să amestecați (fără răcire) în dispozitiv timp de aproximativ 3 minute.
- 5) Opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- 6) Goliți rezervorul, turnând conținutul prin intermediul robinetului dispozitivului.

Sfaturi: Pentru curățarea pe termen scurt, clătiți pur și simplu rezervorul/rezervoarele de mai multe ori și scurgeți apa. Nu este nevoie să dezasamblați rezervorul/rezervoarele pentru pașii următori.

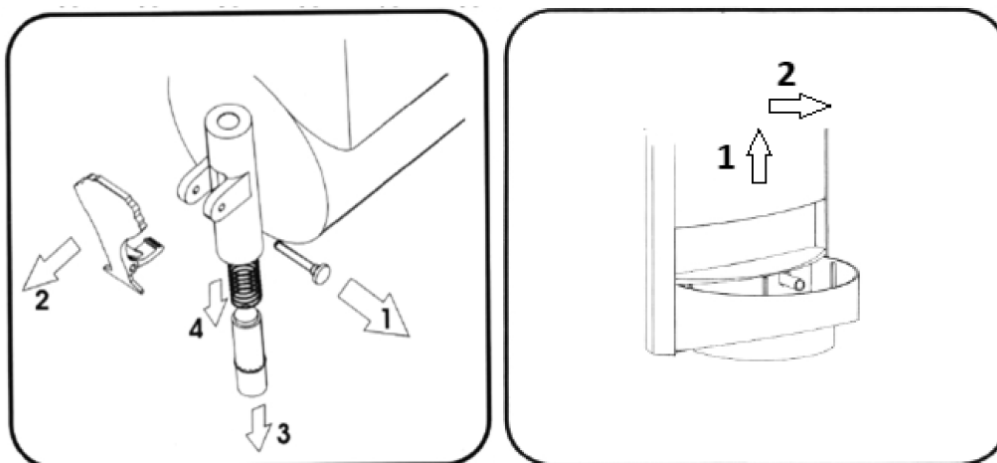
- 7) Îndepărtați capacul rezervorului.
- 8) Scoateți rezervorul ridicând partea frontală de pe cârlige, apoi glisați întregul rezervor trăgând spre partea din față a dispozitivului.
- 9) Scoateți agitatorul extern și apoi (numai la modele RCSL 2/15, RCSL 3/15) agitatorul intern.



- 10) Scoateți garnitura rezervorului de la cilindrul evaporatorului.
- 11) Dezasamblați robinetul. Deșurubați piulița de la dornul care ține pârghia în poziție, scoateți dornul și trageți pistonul din conducta robinetului. Se recomandă introducerea pieselor robinetului într-o baie într-un dezinfectant destinat curățării suprafețelor care intră în contact cu alimentele. Baia trebuie efectuată în conformitate cu recomandările dezinfectantului.



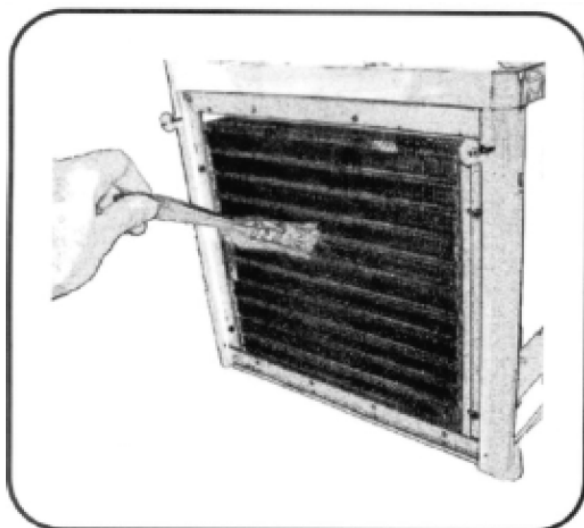
- 12) Scoateți tăvile de picurare ridicându-le în sus și trăgându-le în direcția opusă față de dispozitiv.



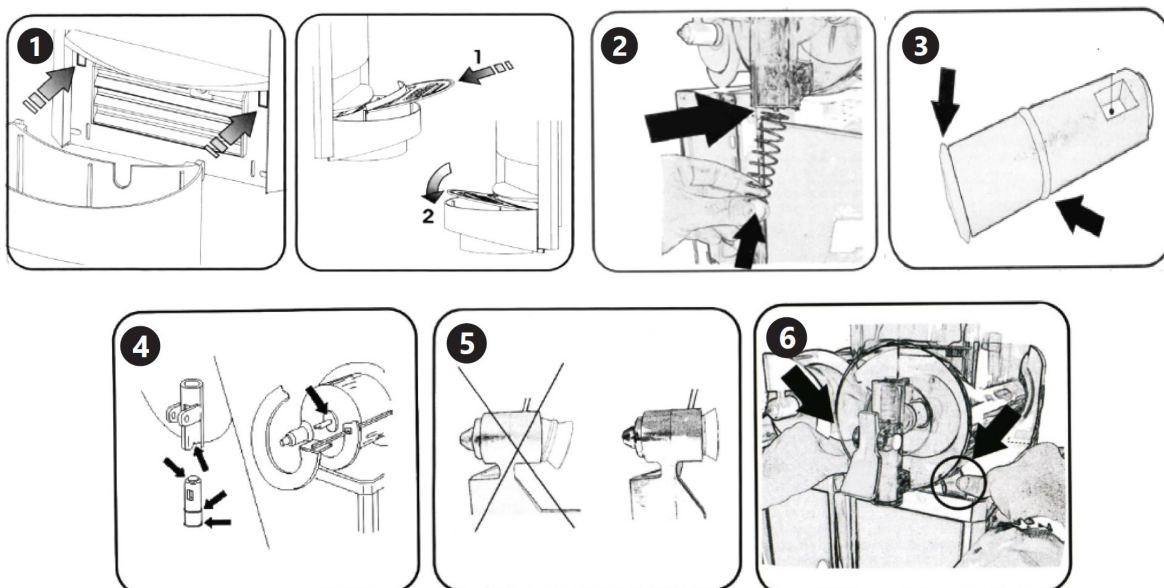
NOTĂ! Pentru a efectua corect curățarea și dezinfectarea dispozitivului, persoana care efectuează aceste activități trebuie să își spele și să își dezinfecteze temeinic mâinile. Spălați toate părțile dispozitivului care pot intra în contact cu băuturi sau înghețată. Pentru curățare, se recomandă utilizarea unui detergent blând, conceput pentru curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimentele. După spălarea cu detergent, este necesar să clătiți toate piesele dezamblate cu apă, iar elementele care au rămas fixate pe dispozitiv trebuie șterse cu un burete înmuiat în apă.

4.5.3. Dezinfectare

Se recomandă repetarea activităților de spălare folosind apă caldă (aproximativ 40° C) și un dezinfectant potrivit pentru suprafețele care intră în contact cu alimentele. După spălare și/sau dezinfectare, este necesar să lăsați piesele să se usuce. Curățați regulat orificiile de ventilație ale dispozitivului cu o perie sau un smoc. Orificiile de ventilație nu trebuie să fie înfundate.



4.5.4. Asamblarea dispozitivului după spălare

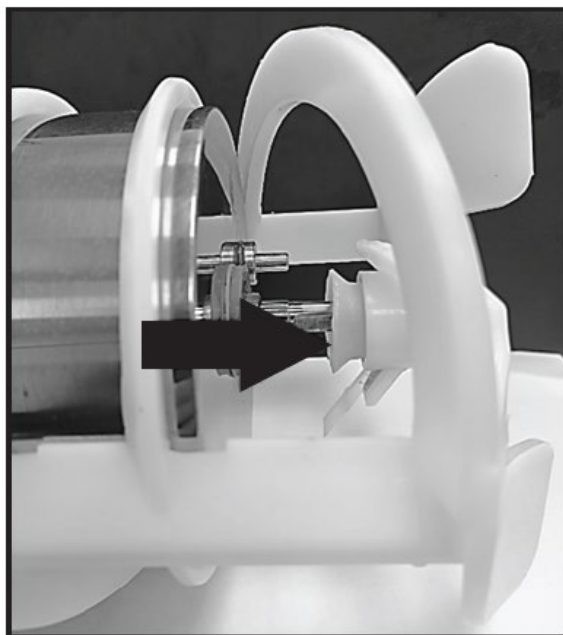


- 1) Introduceți tăvile de picurare la locul lor.
- 2) Asamblați robinetul

NOTĂ! Trebuie asigurată o alunecare suficientă a pieselor mobile ale dispozitivului și a garniturilor. Se recomandă lubrifierea suprafețelor lor de cooperare cu un lubrifiant destinat elementelor mecanice care intră în contact cu alimentele.

- 3) Instalați garnitura rezervorului în partea din spate a cilindrului evaporatorului.
- 4) (Aplicabil pentru RCSL 2/15, RCSL 3/15). Montați agitatorul intern în cilindrul evaporatorului.
- 5) Montați agitatorul extern pe cilindrul evaporatorului conectându-l cu agitatorul intern. La RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelele anterioare instalării agitatorului, garnitura trebuie ajustată corect la deschiderea agitatorului. NOTĂ! După fiecare curățare,

lubrifiați manșonul / garnitura de cauciuc (vezi fotografia de mai jos) din interior cu un lubrifiant special destinat contactului cu alimentele.



- 6) Glisați rezervorul în locul său apăsându-l pe garnitura din spate și împingând partea din față în jos pentru a-l fixa cu cârligele. Pentru a facilita asamblarea, garnitura și marginea rezervorului pot fi umezite.

NOTĂ! Rezervorul instalat necorespunzător va împiedica funcționarea corectă a dispozitivului.

4.5.5. Controlul nivelului maxim de umplere a rezervorului

Înghețata sau băuturile congelate cresc în volum. Aveți grijă să nu depășiți nivelul maxim de umplere a rezervorului dispozitivului. Se recomandă măsurarea modificării volumului (de la lichid la congelat) a amestecului din care urmează să se producă înghețata și, pe această bază, umplerea rezervorului dispozitivului cu o cantitate corespunzător mai mică de amestec care urmează să fie procesat.

4.5.6. Înlocuirea garniturilor

Înlocuiți orice garnitură care prezintă semne evidente de uzură sau care prezintă scurgeri.

4.5.7. Întreținere specială

Întreținerea specială trebuie efectuată de către service-ul autorizat al producătorului. O dată pe lună, se recomandă efectuarea unei întrețineri speciale care constă în curățarea părților interne ale dispozitivului și, în special, a condensatorului. Condensatorul trebuie curățat cu o perie.

4.5.8. Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele municipale de colectare a deșeurilor. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcasele acestora. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Stroj za brozgo			
Model	RCSL 2/12	RCSL 3/12	RCSL 2/15	RCSL 3/15
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50			
Nazivna moč [W]	600	980	770	980
Temperatura hlajenja [°C]	-2 ~ -3			
Hladilno sredstvo/ Hladilno sredstvo Količina	R290/185g	R290/210g	R290/185g	R290/210g
Število rezervoarjev	2	3	2	3
Največja prostornina posameznega rezervoarja/ Prostornina polnjenja [l]	14 / 5-10		15 / 7-12	
Teža [kg]	42	63	41	61

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Stroj za brozgo		
Model	RCSL 3/10	RCSL 2/10	RCSL 2/3
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50		
Nazivna moč [W]	800	600	380
Temperatura hlajenja [°C]	-2 ~ 3		-1 ~ -3
Hladilno sredstvo/ Hladilno sredstvo Količina	R290/210g	R290/185g	R290/70g
Število rezervoarjev	3	2	2
Največja prostornina posameznega rezervoarja/ Prostornina polnjenja [l]	12 / 6-10		2,6 / 1,2-1,7
Teža [kg]	59	42,5	22







2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	OPOZORILO! ali POZOR! ali NE ZAPOMRZNITE SE! Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

Stroj za brozgo

Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara! Ne prekrivajte dovodov/izhodov zraka. Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

3.1. Električna varnost

- a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje poškodbe naprave in električnega udara.
- c) Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- d) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba zaščitnega stikala na preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

3.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in uporabljajte zdrav razum.
- b) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem obvestite nadzornika.
- c) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če odkrijete poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
- d) Izdelek lahko popravlja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- e) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen uporabi na električnih napravah pod napetostjo).
- f) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. Zaradi motenj pozornosti lahko pride do izgube nadzora nad napravo.



NE POZABITE! MED UPORABO NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.

3.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.

- b) Pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- c) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.
- d) Pred vklopom naprave odstranite vsa nastavitvena orodja ali ključe. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči poškodbe.

3.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo »VKLOP/IZKLOP« ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom »VKLOP/IZKLOP«, so nevarne, se jih ne sme uporabljati in jih je treba popraviti.
- c) Preden se lotite kakršnih koli nastavitvev, zamenjave dodatkov ali preden napravo odložite, se prepričajte, da je vtič izklopljen iz vtičnice. Takšni previdnostni ukrepi bodo zmanjšali tveganje za nenamerno vklop naprave.
- d) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varnem mestu, izven dosega otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- e) Napravo hranite v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti preverite gibljive komponente za razpokane dele ali elemente ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, jo pred uporabo izročite v popravilo.
- f) Napravo hranite izven dosega otrok.
- g) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo izključno originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- h) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.
- i) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela zdravja in varnosti pri delu za ročne transportne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- j) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
- k) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava izklopljena iz vira napajanja.
- l) Pazite, da naprava ne proizvede preveč ledu, kar bi preprečilo vrtenje mešala. Nato je treba napravo izklopiti in počakati, da se led stopi. V nasprotnem primeru se lahko naprava poškoduje.

- m) Med prevozom naprave ni dovoljeno držati je s posodami, razpršilniki ali drugimi deli. Napravo je treba prevažati tako, da jo držite za podstavek.
- n) Naprave ne premikajte ali prevažajte med delovanjem.
- o) Naprave ne smete čistiti z visokotlačnim čistilnikom in je ne smete škropiti z vodnim curkom.
- p) Površina, na kateri bo naprava postavljena, se ne sme odmikati od nivoja za več kot 10°.
- q) V pipo naprave ne vstavljajte ničesar.
- r) Največje prostornine rezervoarjev ni dovoljeno preseči, pozornost pa je treba nameniti pojavu povečanja volumna tekočine po zamrznitvi.



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPRAVLJAVCA, OBSTAJA MANJŠE TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO PRI UPORABI NAPRAVE. BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.

4. Navodila za uporabo

Aparat za ledeno kašo je namenjen pripravi granite in hladnih pijač, kot so ledena kava, zamrznjen kapučino, zamrznjen jogurt, zamrznjene alkoholne pijače.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

OPOMBA! Ker gre za hladilni izdelek, ki deluje s kompresorjem, se lahko med delovanjem pojavi nekaj hrupa in občasni kliki (iz elektromagnetnega ventila). To je normalno in ni razlog za zaskrbljenost.

4.1. Opis naprave

Naslednji opis velja za RCSL 3/15 modele, drugi modeli imajo podobno zasnovo.



- 1) Ročica pipe
- 2) Pipa
- 3) Pladenj za kapljanje
- 4) Pokrov naprave

- 5) Rezervoar naprave
- 6) Mešalo naprave
- 7) Nadzorna plošča
- 8) Prezračevalne odprtine

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RC SL 2/3



4.2. Priprava za uporabo

4.2.1. Lokacija naprave

Optimalna temperatura okolice mora biti 25–32 °C, 85 % višja, relativna vlažnost pa ne sme presegati 85 %. Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Razdalja med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 35 cm. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo uporabljajte na ravnih, stabilnih, čistih, ognjevarnih in suhih površinah, izven dosega otrok in oseb z motnjami v duševnem razvoju. Napravo namestite tako, da zagotovite stalen dostop do glavnega vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podrobnostim. Pred prvo uporabo odstranite vse elemente in jih očistite skupaj s celotno napravo. Naprava je namenjena uporabi v prostorih s temperaturo nad 0 °C. Površina, na katero bo naprava postavljena, mora biti dovolj močna, da zadrži napravo z njeno vsebino.

OPOMBA! Naprave nikoli ne potaplajte v curek vode in je ne polivajte s curkom vode.

OPOMBA! Naprave ne vklaplajte prazne.

OPOMBA! Napravo redno čistite, da preprečite trajno odlaganje nečistoč.

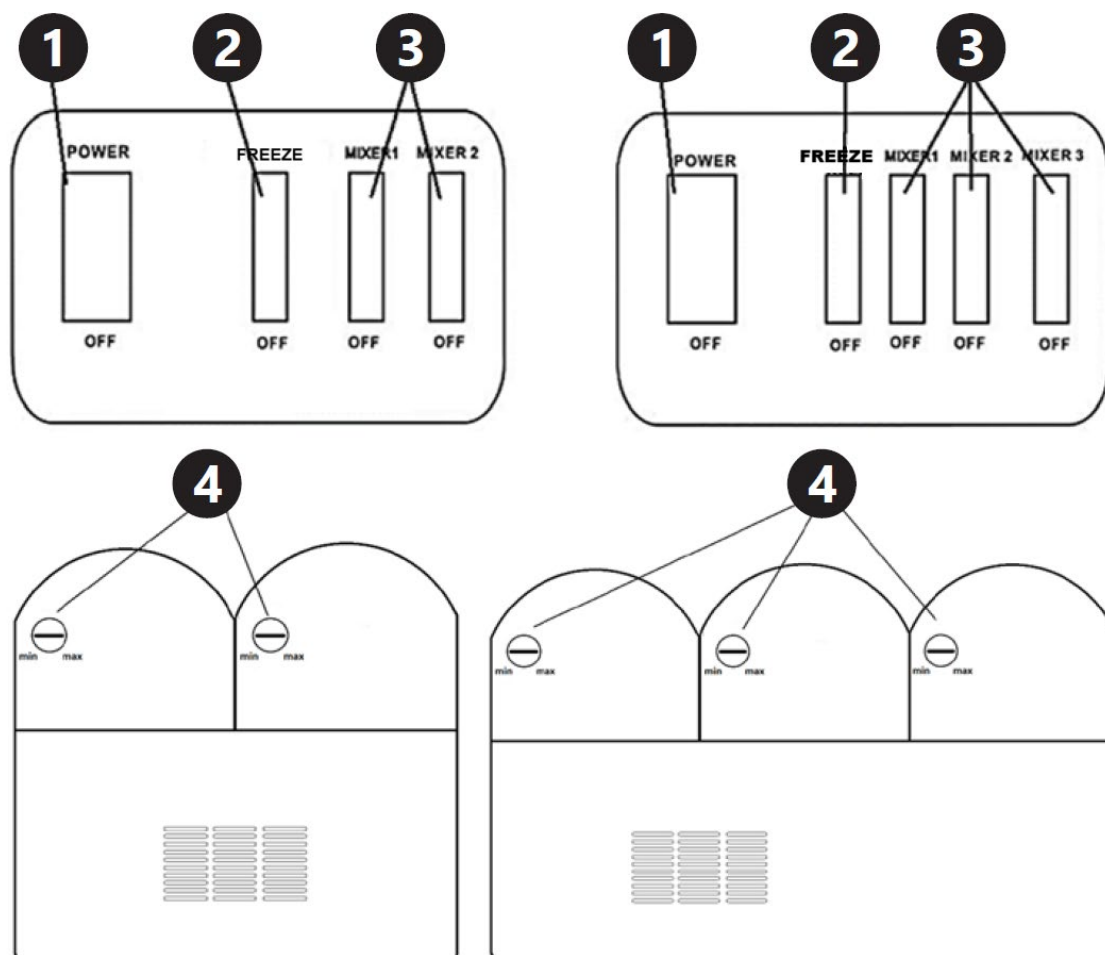
4.3. Sestavljanje naprave

- 1) Razpakirajte celotno napravo.
- 2) Pred vsako uporabo jo operite.
- 3) Napravo postavite na ustrezno površino.
- 4) Na napravo namestite pladenj za kapljanje.

4.4. Uporaba naprave

4.4.1. Opis funkcij gumbov

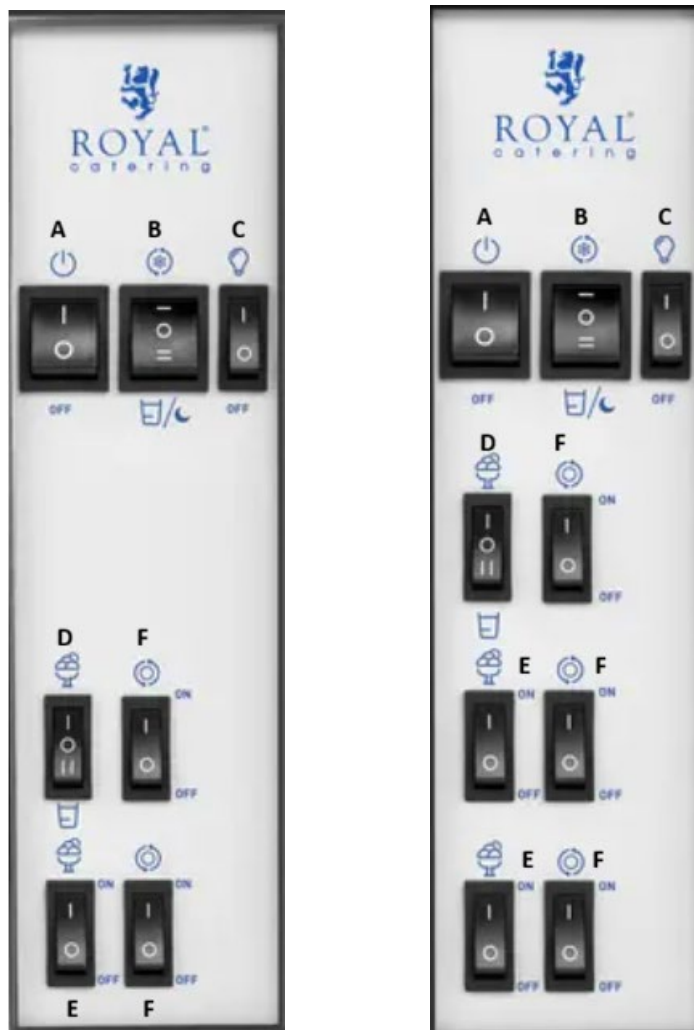
RCSL 2/15, RCSL 3/15



- 1) POWER – stikalo za vklop/izklop
- 2) FREEZE – stikalo za vklop/izklop zamrzovanja
- 3) MIXER 1/2/3 – stikalo za vklop/izklop mešala v rezervoarju 1/2/3

- 4) Gumb za nastavitve trdote v rezervoarju 1/2/3. Gumba se nahajata na zadnji strani naprave.

RCSL 2/10 in RCSL 2/12 RCSL 3/10 in RCSL 3/12



- A. Glavno stikalo naprave
- B. Glavno stikalo za hlajenje
- C. Stikalo za osvetlitev naprave
- D. Stikalo za hlajenje za 1. rezervoar, ki je najbližje nadzorni plošči, z možnostjo izbranega načina hlajenja (kaša/hladna pijača)
- E. Stikalo za hlajenje za druge rezervoarje
- F. Stikalo mešala

Opomba!

- Samo prvi rezervoar je opremljen z nočnim načinom. Zaradi higiene živil ne priporočamo, da mešanice pustite čez noč. Če pa je potrebno, lahko mešanico shranite v prvem rezervoarju čez noč in aktivirate nočni način (način hladne pijače), ki bo mešanico vzdrževal pri približno 7 °C.

- Če želite, da vsi rezervoarji delujejo v načinu hladne pijače, lahko stikalo B (zamrzovanje) nastavite na način hladne pijače (nočni način) in zagotovite, da so vsa stikala D in E vklopljena.

RCSL 2/3



- A. POWER: Glavno stikalo naprave
- B. FREEZE: stikalo za vklop/izklop za zamrzovanje
- C. LIGHT: Stikalo za osvetlitev naprave
- D. TEMP SET -: Gumb za nastavitev temperature
- E. TEMP SET +: Gumb za nastavitev temperature
- F. MIXING: Stikalo mešala

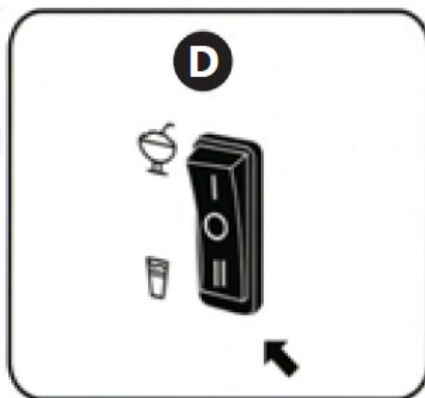
4.4.2. Priprava sladoleda in hladnih pijač

- 1) Pripravite tekočino za pripravo granite (vsebovati mora približno 13 % sladkorja).

OPOMBA! V granulatorjih ali napravah za pripravo hladnih pijač uporabljajte samo snovi, namenjene za pripravo sladoleda.

- 2) Napravo priključite na električno omrežje
- 3) Nalijte tekočino, namenjeno za pripravo granite ali hladnih pijač.
- 4) OPOMBA! V napravo ne vlivajte preveč materiala in bodite pozorni na pojav povečanja volumna materiala pod vplivom temperature.
- 5) Napravo vklopite s tipko A pri modelih RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ali s tipko 1 pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15. OPOMBA! Naprave ne vklopite na suho (brez serije, namenjene za predelavo v granito ali hladne pijače).

- 6) Z uporabo tipke F pri modelih RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ali s tipko 3 pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15 aktivirajte mešalo za posode, ki bodo proizvajale granito ali hladne pijače. Vklonite hlajenje naprave s tipko B pri modelih RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ali s tipko 2 pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15.
- 7) Vklonite hlajenje za posode, ki bodo proizvajale granito ali hladne pijače, s tipko D pri modelih RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ali z uporabo gumbov za nastavitvev trdote sladoleda 4 (pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15).



Po potrebi je mogoče prilagoditi trdoto proizvedene granite. Obrnite gumb v desno za povečanje trdote ali v levo za zmanjšanje trdote. Gumba se nahajata na zadnji strani naprave. Vsaka posoda ima ločen gumb.

- Pri RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelih, ko je gumb za nastavitvev trdote ledu 4 nastavljen na vrednost 0, se hlajenje v posodi, ki je primerna za gumb, izklopi. Višja kot je vrednost, ki jo prikazuje gumb, trša bo konsistenca granita. Najbolj tekočo konsistenco boste dosegli na stopnji 1.
- v RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelu je nastavitveni vijak za nastavitvev trdote, kot je prikazano na spodnji sliki. Obrnite v smeri urinega kazalca za zmanjšanje hlajenja/trdote. Obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca za povečanje hlajenja/trdote. Prav tako gumb, prikazan v rdečem krogu, določa temperaturo/stopnjo zamrzovanja.



1- Nastavite z izvijačem

2- Stopnja temperature (zamrznjeno)

- 8) Za vklop osvetlitve ozadja rezervoarja je potrebno pritisniti gumb C (pri modelih RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).
- 9) Nastavite trdoto sladoleda glede na vaše potrebe (pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15). Pri modelu RCSL 2/3, ko je temperatura nastavljena nad 0 °C (npr. 7 °C), bo naprava delovala v načinu za hladne napitke.
- 10) Počakajte, dokler naprava ne predela tekočine, namenjene za proizvodnjo granite ali hladnih pijač.
- 11) Po predelavi tekočine, namenjene za proizvodnjo granite ali hladnih pijač, lahko učinek obdelave (z uporabo ročice pipe naprave) odmerite v ustrezne posode, npr. skodelice. OPOMBA! Naprave ne izklaplajte, ko sladolead doseže želeno gostoto, naprava se preneha ohlajati, mešalo pa še vedno deluje.
- 12) Po uporabi vedno izklopite napravo, jo odklopite iz električnega omrežja in operite vse dele, ki pridejo v stik s pijačo ali sladoledom.

Za skrajšanje časa obdelave serije je priporočljivo, da rezervoar napolnite, ko nivo serije pade na polovico hladilnega dela cilindra (uparjalnika).

4.5. Čiščenje in vzdrževanje

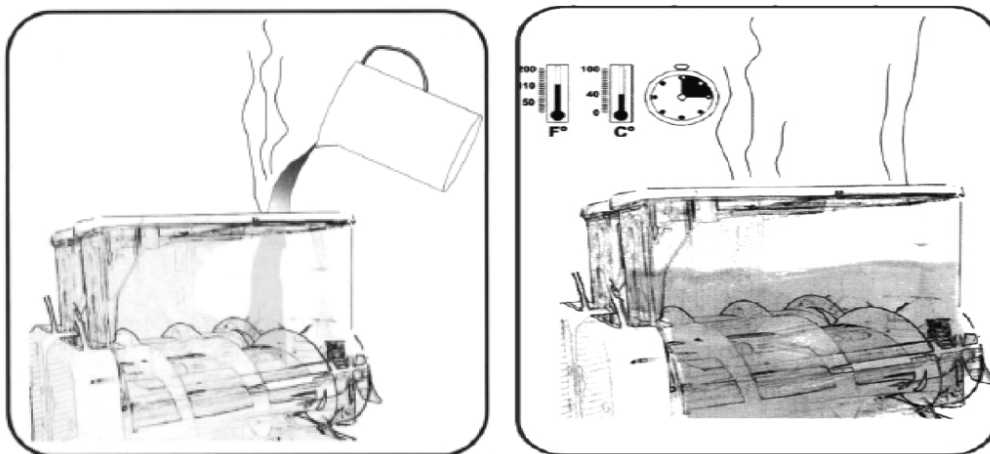
4.5.1. Splošna navodila

- a) OPOMBA! Pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom, pa tudi če naprave ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič in pustite, da doseže sobno temperaturo.
- b) Čiščenje in razkuževanje je treba izvajati vsak dan in tako pogosto, kot to zahteva zakonodaja, ki velja v kraju, kjer se naprava uporablja.

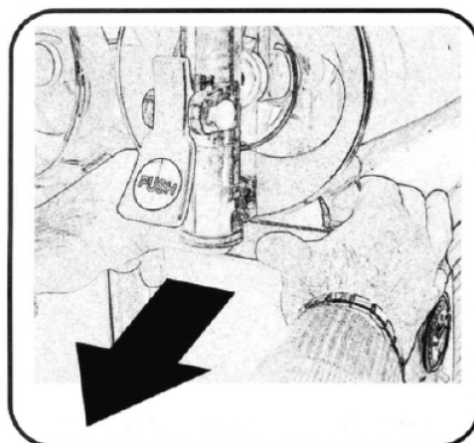
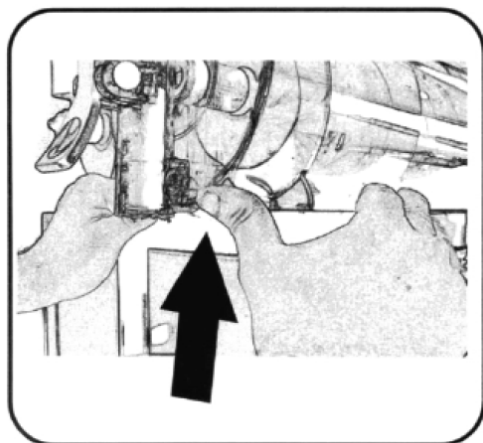
- c) Naprave ne polivajte z vodo in ne dovolite, da se električni deli naprave zmočijo.
- d) Napravo je treba očistiti pred uporabo in takoj po vsaki uporabi. Še posebej je treba očistiti vse dele, ki so v stiku s tekočino za pripravo granita in hladnih napitkov.
- e) Da preprečite razvoj bakterij v napravi, je treba uporabljati le posebna čistila, namenjena čiščenju površin iz plastike, ki so v stiku s hrano.
- f) Naprave nikoli ne čistite z avtomatskim pomivalnim strojem, saj lahko to poškoduje dele.
- g) Za čiščenje nikoli ne uporabljajte agresivnih razkužil ali korozivnih detergentov.
- h) Po čiščenju vse dele dobro posušite, preden napravo ponovno uporabite.
- i) V primeru nevarnosti zmrzali je treba napravo izprazniti, očistiti in posušiti.

4.5.2. Pranje naprave

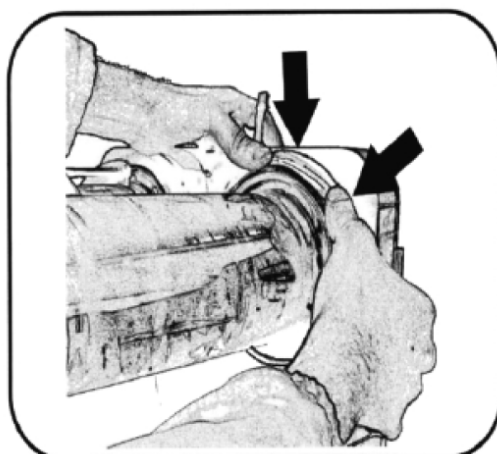
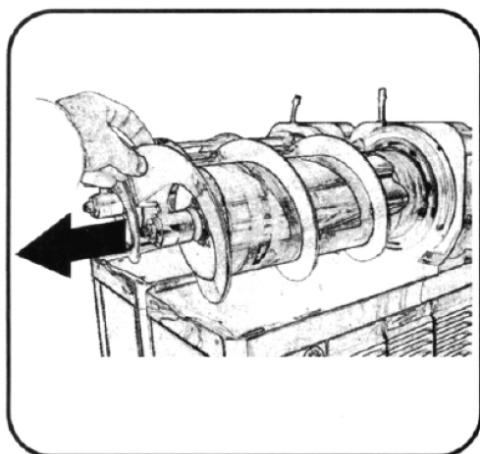
- 1) Vsebino rezervoarja naprave izlijte skozi pipo.
- 2) Odstranite pokrov rezervoarja.
- 3) Rezervoar napolnite z vodo iz pipe (s temperaturo pod 40 °C) in pustite napravo stati približno 15 minut.



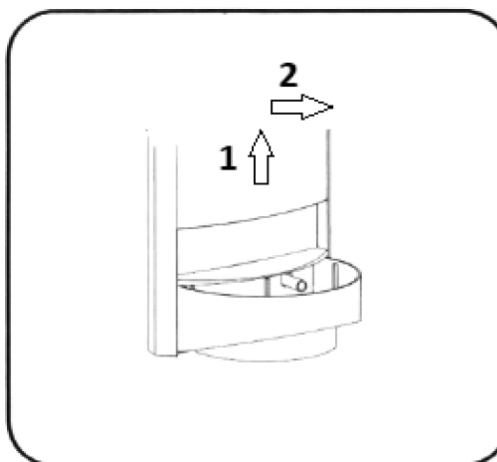
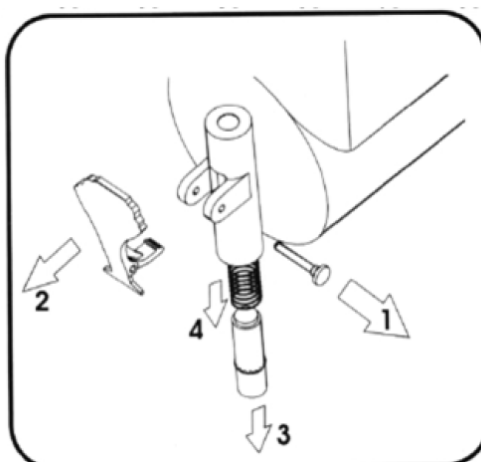
- 4) Namestite pokrov rezervoarja in začnite mešati (brez hlajenja) v napravi približno 3 minute.
- 5) Izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja.
- 6) Izpraznite rezervoar tako, da vsebino izlijete s pomočjo pipe na napravi.
Nasveti: Za kratkotrajno čiščenje rezervoar(je) preprosto večkrat sperite in izpraznite vodo. Za nadaljnje korake ni treba razstavljati rezervoarja(jev).
- 7) Odstranite pokrov rezervoarja.
- 8) Odstranite rezervoar tako, da dvignete njegov sprednji del s kavljev, nato pa izvlecite celoten rezervoar tako, da ga povlečete proti sprednjemu delu naprave.
- 9) Odstranite zunanji mešalnik in nato (samo pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15) notranji mešalnik.



- 10) Odstranite tesnilo rezervoarja z valja uparjalnika.
- 11) Razstavite pipo. Odvijte matico s trna, ki drži ročico v položaju, odstranite trn in izvlecite bat iz cevi pipe. Priporočljivo je, da dele pipe položite v kopal z razkužilom, namenjenim čiščenju površin, ki so v stiku z živili. Kopal je treba izvesti v skladu s priporočili razkužila.



- 12) Odstranite posode za kapljanje tako, sa jih dvignete in povlečete v nasprotni smeri proti napravi.

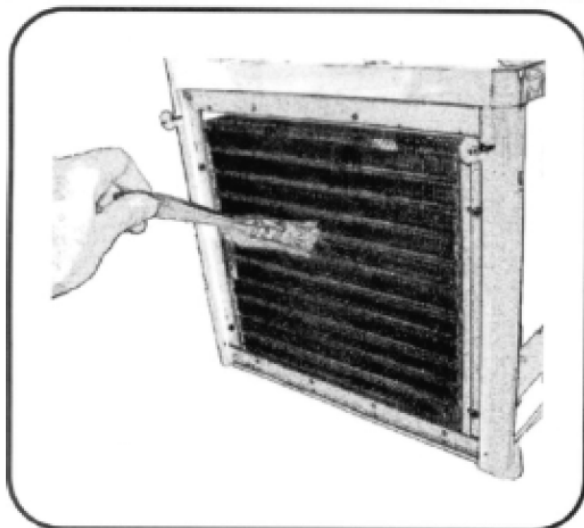


OPOMBA! Za pravilno čiščenje in razkuževanje naprave si mora oseba, ki izvaja ta dejanja, temeljito umiti in razkužiti roke. Umijte vse dele naprave, ki so lahko v stiku s pijačo ali sladoledom. Za čiščenje

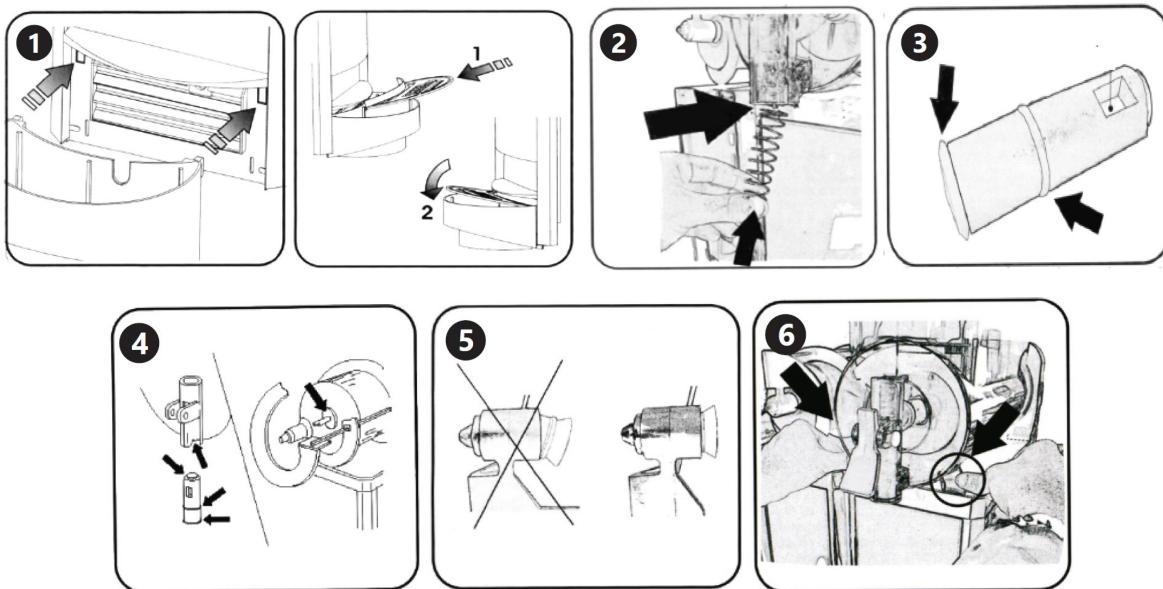
je priporočljivo uporabiti blagi detergent, namenjen čiščenju površin, ki so v stiku s hrano. Po pranju z detergentom je treba vse razstavljene dele sprati z vodo, elemente, ki so ostali pritrjeni na napravo, pa obrisati z gobo, namočeno v vodi.

4.5.3. Razkuževanje

Priporočljivo je, da pranje ponovite s toplo vodo (približno 40 °C) in razkužilom, primernim za površine, ki so v stiku s hrano. Po pranju in/ali razkuževanju je treba dele pustiti, da se posušijo. Redno čistite prezračevalne odprtine naprave s krtačo ali čopom. Prezračevalne odprtine ne smejo biti zamašene.



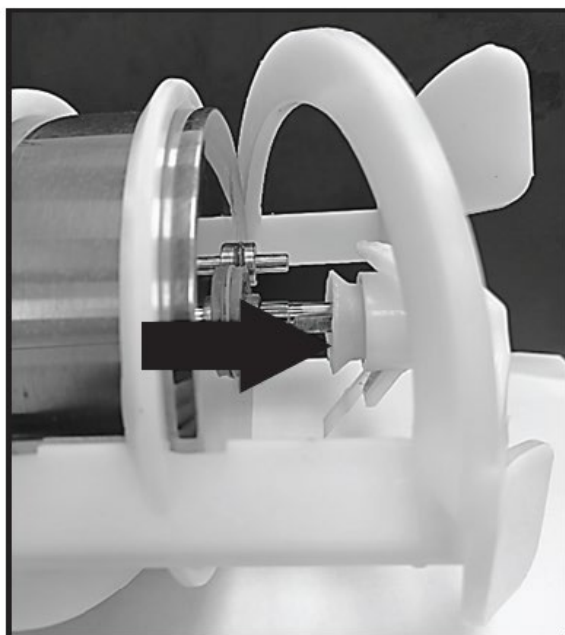
4.5.4. Sestavljanje naprave po pranju



- 1) Potisnite posode za kapljanje na svoje mesto.
- 2) Sestavite pipo

OPOMBA! Zagotoviti je treba zadostno drsenje gibljivih delov naprave in tesnil. Priporočljivo je, da njihove sodelujoče površine namažete z mazivom, namenjenim za mehanske elemente, ki so v stiku s hrano.

- 3) Tesnilo rezervoarja namestite v zadnji del valja uparjalnika.
- 4) (Velja za RCSL 2/15, RCSL 3/15). Notranji mešalnik namestite v valj uparjalnika.
- 5) Zunanji mešalnik namestite na valj uparjalnika tako, da ga povežete z notranjim mešalom. Pri RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelih pred namestitvijo mešala je treba tesnilo pravilno nastaviti na odprtino mešala. **OPOMBA!** Po vsakem čiščenju gumijasto pušo/tesnilo (glejte spodnjo sliko) od znotraj namažite s posebnim mazivom, namenjenim stiku z živili.



- 6) Rezervoar potisnite na svoje mesto tako, da ga pritisnete ob zadnje tesnilo in potisnete sprednji del navzdol, da se zaskoči s kavlji. Za lažjo montažo lahko tesnilo in rob rezervoarja navlažite.

OPOMBA! Slabo nameščen rezervoar bo preprečil pravilno delovanje naprave.

4.5.5. Nadzorovanje največjega nivoja polnjenja rezervoarja

Zamrznjen sladoled ali pijače se povečajo. Pazite, da ne presežete največjega nivoja polnjenja rezervoarja naprave. Priporočljivo je izmeriti spremembo prostornine (iz tekočine v zamrznjeno) mešanice, iz katere se proizvaja sladoled, in na podlagi tega napolniti rezervoar naprave z ustrezno manjšo količino mešanice, ki jo je treba obdelati.

4.5.6. Zamenjava tesnil

Zamenjajte vsa tesnila, ki kažejo očitne znake obrabe ali puščajo.

4.5.7. Posebno vzdrževanje

Posebno vzdrževanje naj izvaja pooblaščen servis proizvajalca. Enkrat mesečno je priporočljivo izvesti posebno vzdrževanje, ki vključuje čiščenje notranjih delov naprave, predvsem kondenzatorja. Kondenzator je treba očistiti s krtačo.

4.5.8. Odstranjevanje rabljenih naprav

Naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirališču električnih in drugih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com